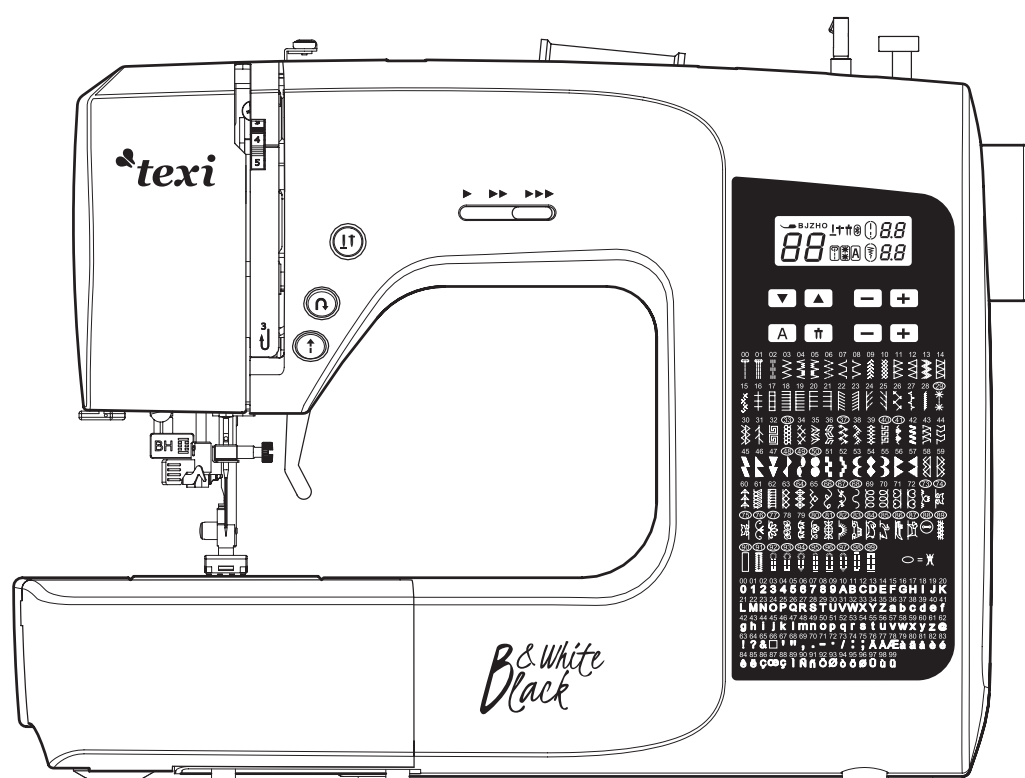


 **texi**®

MULTIFUNCTION SEWING MACHINE



 **texi**® *B&White Black*





CS	Uživatelský manuál	4
DE	Benutzerhandbuch	40
EN	User manual	78
ES	Manual de usuario	114
FR	Manuel d'utilisation	150
PL	Instrukcja obsługi	186
RU	Руководство пользователя	222



DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Při používání elektrických zařízení je třeba dbát základních bezpečnostních pokynů, včetně následujících:

Tento šicí stroj je navržen a vyroben pouze pro domácí použití. Před použitím šicího stroje čtěte pečlivě všechny následující pokyny.

Nebezpečí — Pro snížení rizika zásahu el. proudem:

1. Nikdy neponechávejte zařízení bez dozoru, pokud je zapojeno v el. síti. Vždy odpojte šicí stroj z el. sítě ihned po dokončení práce nebo před čištěním.

Varování — Pro snížení rizika popálení, vznícení, el. šoku, nebo zranění osob:

1. Nedovolte, aby byl šicí stroj používán jako hračka. Je nezbytný blízký dozor, pokud je stroj používán dětmi nebo v jejich blízkosti.
2. Používejte toto zařízení pouze pro účel, pro který bylo vyrobeno a jak je popsáno v tomto návodu. Používejte pouze příslušenství doporučené výrobcem.
3. Nikdy nepoužívejte tento šicí stroj, pokud má poškozený přívodní kabel nebo zástrčku, pokud nefunguje správně, byl upuštěn nebo poškozen nebo přišel do styku s vodou. Odneste tento šicí stroj do nejbližšího servisního místa na důkladnou kontrolu, opravu, či jinou mechanickou úpravu.
4. Nikdy nepoužívejte zařízení, pokud jej jakýkoliv z otvorů blokován. Udržujte ventilační otvory stroje a pedál v čistotě.
5. Nikdy nevkládejte ani nezasunujte žádné předměty do ventilačních otvorů stroje.
6. Nepoužívejte venku.
7. Nepoužívejte v místnostech, kde dochází k používání aerosolů (sprejů) nebo kde se zpracovává kyslík.
8. Pro odpojení přepněte všechny vypínače do pozice off ("O") vypnuto, poté odpojte přívodní kabel.
9. Neodpojujte taháním za kabel. Uchopte vždy zástrčku, nikoliv kabel.
10. Nepřibližujte prsty k pohyblivým částem stroje. Zvláštní péči věnujte okolí jehly a/nebo ořezového ostří.
11. Vždy používejte správnou stehovou desku. Nesprávná stehová deska může zapříčinit lámání jehel.
12. Nepoužívejte ohnuté jehly.
13. Při šití netahejte za látku ani ji nepostrkujte. Může dojít k poškození jehly.
14. Vypněte hlavní vypínač stroj ("O"), pokud provádíte jakékoliv úpravy v oblasti jehly, výměnu jehly, vkládání dcívky nebo výměnu přítlačné patky, apod.
15. Vždy odpojte přívodní kabel stroje z el. sítě, pokud odstraňujete kryty, provádíte mazání, nebo jakékoliv jiné úpravy zmíněné v tomto návodu.



CS

Uchovejte tento návod k obluze

Tento výrobek je určen pouze pro domácí použití.



Toto zařízení je vyrobeno v souladu s nařízením EMC 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě. Mějte, prosím, na paměti, že tento výrobek je třeba bezpečně recyklovat s ohledem na platnou legislativu České republiky o elektrických/elektronických výrobcích. V případě pochyb kontaktujte svého prodejce.



STRANA OBSAH

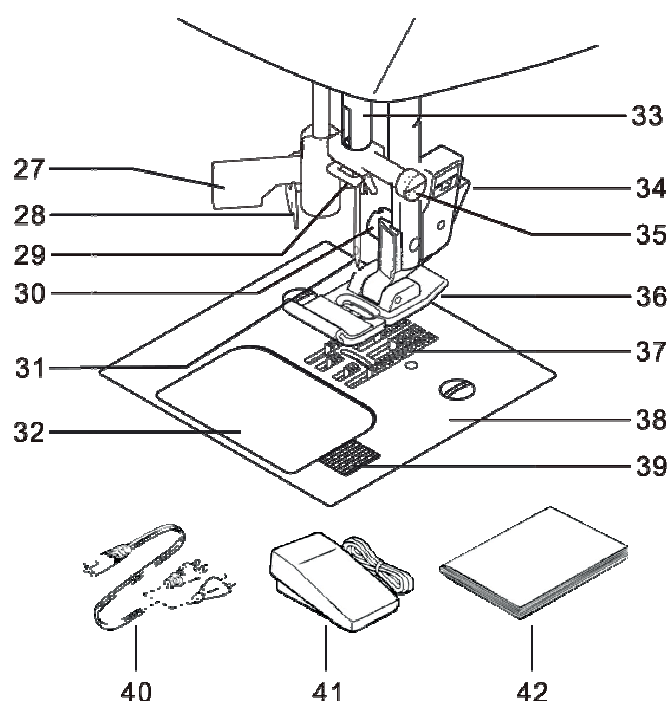
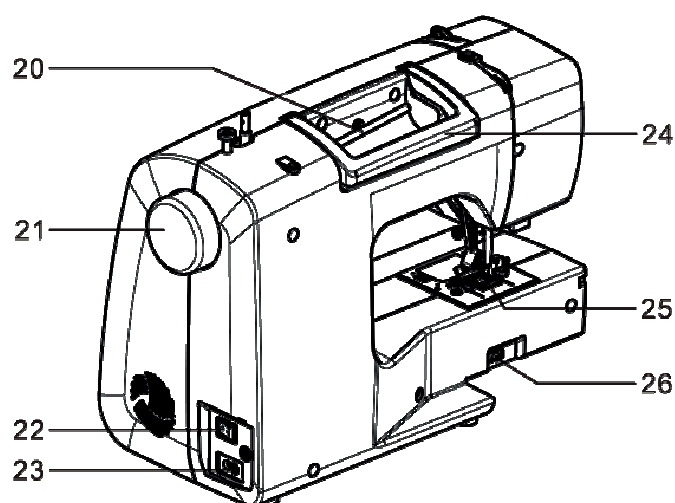
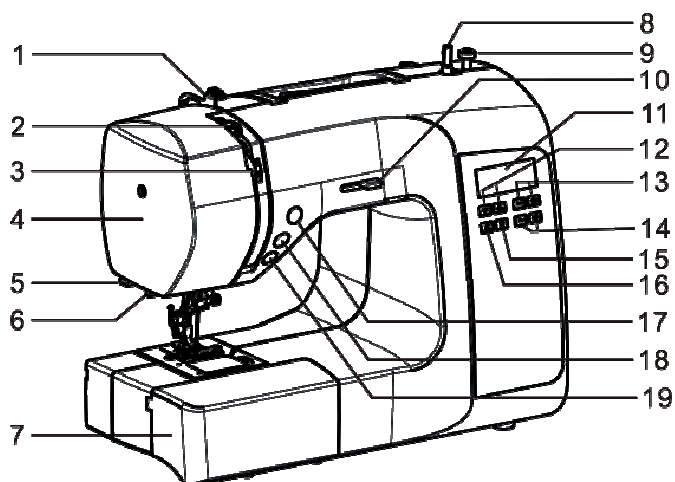
DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	4
HLAVNÍ ČÁSTI	8
BOX NA PŘÍSLUŠENSTVÍ – OTEVŘENÍ	9
PŘÍSLUŠENSTVÍ	9
ZAPOJENÍ STROJE	10
PEDÁL	10
ŠITÍ NA VOLNÉM RAMENU	10
PÁČKA PRO ZDVIH A SPUŠTĚNÍ PŘÍTLAČNÉ PATKY	11
PÁČKA PRO SPUŠTĚNÍ PODVAČE	11
ZNAČENÍ NA STEHOVÉ DESCE	11
NIŤOVÝ KOLÍK	12
NAVÍJENÍ CÍVEK	12
VKLÁDÁNÍ CÍVKY	13
NAVLEČENÍ HORNÍ NITĚ	14
NAVLÉKAČ JEHLY	15
VYTAŽENÍ SPODNÍ NITĚ	16
TABULKA MATERIÁLŮ, NITÍ A JEHEL	16
NASAŽENÍ JEHLY	17
UPRAVNÍ NAPĚTÍ HORNÍ NITĚ	17
VÝMĚNA PŘÍTLAČNÉ PATKY	18
PANEL - POPIS FUNKCÍ	19
REŽIM ŠITÍ DVOJJEHLOU	19
ČÍSELNÁ TLAČÍTKA VOLBY STEHŮ	20
TLAČÍTKA PRO NASTAVENÍ DÉLKY A ŠÍŘKY STEHŮ	20
ŠITÍ PÍSMEN (ABECEDA)	21
MEZERY MEZI PÍSMENY	21
OVLÁDACÍ TLAČÍTKA	22
START/STOP TLAČÍTKO	22
TLAČÍTKO POLOHY JEHLY	22
TLAČÍTKO ZPĚTNÉHO CHODU	22
POSUVNÝ OVLADAČ RYCHLOSTI ŠITÍ	22
VAROVNÉ ZPRÁVY NA LCD	23
ZVUKOVÉ SIGNÁLY	23
ZAČÁTEK A KONEC ŠVU	24



ŠITÍ ROHŮ	24
TYPY STEHŮ	25
ROVNÝ STEH	25
RUČNÍ" QUILTOVACÍ STEH	25
CIKCAK STEH	26
SLEPÝ LEM	26
VŠÍVÁNÍ ZIPŮ A PASPULE	27
PŘÍŠÍVÁNÍ KNOFLÍKŮ	28
ŠITÍ KNOFLÍKOVÉ DÍRKY	28
KORDOVÉ KNOFLÍKOVÉ DÍRKY	31
DEKORATIVNÍ A STREČOVÉ STEHY	31
ROVNÝ STREČOVÝ STEH	31
OVERLOCKOVÝ STEH	32
ÚZKÝ A HUSTÝ OBRUBOVACÍ STEH	32
ŘASENÍ	32
PATCHWORK - DEKORATIVNÍ SEŠITÍ LÁTEK	33
APLIKACE	33
ŽEBŘÍČKOVÝ STEH	33
VROUBKOVÁNÍ & DEKORATIVNÍ STEHY	34
VROUBKOVANÝ LEM	34
DEKORATIVNÍ VROUBKOVANÉ OBROUBENÍ	34
DEKORATIVNÍ STEHY	34
ŠITÍ DVOJJEHLLOU	35
POLOHA JEHLY PŘI ŠITÍ ROVNÝM STEHEM	35
PÉČE A ÚDRŽBA	36
ČIŠTĚNÍ PODAVAČE A DRÁHY CHAPAČE	36
MAZÁNÍ JEHLNÍ TYČE	37
PROBLÉMY PŘI ŠITÍ – NÁPOVĚDA	38

HLAVNÍ ČÁSTI

1. Vodič nitě
2. Posuvná páčka horní nitě
3. Ovladač napětí nitě
4. Čelní kryt
5. Ořez nitě
6. Knoflíková páčka
7. Pracovní stolek (Schránka na příslušenství)
8. Navíjecí hřídel cívek
9. Zarážka navíječe cívek
10. Ovladač rychlosti šití
11. LCD displej
12. Tlačítka pro volbu stehů
13. Tlačítko nastavení délky stehů
14. Tlačítko nastavení šířky stehů
15. Tlačítko dvojehly
16. Múd šití abecedy
17. Tlačítko polohy jehly
18. Tlačítko zpětného chodu
19. Start/Stop tlačítko
20. Horizontální niťový kolík
21. Ruční kolo
22. Hlavní vypínač / osvětlení
23. Zástrčka pro přívodní kabel
24. Držadlo
25. Páčka pro zdvih přítlačné patky
26. Páčka pro spuštění podavače
27. Automatický navlékač jehly
28. Vodič navlékače jehel
29. Thread guide
30. Presser foot screw
31. Jehla
32. Kryt cívky
33. Jehelní tyč
34. Tlačítko pro uvolnění patky
35. Šroub jehelní svorky
36. Přítlačná patka
37. Podavač
38. Jehelní deska
39. Tlačítko pro uvolnění krytu cívky
40. Přívodní kabel
41. Pedál
42. Návod k obsluze

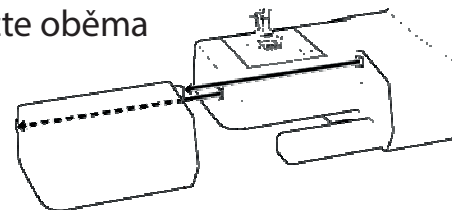




CS

BOX NA PŘÍSLUŠENSTVÍ - OTEVŘENÍ

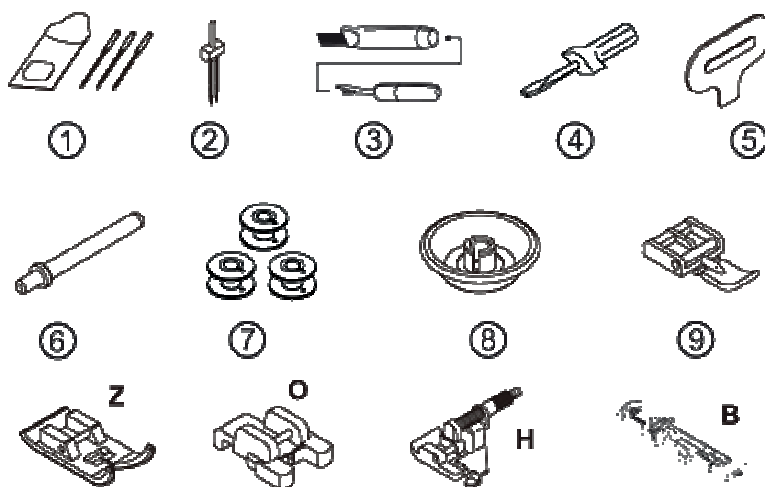
Pro otevření přihrádky na příslušenství ji pevně přidržte oběma rukama a vysuňte směrem vlevo, dle obrázku.



PŘÍSLUŠENSTVÍ

Příslušenství je uloženo v pracovním stolku/boxu

1. Sada jehel
2. Dvojjebla
3. Páráček/kartáček
4. Malý šroubovák
5. Šroubovák pro stehovou desku
6. Přídavný niťový kolík
7. Cívky
8. Držák špulek
9. Zipová patka
10. Patka pro saténový steh (Z)
11. Patka pro přišívání knoflíků (O)
12. Patka pro slepý steh (H)
13. Patka pro knoflíkové dírky (B)



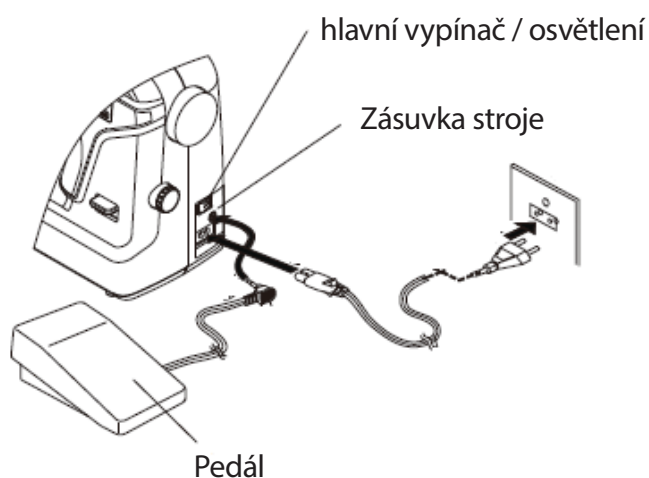
ZAPOJENÍ STROJE

Postavte stroj na pevný a rovný povrch. Ujistěte se, že jste před prvním použitím stroj otřeli všechny pozůstatky oleje z jehelní desky. Ujistěte se, že je šicí stroj vypnutý (hlavní vypínač je v pozici "O"). Před připojením přívodního kabelu se ujistěte, že napětí a frekvence vyznačená na stroji se shoduje s hodnotami vaší sítě.

1. Zapojte přívodní kabel do zásuvky ve stroji.
2. Druhý konec přívodní kabel zapojte do zásuvky ve zdi.
3. Zapněte hlavní vypínač stroje.
4. Po zapnutí vypínače se rozsvítí LED osvětlení.
5. Pro odpojení stiskněte hlavní vypínač stroje do pozice „OFF“ a poté odpojte přívodní kabel ze sítě.

Nebezpečí: Nikdy neponechávejte stroj bez dozoru, pokud je zapojen v síti. Vždy stroj odpojte z el. sítě ihned po došití nebo před čištěním.

Varování: Neodpojujte taháním za kabel. Pro odpojení přívodní kabelu uchopte zástrčku a vytáhněte. Jakmile je pedál odpojen, stroj nebude fungovat.



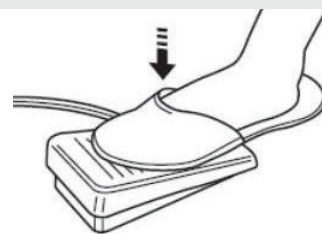
Hlavní vypínač v pozici "OFF"



Hlavní vypínač v pozici "ON"

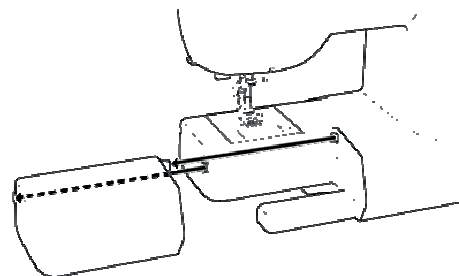
PEDÁL

Rychlost šití lze ovládat pomocí pedálu. Čím silněji pedál sešlápnete, tím rychleji budete šít.



ŠITÍ NA VOLNÉM RAMENU

Na stroji lze šít i na volném rameni. S připojeným pracovním stolem / schránkou na příslušenství získáte dodatečnou šicí plochu. Odstraněním pracovního stolu (jednoduše jej vysuňte směrem vlevo, dle obrázku), připravíte stroj pro šití na volném ramenu.

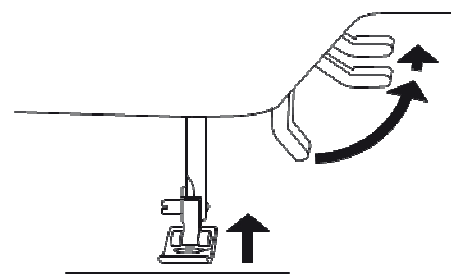




PÁČKA PRO ZDVIH A SPUŠTĚNÍ PŘÍTLAČNÉ PATKY

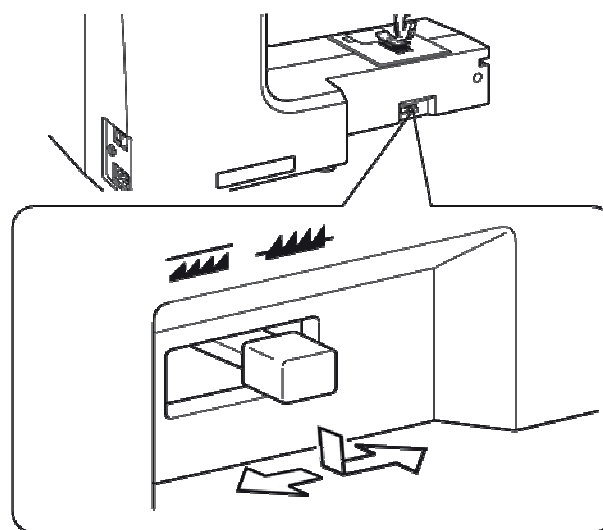
Páčku lze použít v následujících 3 pozicích:

1. Pro šití spusťte přítlačnou patku.
2. Pro odstranění, či vložení látky páčku zdvihněte.
3. Pro výměnu přítlačné patky nebo odstranění či vložení velmi silného materiálu můžete použít extra zdviženou polohu páčky, viz obrázek.



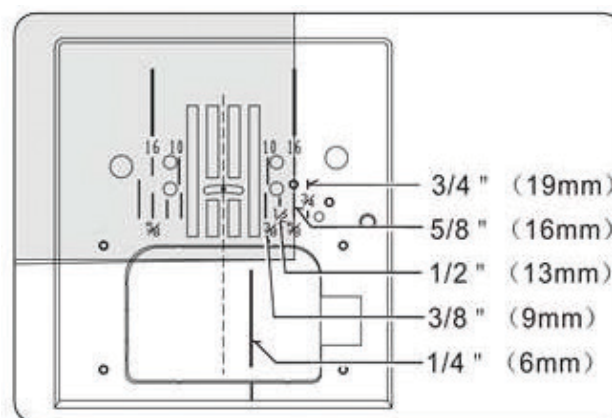
PÁČKA PRO SPUŠTĚNÍ PODVAČE

Zoubky podavače prochází otvory ve stehové desce přímo pod přítlačnou patku. Jejich funkcí je posunovat látku při šití. Pomoc páčky můžete ovládat polohu podávacích zoubků. Při běžném šití musí být páčka vlevo, tím dojde ke zdvižení podavače. V této poloze by měla páčka být pro většinu šití. Při látání nebo volném prošívání, resp při technikách, kdy je zapotřebí látkou volně posunovat rukama, posuňte páčku doprava pro spuštění podavače.



ZNAČENÍ NA STEHOVÉ DESCE

Linie na stehové desce jsou nápomocné pro pravidelné podávání látky a dodržení švového přídatku. Čísla na stehové desce značí vzdálenost linee od jehly ve středové poloze. Čísla vepředu jsou v milimetrech, číselná označení vzadu jsou v palcích.



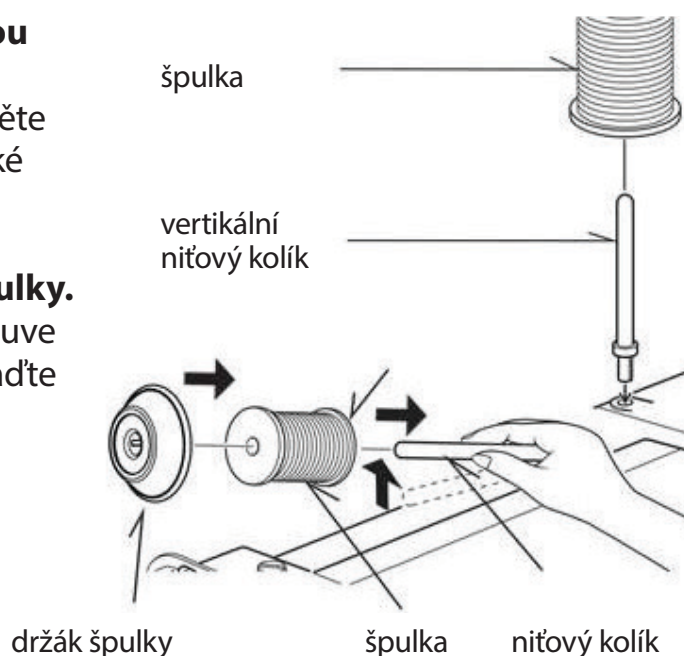
NIŤOVÝ KOLÍK

Horizontální niťový kolík pro běžnou špulku.

Nasadte špulku na niťový kolík a zajistěte ji držákem špulek, abyste zajistili hladké odvíjení nitě.

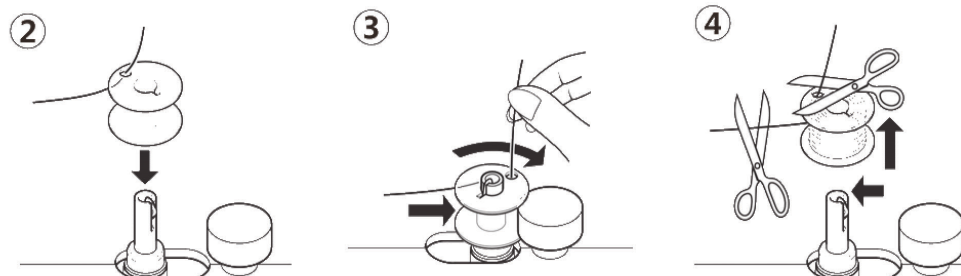
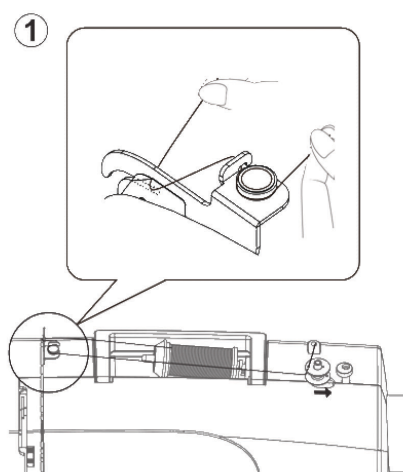
Vertikální niťový kolík pro velké špulky.

Nasadte vertikální niťový kolík do otvruve stroji, viz obrázek. Na niťový kolík nasadte špulku nitě.



NAVÍJENÍ CÍVEK

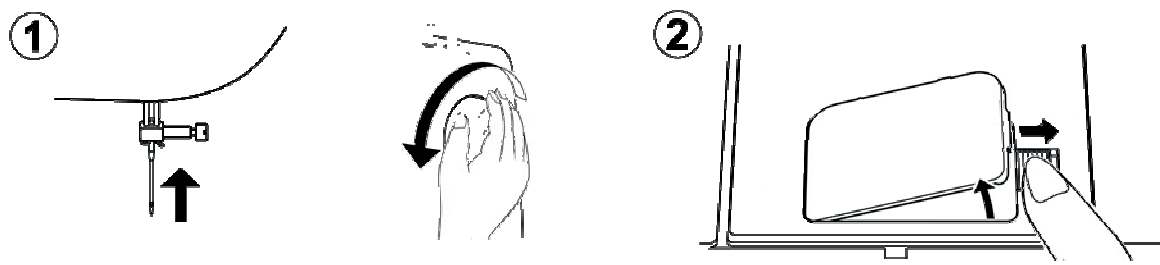
1. Nasadte nit na niťový kolík a zajistěte ji držákem. Vytáhněte nit ze špulky a provlékněte vodičem nitě, dle obrázku.
2. Provlékněte konec nitě špulkou, dle obrázků níže.
3. Zatlačte navíjecí hřídel doleva, co nejvíce. Nasadte cívku na navíječ, tak aby otvor v cívce s nití byl nahoře, posuňte hřídel i s cívkou doprava, dokud nezaklapne na místo. Přidržujte volný konec nitě. V průběhu navíjení stroj nebude šít, ani přítlačná tyč se nebude hýbat.
4. Spusťte stroj. Navíjení se automaticky zastaví, jakmile je cívka plně navinutá. Posuňte navíječ zpět doleva a odstraňte cívku.



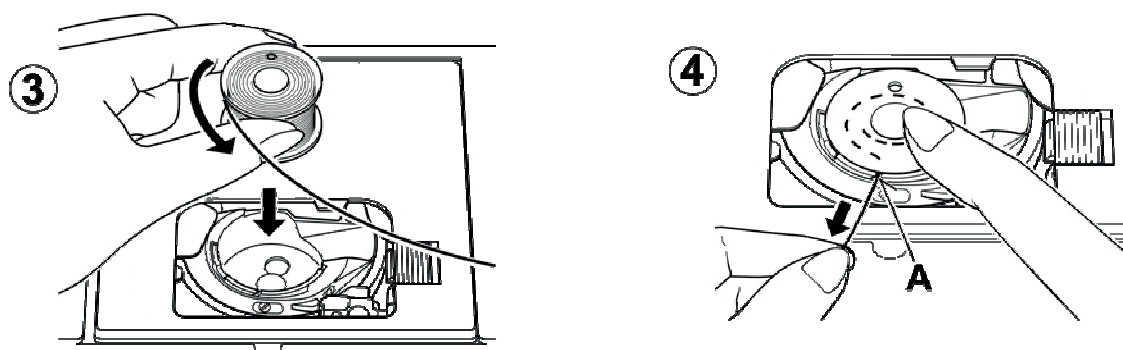


VKLÁDÁNÍ CÍVKY

1. Zdvihněte jehlu do nejvyšší polohy otáčením ručního kola směrem k sobě.
2. Odstraňte plastový kryt cívky stisknutím tlačítka pro uvolnění krytu. Kyt povyskočí a pak je snadné jej zcela odstranit.



3. Vložte cívku do cívkového pouzdra tak, aby se nit odvíjela proti směru hodinových ručiček. Varování: nesprávným vložením cívky do cívkového pouzdra můžete mít problémy při šití.
4. Provlékněte nit do výřezu (A).



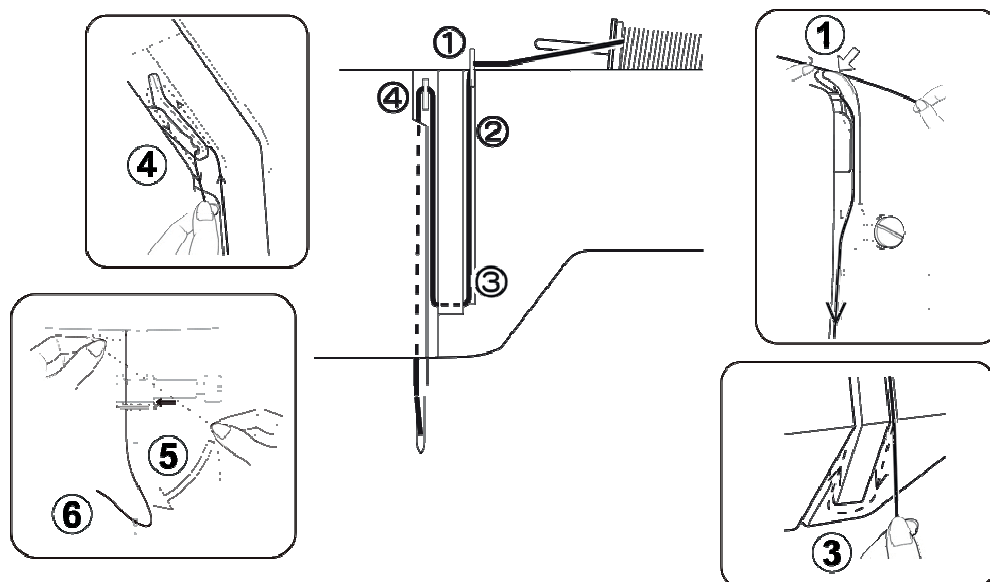
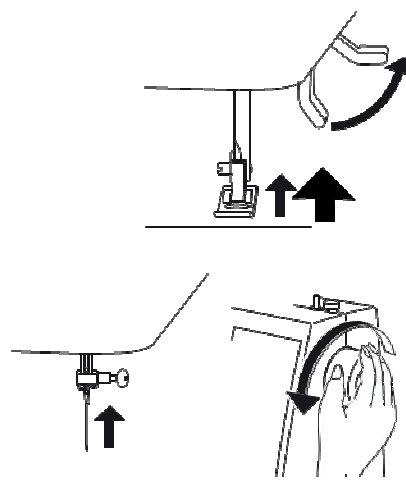
5. Prstem lehce přidržíte cívku na místě a vytáhněte nit, dokud se nezastaví v zářezu (B). Poté vytáhněte asi 10 cm nitě ldozadu za a pod přitlačnou patkou.
6. Upevněte kryt cívky zpět do stroje.



NAVLEČENÍ HORNÍ NITĚ

Poznámka : Nesprávným navlečením horní nitě může docházet k trhání nitě, vynechávání stehů a vlnění materiálu při šití.

1. Zdvihněte páčku horní nitě do nejvyšší polohy otáčením ručního kola.
2. Zdvihněte přitlačnou patku.
3. Navlékněte nit do vodiče nitě (1)
4. Provlékněte nit mezi napínacími talířky (2) (jsou umístěny uvnitř stroje). Poté provlékněte nit pravým výřezem a zpět nahoru kolem napínací destičky (3).
5. Provlékněte nit páčkou (4) zprava doleva.
6. Zatáhněte za nit, aby zapadla do oka posuvné páčky horní nitě a poté ji provlékněte do vodiče nitě (5)
7. Očko navlékněte směrem zepředu dozadu (6) a nit položte dozadu za přitlačnou patku a ponechte asi 10 cm.



Důležité:

Pro ověření správného navlečení nitě v napínacích talířcích proveďte jednoduchou zkoušku:

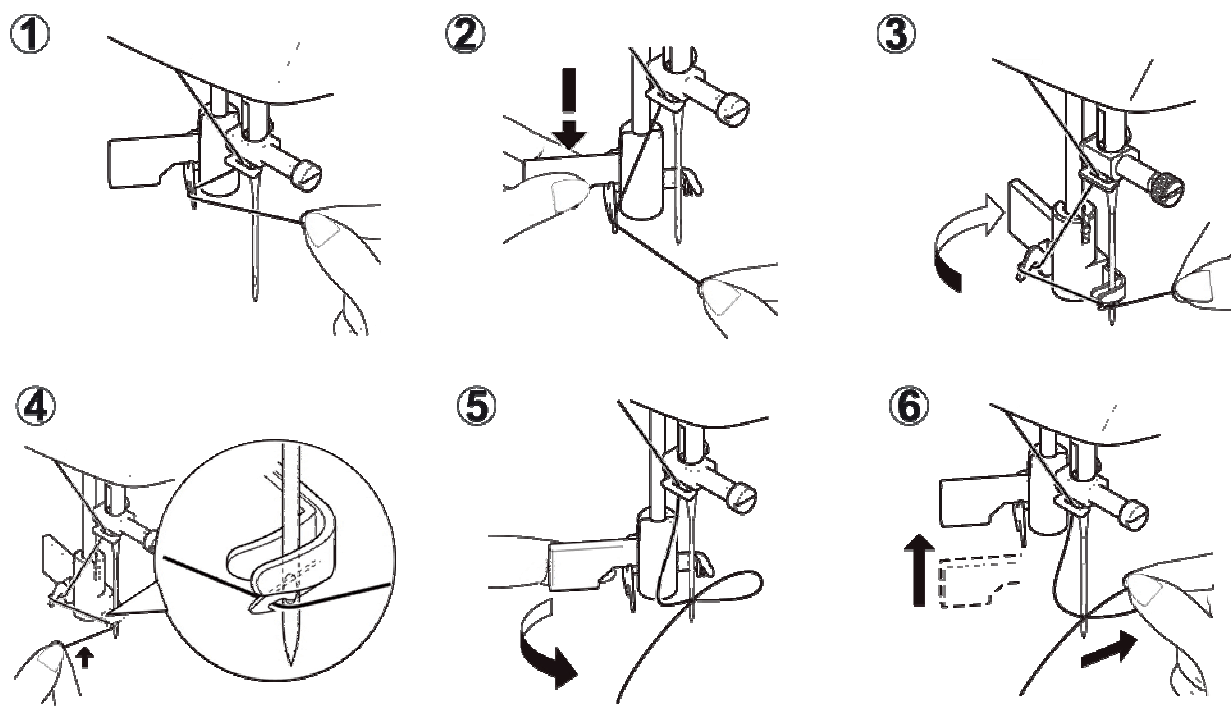
1. S přitlačnou patkou zdviženou vytáhněte nit dozadu za patku. Měli byste cítit velmi lehký odpor a malé nebo žádné vychýlení jehly.
2. Nyní spusťte přitlačnou patku a znovu zatáhněte za nit směrem dozadu. Nyní byste měli cítit znatelně větší odpor, také vychýlení jehly by mělo být patrnější. Pokud tomu tak není, navlékněte horní nit znovu.



NAVLÉKAČ JEHLY

Spusťte přitlačnou patku. Zdvihněte jehlu do nejvyšší polohy.

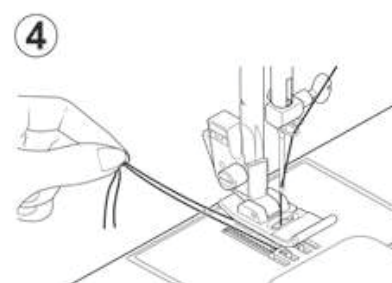
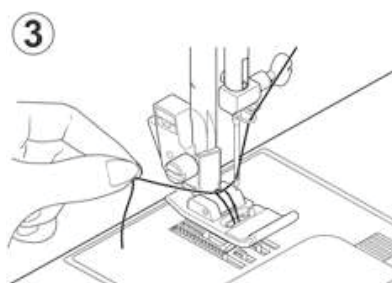
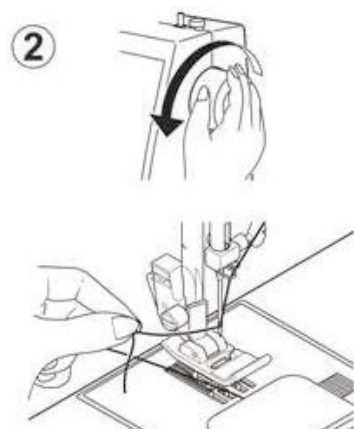
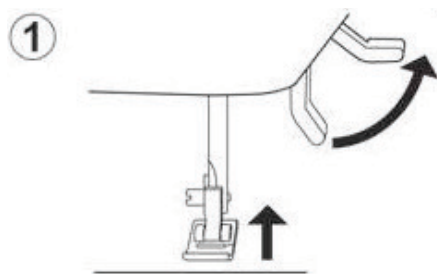
1. Pomalu spusťte navlékač jehly a provlékněte nit vodičem a zatáhněte směrem doprava..
2. Spusťte páčku navlékače co nejvíce dolů.
3. Zatlačte páčku navlékače dozadu, dle obrázku a háček projde očkem jehly.
4. Provlékněte nit do háčku za jehlou.
5. Lehce přidržujte nit a pomalu vraťte páčku navlékače do původní polohy. Háček se otočí a provlékne nit očkem jehly.
6. Uvolněte páčku a vytáhněte asi 10 cm nitě za jehlou dozadu.



Upozornění! Nespouštějte páčku navlékače, pokud stroj šije.

Poznámka: Pro jednoduché navlečení doporučujeme zvolit rovný steh, pokud chcete použít automatický navlékač. Navlékač nelze použít pro navlečení dvojehly.

VYTAŽENÍ SPODNÍ NITĚ



1. Zdvihněte přítlačnou patku
2. Levou rukou lehce přidržujte nit, otáčejte ručním kolem směrem k sobě a spouštějte jehlu a pokračujte, dokud se jehla nedostane znovu do nejvyšší polohy nebo stiskněte tlačítko polohy jehly nahoře/dole.
3. Lehce zatáhněte za horní nit. Spodní nit zformuje pod patkou smyčku.
4. Vytáhněte asi 10 cm obou nití dozadu pod patkou.

TABULKA MATERIÁLŮ, NITÍ A JEHEL

Zvolte sílu nitě i správnou jehlu dle následující tabulky

Typ látky	Síla nití	Síla jehly
Lehký materiál	Bavlna #120 - 150 Hedvábí #120 - 150 PES #120 - 150	70 – 80
Střední materiál	Bavlna #100 - 120 Hedvábí #100 – 120 PES #100 - 120	80 – 90
Těžký materiál	Bavlna #50 - 80 Hedvábí #50 - 80 PES #50 - 80	90 – 100
Streč, dvojitý úplet, trikot, spandex, jersey	Ctn. #120 - 150	80 – 90

Nezapomeňte vždy použít správnou jehlu pro určitý materiál.



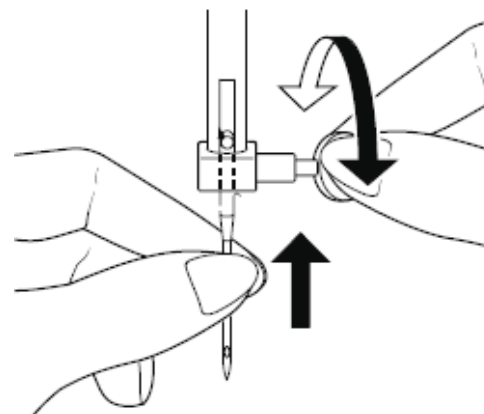
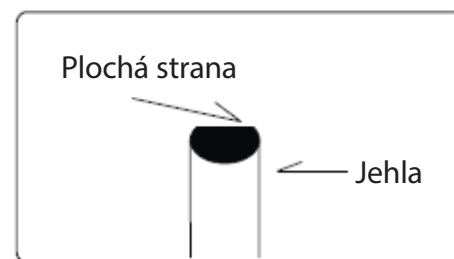
NASAZENÍ JEHLY

Zvolte jehlu správného typu o správné síle pro šitý materiál.

Upozornění: Před odstraněním jehly vypněte hlavní vypínač.

1. Otáčejte ručním kolem směrem k sobě, dokud se jehla nedostane do nejvyšší polohy.
2. Uvolněte šroub na jehelní svorce.
3. Odstraňte jehlu.
4. Vložte novou jehlu do jehelní svorky plochou stranou dozadu a zatlačte ji co nejvíce nahoru.
5. Utáhněte šroub jehelní svorky.

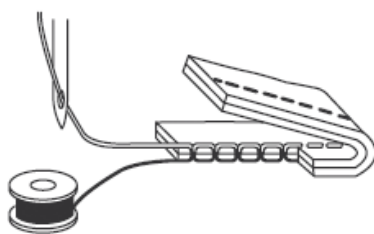
Poznámka: Nepoužívejte tupou nebo ohnutou jehlu. Pro kontrolu jehly ji položte na rovný povrch, mezera mezi jehlou a podložkou by měla být rovnoměrná.



Plochou stranou dozadu

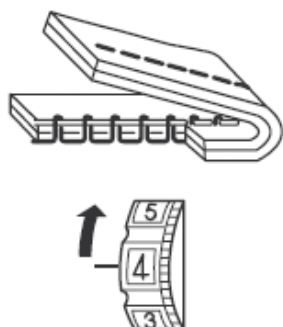
UPRAVENÍ NAPĚTÍ HORNÍ NITĚ

Napětí nitě musí být v rovnováze. Pokud je třeba jej upravit, použijte kolečko pro nastavení napětí horní nitě. Správně napětí: horní a spodní nit by se měla provazovat mezi dvěma vrstvami látek.



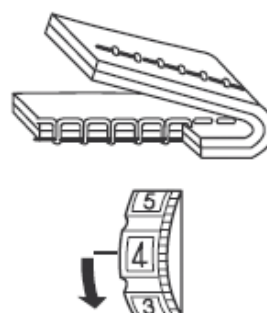
Pokud je spodní nit viditelná na lícové straně látky:

Otočte napětí horní nitě na nižší číslo pro uvolnění napětí.



Pokud je spodní nit viditelná na rubové straně látky:

Otočte kolečkem pro nastavení napětí horní nitě na vyšší číslo.



Napětí nitě při šicí cikcak stehů:

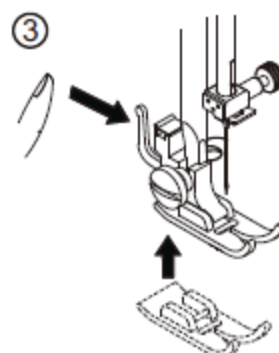
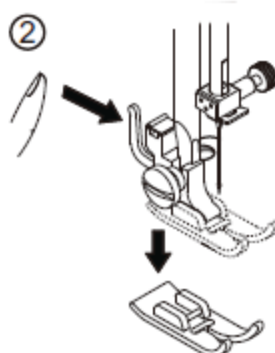
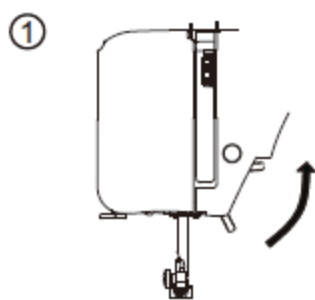
Při šití cikcak stehů je třeba napětí nitě nastavit na nižší hodnotu než při šití rovných stehů. Získáte tím vzhlednější steh, horní nit bude lehce viditelná na rubové straně látky.

VÝMĚNA PŘÍTLAČNÉ PATKY

Přítlačnou patku lze vyměnit s ohledem na druh šití a techniku šití.

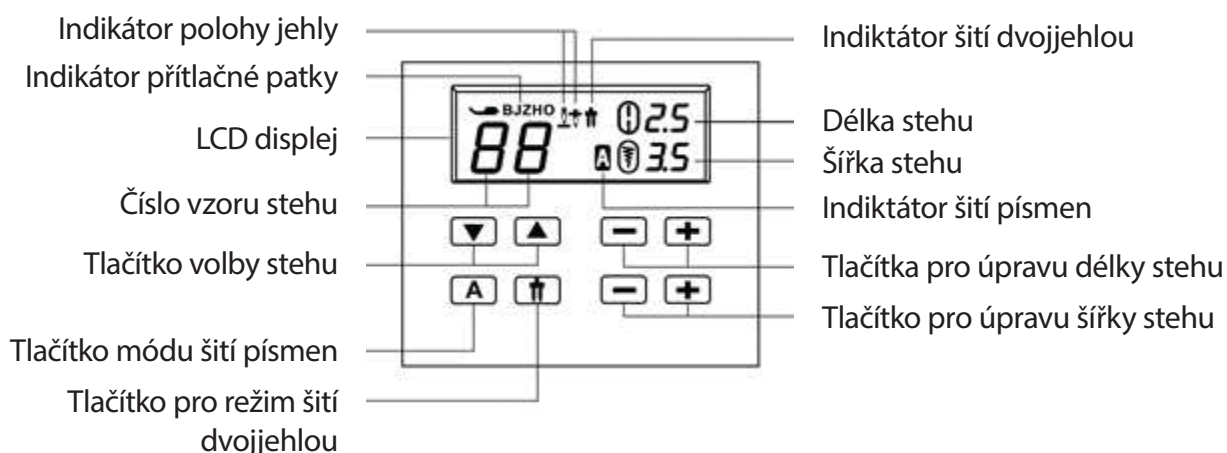
Upozornění: Před výměnou přítlačné patky vypněte stroj.

- Otáčejte ručním kolem k sobě, dokud se jehla nedostane do nejvyšší polohy.
- Zdvihněte přítlačnou patku (1)
- Odstraňte přítlačnou patku stisknutím páčky pro její uvolnění, která je na držáku patky vzadu (2).
- Požadovanou patku položte pod držák - hřídelkou pod drážku v držáku patky. (3).
- Spusťte páčku přítlačné patky a patka zapadne na místo do držáku.





PANEL - POPIS FUNKCÍ



Přehledná tabulka stehů

00	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29
30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44
45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59
60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74
75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89
90	91	92	93	94	95	96	97	98	99					

Tabulka písmen, číslic a znaků

00	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41
L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	a	b	c	d	e	f
42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62
g	h	i	j	k	l	m	n	o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z	@
63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83
!	?	&	□	'	"	,	.	-	·	/	:	;	Å	Æ	à	á	ä	é		
84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99					
ê	ë	ç	œ	ç	ì	ñ	ô	ø	ö	ù	ü									

Režim šití písmen

Jakmile stisknete tlačítko pro vstup do módu písmen **A** na LCD se objeví ikonka. Pro volbu požadovaných písmen použijte tlačítka : ▼ ▲

REŽIM ŠITÍ DVOJJEHLU

Pokud chcete šít dvojehlou, stiskněte tlačítko šití dvojehlou bez ohledu na aktuálně zvolený steh **†**.

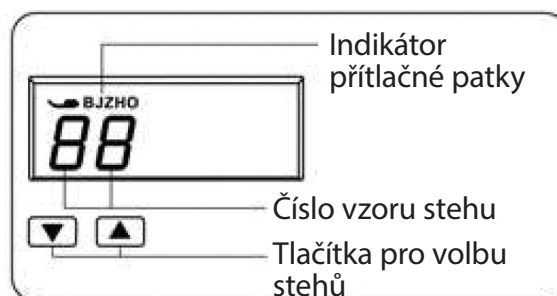
Po stisknutí tlačítka se na LCD objeví ikonka: **†**.

V tomto módu bude automaticky snížena šířka stehu, aby se předcházelo případnému poškození jehel nebo stehové desky.

Vzory se zakroužkovanými čísly na tabulce stehů nebude možné zvolit. ○ = **†**

ČÍSELNÁ TLAČÍTKA VOLBY STEHŮ

1. Po zapnutí stroje je automaticky zvolen rovný steh a objeví se vyskakovací obrazovka pro individuální nastavení. Individual preference settings appears on the LCD display.
2. To select needed pattern use buttons ▼ ▲
3. Stiskněte tlačítko jednou pro posun o jeden steh.
4. Dlouhým stisknutím zvýšíte nebo snížíte hodnotu o deset.



Poznámka: Doporučená přitlačná patka bude viditelná vpravo od čísla stehu (B,J, Z,H,O) .

TLAČÍTKA PRO NASTAVENÍ DÉLKY A ŠÍŘKY STEHŮ

Stroj automaticky nastaví neoptimálnější šířku a délku stehu pro zvolený vzor. Manuálně lze měnit délku i šířku stehu s ohledem na vaše šicí potřeby, použijte tlačítka pro upravení obou hodnot (+) (-). Jakmile je změněna šířka nebo délka stehu z původních hodnot, zmizí tyto ikonky: 0 0 z LCD.

Jakmile se hodnoty délky nebo šířky stehu vrátí na původní přednastavené, ikonky se znovu objeví na LCD.





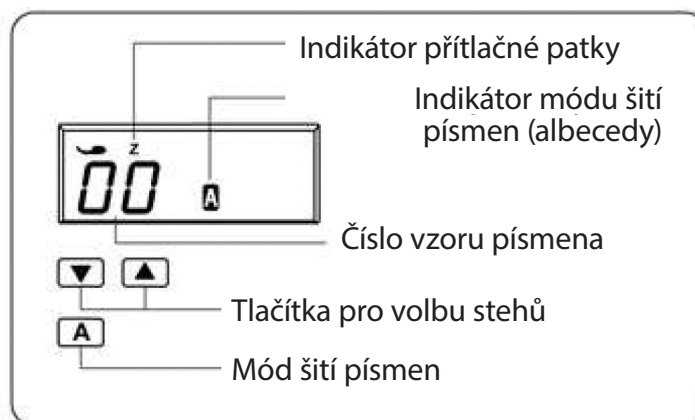
ŠITÍ PÍSMEN (ABECEDA)

Stiskněte tlačítko módu písmen (abecedy) **A**.

Stiskněte ▼ nebo ▲ pro zvýšení nebo snížení čísla o jedno.

Stiskněte ▼ nebo ▲ pro zvýšení nebo snížení čísla o deset.

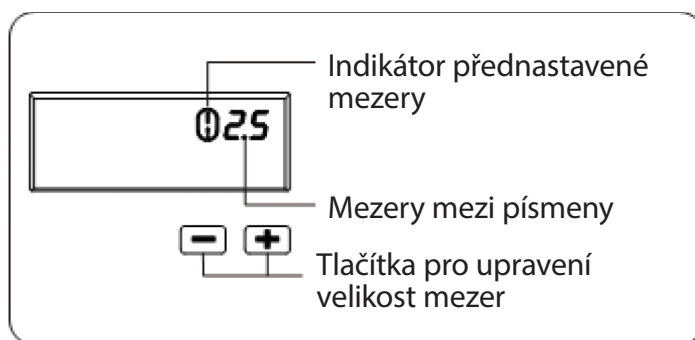
Po zapnutí tohoto módu se na LCD objeví vzor s číslem 00.



MEZERY MEZI PÍSMENY

Stroj bude šít stehy - písmena, znaky, s automaticky přednastavenou šířku a délku stehu a také velikostí mezer. Můžete ručně měnit mezery mezi písmeny s ohledem na šicí potřebu pomocí tlačítek **+** a **-**.

Jakmile změníte nastavení mezer proti původním hodnotám, na LCD se objeví ikonky:   .

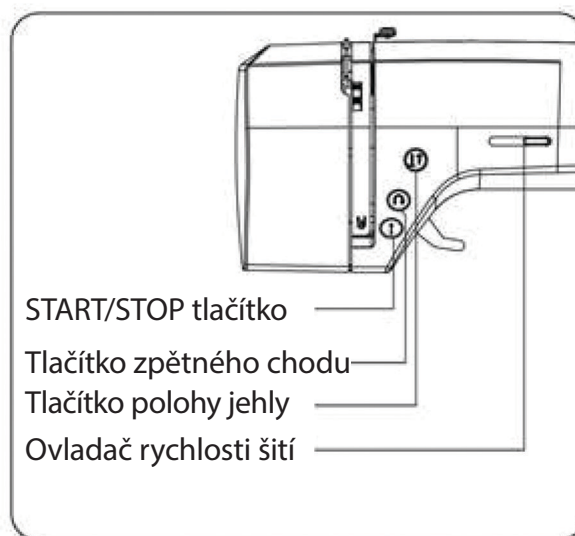


Jakmile se hodnoty nastavení vrátí k původním, ikonky se znovu objeví na LCD. Stroj ušije jeden kompletní cyklus nastaveného vzoru a pak se automaticky zastaví.

OVLÁDACÍ TLAČÍTKA

START/STOP TLAČÍTKO

Stroj můžete také spustit stisknutím tlačítka start/stop, pro zastavení stroj znovu stiskněte tlačítko. Jakmile připojíte pedál, tlačítko start/stop nelze použít.



TLAČÍTKO POLOHY JEHLY

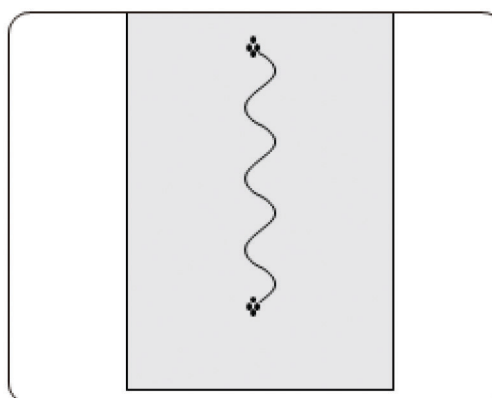
Stiskněte tlačítko pro změnu polohy jehly. Pokud tlačítko stisknete dvakrát, ušijete jeden steh.

TLAČÍTKO ZPĚTNÉHO CHODU

Stroj bude šít ve zpětném směru, dokud budete tlačítko přidržívat stisknuté, jakmile je uvolníte, stroj bude šít vpřed.

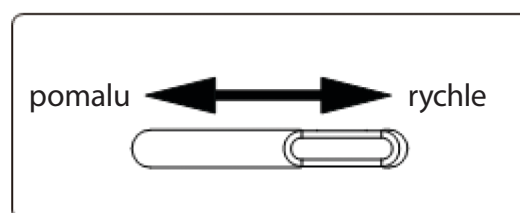
Šití ve zpětném směru se používá k zajištění konců švů.

1. Umístěte látku pod patku a spusťte přitlačnou patku.
2. Stiskněte tlačítko zpětného chodu a ušijte 4 - 5 stehů.
3. Uvolněte tlačítko a sešlápněte pedál nebo stiskněte START/STOP tlačítko pro šití vpřed.
4. Jakmile došijete ke konci švu, stiskněte tlačítko zpětného chodu a ušijte 4-5 stehů.



POSUVNÝ OVLADAČ RYCHLOSTI ŠITÍ

Stroj bude šít rychleji, pokud posunete ovladač rychlosti šití doprava a nebo doleva, pokud chcete šít pomaleji. Pokud používáte pedál, a ovladač rychlosti je nastaven na pomalé šití, stroj nebude šít rychleji, než je maximální rychlost nastavená na ovladači, i když sešlápněte pedál co nejvíce.





VAROVNÉ ZPRÁVY NA LCD

Pokud provedete nesprávnou operaci, objeví se pomocná zpráva. Jakmile je tato zpráva zobrazena, můžete vyřešit problém pomocí následujících pokynů.



Navíjecí hřídel je vpravo - v režimu navíjení.
Posuňte navíjecí hřídel doleva.



Knoflíková páčka není spuštěna nebo je zdvižena.
Spusťte knoflíkovou páčku pro ušití knoflíkové dírky.
Zdvihněte knoflíkovou páčku pro šití běžných stehů.



Stroj je uzamčen kvůli nitím zachyceným v cívkovém pouzdru
nebo rotačním chapači.
Vypněte hlavní vypínač stroje, odstraňte problém a znovu
zapněte stroj.

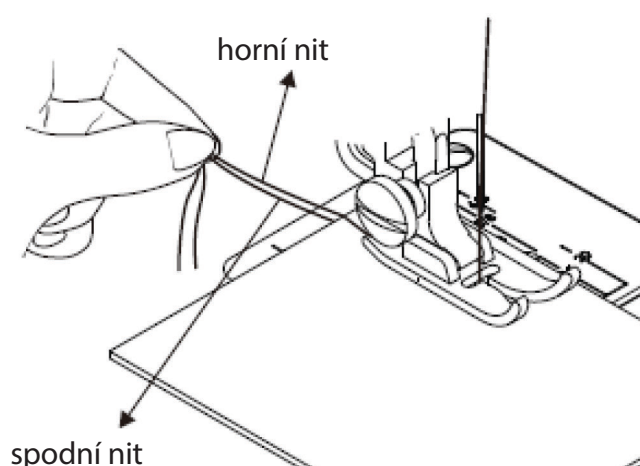
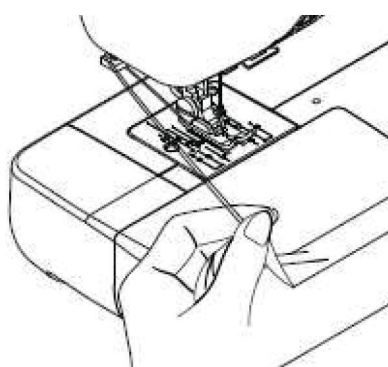
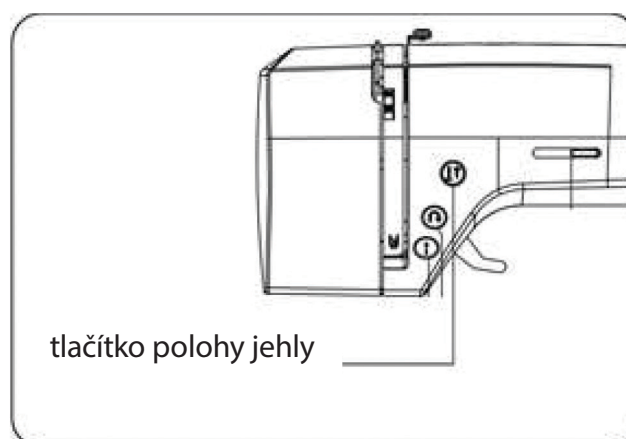
ZVUKOVÉ SIGNÁLY

ZVUK	POPIS
PIP	běžná operace
PIP-PIP	neplatná operace
PIP-PIP-PIP	neplatné nastavení stroje
PÍÍÍP	stroj je zaseknutý

ZAČÁTEK A KONEC ŠVU

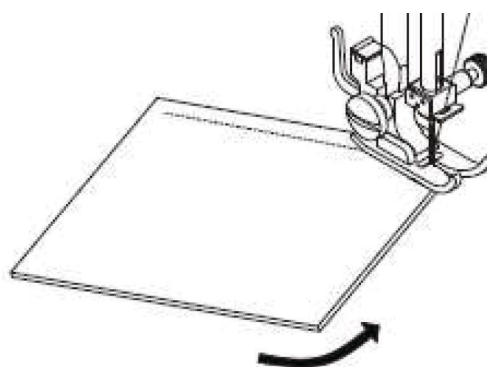
Upozornění: Při šití je třeba věnovat zvýšenou pozornost okolí jehly. Stroj podává látku sám, není tedy třeba ji při šití postrkovat ani tahat.

1. Jehlu zdvihněte do nejvyšší polohy pomocí tlačítka pro nastavení pozice jehly.
2. Umístěte látku podp řítlačnou patku.
3. Spusťte přítlačnou patku.
4. Přidržujte obě nitě vzadu při zahájení šití. Po ušití několika stehů je můžete uvolnit.
5. Při šití ovládejte rychlost pomocí pedálu.
6. Jakmile dosáhnete konce švu, zastavte stroj.
7. Zdvihněte přítlačnou patku.
8. Jakmile dosáhnete konce švu, zastavte stroj a otočte ručním kolem k sobě pro zdvih jehly do nejvyšší polohy. Vytáhněte látku ze stroje, pro odříznutí nití použijte zabudovaný ořez - na boční straně čelního krytu.



ŠITÍ ROHŮ

1. Zastavte stroj, jakmile dosáhnete rohu.
2. Spusťte jehlu do látky.
3. Zdvihněte přítlačnou patku.
4. Otočte látkou kolem jehly do požadovaného směru.
5. Spusťte přítlačnou patku a pokračujte v šití.





TYPY STEHŮ

ROVNÝ STEH



Přítlačná patka — univerzální.

1. Zkontrolujte přítlačnou patku (patka pro univerzální šití).
2. Stiskněte tlačítko polohy jehly pro zdvih jehly do nejvyšší polohy.
3. Umístěte látku pod patku. Lehce přidržujte horní i spodní nit.
4. Spusťte přítlačnou patku a začněte šít.
5. Při šití ovládejte rychlost šití pomocí pedálu.
6. Jakmile dosáhnete konce švu, stiskněte tlačítko zpětného chodu a ušijte 3-4 stehy.
7. Zdvihněte přítlačnou patku.
8. Otáčejte ručním kolem k sobě pro zdvih jehly do nejvyšší polohy. Látku vytáhněte ze stroje směrem dozadu. Použijte ořez na boční straně čelního krytu.

“RUČNÍ” QUILTOVACÍ STEH



Přítlačná patka - univerzální

Tento steh je navržen tak, aby vypadal jako ruční šití, je určen pro ozdobné prošívání a quiltování.

1. Do spodní nitě navlékněte nit požadované barvy. Při šití bude tato nit viditelná na lícové straně látky.
2. Pro horní nit použijte transparentní nebo jinou velmi tenkou nit v barvě, která odpovídá barvě látky. Tato nit by neměla být viditelná.
3. Zvyšte napětí horní nitě, dokud nedosáhnete požadovaného vzhledu stehu.

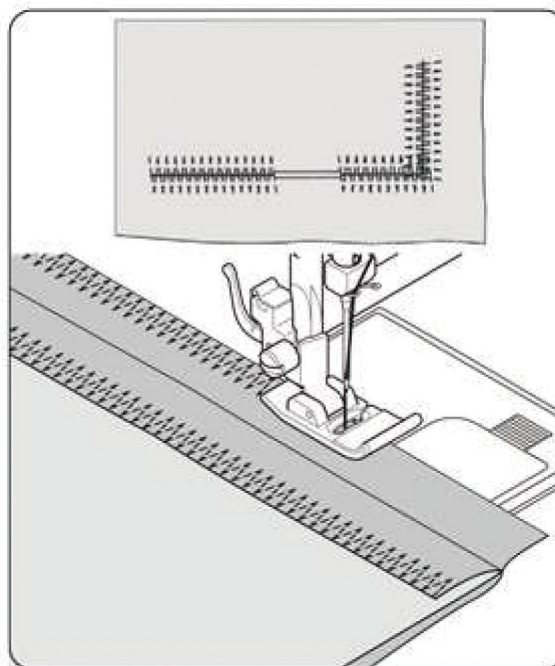


CIKCAK STEH

Přítlačná patka - univerzální (J)

CIKCAK je jeden z nejpoužívanějších a nejuniverzálnějších stehů. Lze jej použít jako bezpečnostní steh, obrubovací steh, dekorativní steh, na přišívání aplikací, apod. Šijte s univerzální patkou nebo speciální patkou (na saténové stehy, pro přišívání knoflíků, knoflíkové dírky, apod)

TŘÍBODOVÝ CIKCAK - používá se stejně jako standardní cikcak steh, ale pro složitější elastické materiály, jako například lykra. Stroj bude pružit společně s materiálem. Lze jej použít i pro látání. Použijte univerzální patku neb speciální patku na cikcak steh.



SLEPÝ LEM

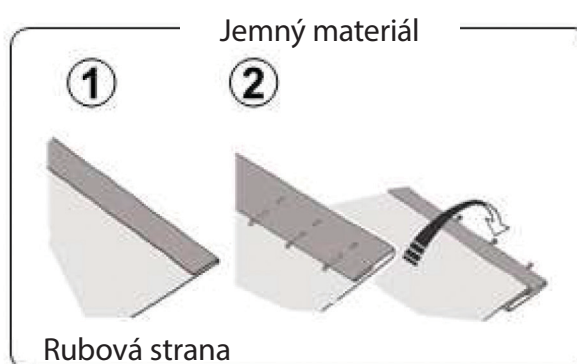
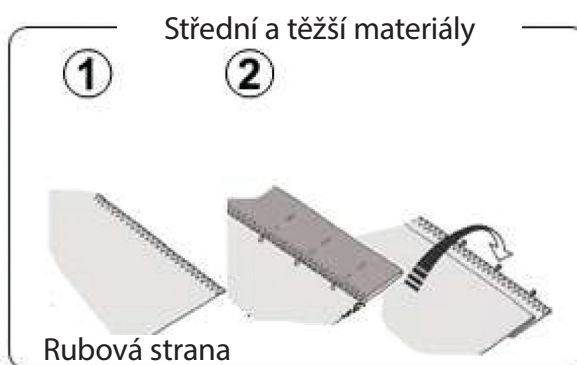
Přítlačná patka - Patka pro slepý steh (H)

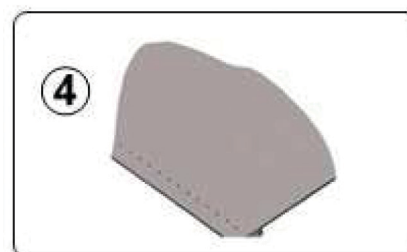
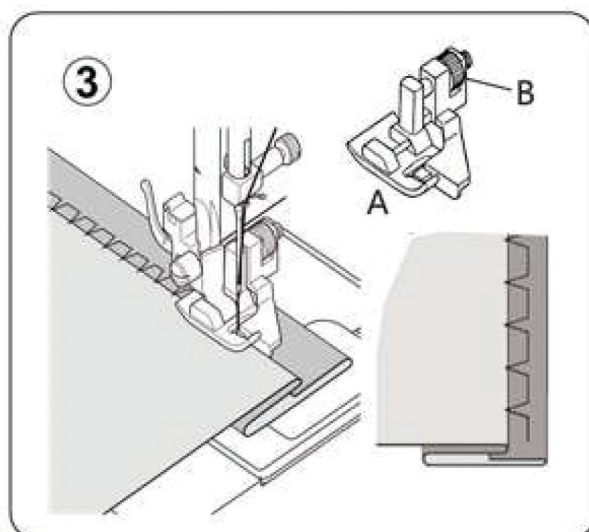
Běžný slepý steh pro pevnější látky.

Elastický slepý steh pro jemné, pružné látky.

Tento steh se používá pro šití lemů, kdy steh je téměř nepatrný na lícové straně.

1. Přeložte látku dle obrázků 1 & 2. Ponechte 5 mm extra přídavek přes přeloženou hranu.
2. Vodič (A) na patce pro slepý lem zajišťuje pravidelné podávání látku při šití slepého lemu. Vodič (A) lze nastavit pomocí šroubku (B).
3. Umístěte látku tak, aby rovné stehy procházely přesahující látkou pod lemem a cikcakové stehy budou zachytávat přeloženou hranu látky. Otočte šroubkem tak, abyste nastavili vzdálenost, kdy se vodič dotýká přeložené hrany látky.
4. Spusťte přítlačnou patku a šijte, vedte lem pravidelně podél vodiče na patce.
5. Po došití látku otočte a rozložte šev.





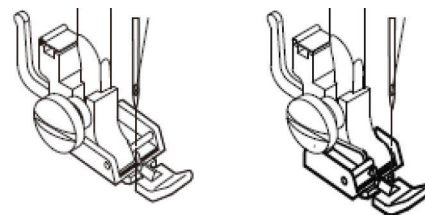
Lícová strana

Poznámka: Pokud je na lícové strany příliš vidět stehy, nastavte užší steh, posuňte vodič na patce více doprava. Pokud cikcak stehy míjí záhyb látky, zvyšte šíři stehu nebo posuňte vodič na patce doleva.

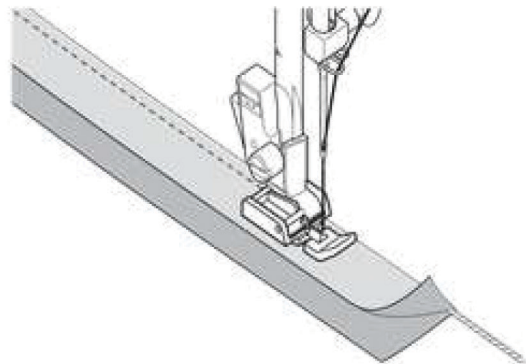
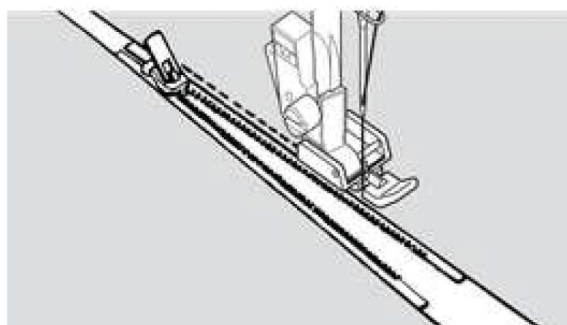
VŠÍVÁNÍ ZIPŮ A PASPULE

Presser foot - zipper foot

1. Při šití pravé a levé strany zipu použijte zipovou patku, nebo pro šití v blízkosti vyplňovacího kordu při šití paspule.
2. Patku můžete nasadit na levou i na pravou stranu dle toho, kterou část zipu budete šít.
3. Pro našívání zipů postupujte dle instrukcí pro všívání zipu, jeho přípravy a umístění na látku.
4. Nasadte zipovou patku vždy na tu stranu, abyste byli co nejbližší s jehlou u zoubků zipu při šití.



Bez ohledu na to, kterou stranu zipu šijete, můžete patku nasadit na obě strany a vždy šít co nejbližší zoubkům zipu.

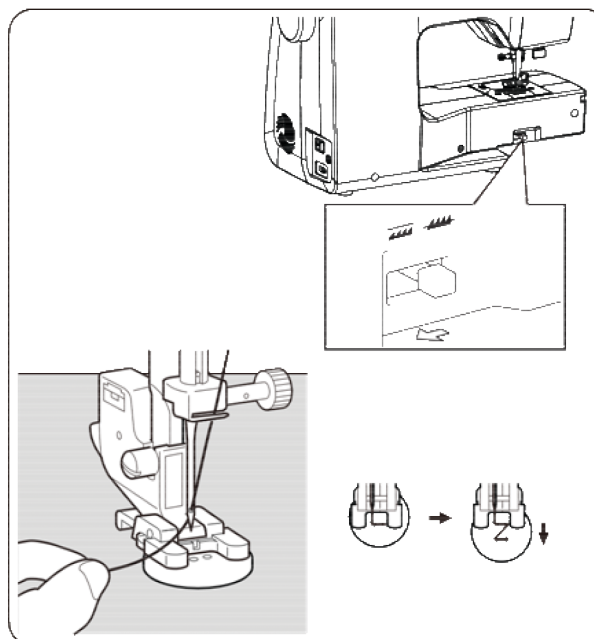


PŘÍŠÍVÁNÍ KNOFLÍKŮ

Přítlačná patka - Patka pro přišívání knoflíků (O)

☉ Vzor - přišívání knoflíků (88)

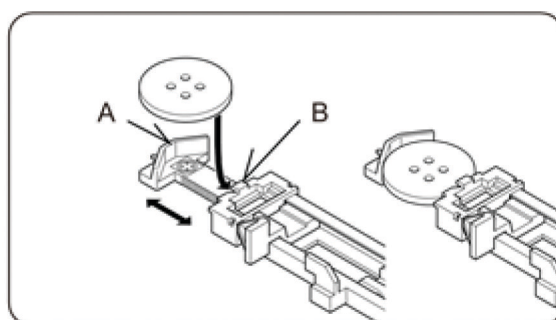
1. Nasadte patku pro našívání knoflíků (O).
2. Posuňte páčku pro spuštění podavače ve směru šipky. do
3. Umístěte látku i knoflík pod patku. Spusťte přítlačnou patku. Otočte ručním kolem a ujistěte se, že jehla prochází při šití oběma otvory v knoflíku.
4. Spusťte patku a upravte šířku stehu tak, aby odpovídala vzdálenosti otvorů knoflíku.
5. Ušijte 6-7 stitches (10 na těžkém materiálu). Zdvihněte jehlu do nejvyšší polohy pomocí ručního kola.
6. Pro zajištění nitě provlékněte obě nitě na rubovou stranu látky pomocí jehly pro ruční šití a svažte je k sobě.



ŠITÍ KNOFLÍKOVÉ DÍRKY

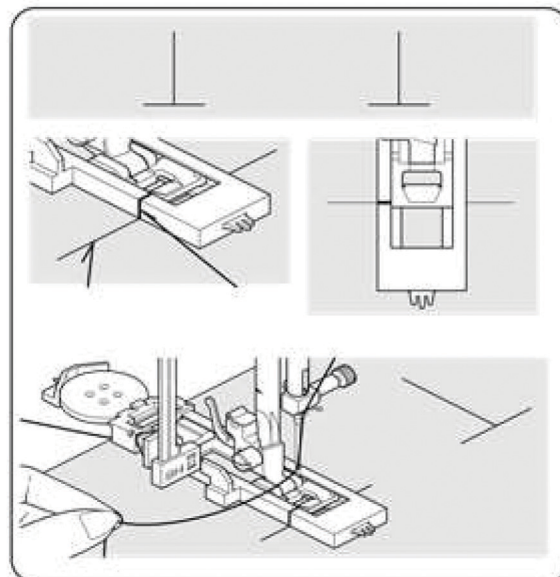
Použití patky pro šití knoflíkových dírek

1. Vyznačte si umístění a délku knoflíkové dírký.
2. Vložte knoflík do patky mezi A & B dle obrázku níže, upravte jezdec A podle velikosti knoflíku.



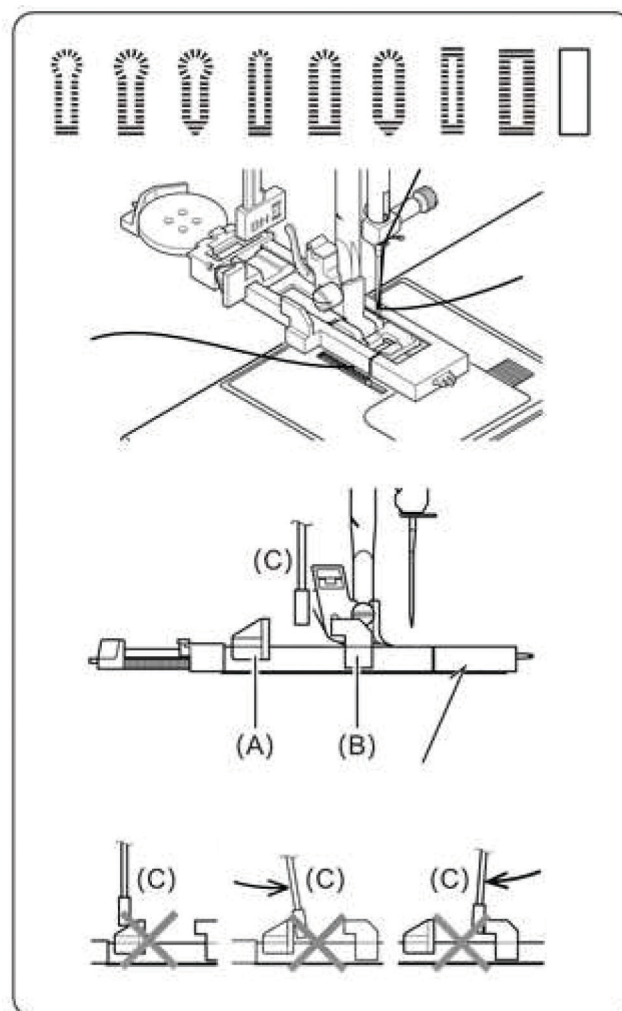


3. Provlékněte horní nit otvorem v knoflíkové patce a nasadte patku na stroj.
4. Umístěte látku pod přitlačnou patku tak, aby byla středová čára uprostřed otvoru v patce, kudy prochází jehla. Spusťte přitlačnou patku.

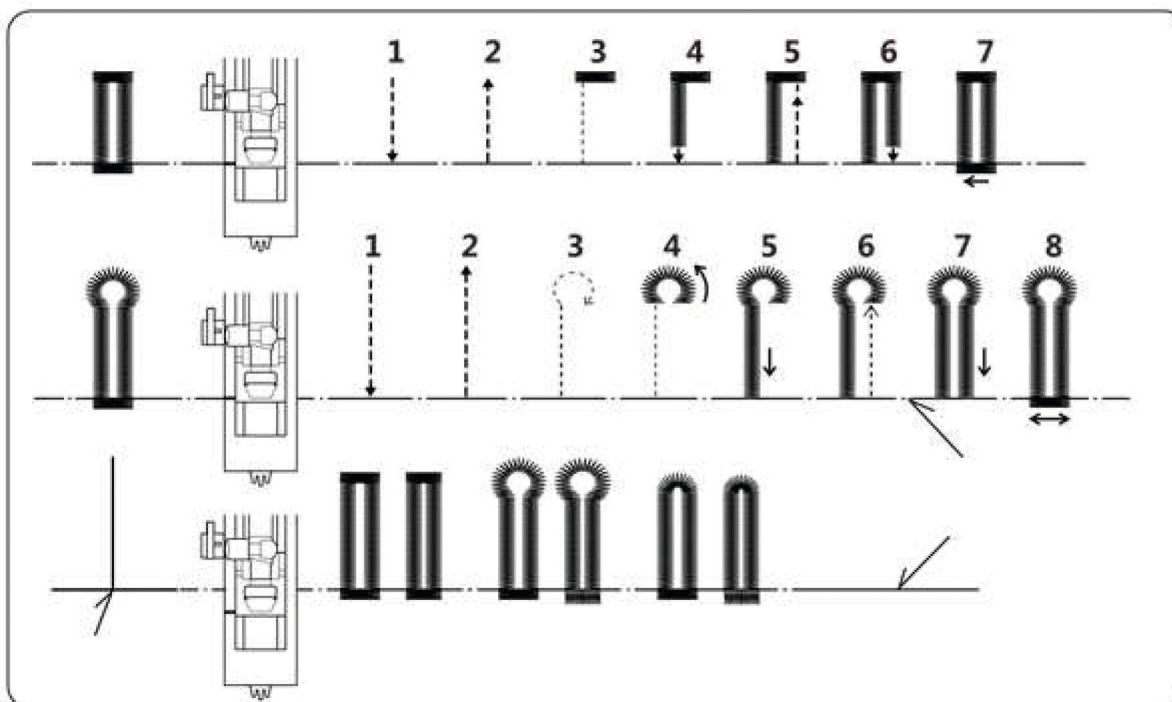


5. Zvolte jednu z 9 automatických knoflíkových dírek v nabídce.
6. Spusťte knoflíkovou páčku (C) tak aby se vertikálně spustila mezi zarážky (A) a (B).
7. Při zahájení šití lehce přidržujte horní nit.

Poznámka: Stroj nezačne šít, dokud nebude knoflíková páčka zcela spuštěná ve správné pozici pro šití knoflíkové dírky.

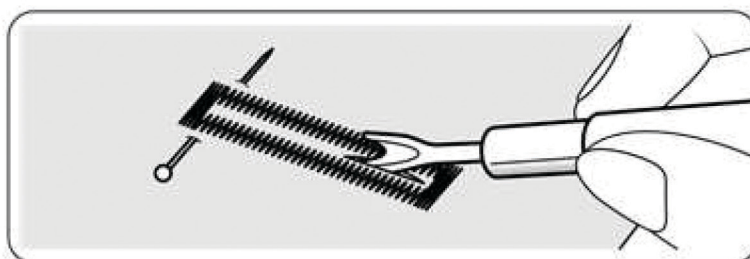


8. Stroj bude šít knoflíkovou dírkou v pořadí viz obrázek , po jejím dokončení se automaticky zastaví.



9. Zdvihněte přítlačnou patku a odstříhněte nitě. Pro ušití stejné knoflíkové dírky zdvihněte patku pro návrat do původní pozice.
10. Opatrně prostříhnete otvor v knoflíkové dírci, páráčkem nebo ostrými nůžkami. Jako zarážku použijte špendlík, viz obrázek.

Upozornění: Při použití páráčků postupujte opatrně, abyste předešli případnému zranění nebo poškození stehů.

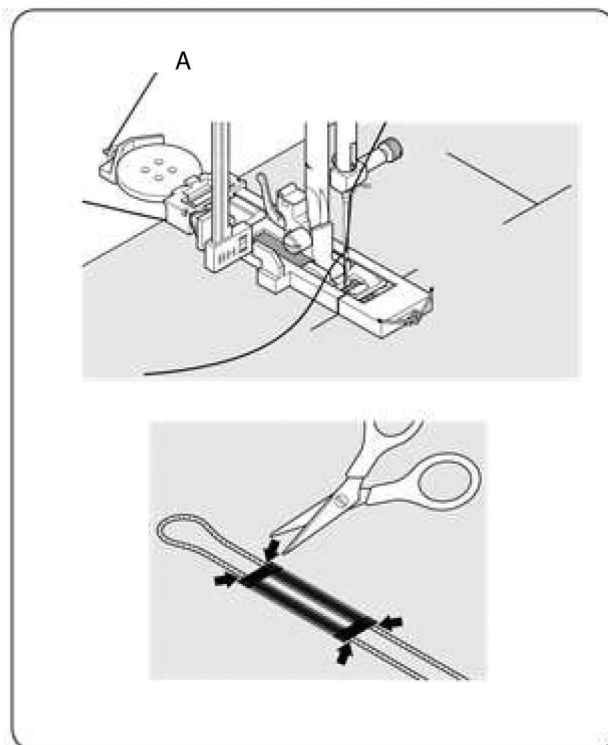




KORDOVÉ KNOFLÍKOVÉ DÍRKY

Použijte patku pro automatickou knoflíkovou díрку

1. Zahákněte vyplňovací kord do zobáčku A.
2. Vytáhněte oba konce kordu dopředu pod patkou.
3. Svažte kord dle obrázku.
4. Zvolte požadovanou knoflíkovou díрку.
5. Po došití uvolněte kord z patky a odstříhněte přesahující část.
6. Prořízněte knoflíkovou díрку, postupujte opatrně, ať nedojde k poškození stehů.

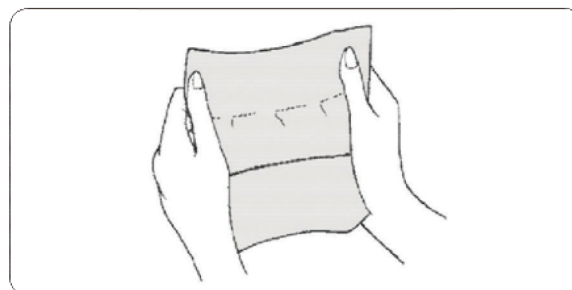


DEKORATIVNÍ A STREČOVÉ STEHY

Víceúčelová patka (J)/ Patka pro saténový steh (Z)

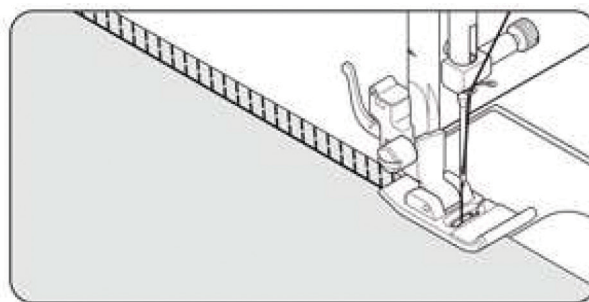
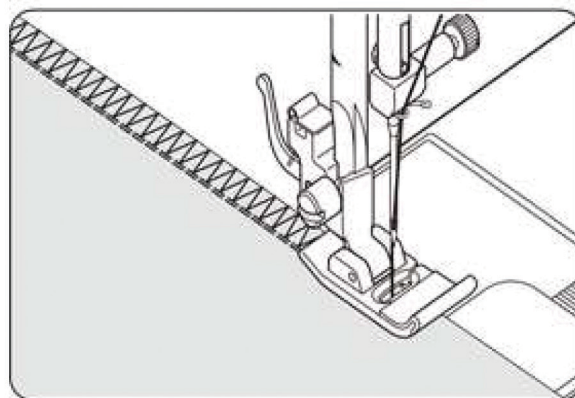
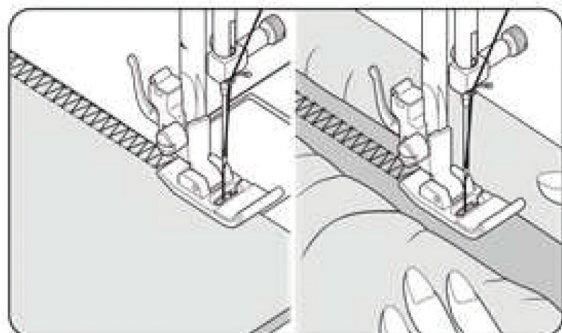
ROVNÝ STREČOVÝ STEH

 Rovný strečový steh je mnohem silnější, než běžný rovný steh, protože je 3x zajištěný - dopředu, zpět a dopředu. Je vhodný zejména pro sportovní oděvy strečové i nestrečové a pro zakřivené švy, kde je zapotřebí velké odolnosti. Tento steh se používá i pro ozdobné prošití límečků, manžet a profesionální zakončení oděvů.



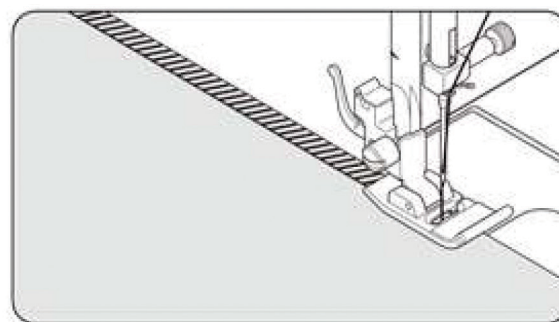
OVERLOCKOVÝ STEH

Umístěte látku k vodiči na overlockové patce tak, aby jehla procházela podle hrany látky. Ideální pro ploché sešití elastických látek a pro sešití a zaobroubení v jednom kroku.



ÚZKÝ A HUSTÝ OBRUBOVACÍ STEH

Ideální pro lemování projektů, jako jsou ubrusy a prostírání. Steh má vzhled pikotového stehu a lze jej použít i na jemné materiály. Šijte podél hrany látky a poté odstříhnete přesahující látku v blízkosti stehů.

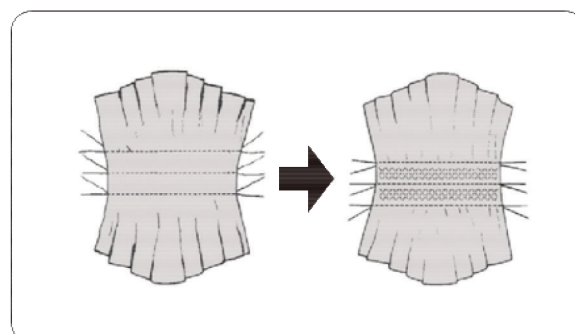


ŘASENÍ

HEXAGONOVÝ STEH

S délkou stehu na stavenou na hodnotu 4", šijte rovným stehem linie ve vzdálenosti 3/8 palců napříč oblastí, kterou chcete našít. Při jedné hraně nitě svažte, poté zatáhněte za spodní nit, tím vytvoříte nabírání, poté je rovnoměrně rozmístěte. Zajistěte nitě i na druhém konci, poté prošijte hexagonovým stehem mezi řadami rovných stehů.

Poznámka: Pro snadnější nabírání uvolněte napětí horní nitě.

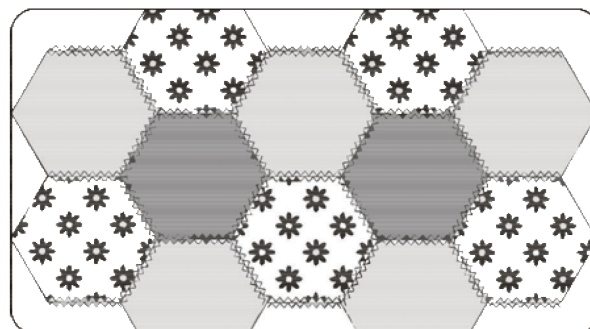
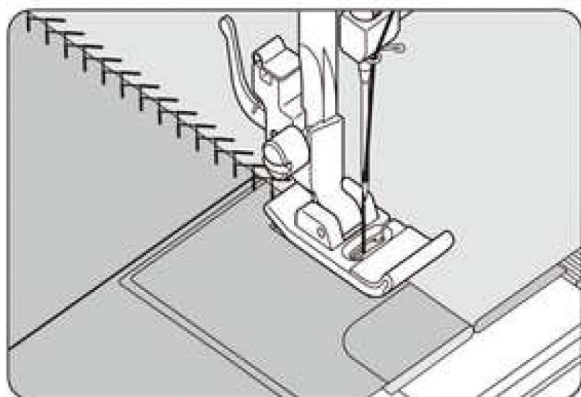




PATCHWORK - DEKORATIVNÍ SEŠITÍ LÁTEK

⌘ ⌘ Pro dodatečné dekorativní účely použijte jiný druh materiálu.

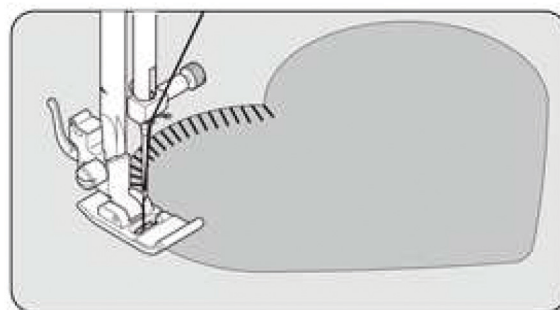
1. Přiložte dvě části látek lícovými stranami k sobě a sešijte běžným rovným stehem.
2. Rozžehlete šev.
3. Umístěte látku do stroje lícovou stranou nahoru a prošijte přes střed švu - viz obrázek. Stehy by měly procházet oběma částmi látek.



APLIKACE

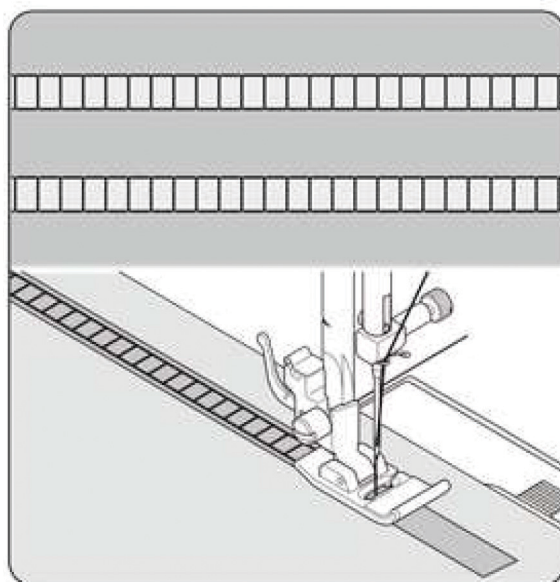


1. Umístěte aplikaci na látku, zafixujte nažehlovací výztuhou nebo dočasným lepidlem, případně přistehujte.
2. Šijte podél hrany aplikace. Srovnejte rovné stehy s hranou aplikace, což dodá vašemu projektu vzhled ruční práce.
3. Při otáčení v rozích spusťte jehlu do látky na pravé straně stehu. Zdvihněte přítlačnou patku a otočte látkou kolem jehly.



ŽEBŘÍČKOVÝ STEH

- Tento steh se používá primárně pro vytvoření ažurového stehu k ozdobení ubrusů a prostírání.



VROUBKOVÁNÍ & DEKORATIVNÍ STEHY

Přítlačná patka - univerzální (J) / Přítlačná patka - patka pro saténové stehy (Z)

VROUBKOVANÝ LEM

1. Přeložte látku lícovými stranami k sobě a šijte v blízkosti hrany lemu.
2. Odstihněte látku podél lemu a ponechtejte přídavek asi 3 mm (1/8") pro sešití. Odstřihněte přídavek.
3. Otočte látku lícovými stranami ven a lehce vytlačte přešitý lem.

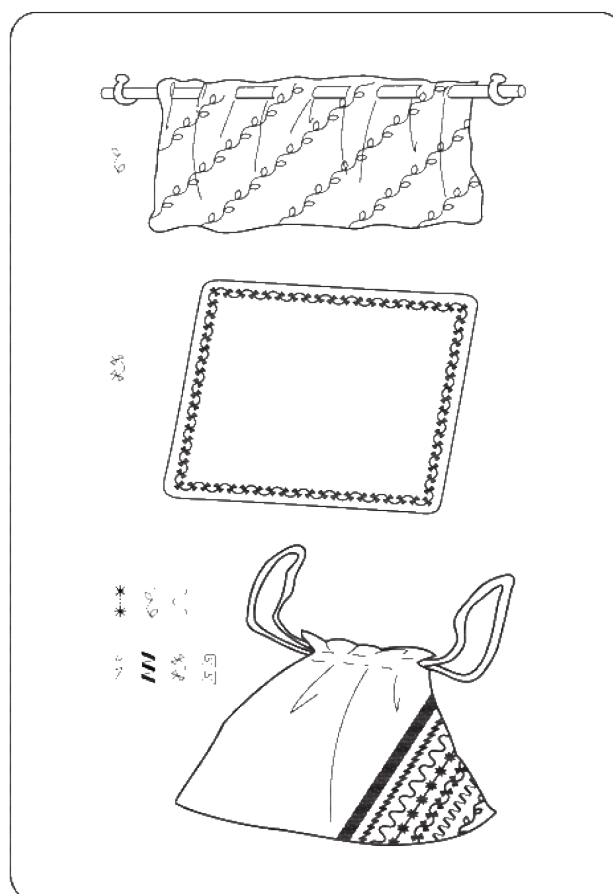
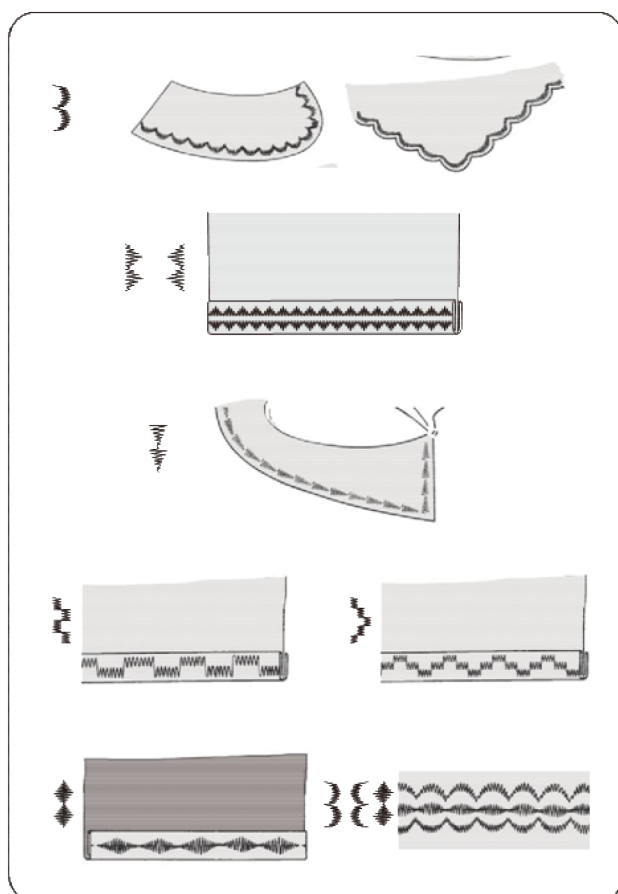
DEKORATIVNÍ VROUBKOVANÉ OBROUBENÍ

1. Přiložte látky rubovými stranami k sobě a šijte podél hrany záhybu.
2. Odstřihněte podél vnější hrany stehů.
3. Použijte lepidlo na látku pro zajištění hran s vroubkovanými stehy.

DEKORATIVNÍ STEHY

Používají se zejména pro ozdobení oděvů a projektů. Nejlepšího výsledku dosáhnete s délkou stehu na stavenou v rozmezí 0,5-1. Před zahájením šití na projekt samotný nejdříve proveďte zkušební šití na kousek látky, kterou budete šít pro kontrolu správného nastavení napětí a délky stehu.

Poznámka: U některých stehů není možné měnit současně délku i šířku stehu.





ŠITÍ DVOJJEHLOU

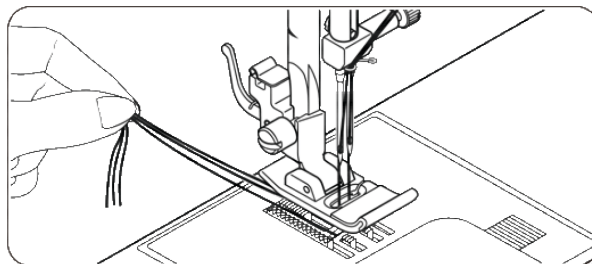
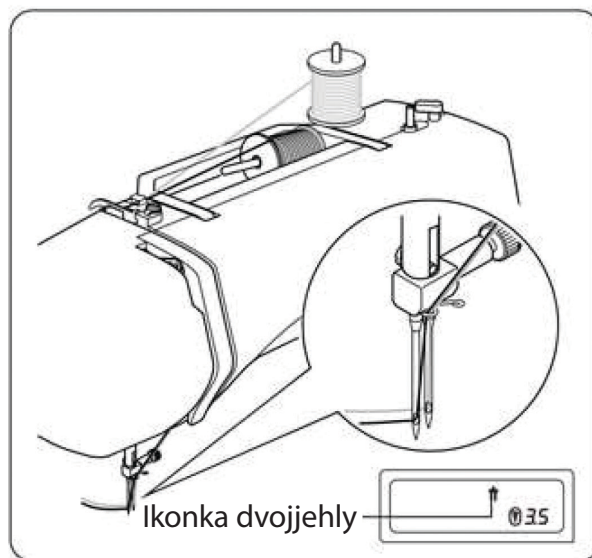
Důležité: Při šití dvojehlou nastavte šířku stehu na hodnotu 3.5 nebo méně, abyste předešli zlomení jehel. Dvojehlou vytvoříte dvě paralelní řady rovných stehů, které se používají pro dekorativní šití nebo prošívání.

1. Nasadte přídatný niťový kolík. Na každý niťový kolík nasadte špulku nitě.
2. Obě nitě navlékněte stejně - postupujte jako při standardním navlékání, poté nitě navlékněte o jehel směrem zepředu dozadu.

Varování: Pro navlečení dvojjehty nelze použít navlékáček.

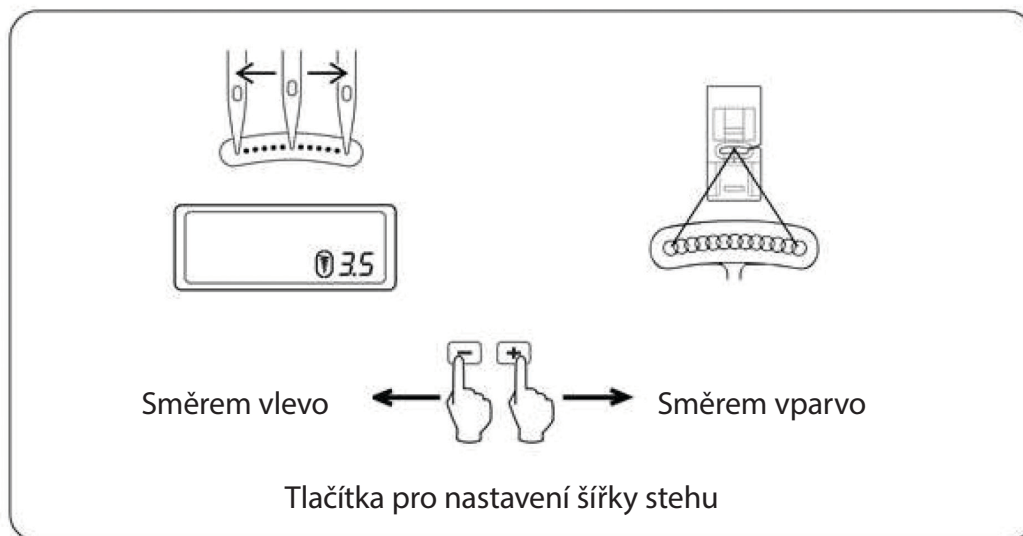
3. Navlékněte spodní nit stejně jako při běžném šití a vytáhněte ji nahoru, všechny tři nitě položte dozadu za patku, ponechte asi 10 cm nití.
4. Stisknete tlačítko režimu dvojjehty  tím dojde k automatickému omezení šířky stehu.

Zatímco stisknete tlačítko, objeví se správná ikonka na LCD.



POLOHA JEHLY PŘI ŠITÍ ROVNÝM STEHEM

Polohu jehly při šití rovným stehem lze upravit do 13 různých pozic pomocí tlačítka pro nastavení šíře stehu  nebo 



PÉČE A ÚDRŽBA

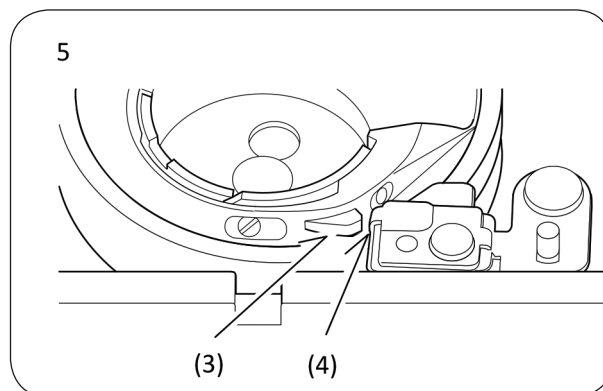
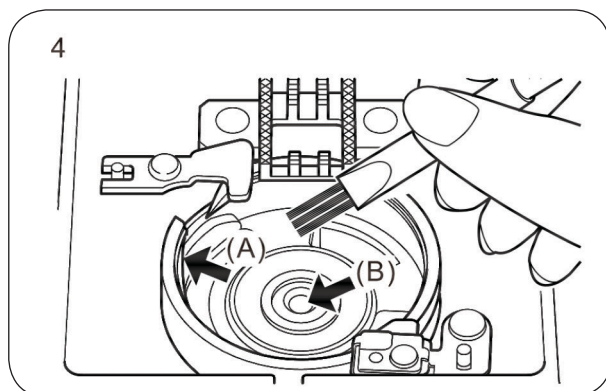
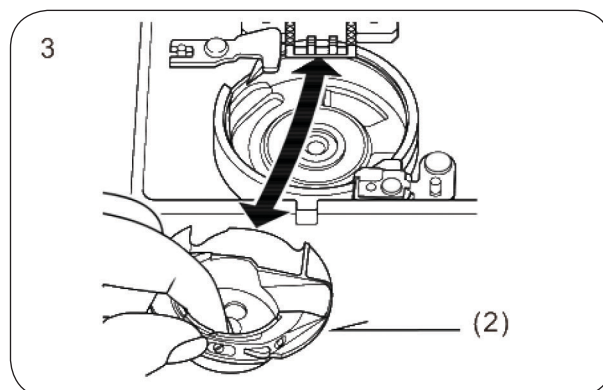
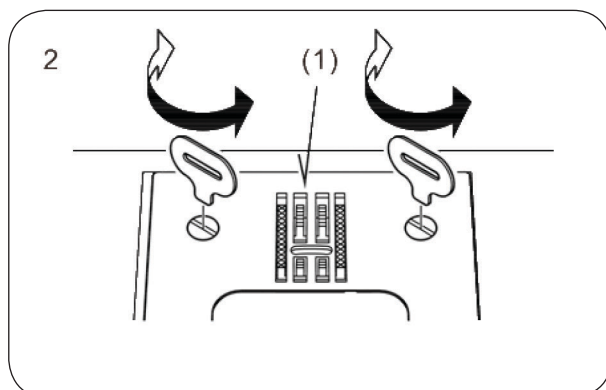
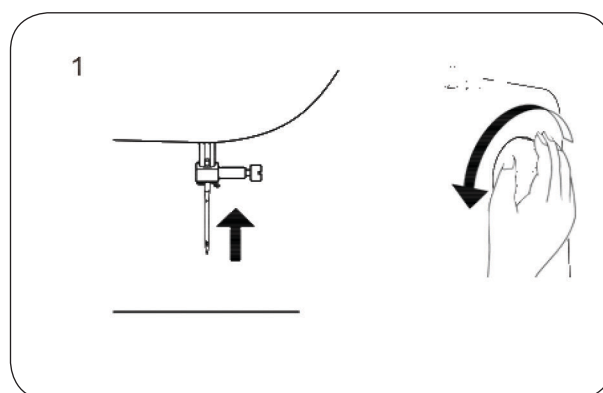
Pro zajištění bezproblémového fungování vašeho stroje je nezbytné udržovat základní části stroje čisté.

Upozornění: Před čištěním vždy vypněte hlavní vypínač stroje a odpojte přívodní kabel ze zásuvky.

ČIŠTĚNÍ PODAVAČE A DRÁHY CHAPAČE

1. Zdvihněte jehlu do nejvyšší polohy.
2. Odstraňte stehovou desku.
3. Vyjměte cívkové pouzdro.
4. Očistěte podávací zoubky a chapač kartáčkem. Jednu kapku oleje kapněte na chapač v místě šipek (A,B).
5. Vložte zpět cívkové pouzdro zobáčkem (3) proti napínači (4).

Upevněte stehovou desku zpět do stroje.

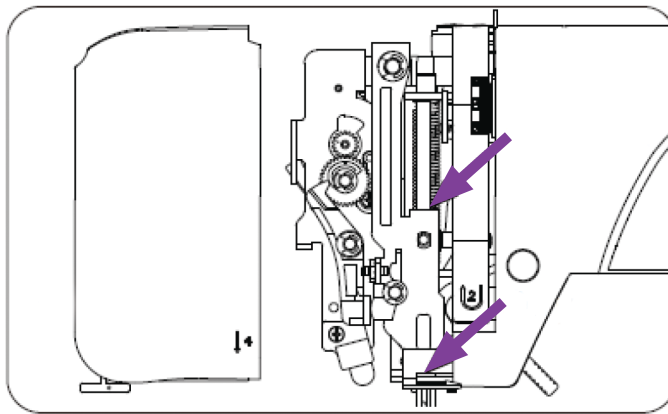
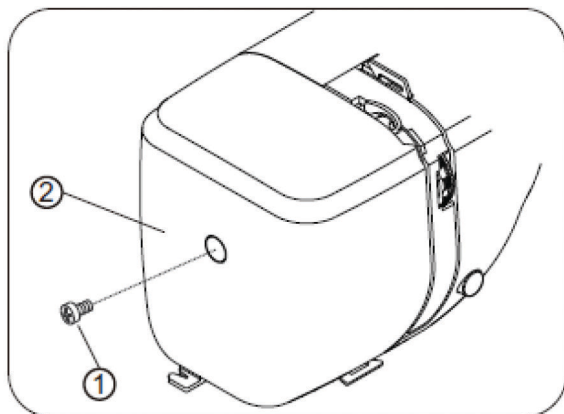




MAZÁNÍ JEHELNÍ TYČET

Odstranění čelního krytu

1. Šroubek čelního krytu
2. Čelní kryt



Několik kapek kvalitního silikonového oleje kapněte do bodů vyznačených na obrázcích šipkami. U často používaných strojů doporučujeme provádět mazání 2 - 3 x za rok. V případě, že stroj nefunguje správně, protože delší dobu stál bez použití, kapněte několik kapek oleje do mazacích bodů a spusťte stroj po dobu cca 1 minuty naprázdno na vysokou rychlost. Před mazáním ještě otřete všechny mazací body.

PROBLÉMY PŘI ŠITÍ - NÁPOVĚDA

Pokud stroj nefunguje správně, nejdříve, prosím, projděte tento návod, jak postupovat v případě problémů, je zde přesně popsáno, jak určité problémy řešit. Pokud tato doporučení nepomáhají, kontaktujte svého prodejce pro další postup.

Problém	Příčina	Řešení
Horní nit se trhá.	Stroj není správně navlečen.	Znovu navlékněte horní i spodní nit.
	Řešení	Upravte napětí horní nitě.
	Horní nit se trhá.	Nasaďte novou jehlu.
	Stroj není správně navlečen.	Zkontrolujte a nasaďte jehlu správně.
	Znovu navlékněte horní i spodní nit.	Použijte jinou nit.
Spodní nit se trhá.	Cívka není správně navinuta.	Použijte jinou cívku se správným návinem.
	Napětí horní nitě je příliš vysoké.	Vyčistěte cívkové pouzdro i chapač.
	Upravte napětí horní nitě.	Vyměňte cívkové pouzdro za nové.
Jehla se láme.	Jehla není správně nasazena.	Zkontrolujte a nasaďte jehlu správně.
	Jehla je tupá nebo ohnutá.	Vyměňte jehlu za novou.
	Nasaďte novou jehlu.	Utáhněte šroub jehelní svorky.
	Napětí horní nitě je příliš vysoké.	Upravte napětí horní nitě.
	Jehla není správně nasazena.	Zkontrolujte, zda není spuštěn podavač.
	Zkontrolujte a nasaďte jehlu správně.	Zvolte správnou velikost jehly a nit.
	Jehla uhodila do přitlačné patky.	Zvolte správný vzor nebo přitlačnou patku pro nastavený steh.
Stroj vynechává stehy.	Jehla není správně nasazena.	Zkontrolujte a znovu nasaďte jehlu.
	Použijte jinou nit.	Nasaďte novou jehlu.
	Spodní nit se trhá.	Zvolte správnou jehlu a nit.
	Cívka není správně navinuta.	Znovu navlékněte spodní i horní nit.



Látka se krčí.	Napětí horní nitě je příliš vysoké.	Upravte napětí horní nitě.
	Stroj není správně navlečen.	Znovu navlékněte spodní i horní nit.
	V cívkovém pouzdru nebo chapači se nahromadily nečistoty.	Upravte délku stehu.
Stroj šije volné stehy nebo se vytváří smyčky.	Napětí nitě není správně nastaveno.	Upravte napětí nitě.
	Je zvolena nesprávná jehla nebo nit pro šitý materiál.	Zvolte správnou jehlu a nit.
Stroj vůbec nepodává látku.	V okolí podavače se nahromadily nečistoty.	Očistěte oblast podavače.
	Vyměňte cívkové pouzdro za nové.	Zkontrolujte páčku pro spuštění podavače.
	Jehla se láme.	Upravte délku stehu.
Stroj nepodává správně.	Délka stehu je nastavena na hodnotu 0	Upravte délku stehu.
	Zkontrolujte a nasadte jehlu správně.	Vložte navinutou cívku.
Stroj nefunguje.	Stroj není zapojen v síti.	Zkontrolujte zapojení přívodního kabelu.
	Jehla je tupá nebo ohnutá.	Zapněte hlavní vypínač do pozice „1”
	Vyměňte jehlu za novou.	Zdvihněte knoflíkovou páčku.
	Knoflíková páčka je zdvižena v průběhu šití knoflíkové dírky.	Spusťte knoflíkovou páčku.
	Šroub jehelní svorky není správně dotažen.	Zkontrolujte a vložte novou cívku.
Stroj je příliš hlučný nebo pomalý.	Nit se zamotala v cívce.	Zkontrolujte a vložte novou cívku.
	Nečistoty v cívkovém pouzdru zablokovaly podavač.	Očistěte podavač.
	Napětí horní nitě je příliš vysoké.	Provedte mazání dle návodu.
LED světlo nefunguje.	Hlavní vypínač je v pozici „0”	Zapněte hlavní vypínač do pozice „1”
	Žárovka se spálila.	Vyměňte LED žárovku za novou.



WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Bei Benutzung dieser Nähmaschine sollten grundlegende Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden. Bevor Sie die Maschine benutzen, lesen Sie alle Empfehlungen.

GEFAHR – Um das Risiko des Stromschlags zu reduzieren:

Die Maschine darf nicht ohne Aufsicht gelassen werden, wenn sie an das Stromnetz angeschlossen ist. Die Nähmaschine muss unverzüglich nach der Benutzung oder vor der Reinigung ausgeschaltet werden.

Um das Risiko von Verbrennung, Feuer, Stromschlag oder anderen Verletzungen zu reduzieren:

1. Die Maschine ist kein Spielzeug. Wenn die Maschine von Kindern oder in der Gegenwart von Kindern benutzt wird, ist die Aufsicht einer erwachsenen Person notwendig.
2. Die Maschine sollte für die vorgesehene Zwecke, wie in der Anleitung beschrieben, verwendet werden. Es sollte das von dem Hersteller empfohlene und in dieser Anleitung beschriebene Zubehör verwendet werden.
3. Die Maschine darf nicht benutzt werden wenn: (1) das Netzkabel oder Stecker beschädigt ist, (2) das Gerät funktioniert nicht korrekt in Folge einer Beschädigung oder eines Absturzes, (3) das Gerät früher ins Wasser gefallen ist. Wenn die oben genannte Umstände eintreten, muss die Maschine zu dem berechtigtem Vertriebspartner oder einer autorisierten Service-Stelle gebracht werden, um dort eine Überprüfung, Reparatur, elektronische oder mechanische Regulierung durchführen zu lassen.
4. Die Maschine darf nicht benutzt werden, wenn die Lüftungsschlitze verstopft sind. Achten Sie besonders darauf, dass sich kein Staub oder Fasern an den Lüftungsschlitzen und am Fußpedal nicht ansammeln.
5. Es dürfen keine Gegenstände in die Lüftungsschlitze gesteckt werden.
6. Die Maschine darf nicht draußen benutzt werden.
7. Die Maschine darf nicht in Räumen, wo Aerosole (Sprays) bzw. Sauerstoff verwendet wurden, benutzt werden.
8. Es dürfen keine Gegenstände auf dem Fußpedal gestellt werden.
9. Um die Maschine vom Stromnetz zu trennen, schalten Sie alle Schalter aus (stellen Sie diese auf Position „0“ ein). Dann ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
10. Die Maschine darf nicht vom Stromnetz getrennt werden, indem an dem Netzkabel gezogen wird. Um die Maschine vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie an dem Stecker, nicht an dem Kabel.
11. Halten Sie die Hände fern von den beweglichen Teilen der Maschine (insbesondere von der Nadel).
12. Es dürfen keine krummen Nadeln benutzt werden.
13. Der Stoff sollte während des Nähens nicht gezogen oder geschoben werden. Sonst könnte sich die Nadel verbiegen oder brechen.



14. Die Maschine sollte vor jeder Regulierung an der Nadel ausgeschaltet werden. Insbesondere betrifft das Einfädeln der Nadel, Austausch der Nadel, Einfädeln der Spule oder Austausch des Fußes.
15. Die Maschine sollte immer vom Stromnetz getrennt werden bevor die Klappe abgenommen wird um die Maschine zu schmieren oder zu regulieren.

DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SOLLTE BEIBEHALTEN WERDEN

Die Maschine ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt.



Verbraucherinformation gemäß der Richtlinie 2014/30/EU über die Einschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe in elektrischen und elektronischen Geräten sowie über Abfallentsorgung Das Symbol eines durchgestrichenen Mülleimers auf einem Gerät bedeutet, dass das Produkt nach der Beendigung seiner Nutzung als Sondermüll zu lagern ist. Aus diesem Grund müssen alle Produkte, deren Lebensdauer abgelaufen ist, müssen einer qualifizierten Entsorgung und dem Recycling vom Elektroschrott zugeführt werden oder dem Händler zum Zeitpunkt des Kaufs eines neuen Geräts, auf der Basis des Austausches, zurückgegeben werden. Die Vermeidung vom Abfall, Recycling, Verarbeitung und Entsorgung in einem umweltfreundlichen Verfahren beugen negatives Einflüssen auf die Umwelt und die Gesundheit vor, sowie ermöglichen die Optimierung des Gewinns und der Wiederverwendung der in dem Produkt verwendeten Stoffe. Willkürliche Entsorgung des Gerätes durch den Benutzer droht mit Verhängen von Strafen auf der Grundlage des geltenden Rechts.

INHALTSVERZEICHNIS

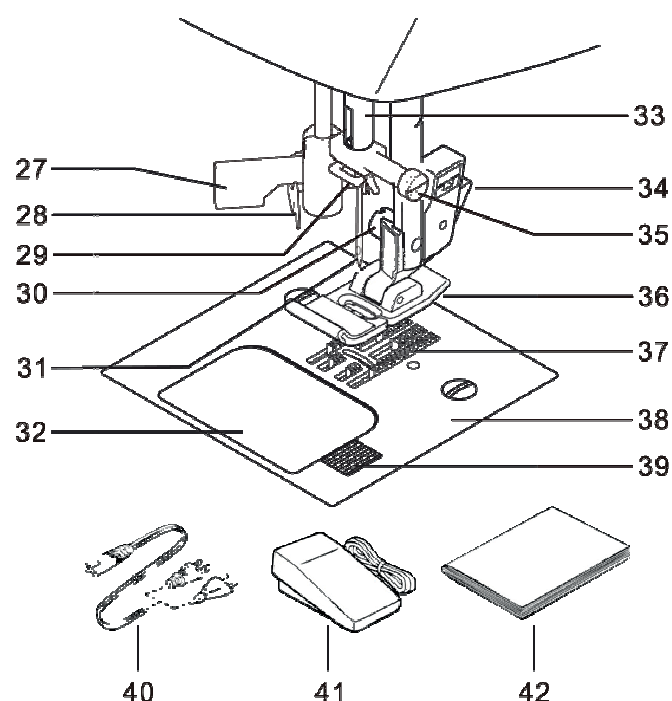
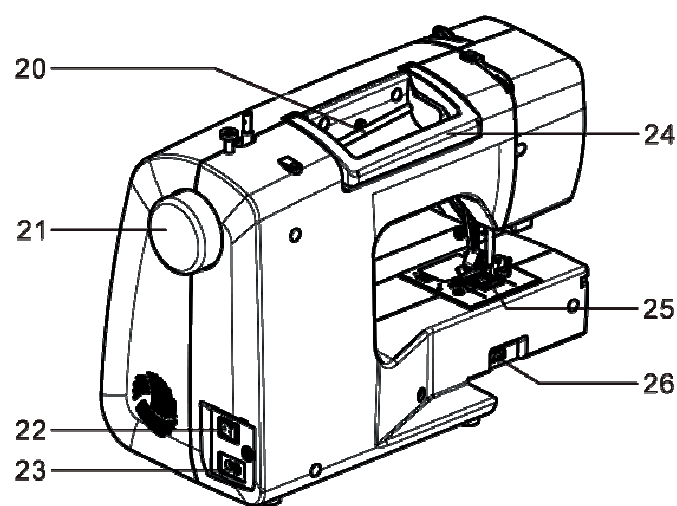
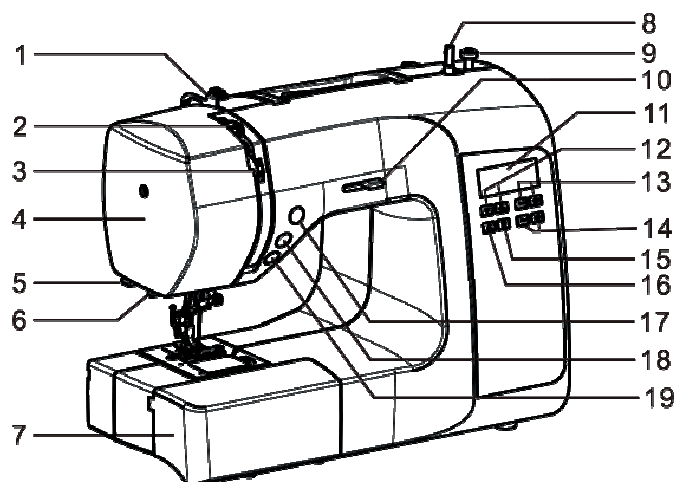
WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE	40
TEILE DER NÄHMASCHINE	44
ÖFFNEN DES ZUBEHÖRKASTENS	45
ZUBEHÖR	45
ANSCHLUSS DER MASCHINE	46
FUSSANLASSER (PEDAL)	46
UMLAUFNÄHEN	46
FUSSLÜFTUNG	47
TRANSPORTEURHEBEL	47
STICHPLATTENMARKIERUNGEN	47
FADENSTÄNDER	48
AUFSPULEN	48
SPULE EINSETZEN	48
EINFÄDELN DES OBERFADENS	49
NADELEINFÄDLER	50
UNTERFADEN NACH OBEN BRINGEN	51
TABELLE MIT AUSWAHL VON NÄHGUTABHÄNGIGEN NADELN UND FÄDEN	52
WECHSELN DER NADEL	53
OBERFADENSPANNUNG	53
WECHSELN DES NÄHFUSSES (MATIC SYSTEM)	54
PANEEL -FUNKTIONSBESCHREIBUNG	55
DOPPELNADEL	55
TASTEN ZUR AUSWAHL DER STICHART	56
TASTEN ZUR EINSTELLUNG DER STICHLÄNGE UND -BREITE	56
NÄHEN VON ZIFFERN UND BUCHSTABEN (ALPHABET)	57
ABSTÄNDE ZWISCHEN ZIFFERN UND BUCHSTABEN	57
BEDIENUNGSKNÖPFE	58
START / STOPP TASTE	58
TASTE DER NADELPOSITIONIERUNG	58
TASTE ZUM RÜCKWÄRTSNÄHEN	58
TASTE ZUR EINSTELLUNG DER NÄHGESCHWINDIGKEIT	58
ZUSÄTZLICHE WARNUNGSSIGNALE DES PANEELS	59
TONSIGNALE	59
ANFANG UND ENDE EINER NAHT	60



ÄNDERUNG DER NÄHRICHTUNG	60
VERWENDUNG DER STICHE	61
GERADSTICHNÄHEN	61
IMITATION DER HANDNAHT	61
ZICKZACK-STICHE	62
BLINDSTICH	62
ANNÄHEN DES REISSVERSCHLUSS'	63
ANNÄHEN DER KNÖPFE	64
KNOPFLÖCHER	64
VERSTÄRKTES KNOPFLOCHNÄHEN	67
DEKORATIVE STICHE UND SATIN-STICHE	67
DREIFACH-GERADSTICH	67
OVERLOCKSTICH	68
HOHLSAUM	68
FALTEN	68
PATCHWORK - DEKORATIVE VERBINDUNG VON STOFFEN	69
APPLIKATIONEN	69
LEITERSTICH	69
MUSCHELSAUM UND DEKORATIVE MUSTER	70
MUSCHELSAUM	70
DEKORATIVE MUSCHELSTICH-KANTE	70
ZIERSTICHE	70
NÄHEN MIT DOPPELNADEL	71
NADELSTELLUNG BEIM NÄHEN MIT DEM GRADSTICH	71
REINIGUNG UND WARTUNG DER MASCHINE	72
REINIGUNG DER GEZACKTEN FLÄCHE DES TRANSPORTERS UND DES GREIFERBEREICHES	72
SCHMIEREN DER MASCHINE	73
PROBLEME UND IHRE BEHEBUNG	74

TEILE DER NÄHMASCHINE

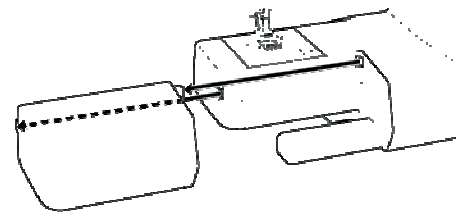
1. Fadenführung
2. Fadenaufgreifer
3. Regler der Fadenspannung
4. Seitenabdeckung
5. Fadenabschneider
6. Knopflochhebel
7. Zubehörkasten/Anschiebetisch
8. Spulerstift
9. Begrenzung für Spuleneinrichtung
10. Geschwindigkeitssteuerungstaste
11. LCD Paneel
12. Taste der Stichwahl.
13. Taste der Regulierung der Stichlänge.
14. Taste der Regulierung der Stichbreite.
15. Taste zur Wahl der Funktion der Doppelnaht
16. Taste zur Wahl des Alphabet-Programms
17. Taste der Nadelpositionierung
18. Taste zum Rückwärtsnähen
19. Start/Stopp Taste
20. Garnrollenstift
21. Handrad
22. Ein/Aus Schalter
23. Anschlussbuchse
24. Transportgriff
25. Hebel zur Fußlüftung
26. Transporteurerhebel
27. Nadeleinfädler
28. Fadenführung des Nadeleinfädlers
29. Fadenführung
30. Nähfußschraube
31. Nadel
32. Spulenabdeckung
33. Nadelstange
34. Taste zur Lockerung des Nähfußes
35. Nähfuß-Befestigungsschraube
36. Nähfuß
37. Transporteur
38. Stichplatte
39. Taste zur Blockierung des Spulengriffs
40. Netzkabel
41. Fußpedal
42. Bedienungsanleitung





ÖFFNEN DES ZUBEHÖRKASTENS

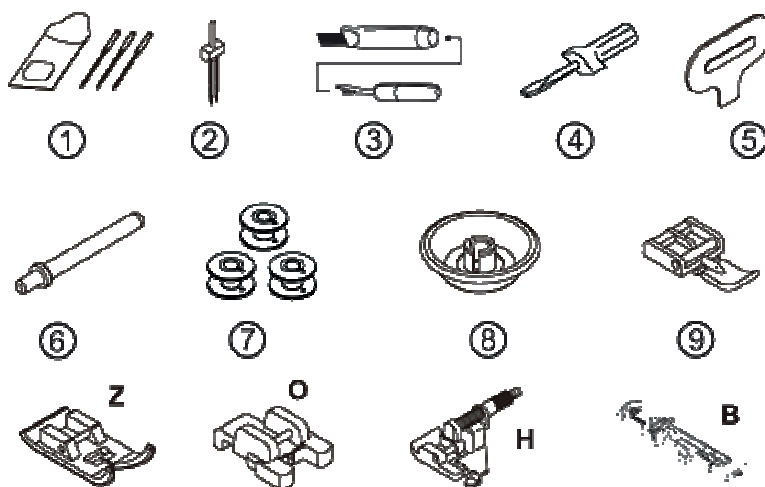
Um den Zubehörbehälter zu öffnen, bewegen Sie ihn nach links (Bild unten).



ZUBEHÖR

Einige Zubehörteile sind in dem Zubehörkasten vorhanden.

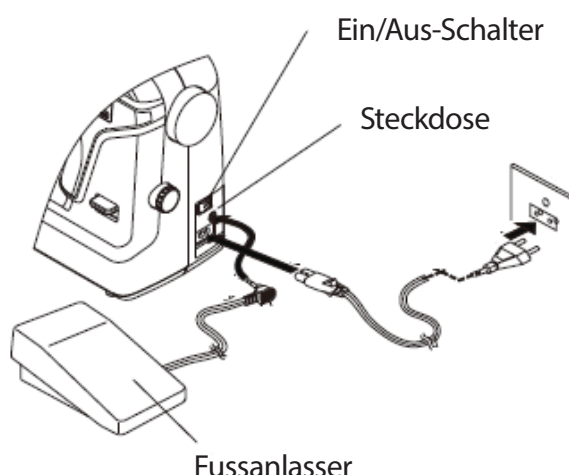
1. Nadelsatz
2. Doppelnadel
3. Nahttrenner mit Pinsel
4. Schraubendreher
5. Schraubendreher für Stichplatte
6. Garnrollenstift
7. Spulen
8. Garnrollenstift-Kappe
9. Reißverschlussfuß
10. Satin-Fuß
11. Nähfuß zum Annähen von Knöpfen
12. Blindsaumfuß
13. Knopflochfuß



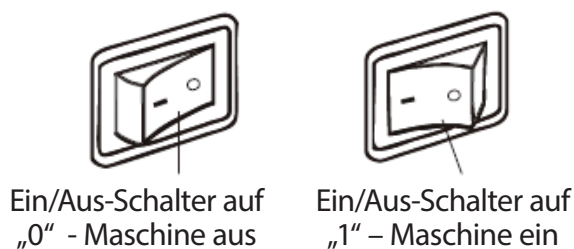
ANSCHLUSS DER MASCHINE

Stellen Sie die Maschine auf einen stabilen Tisch hin. Bevor Sie den Netzkabel anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Stromspannung und – frequenz, die an der Maschine angegeben sind, den Werten in Ihrer Steckdose entsprechen.

1. Schließen Sie das Netzkabel an die Maschine, indem Sie den 2 -Loch-Stecker in den Anschlusskasten stecken.
2. Stecken Sie den Netzkabelstecker in die Steckdose.
3. Schalten Sie den Hauptschalter ein.
4. Wenn der Hauptschalter eingeschaltet ist, wird eine Lampe leuchten.
5. Zum Ausschalten drücken Sie den Schalter auf die Aus- Position. Dann ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

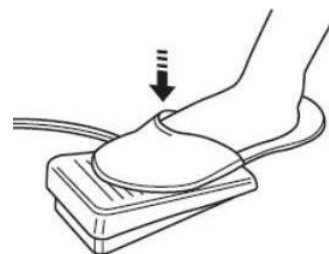


ACHTUNG: Lassen Sie die Maschine nie unbeaufsichtigt, wenn sie angeschlossen ist. Ziehen Sie immer den Stecker umgehend nach der Benutzung und vor der Wartung.



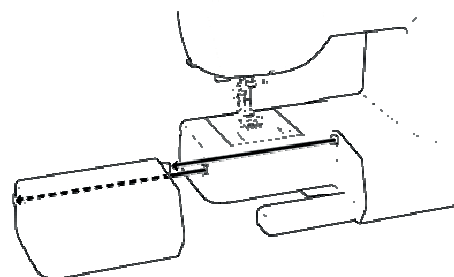
FUSSANLASSER (PEDAL)

Um das Nähen zu beginnen, soll man das Fußpedal betätigen. Mit Hilfe dieses Pedals wird auch die Nähgeschwindigkeit reguliert. Je stärker man das Pedal drückt, desto schneller näht die Maschine.



UMLAUFNÄHEN

Ihre Maschine kann sowohl als ein Flachbett- als auch als Freiarm- Modell benutzt werden. Mit dem Anschietisch bietet sie eine Arbeitsfläche wie ein Standard Flachbett-Modell. Durch das Entfernen des Anschietisches (einfach nach links abziehen wie abgebildet) wandelt sich die Maschine in ein Freiarm-Model

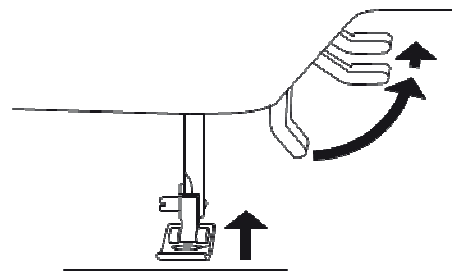




FUSSLÜFTUNG

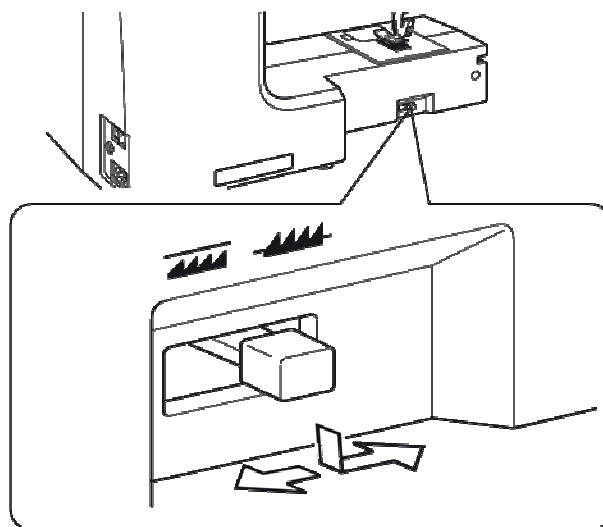
Es sind drei Positionen des Nähfußes möglich.

1. Der Nähfuß soll immer beim Nähen gesenkt werden.
2. Der Nähfuß soll gehoben werden (mittlere Position), um den Stoff darunter zu legen.
3. Der Nähfuß kann in die dritte, höchste Position gehoben werden, indem man den Hebel drückt. Diese Position wird verwendet, um einige Stofflagen darunter zu legen oder um den Nähfuß zu wechseln.



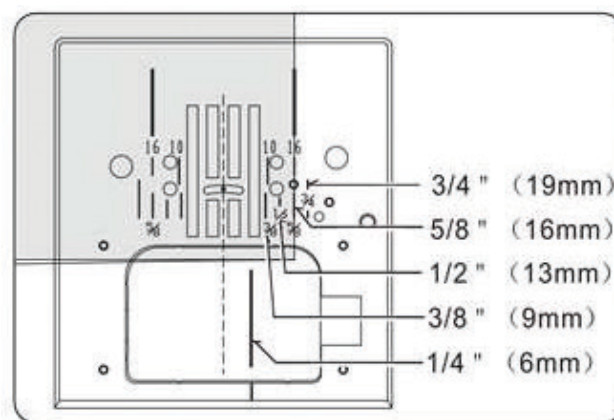
TRANSPORTEURHEBEL

Der Stofftransporteur sticht heraus durch die Stichplatte direkt unter dem Nähfuß. Seine Funktion ist den genähten Stoff zu bewegen. Der Transporteurhebel kontrolliert den Transporteur. Für normales Nähen schieben Sie den Hebel nach rechts. Dies hebt den Transporteur zu seiner höchsten Position. Bei den meisten Näharbeiten sollte der Transporteur in dieser Position sein. Zum Stopfen in beliebigen Mustern oder wenn sonst noch der Stoff per Hand transportiert werden sollte, schieben Sie den Hebel nach links um den Transporteur zu senken.



STICHPLATTENMARKIERUNGEN

Die Linien auf der Stichplatte helfen dabei, den richtigen Abstand des Stiches (der zentralen Nadelbewegung) von der Stoffkante zu halten. Die Zahlenangaben sind sowohl in Zoll- (Hinterteil der Platte) als auch in Zentimeterskala (Vorderteil der Platte) angegeben.



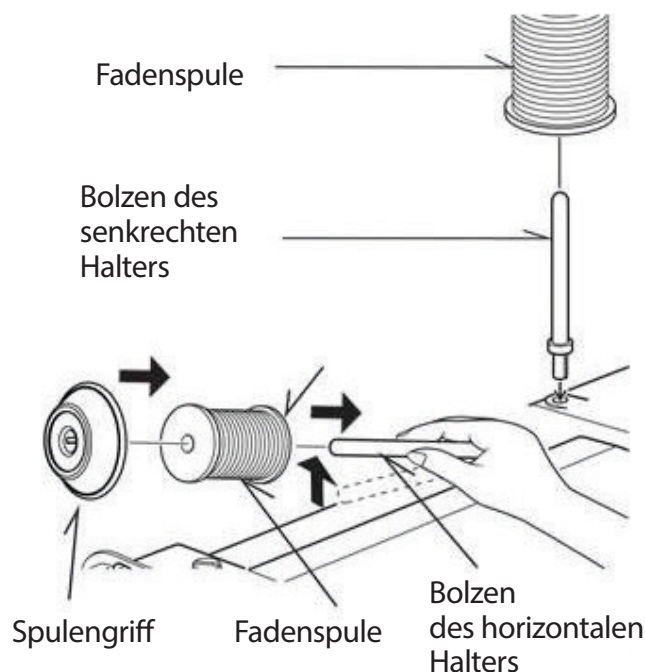
FADENSTÄNDER

Waagerechter Fadenständer

Heben Sie den Bolzen des Fadenständers und stecken die Spule auf ihn. Befestigen Sie die Spule mit dem Spulengriff, so dass das Abspulen unverhindert möglich ist. Sollte die Spule keine standardmäßige Größe haben, benutzen Sie den senkrechten Fadenständer.

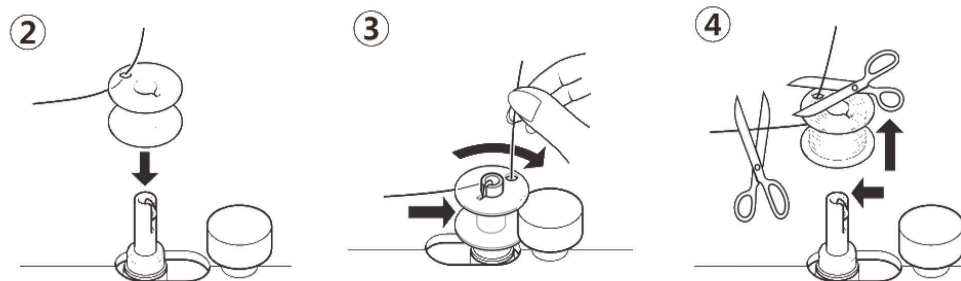
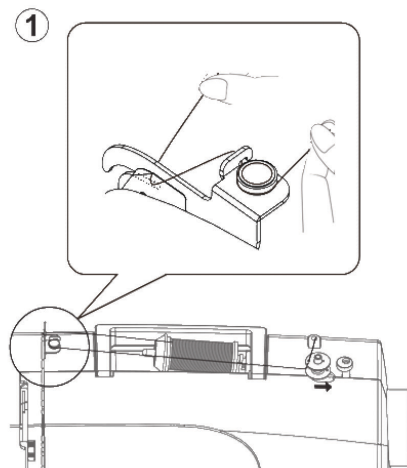
Senkrechter Fadenständer

Der Bolzen des senkrechten Garnrollenständers befindet sich im Zubehörkasten. Befestigen Sie ihn in der dafür vorgesehenen Öffnung, die sich auf der Maschine befindet. Legen Sie die gewählte Fadenspule auf den Bolzen. Achten Sie darauf, dass der Bolzen vor dem Einpacken der Nähmaschine in einen Karton, einen Koffer oder in eine Schutzhülle immer abgenommen wird.



AUFSPULEN

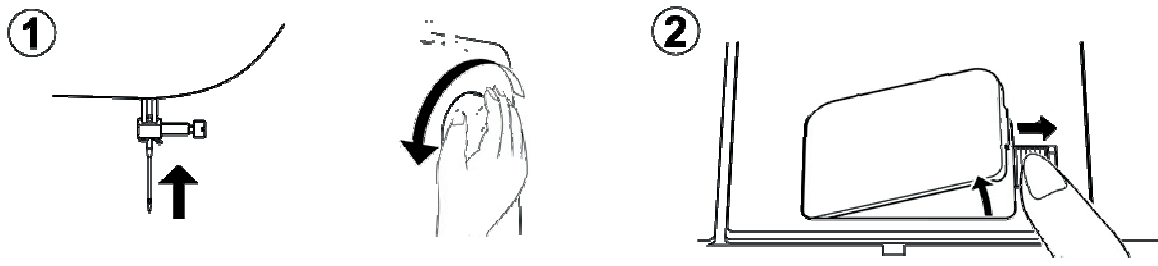
1. Legen Sie die Spule mit den Fäden auf den Fadenständer. Wickeln Sie den Faden von der Spule ab und führen Sie ihn, wie auf der Zeichnung abgebildet, durch die auf der Oberabdeckung befindliche Fadenführung.
2. Führen Sie den Faden durch die Öffnung in der Spule von innen nach außen und befestigen Sie die Spulentrommel auf dem Spulenbolzen.
3. Schieben Sie den Bolzen mit der Spule nach rechts. Achtung: Bei der Betätigung des Pedals in dieser Position kann sich die Nadel nicht bewegen – lediglich der Motor arbeitet, die Nähmaschine näht nicht. Halten Sie das Fadenende und betätigen das Pedal, um das Aufwickeln zu beginnen.
4. Stoppen Sie die Maschine, wenn die Spule vollständig aufgewickelt ist. Schieben Sie den Bolzen nach links, anschließend schneiden Sie den Faden ab.



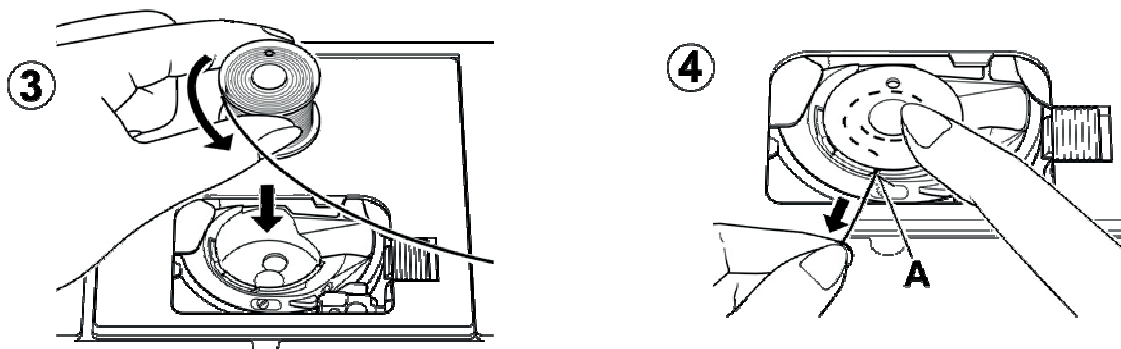


SPULE EINSETZEN

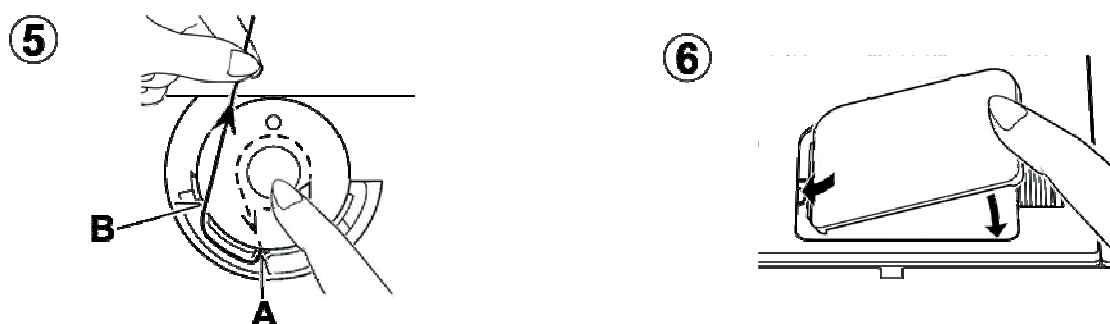
1. Durch Betätigung des Antriebsrades bringen Sie die Nadel zur höchstmöglichen Stellung
2. Demontieren Sie die Spulschutzplatte durch Verschiebung der Lockerungstaste nach rechts



3. Platzieren Sie die Spule in dem Spulenhalter mit dem Faden sich abwickeln gegen Uhrzeigersinn. ACHTUNG: durch verkehrte Befestigung der Spule kann ein Nähen unmöglich sein.
4. Ziehen Sie den Faden in die Einkerbung (A).

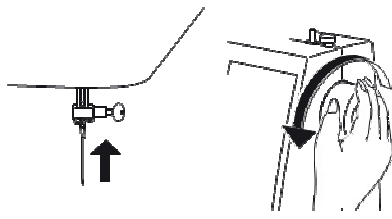
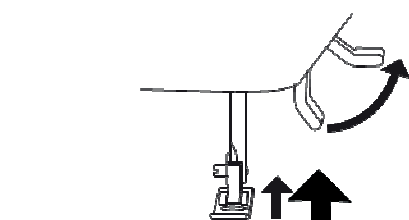
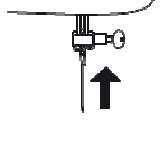


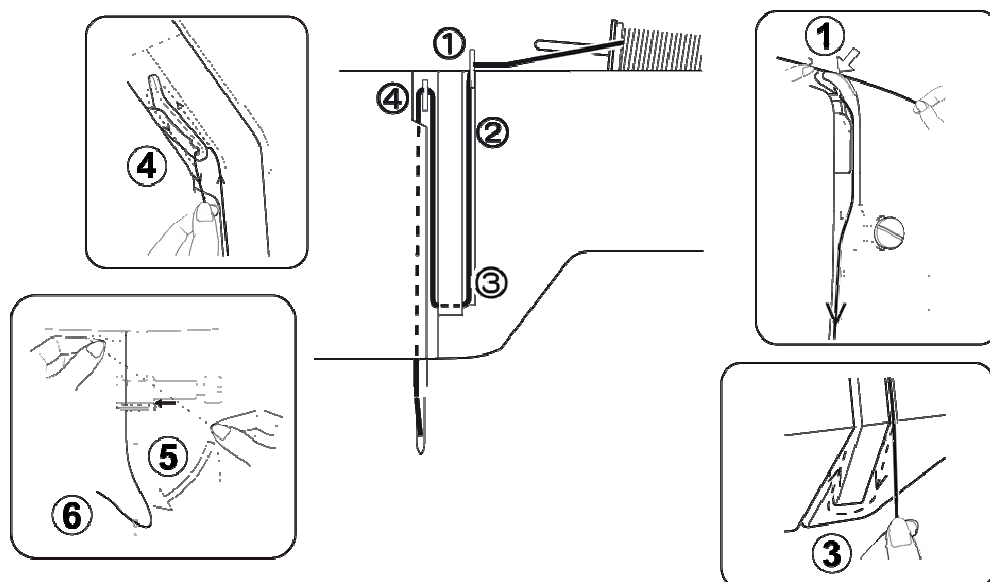
5. Halten Sie die Spule vorsichtig und ziehen Sie den Faden nach links und anschließend durch die Spalte B. Ziehen Sie ca. n 10 cm des Fadens nach hinten.
6. Befestigen Sie den Spulengriff.



EINFÄDELN DES OBERFADENS

Achtung: Die falsche Reihenfolge beim Einfädeln oder eine fehlerhafte Führung des Fadens können dazu führen, dass die Fäden reißen, oder dass sich der Stoff falten kann.

1. Positionieren Sie die Nadel in die höchstmögliche Stellung, indem Sie das Antriebsrad in Ihre Richtung drehen.
2. Heben Sie den Nähfuß.
3. Führen Sie den Faden von rechts durch die Fadenführung (1).
4. Führen Sie den Faden nach unten und anschließend führen Sie ihn durch die Fadenspannungsblättchen (2) und sodann nach oben (3).

5. Führen Sie den Faden von rechts nach links durch das Nadelöhr des Fadenaufgreifers (4).

6. Anschließend führen Sie den Faden nach unten in die Richtung der Nadel und sodann durch die untere Fadenführung (5).

7. Fädeln Sie die Nadel ein, indem Sie den Faden durch das Nadelöhr von vorne nach hinten führen (6), und ziehen den Faden unter dem Nähfuß auf einer Länge von ca. 10 cm. Gegebenfalls nutzen Sie den automatischen Nadeleinfädler.

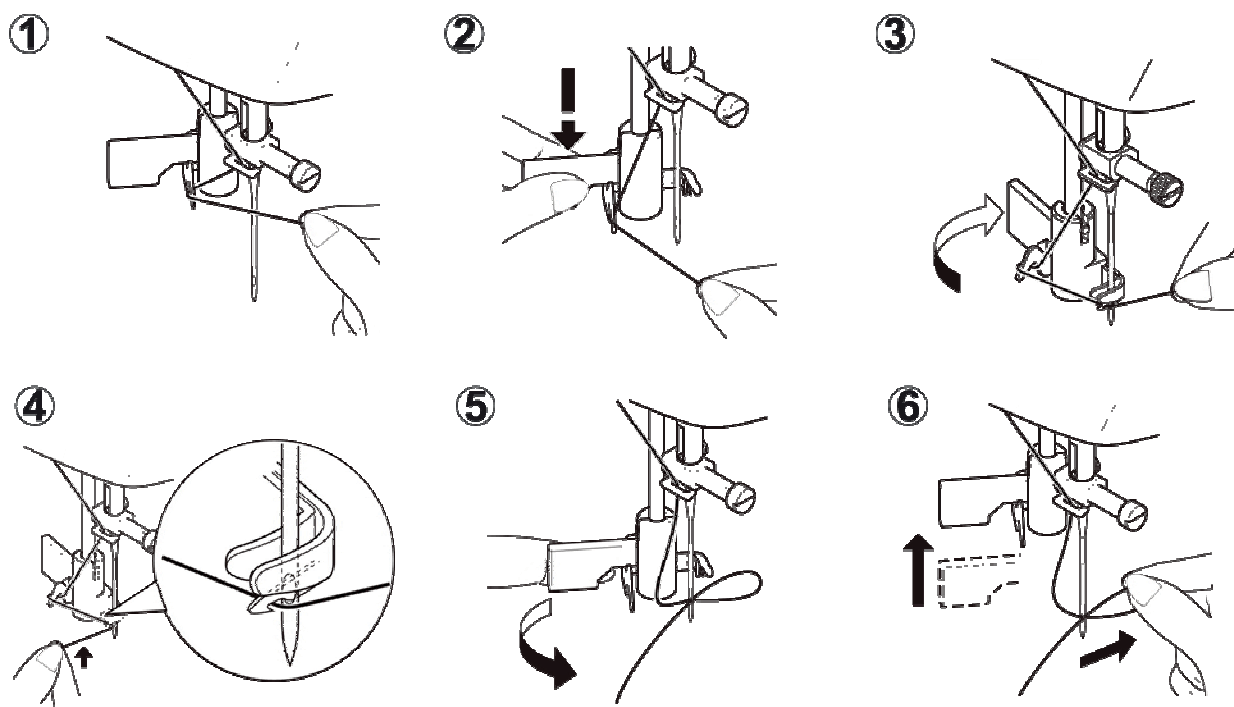


WICHTIG: Um zu prüfen, ob die Nähmaschine fehlerfrei eingefädelt wurde, führen Sie zwei unten geschilderte Tests durch. Während der Nähfuß sich in der oberen Stellung befindet, ziehen Sie den eingefädelten Faden leicht nach hinten. Es soll ein leichter Widerstand spürbar sein, die Nadel soll sich dennoch nicht übermäßig biegen. Senken Sie den Nähfuß zu seiner unteren Stellung und ziehen erneut den eingefädelten Faden leicht nach hinten. Diesmal soll der Widerstand deutlich spürbar sein, die Nadel soll sich leicht biegen. Sollte der Widerstand beim zweiten Test genauso wie beim ersten Test sein (nur leicht spürbar), ist das ein Zeichen dafür, dass die Nähmaschine fehlerhaft eingefädelt wurde und der Einfädelungsprozess nochmal wiederholt werden muss.



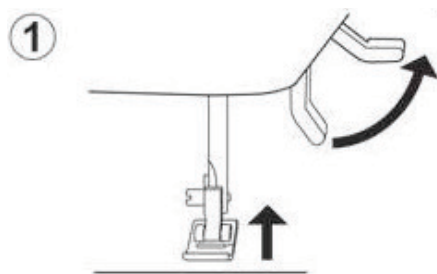
NADELEINFÄDLER

1. Senken Sie den Nadeleinfädler und ziehen Sie langsam den Faden nach rechts, durch die Fadenführung.
2. Senken Sie den Nadeleinfädler so niedrig, wie es möglich ist.
3. Drehen Sie den Hebel von Nadeleinfädler nach hinten, so, dass der Hakenstift durch das Nadelöhr geht.
4. Ziehen Sie den Faden durch die untere Führung.
5. Halten Sie den Faden locker und verschieben Sie den Hebel von Nadeleinfädler auf sich zu. Der Haken biegt ab und führt den Faden durch das Nadelöhr, während er eine Schleife macht.
6. Lassen Sie den Nadeleinfädler frei und ziehen Sie ca. 10 cm Faden aus dem Nadelöhr raus



ACHTUNG! Senken Sie den Nadeleinfädler während der Arbeit der Maschine nicht. Um das Einfädeln problemlos durchführen zu können, stellen Sie den Geradstich ein. Der Nadeleinfädler darf während des Einfädelns der Doppel-nadel nicht benutzt werden.

UNTERFADEN NACH OBEN BRINGEN



1. Den Nähfuß heben
2. Halten Sie leicht den Faden an der Nadel und drehen das Antriebsrad oder betätigen Sie zweimal die Taste der Nadelpositionierung. In dem Fall macht das Antriebsrad eine Drehung.
3. Den Oberfaden aus der Nadel herausnehmen. Der Unterfaden wird über die Stichplatte herausgenommen. Den Oberfaden leicht ziehen, gleichzeitig wird der Unterfaden herausgenommen.
4. Die Enden von beiden Fäden unter den Nähfuß legen und ca. 10 cm ziehen.

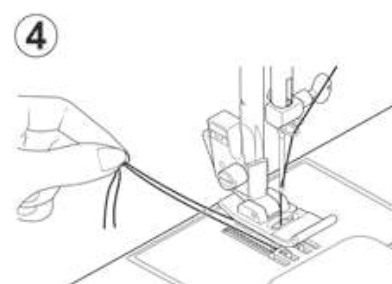
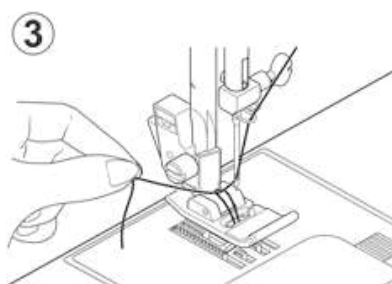
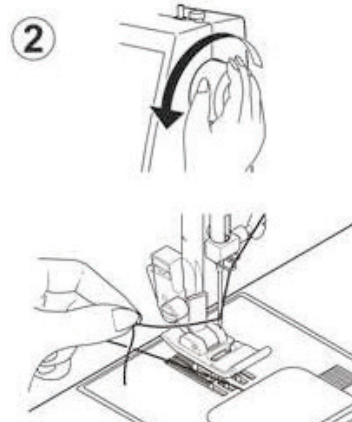


TABELLE MIT AUSWAHL VON NÄHGUTABHÄNGIGEN NADELN UND FÄDEN

Stofftyp	Fadenstärke	Nadelstärke
Leichte - dünne Georgette, Taft, Seide etc	Baumwolle #120 - 150 Seide #120 - 150 Synthetisch #120 - 150	70 – 80
Mittlere - Baumwolle, Leinen, Satin, Samt etc.	Baumwolle #100 - 120 Seide #100 – 120 Synthetisch #100 - 120	80 – 90
Schwere - Gabardine, Tweed, Denim, Kord etc.	Baumwolle #50 - 80 Seide #50 - 80 Synthetisch #50 - 80	90 – 100
Stretch - Strickwaren, Stretch, Jersey etc.	Baumwolle #120 - 150 Seide #120 - 150	80 – 90

Beachten Sie Nadeln mit entsprechenden Spitzen für genähten Stoff zu benutzen.

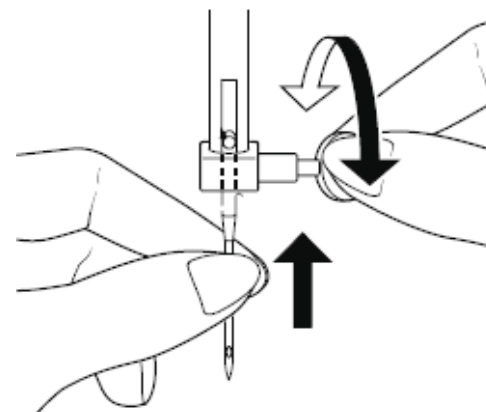
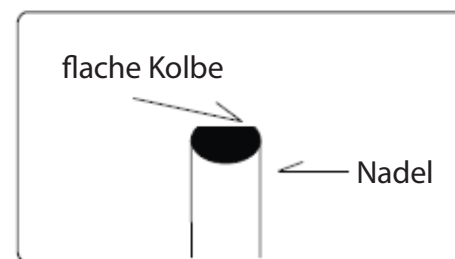


WECHSELN DER NADEL

Bevor Sie die Nadel wechseln, soll die Maschine von der Steckdose getrennt werden.

1. Stellen Sie die Nadel in ihrer obersten Stelle, indem Sie das Handrad auf sich zu drehen.
2. Senken Sie den Nähfuß
3. Um die Nadel herauszunehmen schrauben Sie die Nadelbefestigungsschraube gegen den Uhrzeigersinn.
4. Nehmen Sie die Nadel heraus
5. Stecken Sie die Nadel bis zum Anschlag. Der flache Teil davon soll nach hinten gerichtet werden.
6. Schrauben Sie die Nadelbefestigungsschraube fest.

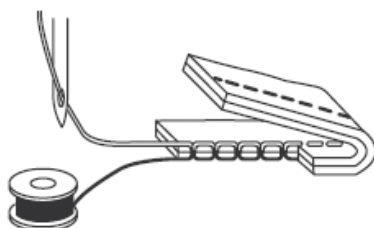
Die gebogenen oder stumpfen Nadeln müssen gewechselt werden. Sie verursachen, dass die Maschine die Knoten macht oder die Stiche auslässt. Sie können auch die Beschädigung von Mechanismen der Maschine hervorrufen.



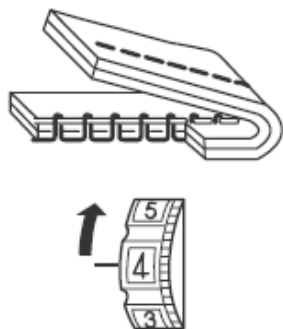
Flache Seite der Kolbe muss nach hinten gerichtet werden

OBERFADENSPIANNUNG

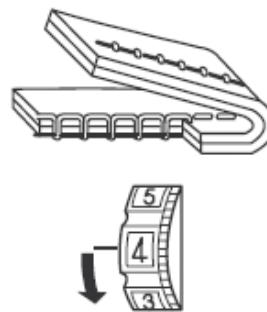
Während des Nähens mit einem Geradestich, wenn die Oberfadenspannung richtig eingestellt ist, sollen sich die Ober- und die Unterfaden in der Mitte von zwei Stofflagen verbinden. Stellen Sie die richtige Fadenspannung mithilfe von den Fadenspannungstellern, je nach der Stärke und Anzahl der Lagen des genähten Stoffes sowie des ausgewählten Stichmusters. Bei dem korrekt genähten Stich werden die beiden Fäden gleichmäßig in den Stoff geführt, und sie werden in der Mitte des genähten Stoffes verbunden.



Ist die Oberfadenspannung zu fest eingestellt, liegt die Verknotung auf der oberen Stoffseite; der Stoff wird gefältelt und die Stiche können leicht zerreißen. In solcher Situation soll die Fadenspannung verringert werden, indem Sie das Fadenspannung-Einstellrad auf eine niedrigere Zahl einstellen



Ist die Oberfadenspannung zu lose eingestellt, liegt die Verknotung auf der unteren Stoffseite. In solcher Situation soll die Fadenspannung vergrößert werden, indem Sie das Fadenspannung-Einstellrad auf eine höhere Zahl einstellen.

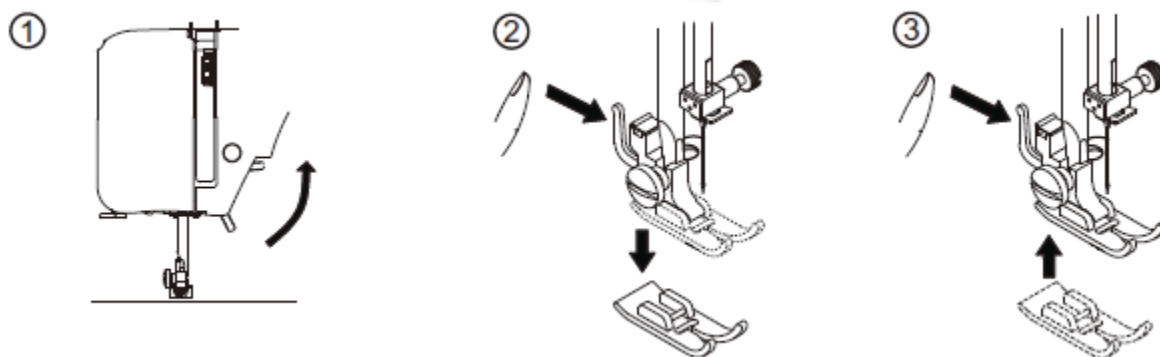


FADENSPANNUNG FÜR ZICKZACK-STICH

Um den besten Zickzack-Stich zu nähen, soll die Fadenspannung ein bisschen leichter als bei dem Geradestich eingestellt werden. Der Oberfaden soll leicht auf der Rückseite des genähten Stoffes sichtbar sein.

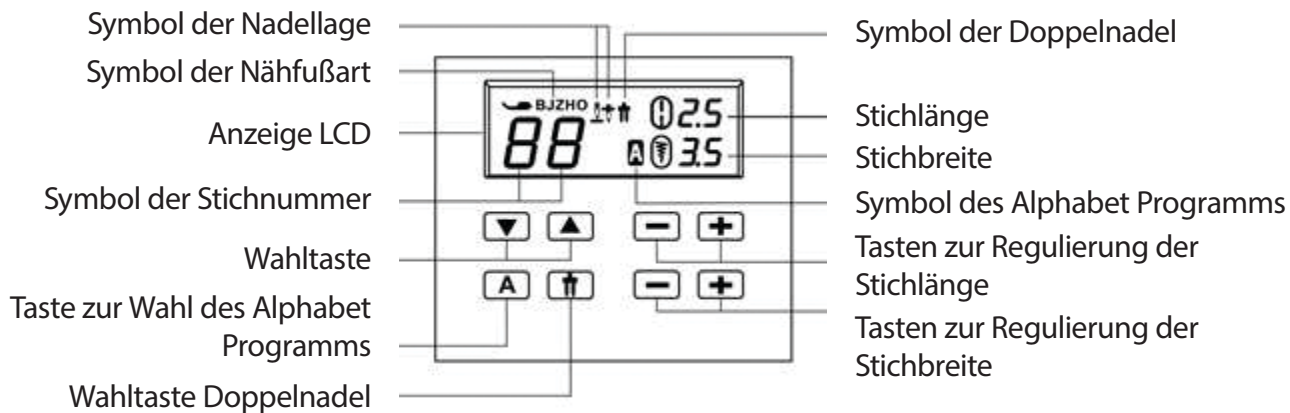
WECHSELN DES NÄHFUSSES (MATIC SYSTEM)

- Die Maschine ausschalten. Das Handrad auf sich zu drehen, so dass sich die Nadel in ihrer obersten Stelle befindet.
- Den Nähfuß heben, falls er sich in der unteren Position befindet.
- Die Halterung vom Nähfuß auf sich zu drücken.
- Der Nähfuß (die Sohle) wird dann freigelassen.
- Den gewünschten Nähfuß auf der Stichplatte unter der Nähfußschaft legen, sodass der Schaft direkt über das Montageelement der Sohle steht.
- Die Halterung senken und sie am Nähfuß drücken, bis der Schnappschloss funktioniert.

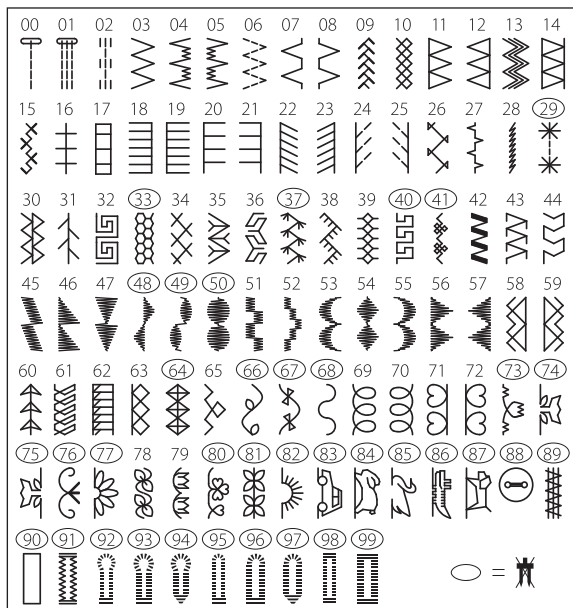




PANEEL -FUNKTIONSBESCHREIBUNG



Schnummer und Scharten



Schnummer im Alphabet Programm

00	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41
L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	a	b	c	d	e	f
42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62
g	h	i	j	k	l	m	n	o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z	@
63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83
!	?	&	□	'	"	,	.	-	·	/	:	;	Ä	Å	æ	à	á	â	ë	é
84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99					
ê	ë	ç	œ	ç	ì	ñ	ö	ø	ó	ü	ù									

Ziffern und Alphabet

Nach der Auswahl des Programms, welches die Stichauswahl aus der Alphabetpalette ermöglicht, zeigt sich ein Symbol auf der LCD Anzeige **A**. Wählen Sie die Ziffernummer oder die Buchstabennummer durch Betätigung der Taste ▼ ▲.

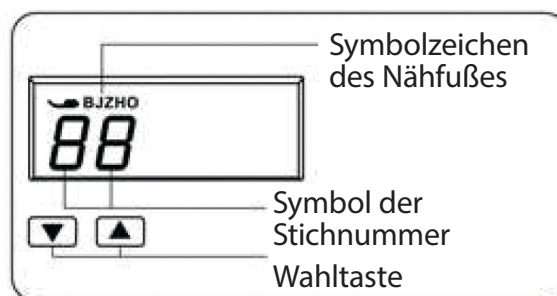
DOPPELNADEL

Nach dem Austausch einer Einzelnadel durch eine Doppelnadel vergessen Sie nicht, das gewünschte Programm mittels entsprechender Taste zu wählen **↕**. Nach dem Ausschalten der Doppelnadeltaste soll auf der Anzeige ein entsprechendes Symbol erscheinen **↕**. Die Zahl der zur Verfügung **○ = ✖** stehenden Sticharten beschränkt sich auf diejenigen, die mittels Doppelnadel genäht werden können. Bei sämtlichen mit einem Kreis gekennzeichneten Stichmustern handelt es sich um Sticharten, die lediglich mittels Einzelnadel genäht werden können. Ist das Doppelnadelprogramm eingeschaltet, gibt die Maschine ein Warnsignal, sollten Sie eine für dieses Programm ungeeigneter Stichtyp gewählt haben.



TASTEN ZUR AUSWAHL DER STICHART

1. Nach dem Einschalten der Maschine soll die sofort aktive Anzeige die Geradstich Nummern 00 anzeigen.
2. Wählen Sie das gewünschte Stichmuster durch Betätigung der entsprechenden Taste ▼▲.
3. Nach einmaligem Drücken verschiebt sich die Einheit um ein Feld.
4. Um den Wert um 10 Einheiten zu erhöhen, drücken Sie die Tasten einige Sekunden lang.

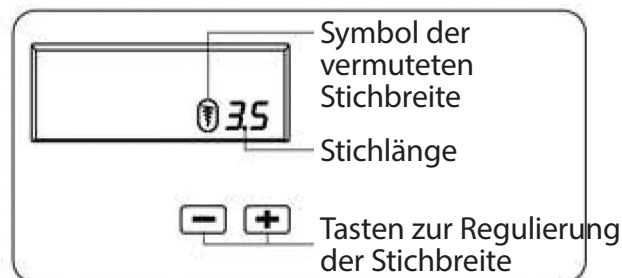
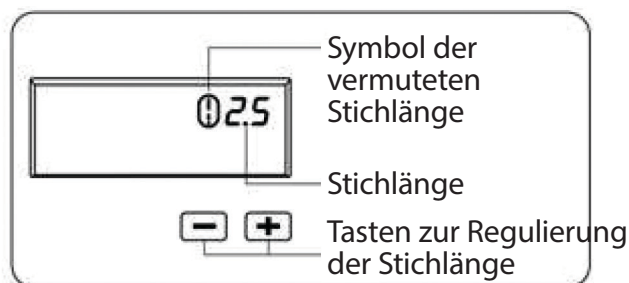


TASTEN ZUR EINSTELLUNG DER STICHLÄNGE UND -BREITE

Nach der Wahl einer entsprechenden Stichart erscheint auf der Anzeige ein Symbol mit der zu dieser Stichart passenden Stichlänge und -breite. Durch Betätigung der Tasten **+** und **-** können Sie die Werte entsprechend Ihren aktuellen Bedürfnissen anpassen.

Bei manueller Änderung der Länge / der Breite erscheinen auf der Anzeige keine Symbole mehr 000.

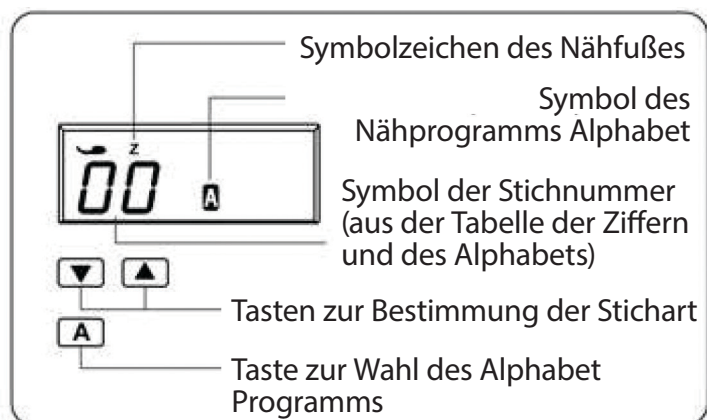
Nach Zurücksetzung der Länge / der Breite werden vermutete Einstellungen wiederhergestellt und die entsprechenden Zeichen erscheinen erneut.





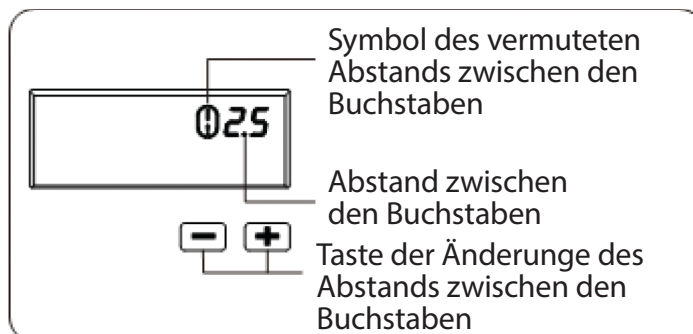
NÄHEN VON ZIFFERN UND BUCHSTABEN (ALPHABET)

Schalten Sie das Programm zum Nähen von Ziffern und Buchstaben (Alphabet) durch Betätigung der Taste aus **A**. Auf der Anzeige ist das Symbol **A** ersichtlich, welches zeigt, dass das Programm aktiv ist. Wählen Sie die Ziffernummer oder die Buchstabenummer durch Betätigung der entsprechenden Taste **▼▲**. Der Wert erhöht sich / reduziert sich um 1. Um den Wert um 10 Einheiten zu erhöhen, drücken Sie die Taste einige Sekunden lang. Nach dem Einschalten der Maschine soll die sofort aktive Anzeige die Geradstich Nummern 00 anzeigen.



ABSTÄNDE ZWISCHEN ZIFFERN UND BUCHSTABEN

Jeder Ziffer/ jedem Buchstaben im Programm Alphabet ist automatisch eine bestimmte Länge und Breite zugeordnet, die konstant ist. Sie können auch manuell die Abstände zwischen den Buchstaben mittels Tasten **+** und **-** regulieren.



Bei manueller Änderung der Länge / der Breite erscheinen auf der Anzeige keine Symbole mehr **000**.

Nach Zurücksetzung der Werte werden die voreingestellten Einstellungen widerhergestellt und die entsprechenden Zeichen erscheinen erneut. Nach der Wahl der Buchstaben und der Abstände zwischen ihnen näht die Maschine einen ganzen Zyklus und endet anschließend von selbst.

BEDIENUNGSKNÖPFE

① START / STOPP TASTE

Die Maschine wird starten, wenn die Taste START / STOPP gedrückt wird und stoppen, wenn sie das zweite Mal gedrückt wird. Die Maschine wird die ersten 3 Stiche langsam nähen Taste START/STOP kann nur dann verwendet werden, wenn das Pedal ausgeschaltet ist.

② TASTE DER NADELPOSITIONIERUNG

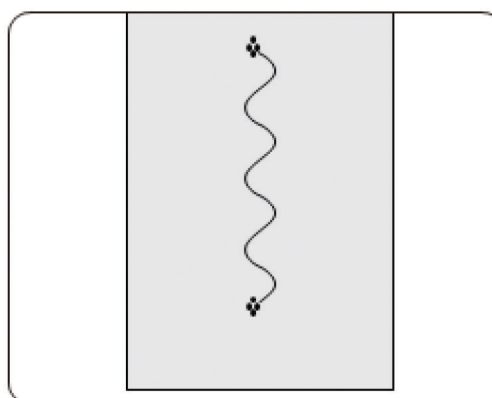
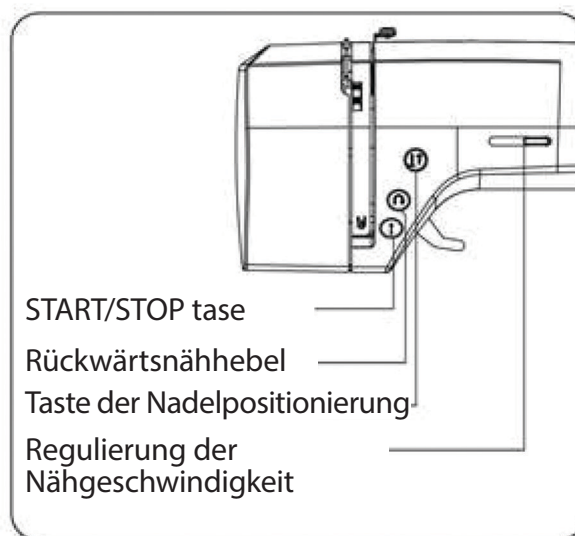
Durch einmalige Betätigung der Taste können Sie die Nadel oben/ unten positionieren. Nach zweimaliger Betätigung der Taste macht die Maschine einen Stich.

③ TASTE ZUM RÜCKWÄRTSNÄHEN

Die Maschine wird weiter nähen, jedoch rückwärts und langsamer, wenn die Taste gedrückt wird und aufhören wenn die Taste losgelassen wird.

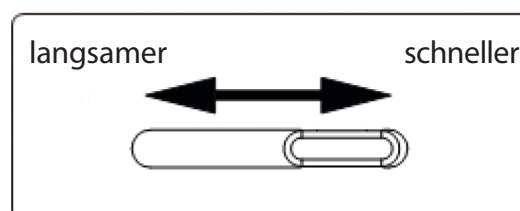
Rückwärts nähen wird zur Verstärkung der Enden der Nähte verwendet.

1. Platzieren Sie den Stoff in der Position, wo rückwärts genäht werden soll und senken Sie den Nähfuß.
2. Drücken Sie die Taste für rückwärts nähen und nähen Sie 4-5 Stiche (drücken Sie den Fußpedal und gleichzeitig die Taste für rückwärts nähen).
3. Drücken Sie die Start-Taste und setzen Sie das Nähen fort (nutzen Sie den Fußpedal, lassen Sie die Taste für rückwärts nähen los um vorwärts zu nähen).
4. Wenn Sie das Nahtende erreichen, drücken Sie die Taste für rückwärts nähen und nähen Sie 4-5 Stiche



TASTE ZUR EINSTELLUNG DER NÄHGESCHWINDIGKEIT

Die Maschine wird schneller nähen wenn diese Taste nach rechts und langsamer wenn sie nach links geschoben ist. Der Geschwindigkeitsregulator hat auch Einfluss auf den Nähprozess mittels Fußpedals. Bei der Einstellung der geringstmöglichen Geschwindigkeit kann selbst beim stärkst möglichen Drücken des Fußpedals die Nähgeschwindigkeit nicht erhöht werden.





ZUSÄTZLICHE WARNUNGSSIGNALE DES PANEELS

Wenn eine falsche Operation gemacht werden soll, wird die Anzeige einige Hilfsmeldungen zeigen. Wenn an der Anzeige folgende Symbole leuchten, sollen Sie den Hinweisen folgen.



Beschreibung: Der Spuler ist nach rechts verschoben.
Lösung: Verschieben Sie den Spuler nach links, also in seine richtige Stelle, wenn er nicht gebraucht wird.



Beschreibung: Der Hebel zum automatischen Nähen des Kopflochs ist gesenkt.
Empfehlung: Heben Sie den Hebel bis zu seiner oberen Stellung, bevor Sie mit dem Nähen anfangen.



Beschreibung: Beschreibung: Die Maschine ist blockiert, die Ursache sind die verknoteten Fäden oder übermäßige Rotation.
Lösung: Schalten Sie die Maschine aus und lösen Sie das Problem. Prüfen Sie die Fäden, fädeln Sie die Maschine erneut ein. Falls es nicht helfen sollte, treten Sie in Kontakt mit einem autorisierten Servicepartner.

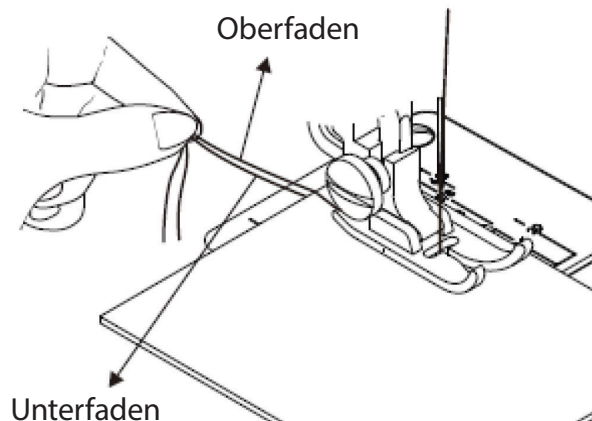
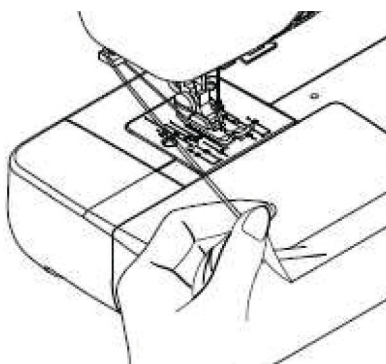
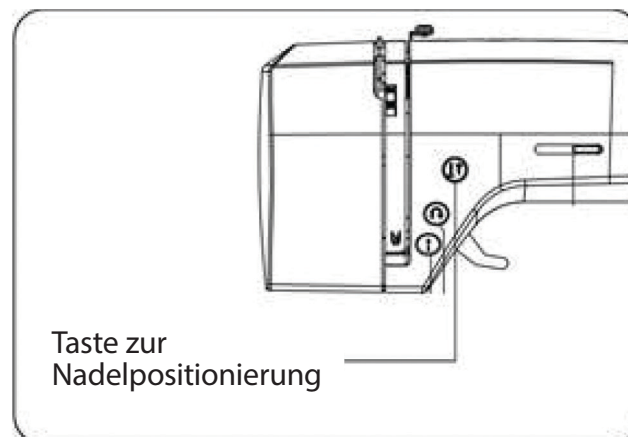
TONSIGNALE

TONSIGNAL	BESCHREIBUNG
EINZELTON: BIP	Bestätigung der Standardoperation – die Maschine funktioniert.
DOPPELTON: BIP-BIP	Falsche Operation.
DREIFACHER TON: BIP-BIP-BIP	Falsche Einstellung der Maschine.
LANGES SIGNAL: BIP-BIP-BIP-BIP	Maschine ist blockiert.

ANFANG UND ENDE EINER NAHT

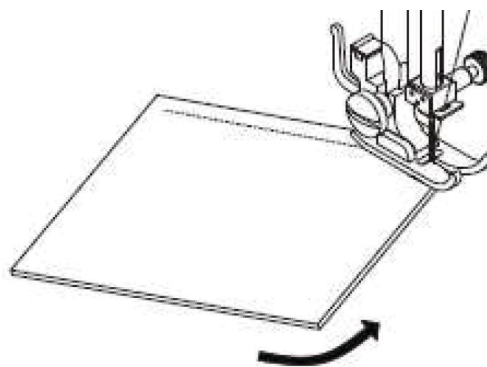
Achtung: Beim Nähen achten Sie besonders auf den Nadelbereich. Die Maschine wird automatisch den Stoff verschieben. Ziehen Sie den Stoff nicht oder verschieben Sie ihn nicht nach vorne.

1. Drücken Sie die Taste der Nadelpositionierung, sodass sich die Nadel in ihrer obersten Stelle befindet.
2. Heben Sie den Nähfuß und legen Sie den Stoff darunter.
3. Senken Sie den Nähfuß.
4. Ziehen Sie Ober- und Unterfaden unter dem Nähfuß dahinten. Nähen Sie einige Stiche.
5. Passen Sie die Nähgeschwindigkeit an.
6. Halten Sie die Maschine am Nahtende.
7. Heben Sie den Nähfuß.
8. Indem Sie das Handrad drehen oder die Taste der Nadelpositionierung betätigen, stellen Sie die Nadel in ihrer obersten Position. Ziehen Sie den genähten Stoff (nach hinten) heraus. Mit dem Fadenabschneider schneiden Sie den Faden ab.



ÄNDERUNG DER NÄHRICHTUNG

1. Bevor Sie die Nährichtung ändern, halten Sie die Maschine.
2. Stellen Sie die Nadel in ihrer unteren Position ein, indem Sie die Taste zur Nadelpositionierung betätigen oder das Handrad drehen.
3. Heben Sie den Nähfuß.
4. Um die Nährichtung zu ändern, drehen Sie den Stoff (die Nadel soll im Stoff stecken!) 5. Senken Sie den Nähfuß und nähen Sie weiter.





VERWENDUNG DER STICHE

GERADSTICHNÄHEN



Typ des Nähfußes - Universal

1. Prüfen Sie, ob Sie den universalen Nähfuß montiert haben.
2. Betätigen Sie die Taste zur Nadelpositionierung, sodass sich die Nadel in ihrer obersten Position befindet.
3. Heben Sie den Nähfuß und legen Sie darunter den Stoff.
4. Senken Sie den Nähfuß.
5. Führen Sie leicht den Stoff, sodass er natürlich angegeben wird. Passen Sie die Nähgeschwindigkeit an.
6. Am Ende der Naht drücken Sie die Taste zum Rückwärtsnähen und nähen Sie 3-4 Stiche.
7. Heben Sie den Nähfuß.
8. Indem Sie das Handrad drehen, heben Sie die Nadel. Schneiden Sie die Fäden ab, Sie können dazu den Fadenabschneider der Maschine benutzen.

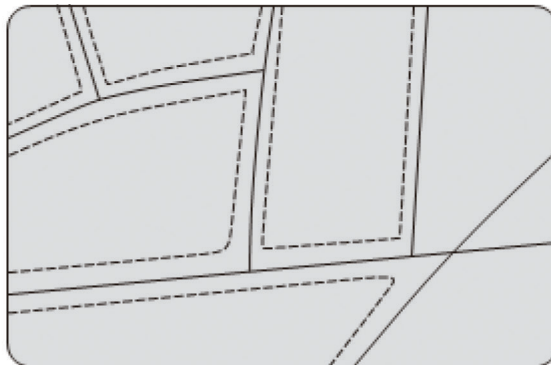
IMITATION DER HANDNAHT



UNIVERSELL – NÄHFUSS

Stichmuster als Imitierung eines per Hand gemachten dekorativen Stiches Geeignet zum Nähen von Patchwork und Quilten

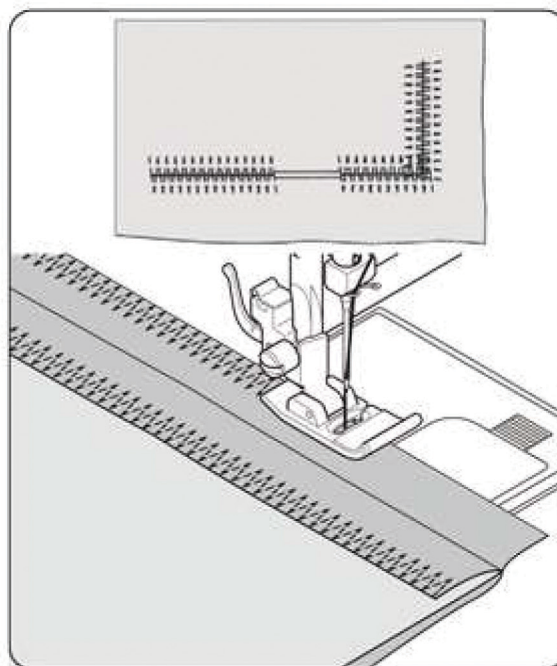
1. Suchen Sie den Faden aus, der auf der Außenseite des Stoffes sichtbar sein soll, und wickeln diesen auf die Spule in der Spulenkapsel auf.
2. Als Oberfaden suchen Sie die Farbe aus, die am ehesten dem genähten Stoff ähnelt. Um die besten Ergebnisse zu erreichen, soll sich der Faden nicht unterscheiden.
3. Optimieren Sie die Oberfadenspannung, indem Sie diese geringfügig erhöhen und das erlangte Ergebnis durch Probenähen überprüfen.



ZICKZACK-STICHE Typ des Nähfußes - Universal (J)

➤ ZICKZACK ist der zweitwichtigste Hauptstich der Maschine. Dieser Stich dient u.a. zu Versäubern, Knopfannähen, Knopflöchern, Sticken und Ziernähten, dekorativem Satinstich (sehr dichter Zick- Zack Stich). Sie können bei diesem Stich entweder einen Universalnähfuß oder einen Spezialnähfüßen (je nach der Nähoperation) benutzen.

➤ DREI-STICH-ZICKZACK (ELASTISCHER ZICKZACK) dient z.B. zum Versäubern von elastischen Stoffen (z.B. Badeanzüge aus Lycra) oder von Stoffen, die nach dem Nähen zu kräuseln beginnen. Es ist ein elastischer Stich, lässt sich zusammen mit dem Stoff dehnen. Eignet sich auch perfekt zum Stopfen, Reparieren von zerschlissenen Stoffen oder Einnähen von elastischen Bändern. Nähen Sie die Stoffkante und schneiden Sie die Stoffresten ab. Benutzen Sie dazu den Standardfuß.



BLINDSTICH

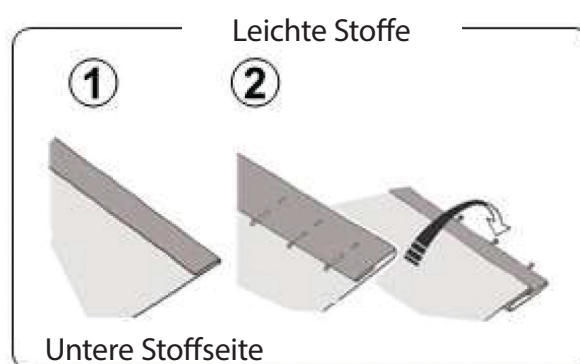
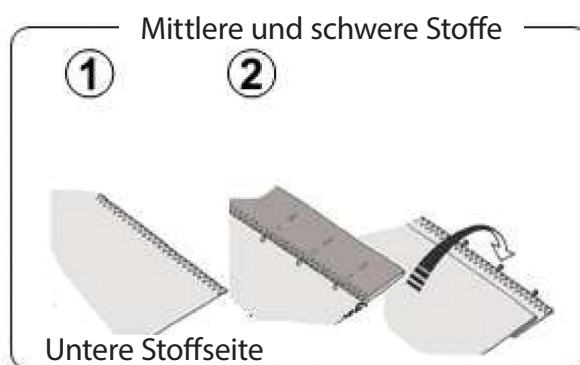
NÄHFUß – VERSTECKTER STICH H

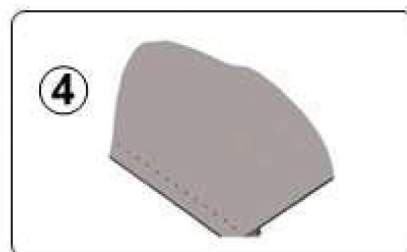
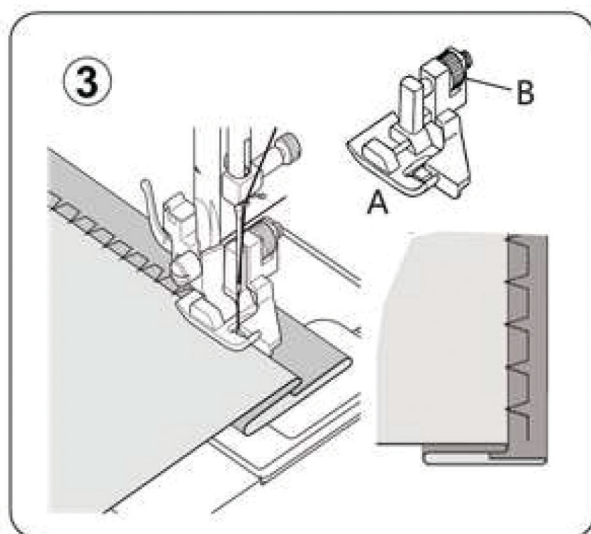
➤ Anwendbar für universelle Stoffe, die sich nicht dehnen.

➤ Anwendbar für elastische Stoffe und Stretch

Dieser Stich wird so genäht, dass die Stiche auf der rechten Seite des Stoffes nicht sichtbar sind.

1. Falten Sie den Stoff wie auf der Zeichnung dargestellt. Lassen Sie 5mm mehr hinter der gefalteten Kante (1 und 2).
2. Die Führung (A) am Blindsaumfuß sorgt für gleichmäßigen Transport des Stoffes, auch beim Nähen von Blindstichen. Die Führung wird durch Drehen der Stellschraube reguliert.
3. Legen Sie den Stoff so, dass die geraden Stiche auf der längeren Saumkante sind und die Zickzack-Stiche fangen gerade den Faden der gefalteten Kante. Drehen Sie die Schraube, so dass die Führung kaum den gefalteten Rand des Stoffes berührt.
4. Senken Sie den Nähfuß und nähen Sie die Saum. Führen Sie den Stoff gleichmäßig entlang der Führung.





Die Naht wird auf der Stoffoberfläche fast unsichtbar

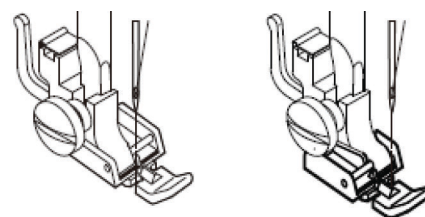
5. Drehen Sie den Stoff um, wenn Sie mit dem Nähen fertig sind.

Hinweis: Wenn zu viel von der Naht auf der rechten Seite des Stoffes zeigt wird, nutzen Sie eine engere Stichbreite oder schieben Sie die Führung auf dem Fuß nach rechts. Wenn der Zickzack die Falte nicht trifft, nutzen Sie eine größere Stichbreite oder schieben Sie die Führung auf dem Fuß nach links.

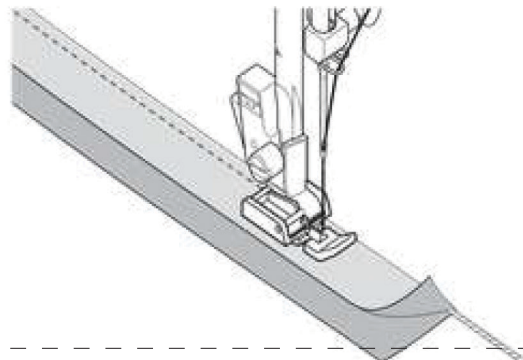
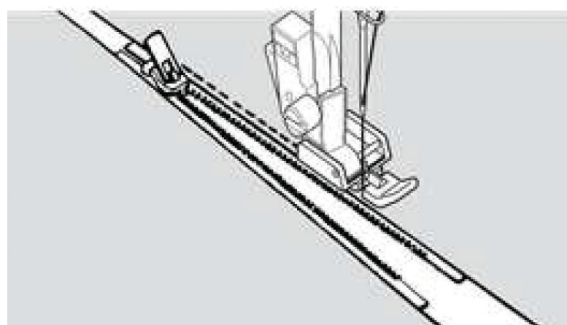
ANNÄHEN DES REISSVERSCHLUSS'

Typ des Nähfußes - Reißverschlussfuß

1. Setzen Sie den Nähfuß zum Nähen von Reißverschlüssen an.
2. Positionieren Sie den Reißverschluss auf dem Stoff und legen anschließend beides unter den Nähfuß.
3. Während des Nähens der linken Reißverschlusseite muss sich der Nähfuß rechts der Nadel befinden.
4. Positionieren Sie den Nähfuß so, dass der Stich möglichst nah an den Schließgliedern des Reißverschlusses genäht werden kann.
5. Positionieren Sie den Nähfuß links, so dass das Nähen der rechten Reißverschlusseite erfolgen kann. Nähen Sie auch hier möglichst nah an den Schließgliedern.
6. Heben Sie den Nähfuß und öffnen den Reißverschluss, bevor der Nähfuß den Schiebekörper des Reißverschlusses erreicht.



Je nachdem, ob gerade die linke oder die rechte Reißverschlusseite angenäht wird, muss sich der Nähfuß auf dem Stoff, neben den Zähnen von Reißverschluss befinden.

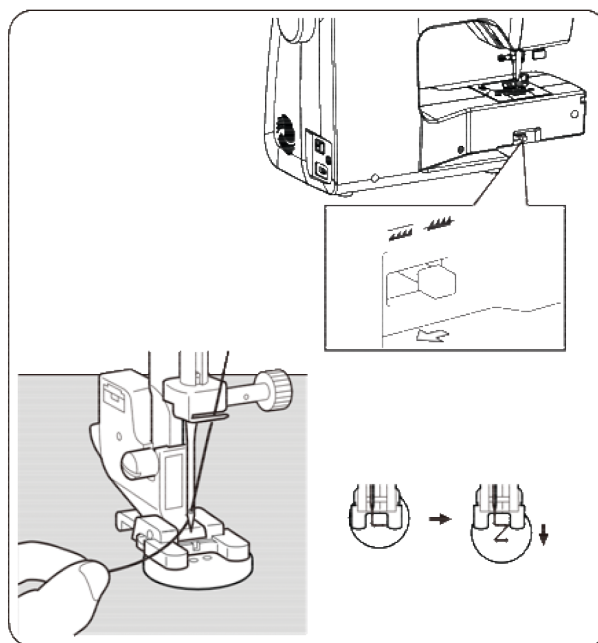


ANNÄHEN DER KNÖPFE

KNOPFNÄHFUSS (O)

⊖ Stich – Annähen von Knöpfen (88)

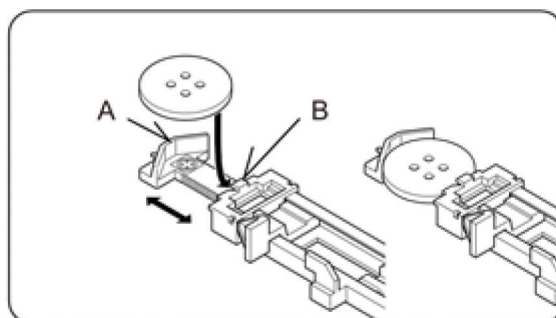
1. Befestigen Sie den Knopfnähfuß.
2. Versenken Sie den Transporter, indem Sie den Hebel des unteren Transporters nach rechts schieben, bis sich der Hebel mit der Zeichnung deckt
3. Positionieren Sie den Stoff und den Knopf unter dem Knopfnähfuß. Positionieren Sie die Knopflöcher im Querausschnitt des Knopfnähfußes, sodass sich das linke Knopfloch direkt unter der Nadelspitze befindet.
4. Bestimmen Sie die Stichbreite und anschließend senken Sie den Knopfnähfuß, um zu kontrollieren, ob die ausgesuchte Stichbreite mit den Knopflöchern korrespondiert: betätigen Sie ganz langsam das Antriebsrad bis die Nadelspitze die Stellung direkt über dem rechten Knopfloch erreicht. Bei Bedarf passen Sie die Zickzackbreite entsprechend an.
5. Machen Sie ca. 6-7 Stiche (beim dickeren Stoff 10) bei langsamen Bewegungen und heben die Nadel zur höchstmöglichen Stellung an.
6. Ziehen Sie den Oberfaden auf die linke Stoffseite und verbinden Sie den Ober- und Unterfaden.



KNOPFLÖCHER

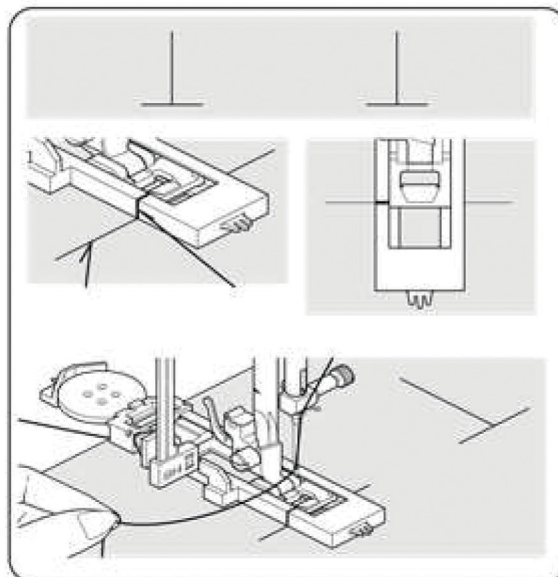
NÄSSFUSS – ZUM NÄHEN DER KNOPFLÖCHER

1. Markieren Sie die Position und Länge des Knopfloches auf dem Stoff.
2. Positionieren Sie den Knopf im Nähfuß zwischen A und B, wie auf der Zeichnung abgebildet, indem Sie die Nähfußklammer (A) entsprechend der Knopflänge schieben

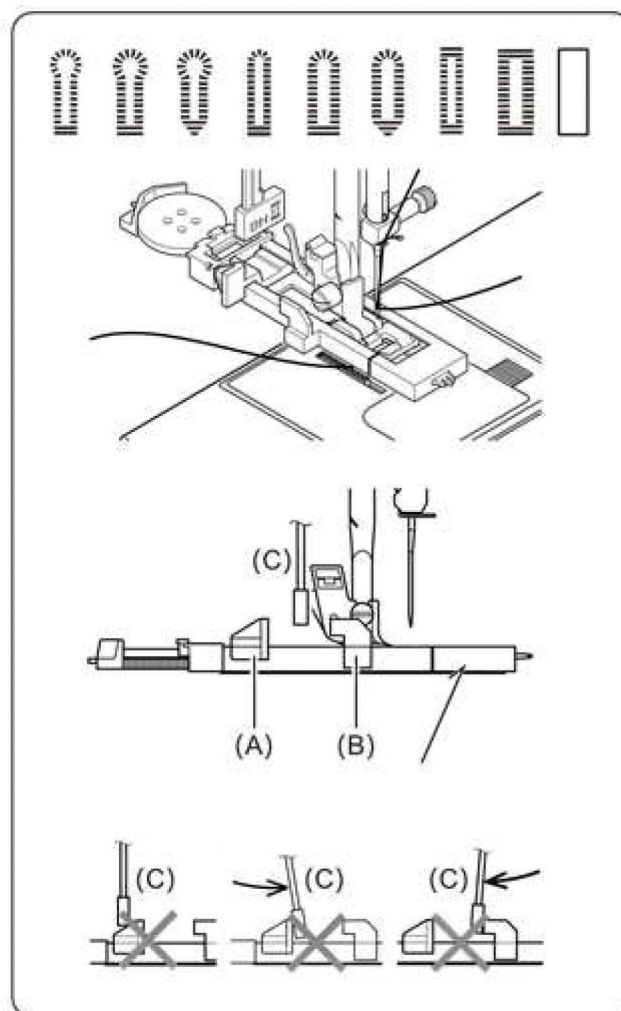




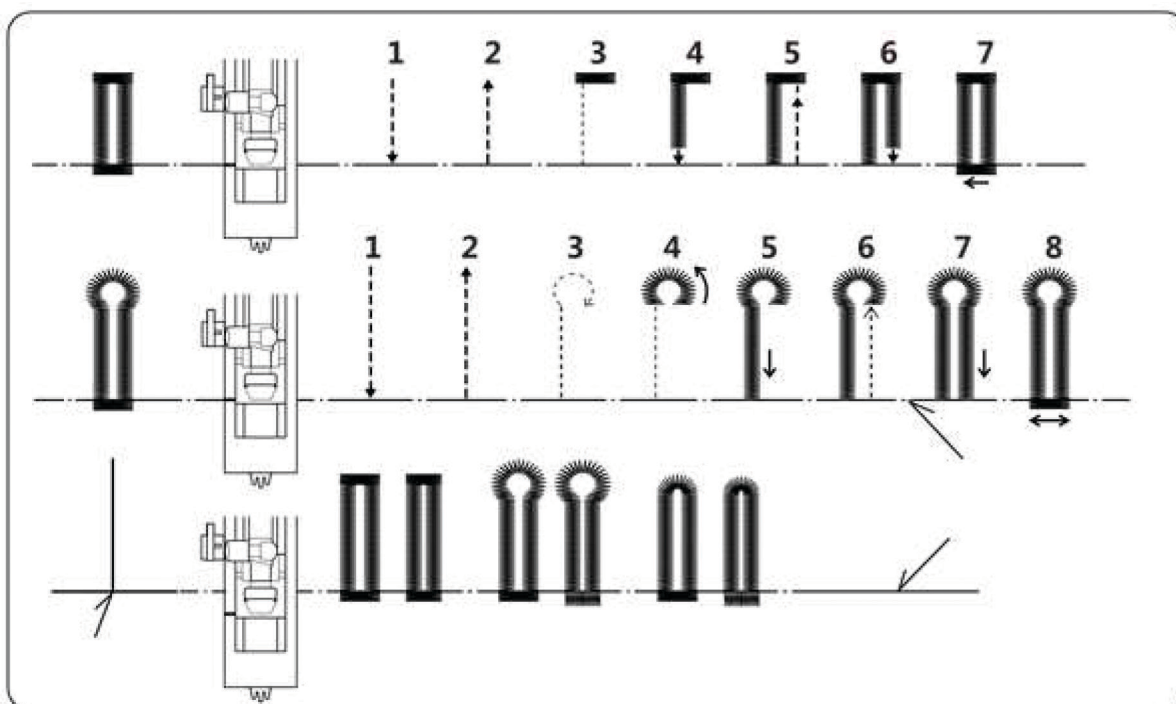
3. Führen Sie den Oberfaden durch das Loch des Knopflochfußes und montieren Sie diesen an der Maschine. Bringen Sie den Ober-und Unterfaden auf die linke Seite.
4. Platzieren Sie den Stoff unter den Nähfuß, sodass die Mitte von der Markierung in der Mitte der Nadelöffnung in dem Nähfuß ist. Mit dem Hauptteil des Fußes nach hinten geschoben senken Sie den Nähfußhebel.



5. Die Maschine näht 9 Knopflocharten. Wählen Sie das Muster des gewünschten Knopflochs, indem Sie die Stichnummer eingeben.
6. Senken Sie den Hebel zum Knopflochnähen (C) maximal nach unten, sodass er sich zwischen den Punkten A und B befindet – so wie auf der Zeichnung abgebildet.

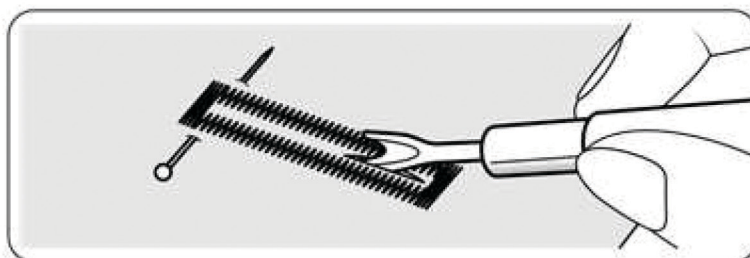


7. Die Maschine wird den Knopfloch in der Reihenfolge wie abgebildet nähen und danach automatisch stoppen.
8. Heben Sie den Nähfuß und schneiden Sie die Fäden ab. Um über das selbe Knopfloch noch Mal zu nähen, stellen Sie den Nähfuß in die Ausgangsposition zurück.



9. Schneiden Sie das Knopfloch in der Mitte durch. Achten Sie darauf, die Nähte auf keiner der beiden Seiten zu durchtrennen. Verwenden Sie eine Nadel als Stopper.

Hinweis: Die Maschine wird nicht starten wenn der Knopflochhebel nicht richtig gesenkt oder der Knopfloch-Nähfuß nicht korrekt positioniert ist.

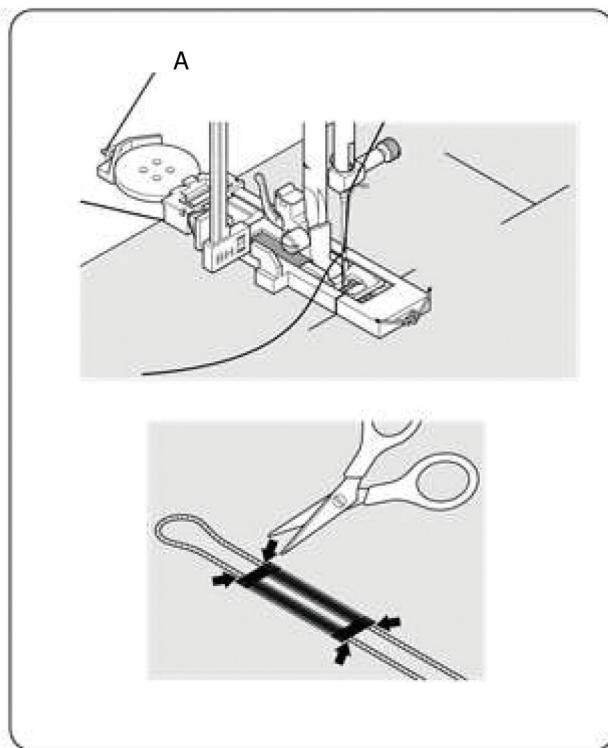




VERSTÄRKTES KNOPFLOCHNÄHEN

NÄSSFUSS – ZUM NÄHEN DER KNOPFLÖCHER

1. Befestigen Sie die Schleife, die in das Loch eingenäht werden soll, in die Paspel (A)-wie auf der Zeichnung abgebildet.
2. Führen Sie die Schleife unter den Nähfuß.
3. Verbinden Sie die Schleifenenden in der vorderen Paspel.
4. Suchen Sie das passende Loch aus den Mustern aus und beginnen Sie mit dem Nähen.
5. Nach der Beendigung des Nähens schneiden Sie das restliche Band ab, achten Sie darauf, dass die Nähte nicht beschädigt werden.
6. Mittels eines Messers schneiden Sie das Loch in der Mitte vorsichtig durch.

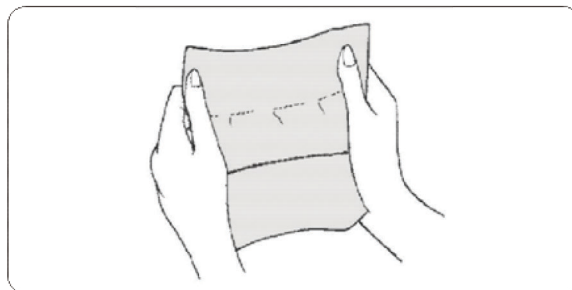


DEKORATIVE STICHE UND SATIN-STICHE

UNIVERSALNÄHFUSS (J) / SATIN-STICH-NÄHFUSS (Z)

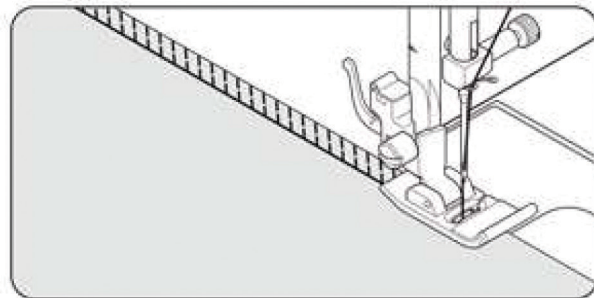
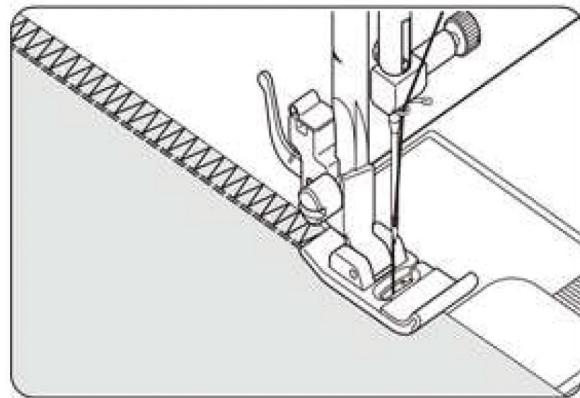
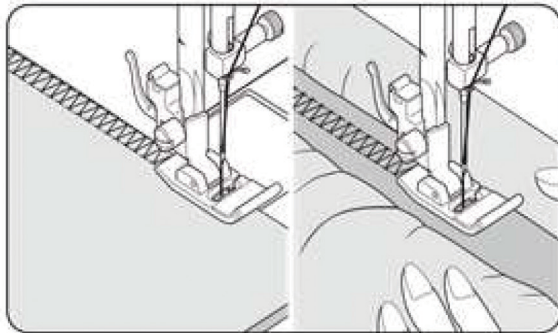
DREIFACH-GERADSTICH

 Die Dreifachstich dient vor allem der Nahtverfestigung. Die Nadel bewegt sich zwei Mal nach vorne und einmal rückwärts, wodurch eine sehr stabile Naht erreicht werden kann. Diese Stichtart wird zum Nähen von Keilen, Arbeitskleidung und Sportkleidung empfohlen. Vor der Ausführung sollen Sie zunächst den Stoff heftnähen oder mit einer Stecknadel befestigen.



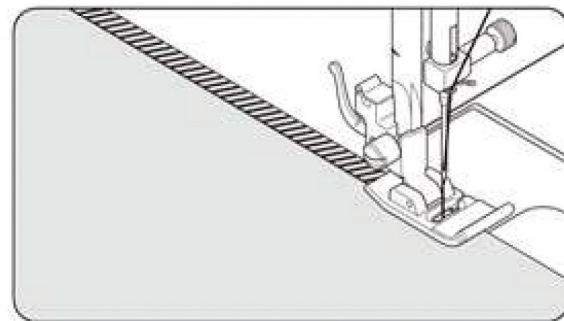
OVERLOCKSTICH

Die Overlockstiche dienen zum Zusammennähen der Oberkanten zweier Stoffe und zum Versäubern. Den Stoff soll man so unter dem Nähfuß positionieren, dass der Stich rechts leicht außerhalb der Stoffkante geführt wird. Der doppelte Overlockstich kann auch zum Annähen von elastischen Schleifen an den Stoff verwendet werden.



HOHLSAUM

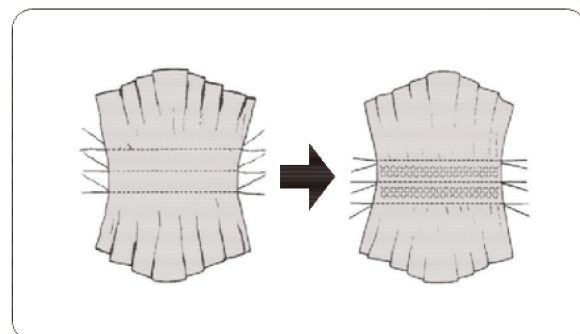
Schmales Versäubern wird vor allem beim Versäubern von Gardinen oder Tischdecken verwendet. Nähen Sie möglich nah an der Stoffkante. Nach dem Versäubern schneiden Sie vorsichtig den überflüssigen Stoff ab.



FALTEN

„WABENSTICH“

Regulieren Sie die Stichlänge auf 4 und stellen Sie eine geringere Fadenspannung ein. Fertigen Sie mehrere Geradstiche in Abständen von ca. 10 mm an. Ziehen Sie die Fäden von unten so, dass der Stoff gefaltet wird, anschließend verbinden Sie die Fadenenden und glätten die Falten. Wählen Sie die Stichtart „Wabenstich“ und nähen in den Abständen zwischen den Stichen. Ziehen Sie die Fäden der Geradstiche heraus.

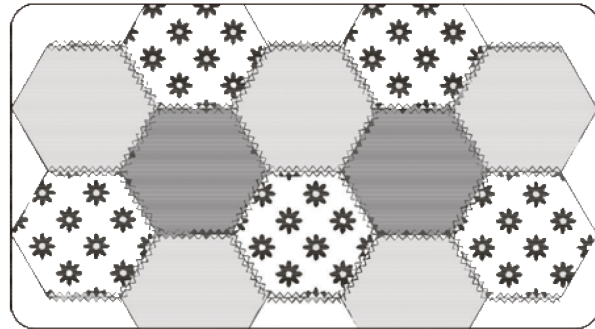
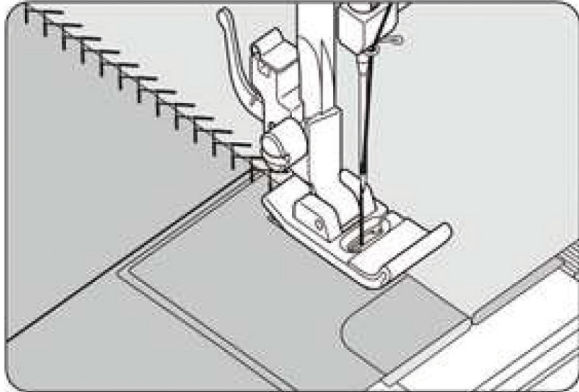




PATCHWORK - DEKORATIVE VERBINDUNG VON STOFFEN

⌘ Für zusätzliche dekorative Zwecke verwenden Sie verschiedene Stoffarten.

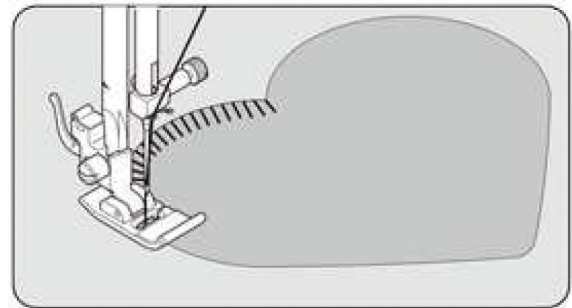
1. Platzieren Sie zwei Stoffstücke mit der rechten Seite zueinander und nähen Sie ein Heftstich.
2. Klappen Sie Stoffteile wieder auf.
3. Platzieren Sie den Stoff mit der rechten Seite nach oben und mit der Nahtlinie in der Mitte des Fußes. Die Stiche sollten auf beiden Seiten der Nahtlinie fallen.



APPLIKATIONEN

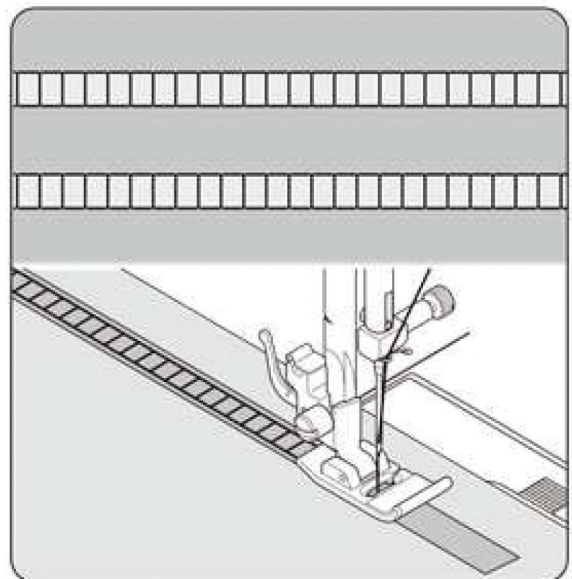


1. Positionieren Sie die Applikation auf dem Stoff mit einem Textilkleber, schmelzbarem Stabilisator zum aufbügeln oder Heftstichen. (Bei der Verwendung von Gewebe mit ausgefransten Rändern für die Applikation, falten Sie 1/4 Zoll auf allen Kanten nach unten).
2. Nähen Sie entlang der Kante der Applikation. Gleichen Sie den geraden Teil des Stiches mit der Kante der Applikation an, um diesem Projekt ein handgemachten Aussehen zu verleihen.
3. Bei Ecken, senken Sie die Nadel in der rechten Seite des Stiches, heben Sie den Nähfuß und nutzen Sie die Nadel als Drehpunkt und drehen Sie den Stoff.



LEITERSTICH

- Dekorativer Stich, auch dem Annähen von kleinen Schleifen oder elastischen Bändern dienend.



MUSCHELSAUM UND DEKORATIVE MUSTER

UNIVERSALNÄHFUSS (J) / SATIN-STICH-NÄHFUSS (Z)

MUSCHELSAUM

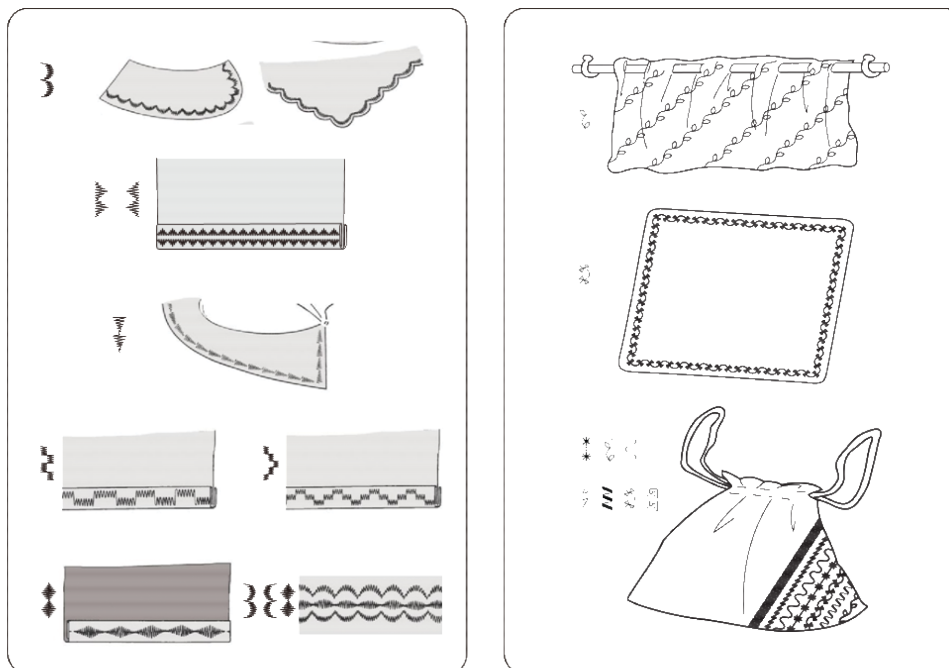
1. Legen Sie die Stoffe mit den rechten Seiten zueinander und nähen Sie entlang der Kante.
2. Schneiden Sie den Stoff entlang der Naht mit einem Abstand von 3 mm (1/8") für das Nähen.
3. Markieren Sie den Abstand.
4. Drehen Sie den Stoff um und drücken Sie die kurvige Naht an die Oberfläche und drücken Sie sie.

DEKORATIVE MUSCHELSTICH-KANTE

1. Legen Sie die Stoffe mit den linken Seiten zueinander und nähen Sie nahe an der Kante.
2. Schneiden Sie entlang der Außenkante der Naht (achten Sie darauf die Nähte nicht zu durchschneiden).
3. Verwenden Sie Nahtabdichtung oder Textilkleber um die Ränder der Muschel-Nähten zu sichern.

ZIERSTICHE

Dienen vor allem dazu, die Ziernähte zu erreichen. Sie sehen am besten aus, wenn die Stichlänge zwischen 0.5 und 1 eingestellt wird. Beim Nähen mit Zierstichen können Sie beliebig ihre Länge und Breite einstellen. Vor dem Nähen soll man die Stiche immer auf einem überflüssigen Stoffelement probieren, bis der erwünschte Effekt erreicht wird. **Achtung:** bei manchen Stichen lässt sich Länge und Breite nicht gleichzeitig einstellen.

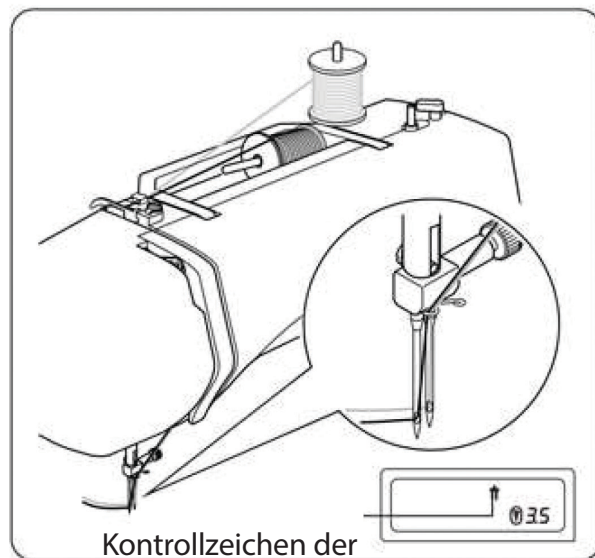




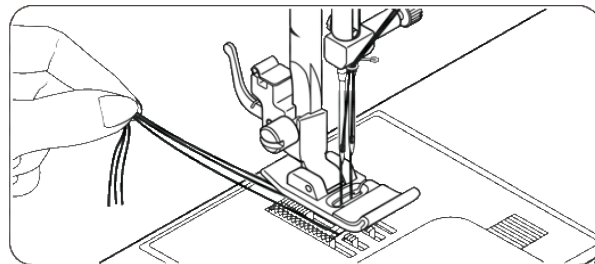
NÄHEN MIT DOPPELNADEL

ACHTUNG: Beim Nähen mit einer DoppelnaDEL soll die Stichbreite auf 3.5 oder weniger eingestellt werden, damit es nicht zum Brechen der Nadel kommt.

1. Befestigen Sie eine zweite Fadenspule auf dem Ständer im oberen Bereich der Nähmaschine.
2. Fädeln Sie die Maschine dem angegebenen Einfädelschema nach ein, mit dem Unterschied, dass der Faden durch das Nadelöhr von vorne nach hinten geführt wird. **ACHTUNG:** beim Nähen mit einer DoppelnaDEL kann der automatische Nadeleinfädler nicht verwendet werden.
3. Ziehen Sie den Unterfaden genauso, wie beim Einfädeln einer Einzelnadel.
4. Betätigen Sie die Taste  des Programms zum Nähen mit einer DoppelnaDEL, um sicherzustellen, dass die ausgewählten Stiche in dieser Arbeitsweise zur Verfügung stehen. Auf der LCD Anzeige erscheint ein Symbol mit der Information über das verfügbare Programm.

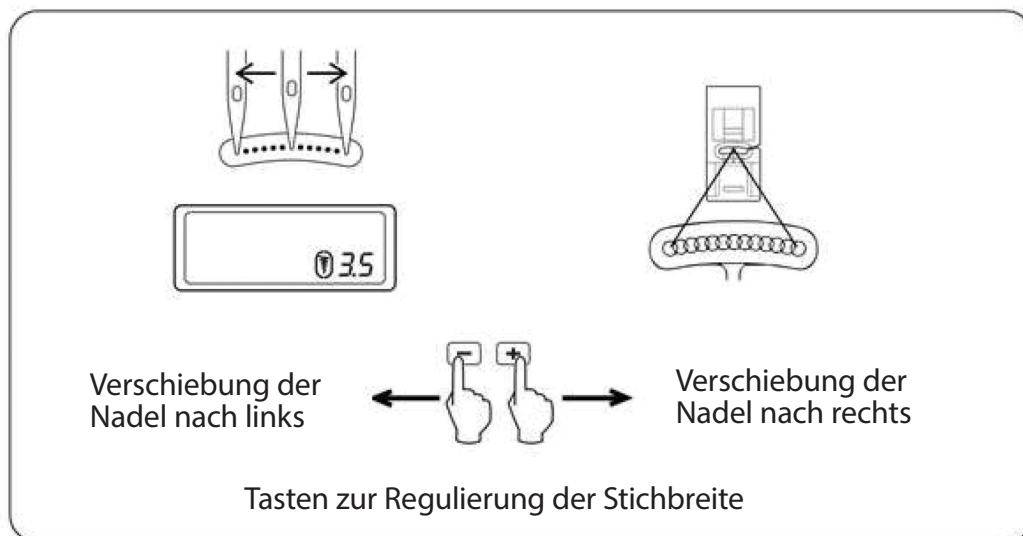


Kontrollzeichen der DoppelnaDEL



NADELSTELLUNG BEIM NÄHEN MIT DEM GRADSTICH

Die Ausgangstellung der Nadel während des Nähens mit dem Gradstich kann dem konkreten Bedarf angepasst werden. Zur Wahl stehen 13 Punkte, die auf der Abbildung unten dargestellt sind. Um die Nadelstellung anzupassen, soll mittels der Tasten  und  die entsprechende „Breite“ bestimmt werden, die in diesem Fall der Nadelstellung entspricht.



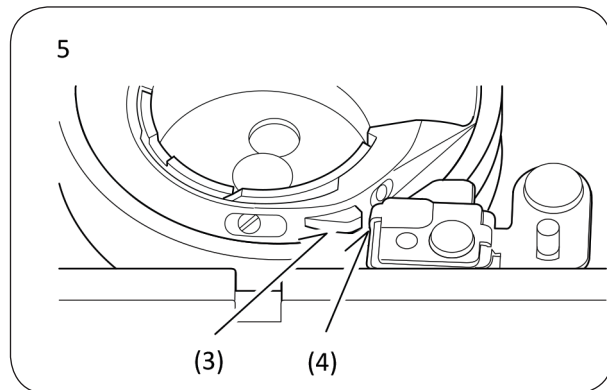
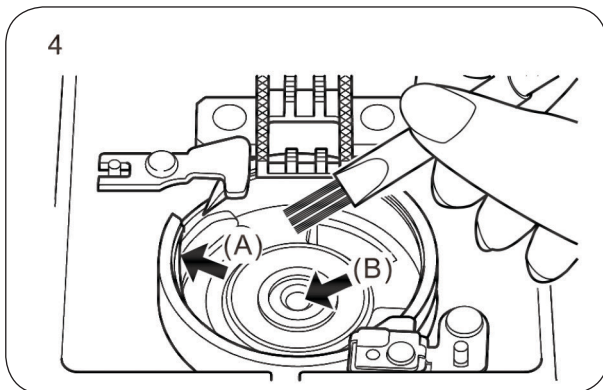
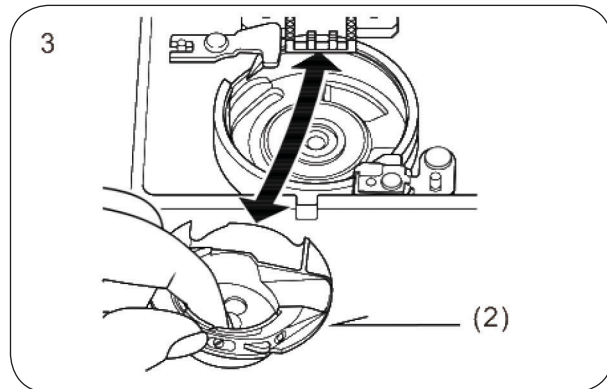
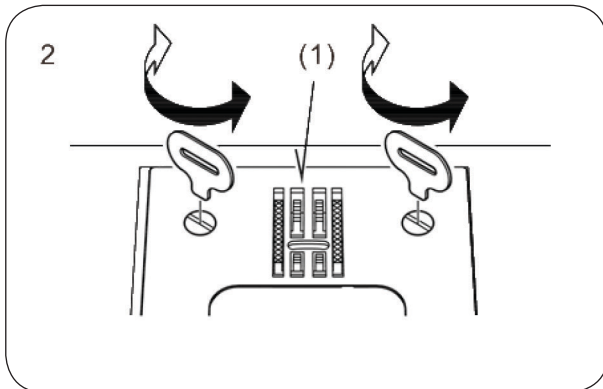
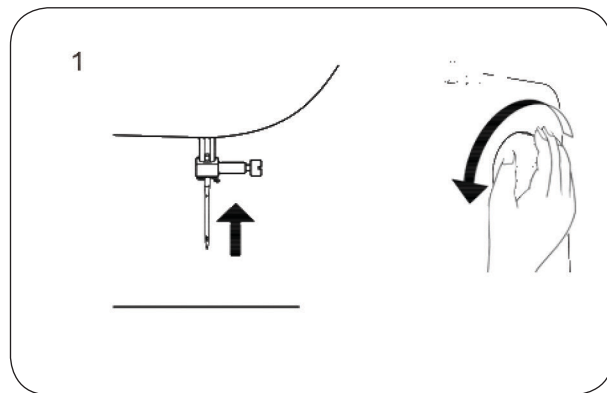
REINIGUNG UND WARTUNG DER MASCHINE

Um ein langfristiges und störungsfreies Funktionieren der Nähmaschine zu gewährleisten, sollen alle ihre Hauptbestandteile sauber gehalten werden.

ACHTUNG: Bei der Ausführung der unter geschilderten Tätigkeiten schalten Sie den Hauptschalter aus und trennen Sie die Maschine vom Stromnetz

REINIGUNG DER GEZACKTEN FLÄCHE DES TRANSPORTERS UND DES GREIFERBEREICHES

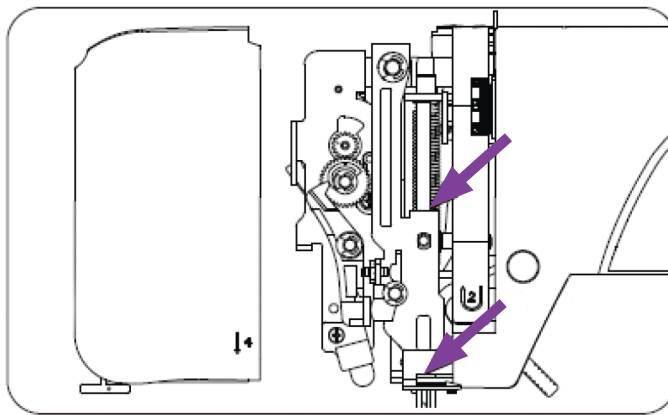
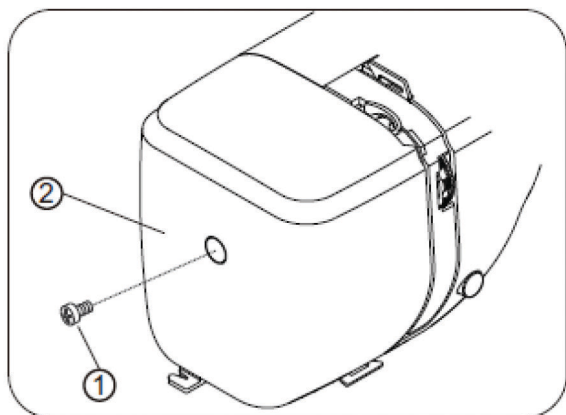
1. Positionieren Sie die Nadel in die höchstmögliche Stellung, indem Sie das Antriebsrad in Ihre Richtung drehen.
 2. Lockern Sie die Schrauben zu Befestigung der Stichplatte und nehmen Sie sie ab.
 3. Nehmen Sie die Spulenkapself ab.
 4. Reinigen Sie den Greifer mit einem Pinsel Reiben Sie die auf der Abbildung 4 (A) und (B) gekennzeichneten Bereiche des Greifers einmal pro Woche mit einem Vaselineöl ein.
 5. Bringen Sie die Spulenkapself in ihre ursprüngliche Stellung und befestigen Sie sie nach einer entsprechenden Anpassung (3 und 4)
- Befestigen Sie die Stichplatte.





SCHMIEREN DER MASCHINE

ACHTUNG: Ölen Sie die Maschine nur mit einem von dem Hersteller empfohlenen oder bei einem autorisierten Partner gekauften Öl.



Um die Maschine richtig zu schmieren, sind 1-2 Tropfen Öl ausreichend. Mehr Öl kann verursachen, dass die Ölreste den Stoff verschmutzen. Wenn die Maschine nach längerem Stillstand nicht gleichmäßig arbeitet, soll man sie mit einigen Tropfen Öl vor der Inbetriebnahme schmieren. Es wird empfohlen, die Maschine alle 3-4 Monate zu schmieren. Das Ölen ist im Greiferbereich sowie bei einigen beweglichen Teilen der Maschine nötig, z.B. Nadelstangeantrieb. Nehmen Sie die Blende (1) heraus, schrauben Sie die Schraube ab (2) und nehmen Sie den Deckel heraus. Reinigen und ölen Sie die mit den Pfeilen auf der Abbildung markierten Teile. Setzen Sie den Deckel auf, schrauben Sie die Schraube zu und stecken Sie die Blende in richtige Stelle.

ACHTUNG: Nach dem Ölen legen Sie einige Stoffreste unter den Nähfuß und schalten Sie die Maschine ein, ohne sie einzufädeln. Die Maschine soll einige Minuten lang so arbeiten, um das überflüssige Öl zu entfernen.

PROBLEME UND IHRE BEHEBUNG

Wenn die Maschine nicht richtig funktioniert, prüfen Sie zuerst, ob Sie alle Arbeiten gemäß dieser Bedienungsanleitung getan haben (ob die Maschine richtig eingeschaltet wurde, ob der Oberfaden korrekt eingefädelt ist, ob der Unterfaden richtig in die Spulenkapsel eingesetzt wurde usw. Wenn die Maschine weiterhin nicht korrekt näht, treten Sie bitte in Kontakt mit unserem Service.

Problem	Ursache	Empfehlung
Oberfaden reißt	Fehlerhaft eingefädelter Oberfaden	Fädeln Sie die Maschine entsprechend der Bedienungseinleitung erneut ein
	Zu hohe Spannung des Oberfadens	Reduzieren Sie die Spannung des Oberfadens
	Krumme oder stumpfe Nadel	Verwenden Sie eine neue Nadel
	Fehlerhaft eingesetzte Nadel	Setzen Sie erneut die Nadel entsprechend der Bedienungseinleitung ein
	Fehlerhaft bestimmte Fadenbreite	Bestimmen Sie richtigerweise die Fadenbreite
Der Unterfaden reißt	Der Unterfaden ist fehlerhaft in der Spulentrommel aufgewickelt	Fädeln Sie die Maschine entsprechend der Bedienungsanleitung erneut ein
	Fadenreste und Stoffflaum blockieren die Pendelbewegungen des Greifers	Reinigen Sie die Spulenkapsel und den Greifer
	Defekte Spulenkapsel	Verwenden Sie eine neue Spulenkapsel
Die Nadel bricht	Fehlerhaft eingesetzte Nadel	Setzen Sie erneut die Nadel gemäß Bedienungsanleitung ein
	Krumme oder stumpfe Nadel	Verwenden Sie eine neue Nadel
	Fehlerhaft befestigte Nadel	Drehen Sie die Schraube am Nadelgriff zu
	Zu hohe Oberfadenspannung	Reduzieren Sie die Oberfadenspannung
	Der Stoff verschiebt sich nicht während des Nähens	Prüfen Sie, ob der Transporter eingeschaltet ist
	Die verwendete Nadel ist zu dünn	Suchen Sie eine zum zu nähenden Stoff passende Nadelgröße aus
	Der Drehknopf zur Stichwahl wurde bei herabgesenkter Nadel betätigt	Achten Sie darauf, dass sich die Nadel bei der Bestimmung der Stichart mittels Drehknopfs in der höchstmöglichen Stellung befindet



Die Maschine setzt Stiche aus	Fehlerhaft eingesetzte Nadel	Setzen Sie erneut die Nadel gemäß Bedienungsanleitung ein
	Krumme oder stumpfe Nadel	Verwenden Sie eine neue Nadel
	Dicke des Fadens oder Größe der Nadel fehlerhaft bestimmt	Suchen Sie die passende Dicke des Fadens und Größe der Nadel aus
	Fehlerhaft eingefädelter Oberfaden	Fädeln Sie die Maschine entsprechend der Bedienungsanleitung erneut ein
Der Stoff faltet sich oder legt sich in Wellen während des Nähens	Zu hohe Oberfadenspannung	Reduzieren Sie die Oberfadenspannung
	Fehlerhaft eingefädelter Oberfaden	Fädeln Sie die Maschine entsprechend der Bedienungsanleitung erneut ein
	Es wurde zu langer Strich eingestellt. Wenn der von Ihnen genähte Stoff zu dünn ist, legen Sie ein Stück Papier oder eine Fasereinlage darunter	Reduzieren Sie die Stichlänge
Nähmaschine bildet Schlaufen	Zu geringe Oberfadenspannung	Erhöhen Sie die Oberfadenspannung
	Dicke des Fadens oder Größe der Nadel fehlerhaft bestimmt	Suchen Sie die passende Dicke des Fadens und Größe der Nadel aus, sodass diese für den verwendeten Stoff geeignet sind
Der Stoff verschiebt sich nicht während des Nähens	Fadenreste und Stoffflaum blockieren die gezackte Fläche des Transporters	Reinigen Sie die gezackte Fläche des Transporters
	Der Transporter ist ausgeschaltet	Schalten Sie den Transporter ein
	Zu kurze Stichlänge	Vergrößern Sie die Stichlänge
Der Stoff verschiebt sich ungleichmäßig	Die eingestellte Stichlänge beträgt 0	Vergrößern Sie die Stichlänge
	Der Unterfaden in der Spulenkapsel geht zu Ende	Wickeln Sie den Faden auf die Spule auf
	Die Nähmaschine ist nicht am Stromnetz angeschlossen	Stecken Sie den Stecker in die Steckdose
Die Nähmaschine funktioniert nicht	Der Schalter befindet sich in der Stellung „0“	Stellen Sie den Schalter auf „1“
	Der Lochnähhebel ist gesenkt	Bringen Sie den Lochnähhebel in die obere Position
	Der Lochnähhebel befindet sich in der oberen Position während des Lochnähversuchs	Senken Sie den Lochnähhebel zur seiner unteren Stellung
	Der Faden bleibt am Spulenkapselbolzen hängen	Positionieren Sie die Spule und die Spulenkapsel fehlerfrei



Die Nähmaschine arbeitet zu laut oder zu langsam	Der Faden bleibt am Spulenkapselbolzen hängen	Positionieren Sie die Spule und die Spulenkapsel fehlerfrei
	Fadenreste und Stoffflaum blockieren die gezackte Fläche des Transporters	Reinigen Sie die gezackte Fläche des Transporters
	Die Nähmaschine ist nicht ausreichend geölt	Lesen Sie das Kapitel zum Thema Wartung der Nähmaschine
Die Lampe leuchtet nicht	Der Schalter befindet sich in der Stellung „0“	Stellen Sie den Schalter auf „1“
	Die Lampe ist kaputt	Wechseln Sie die Lampe



DE



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Read all instructions before using this sewing machine.

To reduce the risk of electric shock:

An appliance should never be left unattended when plugged in. Always unplug this sewing machine from the electric outlet immediately after using and before cleaning.

To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons:

1. Do not allow children to play with the machine. The machine is not intended for use by children or infirmed persons without proper supervision. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this sewing machine is used by or near children.
2. Use this appliance only for its intended use as described in this owner's manual. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this owner's manual.
3. Never operate this sewing machine: (1) if it has damaged cord or plug, (2) if it is not working properly, (3) if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return this sewing machine to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
4. Never operate the appliance with any air opening blocked. Keep ventilation openings of this sewing machine and foot controller free from accumulation of lint, dust and loose cloth.
5. Never drop or insert any object into any opening.
6. Do not use outdoors.
7. Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
8. Do not place anything on the foot controller
9. To disconnect, turn all controls to the off ("O") position, then remove plug from outlet.
10. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
11. Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.
12. Do not use bent needles.
13. Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
14. Switch this sewing machine off ("O") when making any adjustment in the needle area, such as threading the needle, changing the needle, threading the bobbin or changing the presser foot, and the like.
15. Always unplug this sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other adjustments mentioned in this owner's manual.



EN

SAVE THESE INSTRUCTIONS

This sewing machine is designed and manufactured for household use only.



This product is for household use, or equivalent. This appliance complies with EMC Directive 2014/30/EU covering the electromagnetic compatibility. Please note that on disposal, this product must be safely recycled in accordance with relevant National legislation relating to electrical/ electronic products. If in doubt please contact your retailer for guidance.

TABLE OF CONTENTS

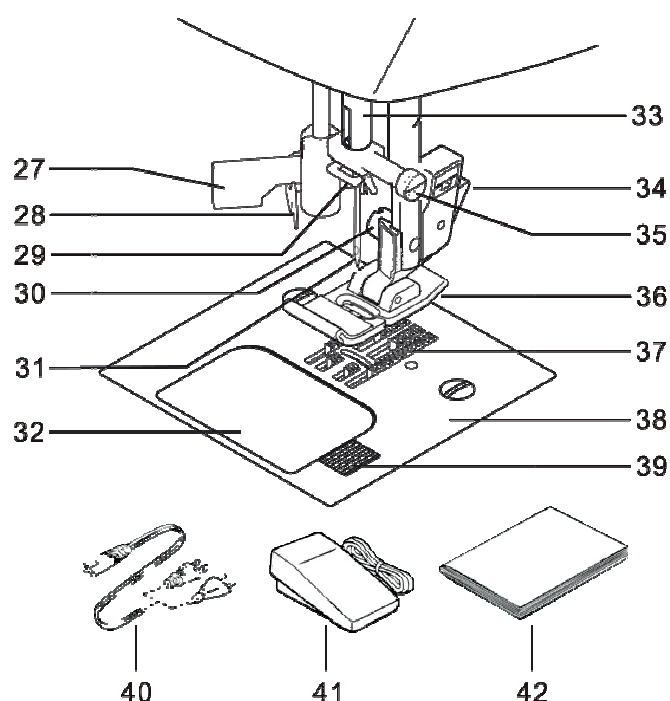
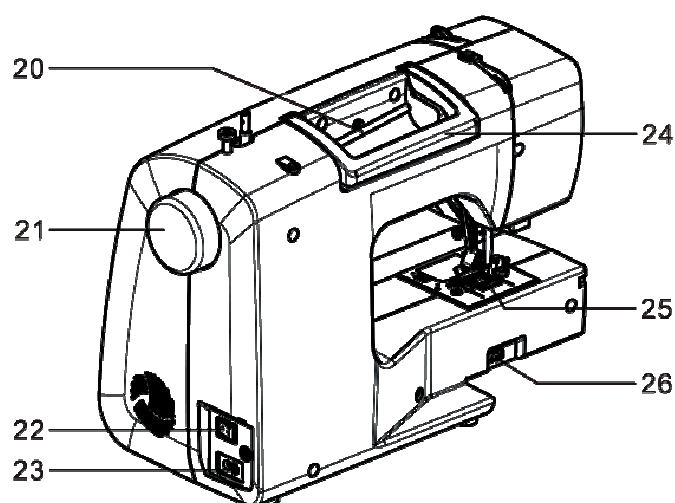
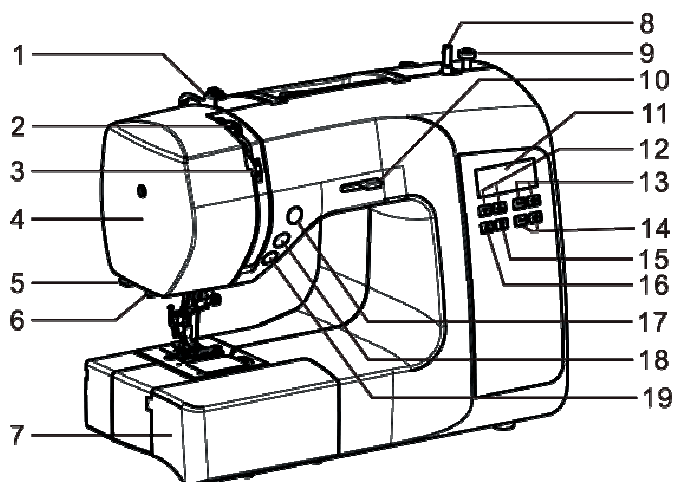
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS	78
MAIN PARTS	82
OPENING ACCESSORY CASE	83
ACCESSORIES	83
CONNECTING THE MACHINE	84
FOOT CONTROL	84
CONVERTING TO FREE-ARM MACHINE	84
PRESSER FOOT LIFTER	85
DROP FEED LEVER	85
MARKS ON THE NEEDLE PLATE	85
THREAD STAND	86
WINDING THE BOBBIN	86
INSERTING THE BOBBIN	87
THREADING THE UPPER THREAD	88
NEEDLE THREADER	89
DRAWING UP THE BOBBIN THREAD	90
FABRIC, THREAD AND NEEDLE TABLE	90
INSERTING THE NEEDLE	91
ADJUSTING THE THREAD TENSION	91
CHANGING THE PRESSER FOOT	92
PANEL - DESCRIPTION OF FUNCTIONS	93
TWIN NEEDLE MODE	93
PATTERN NUMBER SELECTION BUTTONS	94
STITCH LENGTH AND WIDTH ADJUSTMENT BUTTONS	94
SEWING LETTERS (ALPHABET)	95
SPACING BETWEEN LETTERS	95
OPERATION BUTTONS	96
START/STOP BUTTON	96
NEEDLE POSITION BUTTON	96
REVERSE STITCH BUTTON	96
SEWING SPEED CONTROL	96
WARNING MESSAGES ON THE LCD	97
SOUND SIGNALS	97
START AND END OF SEAM	98



TURNING CORNERS	98
TYPES OF STITCHES	99
STRAIGHT STITCH	99
HAND-LOOK QUILT STITCH	99
ZIGZAG STITCH	100
BLIND HEM STITCHING	100
INSERTING ZIPPERS AND PIPING	101
BUTTON SEWING	102
BUTTONHOLE SEWING	102
CORDED BUTTONHOLES	105
DECORATIVE AND STRETCH STITCHES	105
STRAIGHT STRETCH STITCH	105
OVERLOCK STITCHES	106
NARROW AND DENSE OVEREDGING	106
SHIRRING	106
PATCHWORK - DECORATIVE JOINING OF MATERIALS	107
APPLIQUE	107
LADDER STITCH	107
SCALLOP STITCHES & DECORATIVE STITCHES	108
SCALLOP HEM	108
DECORATIVE SCALLOP EDGE	108
DECORATIVE STITCHES	108
TWIN NEEDLE	109
STRAIGHT STITCH NEEDLE POSITION	109
CARING FOR YOUR MACHINE	110
CLEANING THE FEED DOGS AND SHUTTLE AREA	110
OILING THE NEEDLE BAR	111
HELPFUL HINTS	112

MAIN PARTS

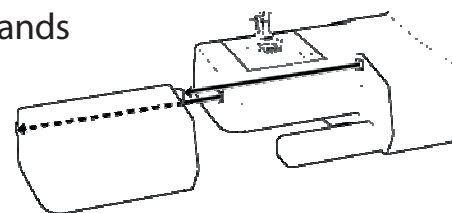
1. Thread guide
2. Thread take-up lever
3. Thread tension control
4. Face cover
5. Thread cutter
6. Buttonhole lever
7. Extension table (Accessory box)
8. Bobbin winder shaft
9. Bobbin winder stop
10. Sewing speed control
11. LCD display
12. Pattern selection button
13. Stitch length adjustment button
14. Stitch width adjustment button
15. Twin needle mode switch
16. Letter mode (alphabet) button
17. Needle position button
18. Reverse stitch button
19. Start/Stop Button
20. Horizontal spool pin
21. Hand wheel
22. Power/light switch
23. Cord socket
24. Handle
25. Presser foot lifter
26. Feed dog lever
27. Automatic needle threader
28. Needle threader Thread Guide
29. Thread guide
30. Presser foot screw
31. Needle
32. Bobbin cover plate
33. Needle bar
34. Foot release button
35. Needle clamp screw
36. Presser foot
37. Feed dogs
38. Needle plate
39. Bobbin cover release button
40. Power line cord
41. Foot control
42. Instruction manual





OPENING ACCESSORY CASE

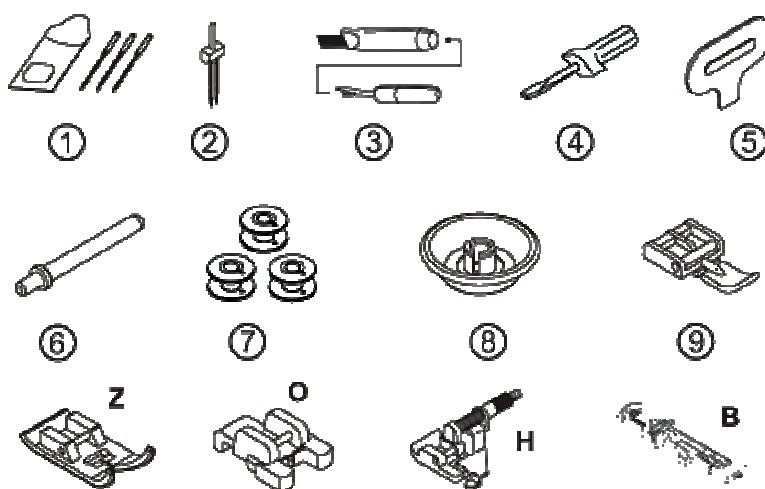
To open the accessory case, hold it firmly with both hands and pull it off to the left as shown.



ACCESSORIES

Accessories are provided in the accessory case.

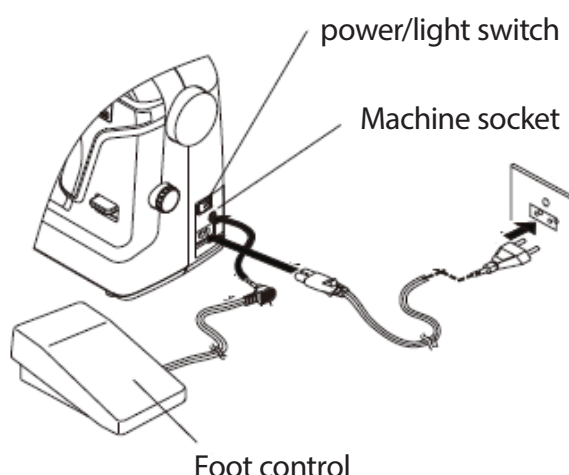
1. Set of needles
2. Double needle
3. Ripper/ Brush
4. Small screwdriver
5. Screwdriver for needle plate
6. Auxiliary spool pin
7. Bobbins
8. Spool pin cap
9. Zipper foot
10. Satin stitch foot (Z)
11. Button foot (O)
12. Blind stitch foot (H)
13. Buttonhole foot (B)



CONNECTING THE MACHINE

Place the machine on a stable table. Be sure to wipe off any surplus oil from needle plate area before using your machine the first time. Make sure that the sewing machine is turned off (the power switch is set to "O". Before connecting the power cord, make sure that the voltage and frequency indicated on the machine is the same as in your power source.

1. Connect the power cord to the machine by inserting the 2-hole plug into the plug socket
2. Connect the power cord plug to the electric outlet.
3. Turn „ON“ the power switch.
4. A LED lamp will light up when switch is turned on.
5. To disconnect, turn the power switch to the „OFF“ position, then remove plug from outlet.



DANGER: Never leave the machine unattended when plugged in. Always unplug this machine from the electric outlet immediately after using and before maintenance. **WARNING:** Do not unplug by pulling on the cord. To unplug, grasp the plug, not the cord. When foot control is disconnected, the machine will not operate.



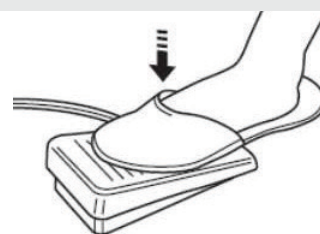
Power/ light switch "OFF"



Power/ light switch "ON"

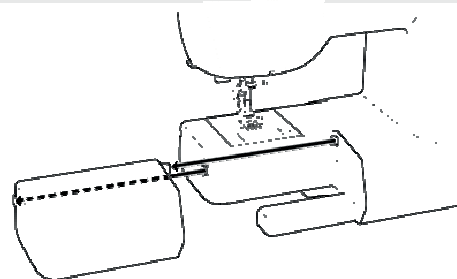
FOOT CONTROL

Sewing speed can be varied by the foot control. The harder you press on the control, the faster the machine runs.



CONVERTING TO FREE-ARM MACHINE

Your machine can be used either as a flat-bed, or as a free-arm model. With the extension table in position, it provides a working surface as a standard flat-bed model. By removing the extension table (just pull it off to the left as shown), the machine converts into a free-arm model.

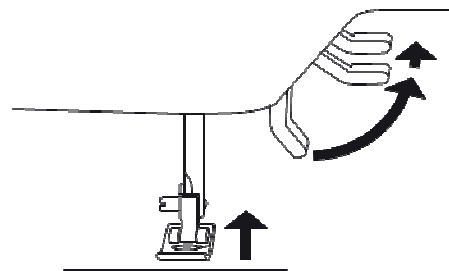




PRESSER FOOT LIFTER

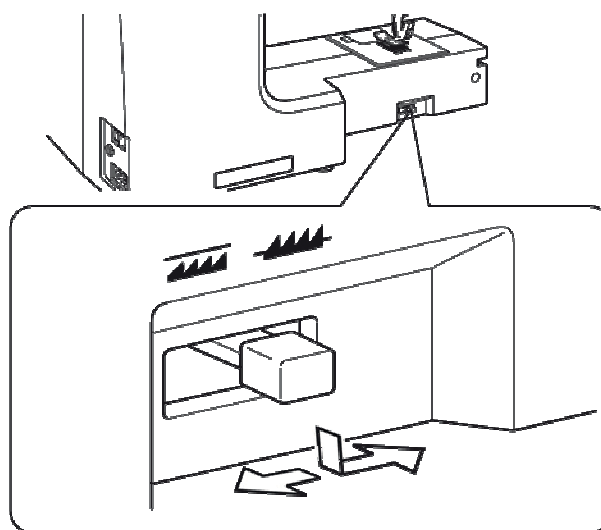
There are three positions for your presser foot:

1. Lower the presser foot to sew.
2. Raise the lifter to the middle position to insert or remove fabric.
3. Lift it to its highest position to change the presser foot or to remove thick fabric.



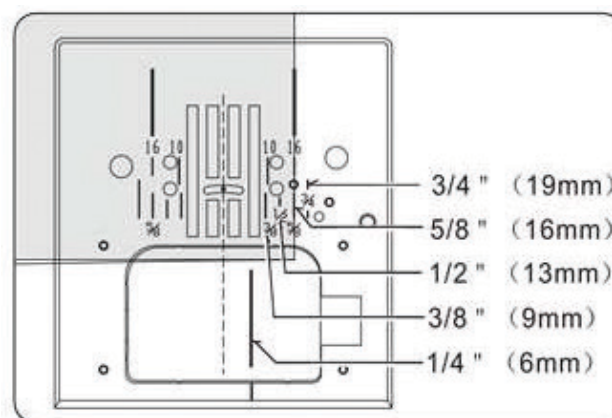
DROP FEED LEVER

The fabric feed dogs project up through the needle plate, directly below the presser foot. The function is to move the fabric being sewn. The drop feed lever controls the fabric feed dogs. For ordinary sewing, move the lever to the left (from the front of the machine). This raises feed dogs to their highest position. For most sewing, the lever should be in this position. For darning of free motion embroidery or whenever fabric is to be moved by hand, move the lever to the right to lower the fabric feed dogs.



MARKS ON THE NEEDLE PLATE

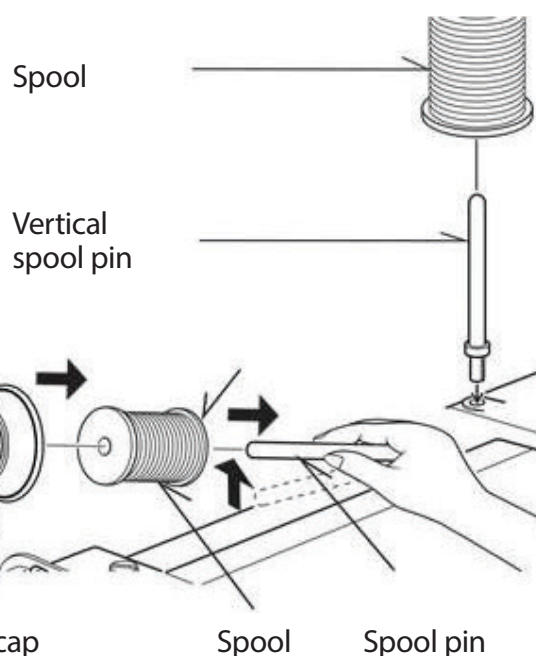
Lines on the stitch plate help to guide material evenly. The numbers on the needle plate indicate the distance between the center needle position and the indicating line. The numbers in the front indicate in Millimeters. The numbers in the back indicate in inches.



THREAD STAND

HORIZONTAL SPOOL PIN for normal thread spool

Place thread spool on the pin and secure with a spool cap to ensure smooth flow of thread. If the thread spool has a thread retaining slit, it should be placed to the right.

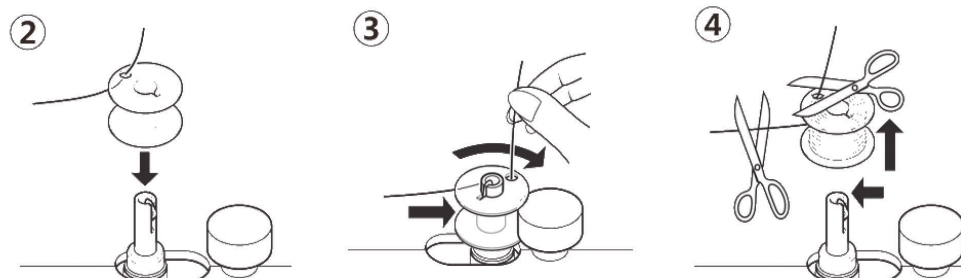
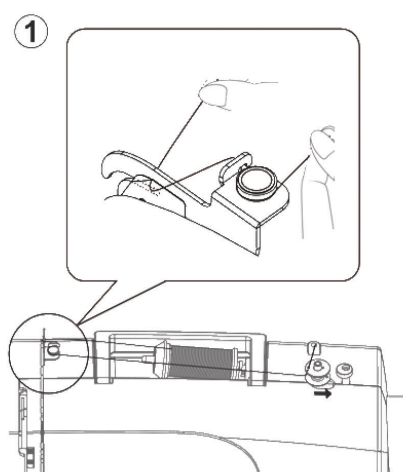


VERTICAL SPOOL PIN for large thread spool

Attach the spool pin. Place a spool of thread on the spool pin.

WINDING THE BOBBIN

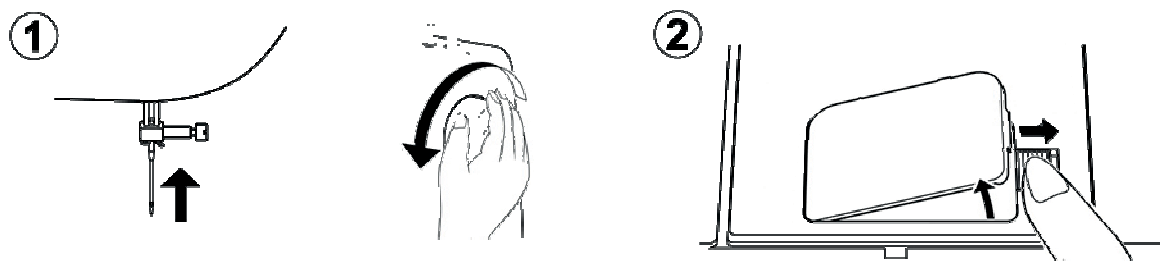
1. Place a spool of thread on the spool pin, and secure it with the spool pin cap. Pull the thread out from the spool and place it through thread guides as shown in illustration.
2. Put end of thread through the hole in bobbin as shown.
3. Push bobbin winder shaft to far left position, if it is not already there. Place bobbin onto shaft with end of thread coming from top of bobbin. Push bobbin winder shaft to the right until it clicks. Hold onto end of thread. During winding needle bar won't move, machine won't sew, only motor works.
4. Start machine. Bobbin will automatically stop turning when completely filled. Push shaft to the left to remove bobbin and cut thread.



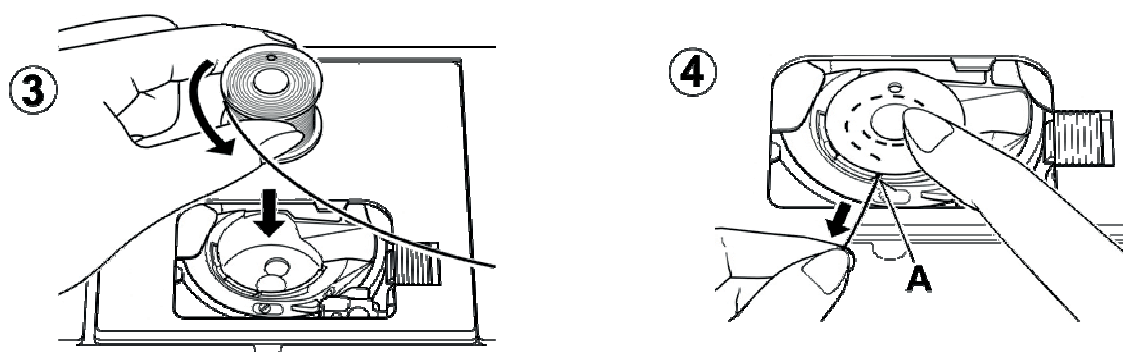


INSERTING THE BOBBIN

1. Raise the needle to its highest position by rotating the hand wheel toward you.
2. Remove the bobbin cover plate by pushing the release button to the right. Bobbin cover will pop up sufficiently to allow you to remove the cover.



3. Place bobbin into bobbin holder with the thread unwinding counter clockwise.
Warning: incorrect placing of bobbin can cause problems with sewing.
4. Draw thread into notch (A).



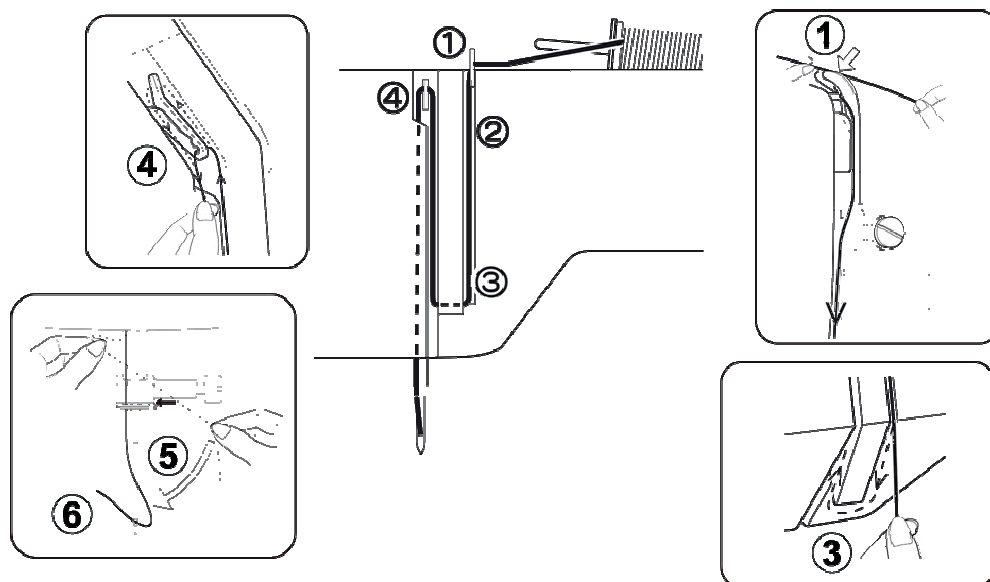
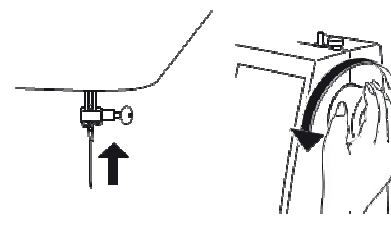
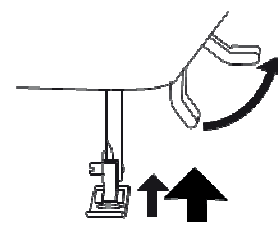
5. With a finger held gently on top of the bobbin, pull the thread until it stops in slot (B). Then pull about 10 cm of thread and lead it towards back of the machine under the presser foot.
6. Mount the bobbin cover plate onto the needle plate.



THREADING THE UPPER THREAD

Note : Improper threading sequence , or the wrong thread running can cause thread tearing, passing stitches, wrinkling the material.

1. Raise take-up lever to its highest position by turning hand wheel toward you.
2. Raise presser foot.
3. Guide the thread through thread guide (1)
4. Pull the thread into the tension discs (2) (which are located inside the machine). Then guide the thread to the bottom of the groove and do a U-turn around the inside of the tab (3).
5. Pass the thread through the thread take-up (4) from right to left.
6. Pull the thread into the inside of the take-up lever until it reaches the eye of the lever and guide the thread into the thread guide (5)
7. Thread needle eye from front to back (6) and pull thread out under the presser foot about 10 cm, or use automatic threader.



IMPORTANT:

To verify that the machine is threaded properly in the tension discs, do this simple check:

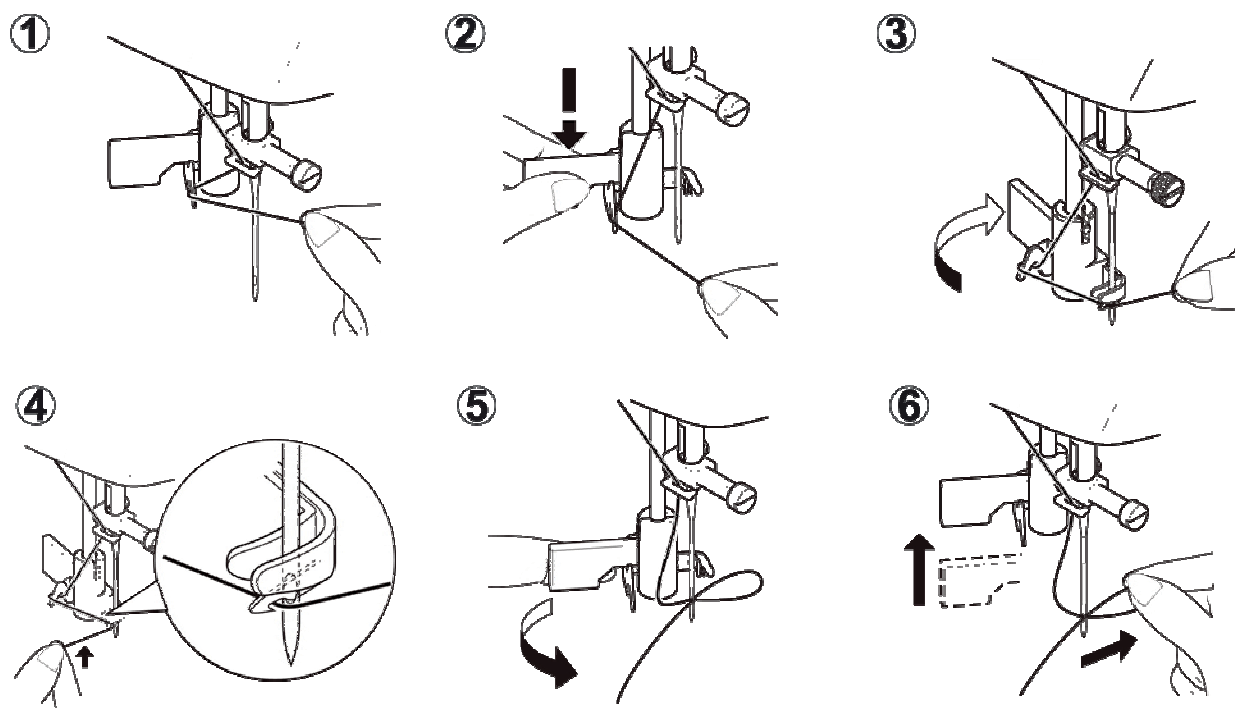
1. With the presser foot raised, pull the thread towards the back of the machine. You should detect only a slight resistance and little or no deflection of the needle.
2. Now lower the presser foot and again pull the thread towards the back of the machine. This time you should detect a considerable amount of resistance and much more deflection of the needle. If you do not detect the resistance you have miss-threaded the machine and need to re-thread it.



NEEDLE THREADER

Lower the presser foot. Set needle in up position.

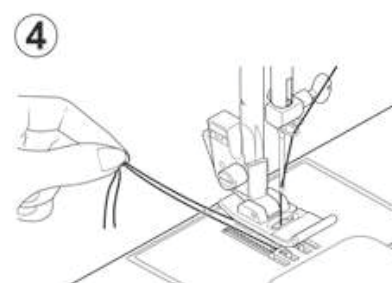
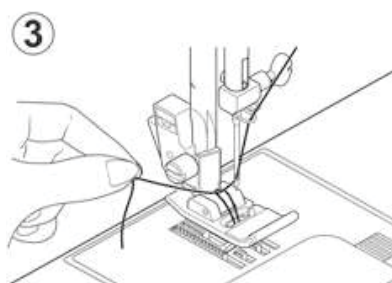
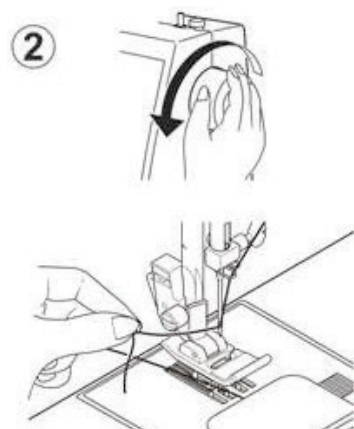
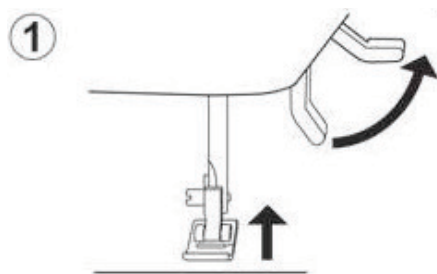
1. Lower the threader slowly and draw thread through guide and pull toward the right.
2. Lower the lever as far as will go.
3. Rotate the lever to the rear of the machine and the hook pin will go through the needle eye.
4. Draw thread through the hooked end.
5. Hold thread loosely and slowly return lever hook to original position. Hook will turn and pass thread through needle eye.
6. Release the lever and pull thread out about 10 cm from needle eye.



CAUTION! Do not lower the threader lever while machine is operating.

NOTE: For smooth threading it is recommended you select straight stitching when using the needle threader. Automatic needle threader cannot be used for double needle.

DRAWING UP THE BOBBIN THREAD



1. Raise the presser foot.
2. Holding needle thread loosely with your left hand, turn hand wheel toward you with your right hand first lowering the needle and continuing until the needle comes to its highest position or press needle position button.
3. Pull upper thread lightly. Bobbin thread will come up in a loop.
4. Pull both upper and bobbin threads about 10 cm toward the back and under the presser foot.

FABRIC, THREAD AND NEEDLE TABLE

Select size of thread and needle according to the fabric to be sewn.

Type of fabric	Grubość nici	Grubość igły
Light weight	Ctn. #120 - 150 Silk #120 - 150 Syn. #120 - 150	70 – 80
Medium weight	Ctn. #100 - 120 Silk #100 - 120 Syn. #100 - 120	80 – 90
Heavy weight	Ctn. #50 - 80 Silk #50 - 80 Syn. #50 - 80	90 – 100
Stretch, double knit, tricot, spandex, jersey	Ctn. #120 - 150 Silk #120 - 150	80 – 90

Remember to always use the correct needles for specific types of material.



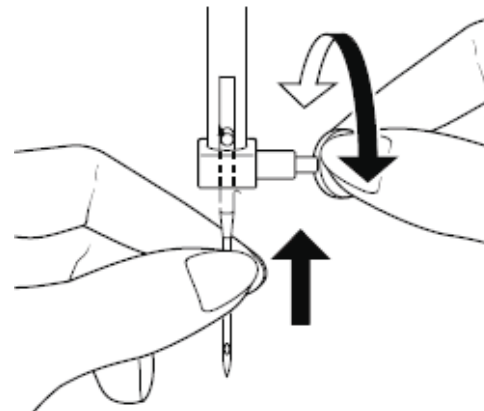
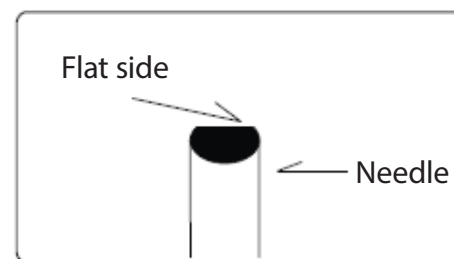
INSERTING THE NEEDLE

Select a needle of the right type and size for the fabric to be sewn.

CAUTION: Turn off the power before removing the needle.

1. Turn the handwheel toward you until the needle is at its highest point.
2. Loosen the needle clamp screw.
3. Remove the needle.
4. Insert new needle into needle clamp with flat side to the back and push it up as far as it will go.
5. Tighten the needle clamp screw.

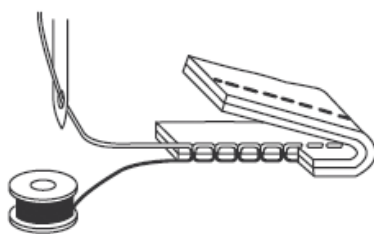
NOTE: Do not use bent or blunt needles. Place needle on a flat surface and check to see if bent.



Flat side toward the back

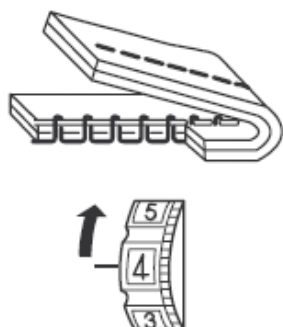
ADJUSTING THE THREAD TENSION

The thread tension must be properly balanced. If adjustment is required, it can be made by changing the upper thread tension. Correct thread tension: upper and bobbin threads should interlock in the middle of fabric.



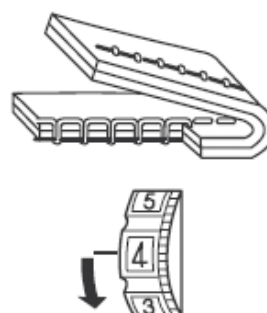
When bobbin thread appears on top side of fabric:

Turn the tension dial to a lower number to loosen the upper thread tension.



When upper thread appears on the bottom side of fabric:

Turn the tension dial to a higher number to tighten the upper thread tension.



Thread tension for zigzag stitches:

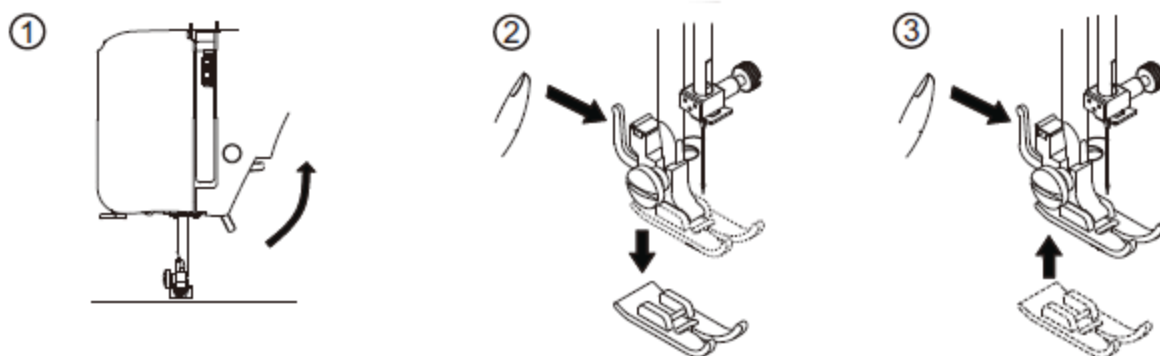
To sew zigzag stitches, the thread tension should be set to a slightly weaker tension than when sewing straight stitches. You will obtain a nicer stitch when upper thread appears on bottom side of fabric.

CHANGING THE PRESSER FOOT

The presser foot must be changed according to the sewing job or stitch you sew.

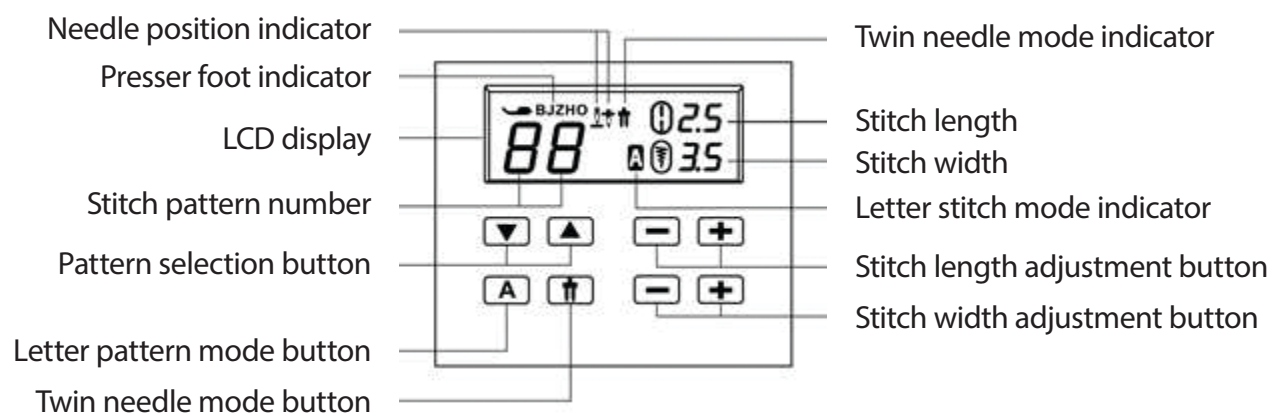
CAUTION: Turn OFF the power switch before you change the presser foot.

- Turn the handwheel toward you until the needle is at its highest position.
- Raise the presser foot (1)
- Remove the presser foot by pushing the presser foot release lever toward you (2).
- Place desired foot with its pin directly under the slot (3).
- Lower the presser foot lifter and the presser foot will snap into place.

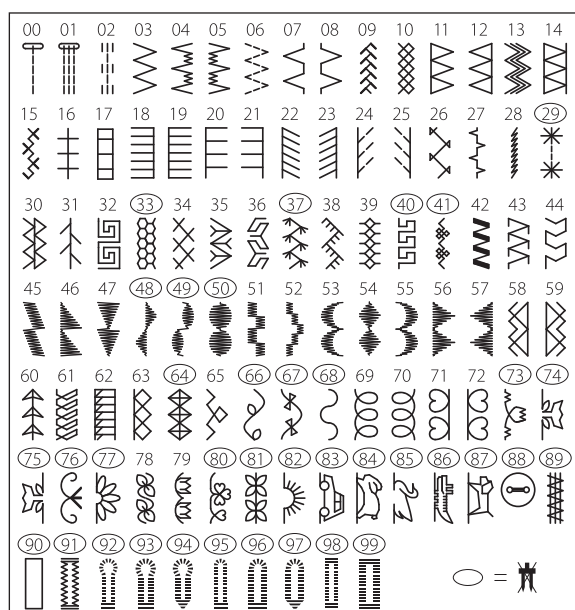




PANEL - DESCRIPTION OF FUNCTIONS



Pattern number reference guide



Letter pattern number reference guide



LETTER PATTERN MODE

While the Letter pattern mode button is pushed, **A** will be appeared on the LCD. To choose needed letter use buttons ▼ ▲

TWIN NEEDLE MODE

When using twin needles, push the twin needle mode button regardless of the stitch you selected **†**.

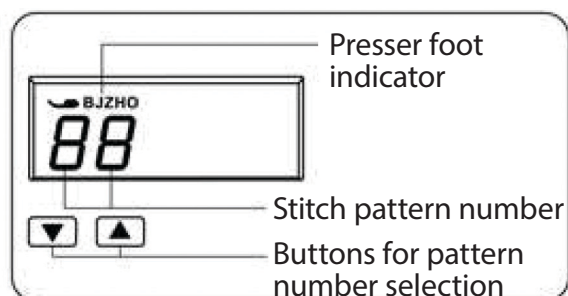
While the button is pushed, on the LCD will appeared icon **†**.

Inside this mode will be reduced the stitch width automatically and save broken needles and possible damage to your machine.

Patterns with circled numbers in the pattern reference guide cannot be selected and when you will try to use in this mode machine will make short warning sound **O = 11**.

PATTERN NUMBER SELECTION BUTTONS

1. When the machine is turned on, straight stitch is selected and popup screen for individual preference settings appears on the LCD display.
2. To select needed pattern use buttons ▼ ▲
3. Press one time to change value by one
4. Long press of the buttons will increase or reduce the number by ten.



NOTE: The presser foot to be used is indicated by the letter (B,J, Z,H,O) right presser foot to the right of the stitch number

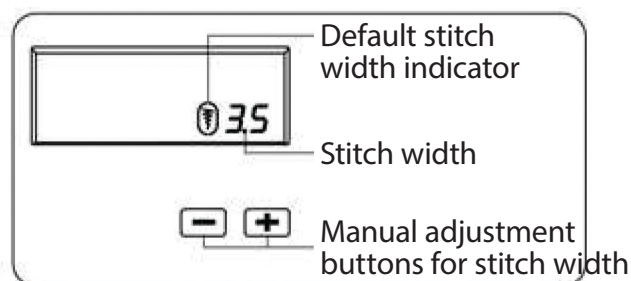
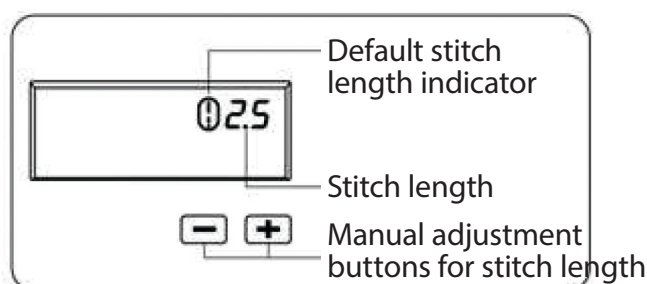
STITCH LENGTH AND WIDTH ADJUSTMENT BUTTONS

Machine will automatically match the best stitch width and length for chosen pattern.

You can manually change the length, width of the stitch according to your preference, using **+** i **-** adjustment buttons.

When the stitch length or stitch width is changed from the default setting, these icons   will disappear from the LCD.

When the stitch length or stitch width is reset back to the default setting, icons reappears on the LCD.



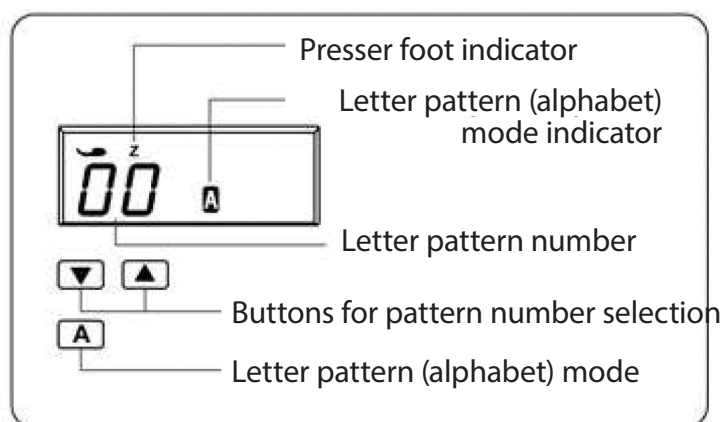


SEWING LETTERS (ALPHABET)

Push letters pattern (alphabet) mode button **A**. On the LCD will appear icon **A** it means that mode is active. Press the **▼▲** to increase or reduce the number by one.

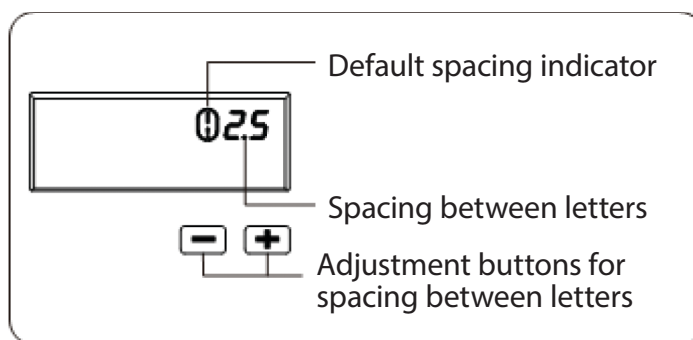
Long press of the **▼▲** buttons will increase or reduce the number by ten.

After switch on this mode on LCD will be shown pattern number 00.



SPACING BETWEEN LETTERS

Your sewing machine will produce your stitching requirements at an Auto/Default stitch Length and Width. You can manually change the spacing between letters according to your preference pushing manual adjustment buttons **+** & **-**.



When the spacing is changed from the default settings, icons will disappear from the LCD: **000**.

When the spacing is reset back to the default settings, icon will reappear on the LCD. The machine sews automatically one complete cycle of pattern string and stops.

OPERATION BUTTONS

① START/STOP BUTTON

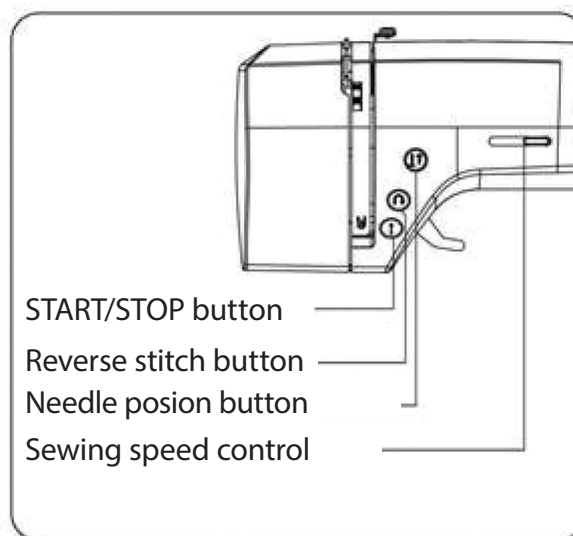
The machine will start running when start/stop button is pressed and will stop when pressed the second time.

When foot control is connected, start/stop button cannot be used.

② NEEDLE POSITION BUTTON

Press the needle position button to raise or lower the needle.

Pressing the button twice sews one stitch.

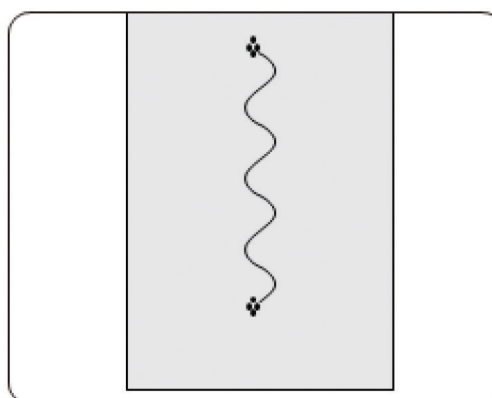


③ REVERSE STITCH BUTTON

The machine will continue to sew in reverse at low speed while the button is pressed and stop when the button is released.

Reverse stitching is used for reinforcing the ends of the seams.

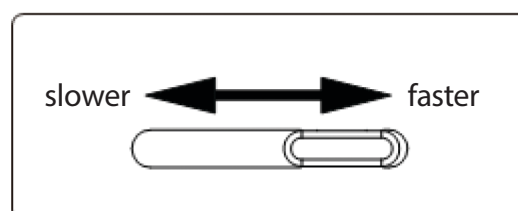
1. Place the fabric in position where back stitching is to be made and lower the presser foot.
2. Press reverse stitch button and sew 4-5 stitches.
3. Release reverse stitch button and press foot control or START/STOP button to sew forward.
4. When you reach the end of a seam, press reverse stitch button and sew 4-5 reverse stitches.



SEWING SPEED CONTROL

The machine will sew faster when the button is moved to the right and sew slower when button is moved to the left.

When using the foot control, if the sewing speed control is set on the lower setting, the machine will not sew faster than the speed at which the speed control is set, even when the foot control is fully depressed.





WARNING MESSAGES ON THE LCD

If an incorrect operation is made, a helpful message will be displayed. When a helpful message is displayed, fix the problem following the instructions below.



The bobbin winder is moved to the right.
Move bobbin winder to left when it is not used.



Buttonhole lever is not lowered or raised.
Lower buttonhole lever when sewing buttonholes.
Raise buttonhole lever when sewing stitch patterns.



Machine is locked up due to thread entangled with bobbin case or rotation interrupted forcibly.
Turn off power switch and eliminate the problem that caused the machine to stop.

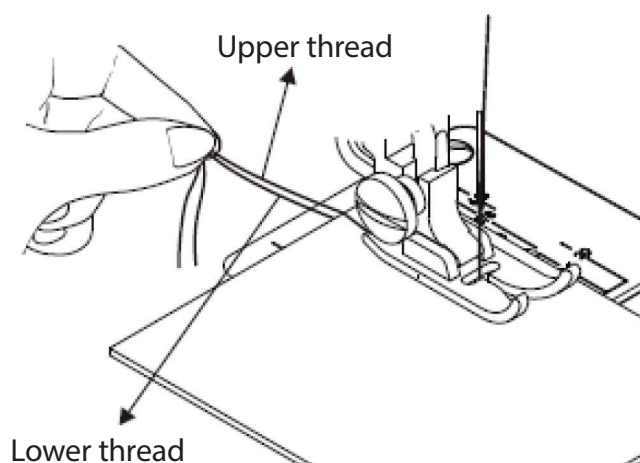
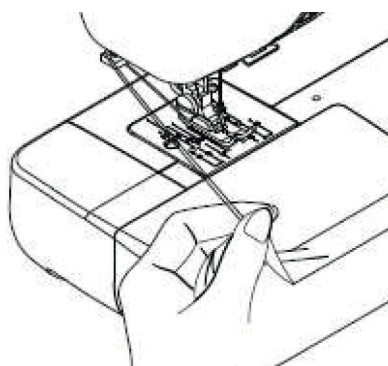
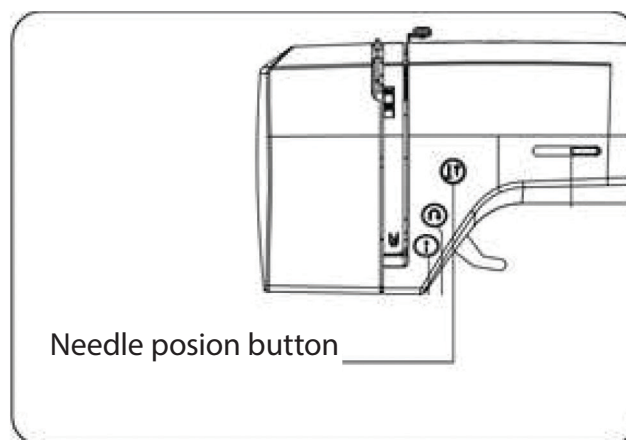
SOUND SIGNALS

SOUND	DESCRIPTION
SINGLE SIGNAL	Normal operation
DOUBLE SIGNAL	Invalid operation
TRIPLE SIGNAL	Invalid machine setting
LONG SIGNAL	The machine is jammed

START AND END OF SEAM

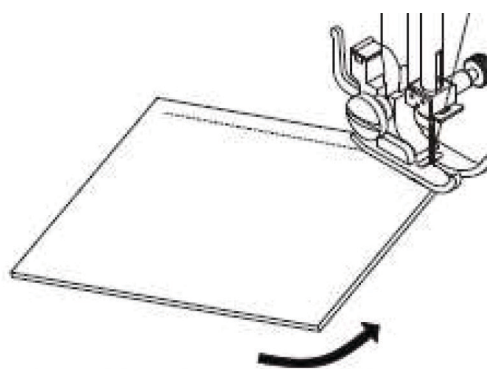
CAUTION: While sewing, special care is required around the needle area. As the machine automatically feeds the fabric, do not pull nor push fabric.

1. Move needle to its highest position by using position needle button
2. Place the fabric under the presser foot.
3. Lower the presser foot.
4. Hold back threads when starting machine. Let threads go after sewing a few stitches.
5. Regulate the speed while sewing.
6. Stop machine when you reach end of seam.
7. Raise the presser foot lifter.
8. When you have reached the end of a seam, stop sewing and turn the hand wheel toward you to bring the needle to its highest position. Raise the presser foot and pull the fabric out from under the foot to the back of the machine. Cut the threads on the thread cutter.



TURNING CORNERS

1. Stop the machine when you reach a corner
2. Lower needle into the fabric
3. Raise the presser foot.
4. Use the needle as a pivot and turn fabric.
5. Lower the presser foot and resume sewing.





TYPES OF STITCHES

STRAIGHT STITCH



Presser foot—universal

1. Check presser foot (universal purpose presser foot).
2. Push needle position button to move needle to its highest position.
3. Place the fabric under the presser foot. Hold upper and bobbin thread loosely
4. Lower the presser foot lever and start sewing.
5. Regulate the speed while sewing.
6. When you reach the end of seam, press the reverse lever to sew 3-4 stitches.
7. Raise the presser foot lifter.
8. Turn the handwheel toward you to bring the needle to its highest position. Pull the fabric out from under the foot to the back of the machine. Cut the threads on the thread cutter.

HAND-LOOK QUILT STITCH



Presser foot - universal

This stitch is designed to look like hand sewing for topstitching and quilting.

1. Thread bobbin with desired top stitching color. When sewing the machine will pull this thread to the top.
2. Thread machine with invisible or lightweight thread the color that matches your fabric. This thread should not show.
3. Increase thread tension a little bit at a time until you achieve the desired appearance.

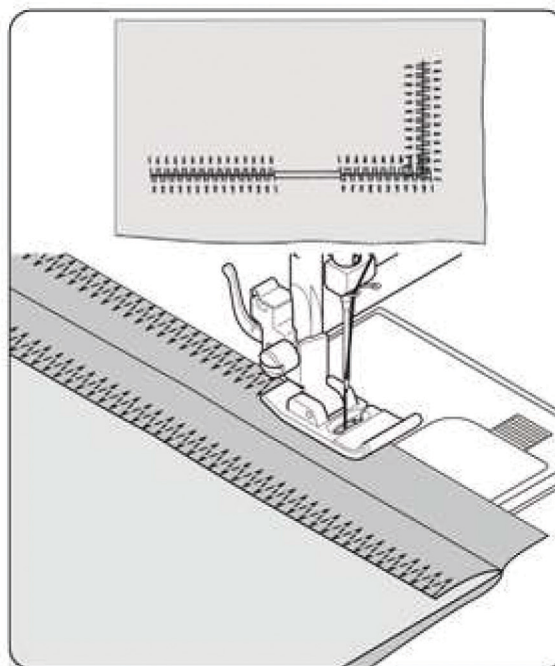


ZIGZAG STITCH

Presser foot - universal (J)

➤ ZIGZAG one of the most important stitch.
➤ Can be used for sewing safety stitches, overcasting, decorative stitches, to sew on applique etc. Sew by using universal presser foot or special presser foot (for satin stitches, buttons, and buttonholes)

➤ THREE POINT ZIGZAG - used as standard zigzag, but for difficult elastic materials such as for example lycra. Because of three point stitch will stretch with working material. It is also perfect for darning. Use universal presser foot or special presser foot for zigzag.



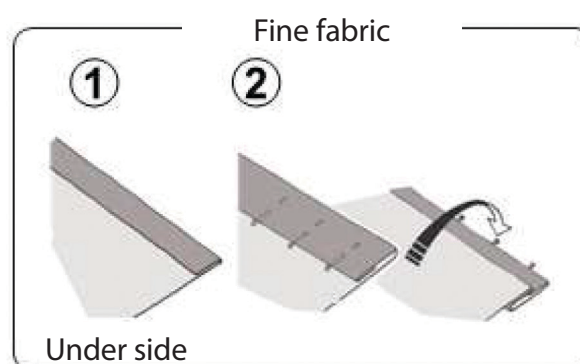
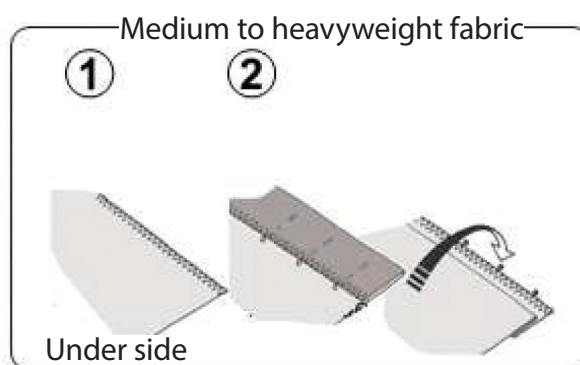
BLIND HEM STITCHING

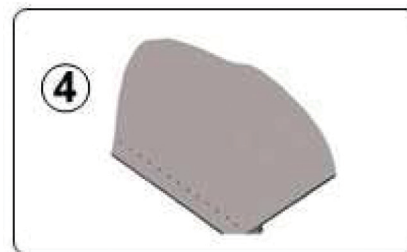
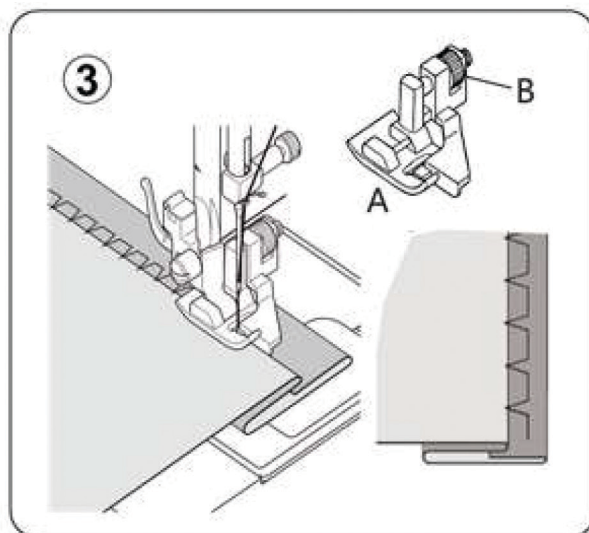
Presser foot - Blind stitch foot (H)

- Regular blind stitch for normal firm fabrics
- Elastic blind stitch for soft, stretchable fabrics

This stitch will sew without stitches showing on right side of fabric.

1. Fold the fabric as shown on drawing 1 & 2. Leave 5 mm extended past the folded edge
2. The guide (A) on the blind hem foot ensures even feeding of the fabric when blind hem stitching. The guide (A) is adjusted by turning the adjusting screw (B).
3. Place fabric so that the straight stitches are on the extended hem edge and the zigzag stitches just catch one thread of the
4. folded edge. Turn the screw so that the guide barely touches the folded edge of fabric. Lower the presser foot and sew hem guiding fabric evenly along the guide.
5. Turn the fabric over when you have completed sewing.





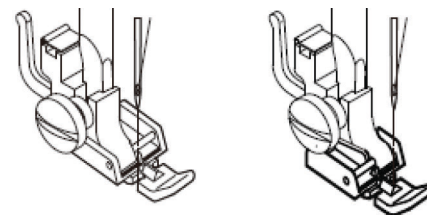
Top side

NOTE: If too much of the stitching shows on the right side of the fabric, change to a narrower stitch width or move the guide on the foot to the right. If the zigzag does not meet the fold, widen the stitch width or move the guide on the foot to the left.

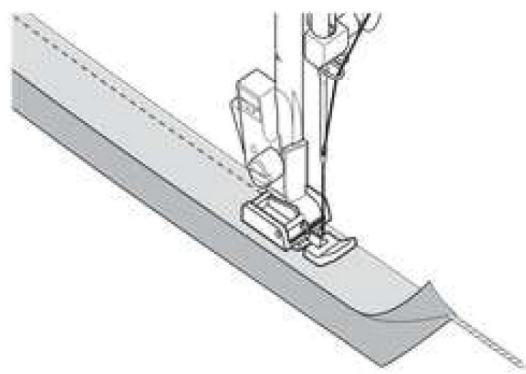
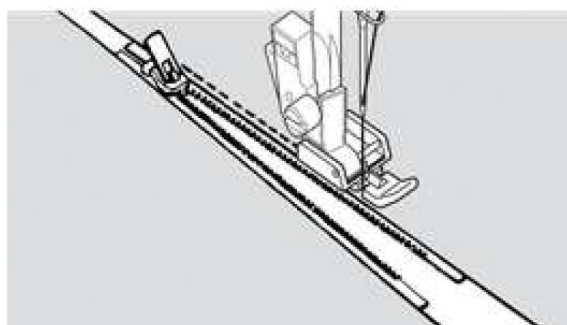
INSERTING ZIPPERS AND PIPING

Presser foot - zipper foot

1. Use zipper foot to sew to the right or left of the zipper or close to the cord.
2. Align the right side of the left side of the zipper foot pin with the presser foot holder, lower the presser foot lever to attach the foot
3. To insert zippers, consult the zipper package for instructions on how to prepare zipper placket and place zipper.
4. To sew close to the zipper on the right side, snap the zipper foot onto the presser foot holder on the left side so the needle passes through the opening on the left side of the foot.
5. Snap the foot onto the presser foot holder on the other side of the foot to sew close to the left side to the zipper.



Depends if you sew right or left side of the zipper, needle should always be closed to the zipper

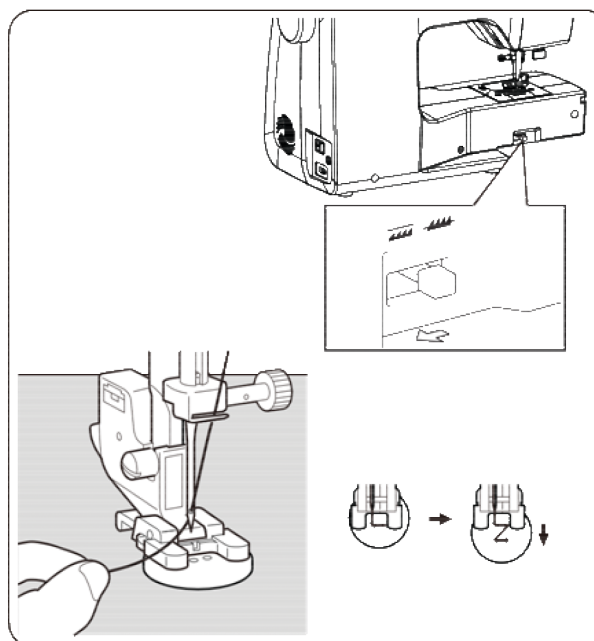


BUTTON SEWING

Presser foot - Button fitting foot (O)

⊖ Pattern - button sewing (88)

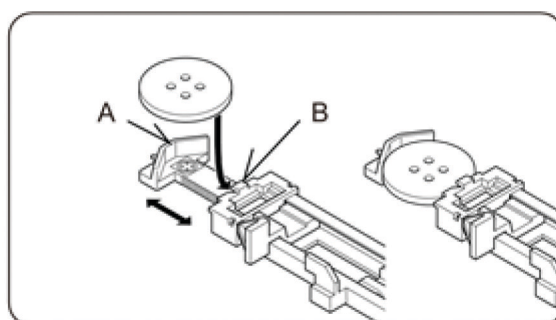
1. Attach button fitting foot (O).
2. Push the lever in the direction of the arrow to drop the feed dog.
3. Position your fabric and button under the presser foot. Lower presser foot. Turn the handwheel to make sure needle clears both left and right openings of button.
4. Lower the foot and adjust stitch width to match with needles to right hole of the button.
5. Sew 6-7 stitches (10 on heavy material). Turn needle to its highest position.
6. To secure thread, pull both threads to the backside of the fabric and tie together.



BUTTONHOLE SEWING

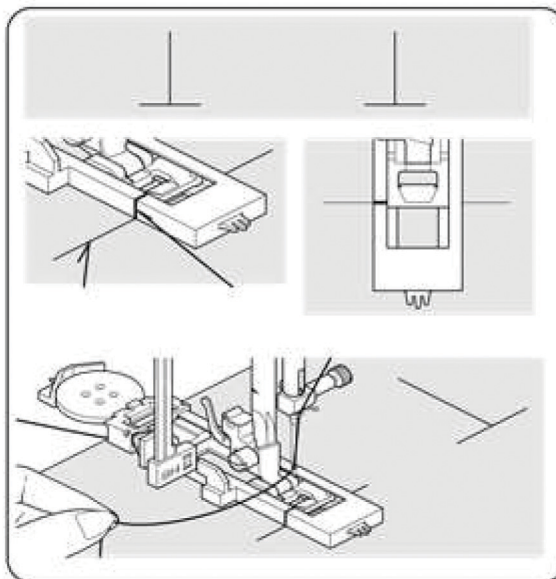
USING BUTTONHOLE FOOT

1. Mark position and length of buttonhole on fabric.
2. Set button on the base between A & B as shown on the below drawing, by adjusting clamp A at the length of the button.



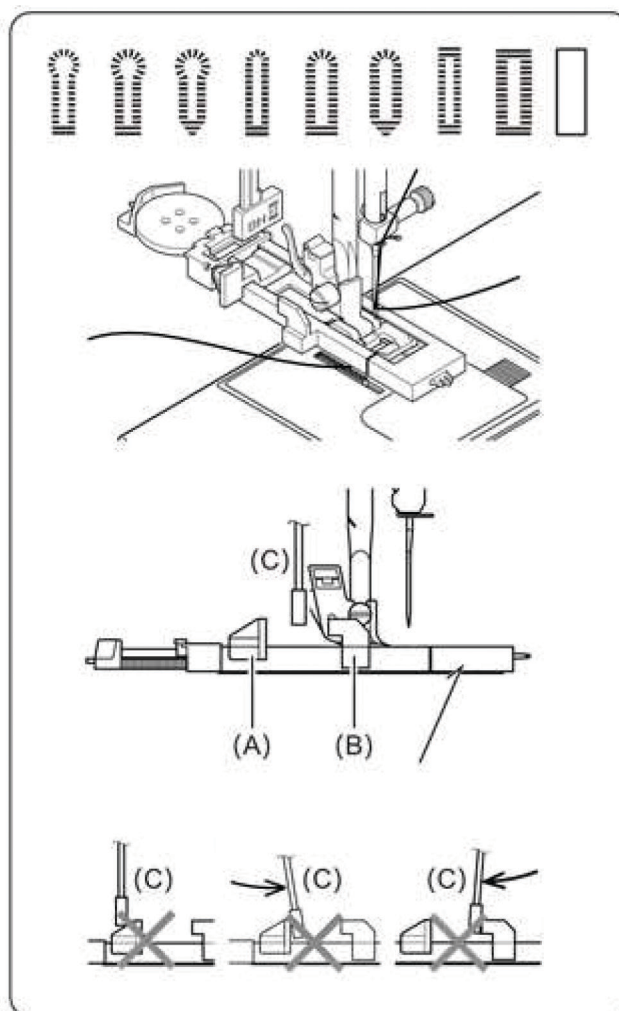


3. Pass upper thread through the hole of buttonhole foot and attach the buttonhole foot to the machine.
4. Position fabric under presser foot so that the center line mark is in the center of the needle opening in the buttonhole foot. With the remain part of the foot pushed to the back lower the presser foot lever.

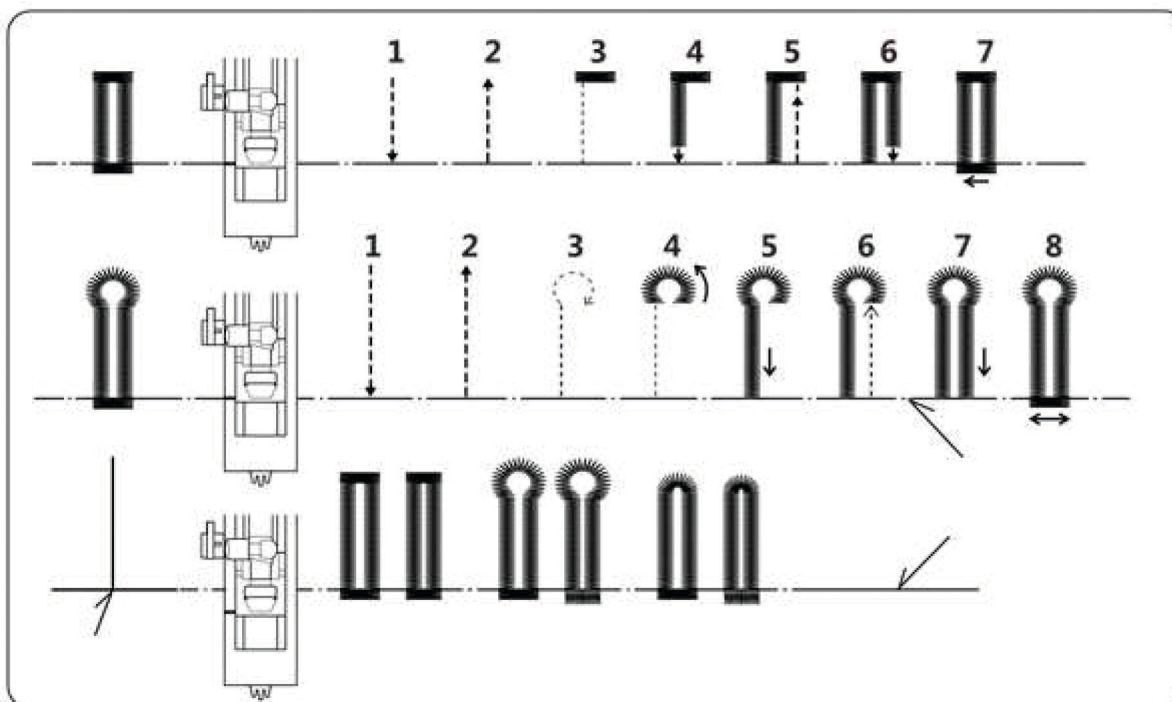


5. Select one of nine buttonhole patterns.
6. Lower the buttonhole lever (C) so that it drops down vertically between the stoppers (A) and (B).
7. Hold upper thread lightly and start sewing.

Note: Machine will not start to sew if buttonhole lever is not lowered properly or buttonhole foot is not positioned correctly.

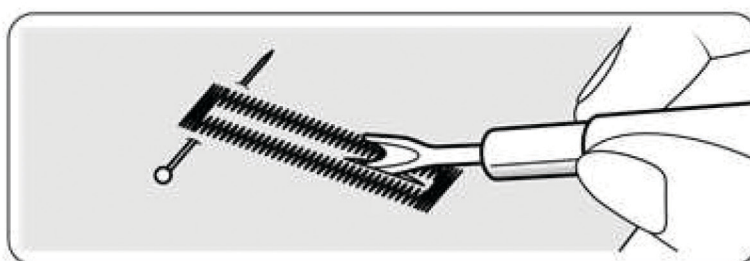


8. Machine will sew the buttonhole in the order shown and stop automatically after sewing.



9. Raise the presser foot and cut thread. To sew over same buttonhole, raise presser foot to return to original position.
10. Cut center of buttonhole being careful not to cut stitches on either side. Use a pin as a stopper

CAUTION: When using seam ripper, do not put your finger in the path of ripper.

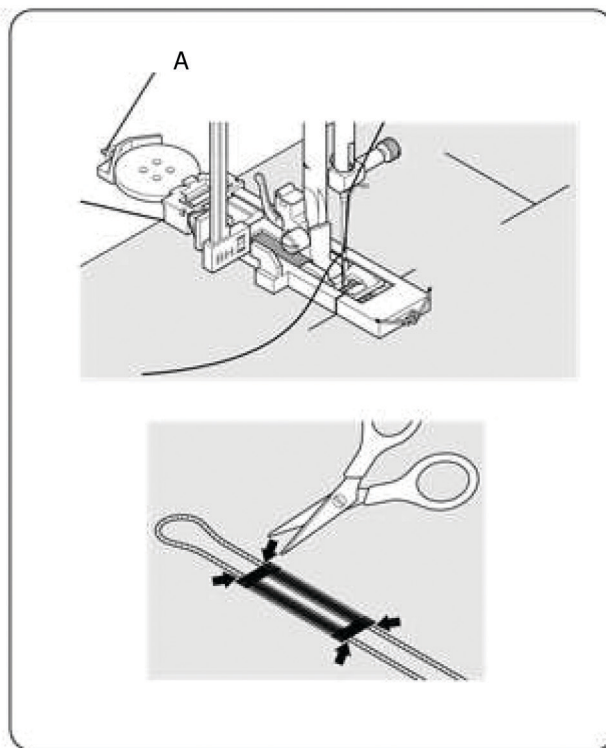




CORDED BUTTONHOLES

USING BUTTONHOLE FOOT

1. Hook filler cord (such as crochet thread or buttonhole twist) over the spur A
2. Pull both ends of the cord forward under the foot.
3. Tie off the cord as shown in the illustration.
4. Select correct buttonhole pattern.
5. When completed, release the cord from foot and snip off extra length.
6. Cut center of buttonhole being careful not to cut stitches on either side

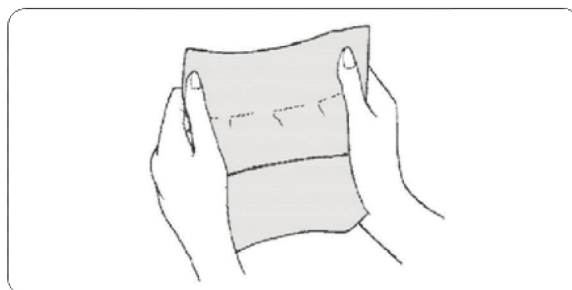


DECORATIVE AND STRETCH STITCHES

GENERAL PURPOSE FOOT (J)/ SATIN STITCH FOOT (Z)

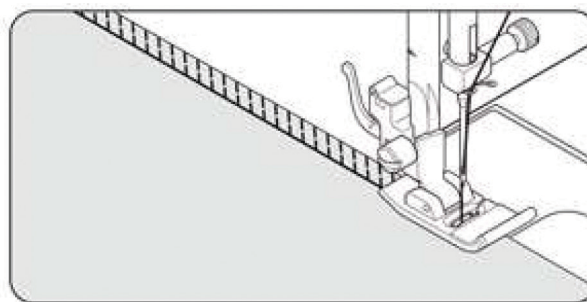
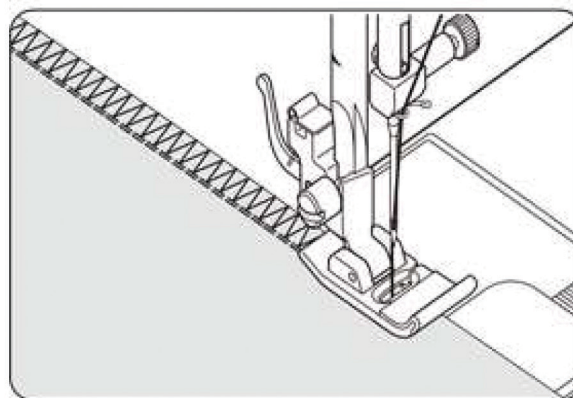
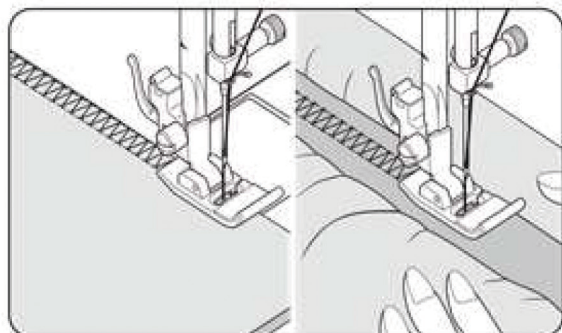
STRAIGHT STRETCH STITCH

 Straight stretch stitch is far stronger than an ordinary straight stitch because it locks three times - forwards, backwards and forwards. It is particularly suitable for reinforcing the seams of sportswear in stretch and non-stretch fabrics, and for curved seams which take a lot of strain. Use this stitch also to top-stitch lapels, collars and cuffs to give a professional finish to your garments.



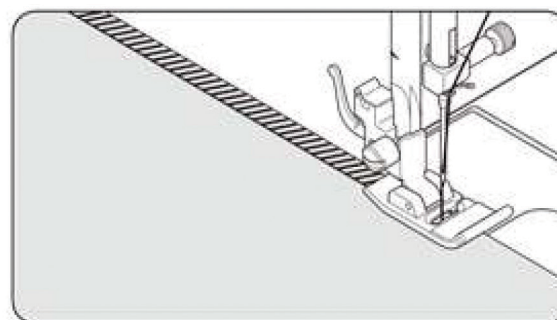
OVERLOCK STITCHES

     Position the fabric against the guide plate of the overcasting foot that the needle falls near the edge of the fabric. Perfect for attaching flat elastic, for overcasting, and for seaming and overcasting in one operation.



NARROW AND DENSE OVEREDGING

  Excellent for hemstitching projects like table linens. Picot-like stitch can also be made on sheer materials. Sew along the raw edge of fabric and trim close to the outside of the stitching.

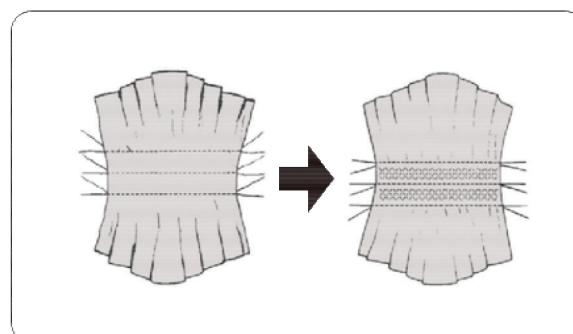


SHIRRING

HONEYCOMB STITCH

With the stitch length "4", sew straight stitching; lines 3/8 apart across the area to be shirred. Knot the threads along one edge, pull the bobbin threads and distribute the gathers evenly. Secure the thread at the other end. Sew the honeycomb stitch between the gathering stitches. Pull out the gathering stitches.

NOTE: Loosen the top thread tension to make gathering easier.

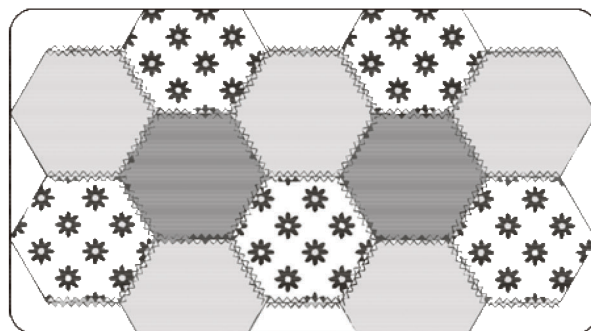
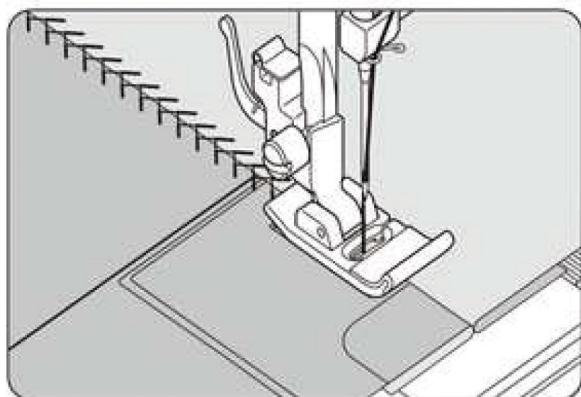




PATCHWORK - DECORATIVE JOINING OF MATERIALS

⌘ ⌘ For additional decorative purposes, use different kind of materials.

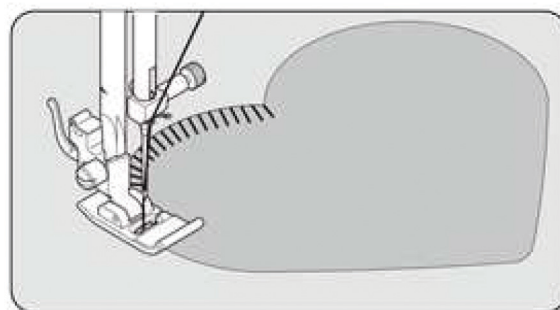
1. Place two pieces of fabric right sides together and sew a basting stitch.
2. Press the seam open.
3. Place fabric right side up and stitch with the seam line in the center of the foot. Stitches should fall on both sides of the seam line.



APPLIQUE

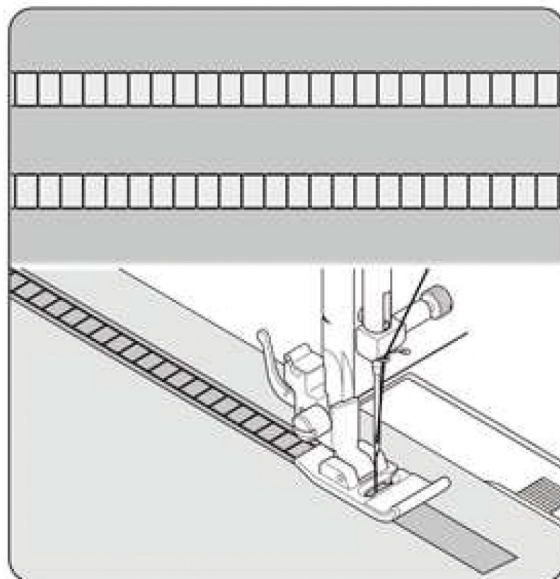


1. Position the applique on fabric with glue, fusible iron on stabilizer or basting stitches.
2. Sew along the edge of the applique. Align the straight part of the stitch with the edge of the applique to give this project a handmade appearance.
3. When pivoting corners, lower the needle in the right side of the stitch. Raise the presser foot and use the needle to pivot and turn the fabric.



LADDER STITCH

□ □ The Ladder stitch is primarily used for drawn thread hemstitching. It can also be used for sewing over thin tape, couching over narrow ribbon, yarn or elastic.



SCALLOP STITCHES & DECORATIVE STITCHES

PRESSER FOOT - UNIVERSAL (J) / PRESSER FOOT - SATIN STITCHES (Z)

SCALLOP HEM

1. Fold the fabric with right sides together and sew near the edge.
2. Cut the fabric along seam leaving an allowance of 3 mm (1/8") for seaming. Notch the allowance.
3. Turn fabric with right sides out and gently push out curved seam press.

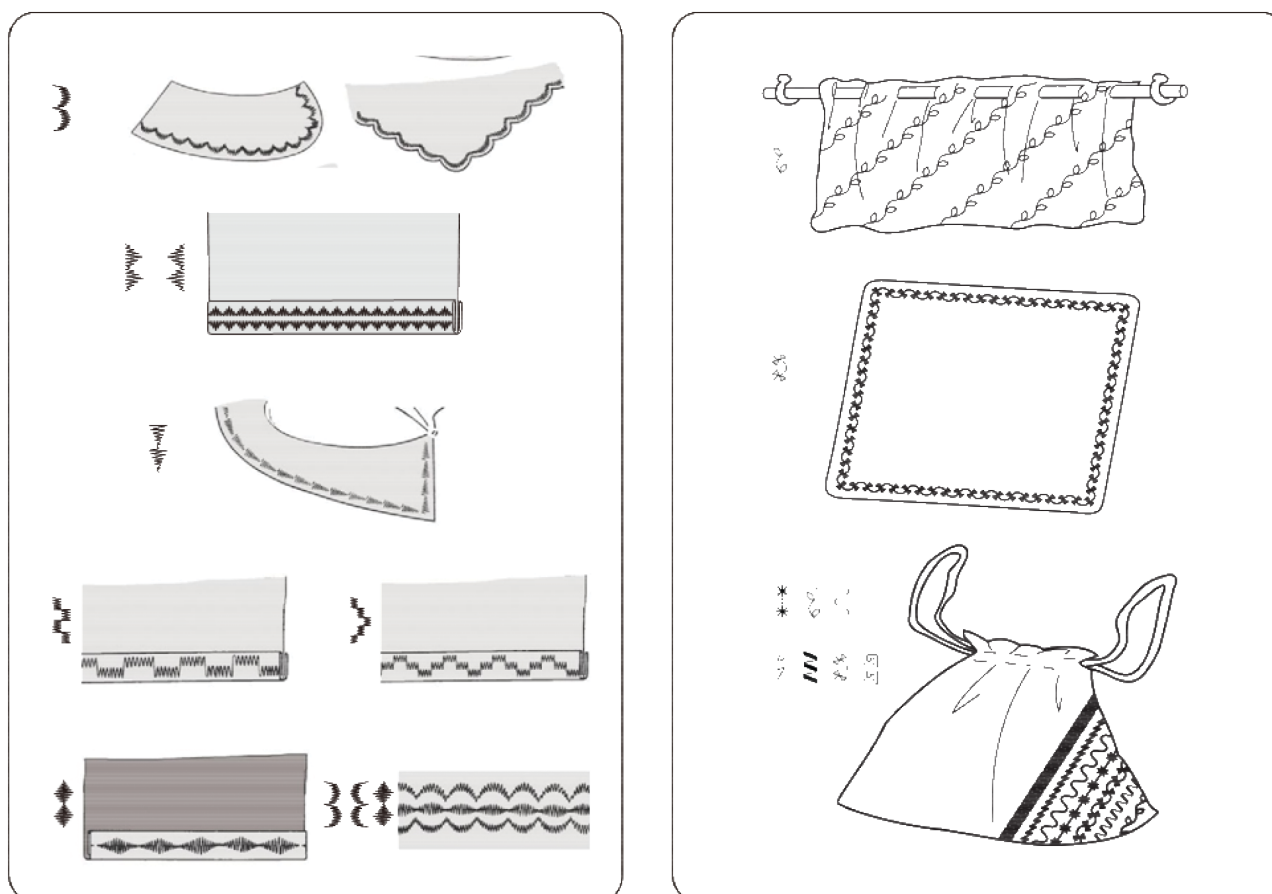
DECORATIVE SCALLOP EDGE

1. Place the fabric with left sides together and stitch near the edge.
2. Trim along the outside edge of the stitching.
3. Use seam sealant or fabric glue to secure edges of the scallop stitching.

DECORATIVE STITCHES

Used mainly for decorating the garment. The best result will be achieved with stitch length between 0,5-1. Always before start sewing on the garment make test on the separate fabric to check if length and width are correctly adjusted.

NOTE: For some stitches it is impossible to change width and length simultaneously

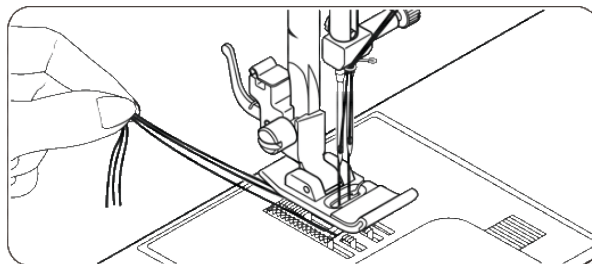
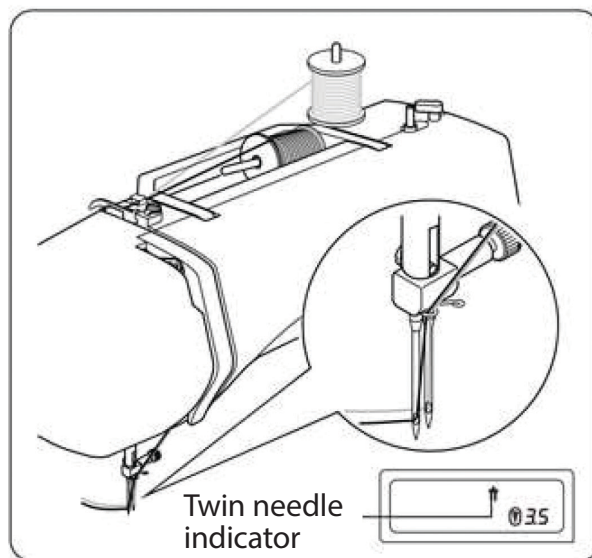




TWIN NEEDLE

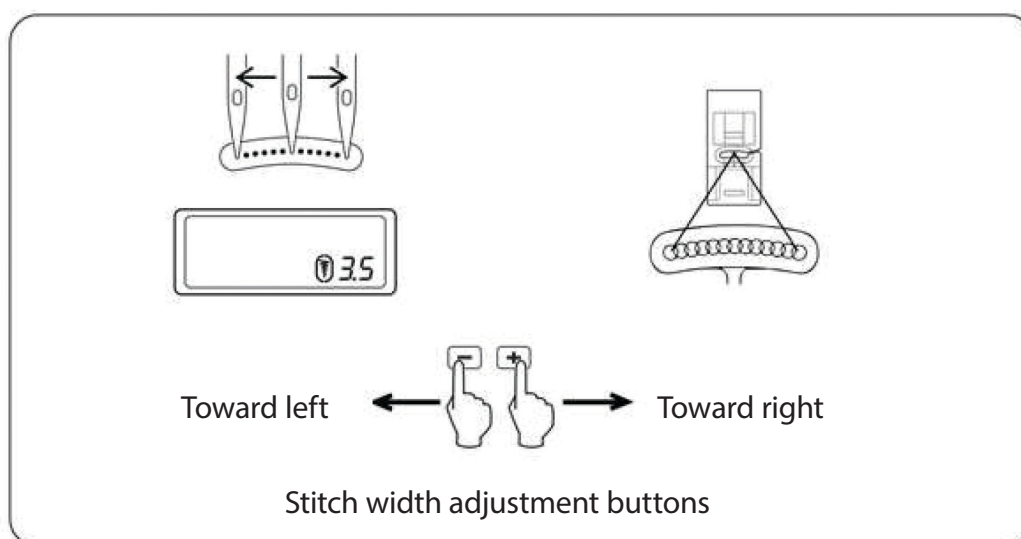
IMPORTANT: When using a twin-needles, set stitch width at 3.5 or less, or otherwise needle may be broken. A twin-needle produces two rows of parallel stitches for pin tucks, double top stitching and decorative sewing.

1. Insert the second spool pin. Place a spool on each spool pin.
2. Thread the two threads as one. Draw one thread through each needle from front to back. **Warning:** Needle threader cannot be used to thread the twin needle.
3. Pick up bobbin thread as for single needle sewing. Pull the three threads together under the presser foot to the back of the machine, leaving about 10 cm of thread.
4. Push the twin needle mode button  doing so will reduce the stitch width automatically. While the button is pushed, correct icon will be appeared on the LCD.



STRAIGHT STITCH NEEDLE POSITION

The position of the needle when sewing straight stitch may be adjusted to one of 13 different positions with the stitch width adjustment buttons  .



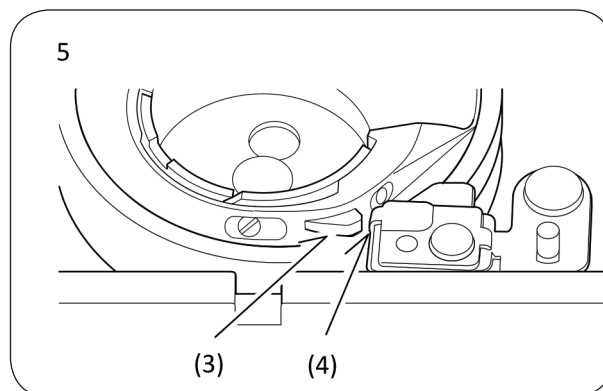
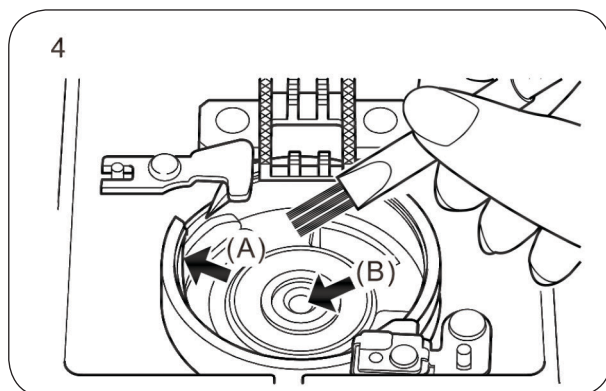
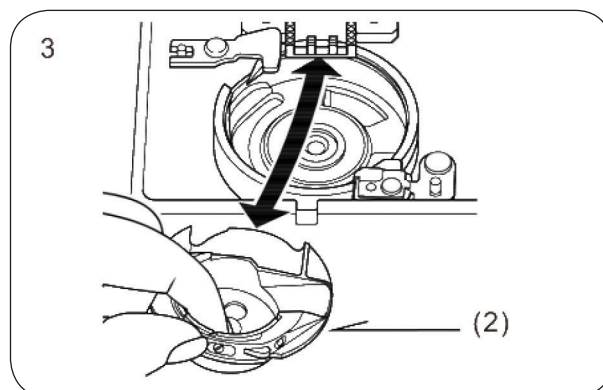
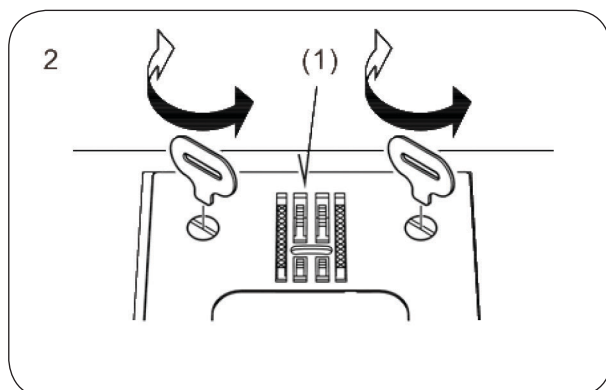
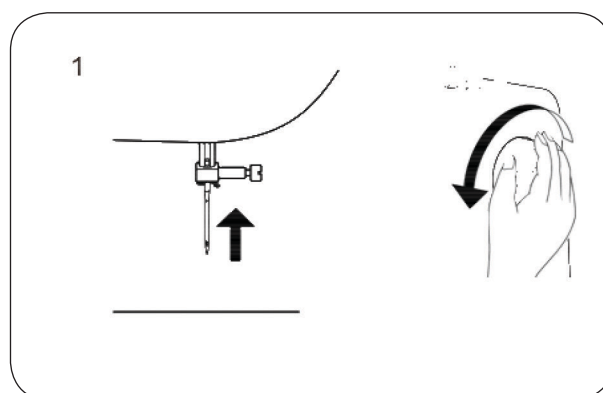
CARING FOR YOUR MACHINE

To ensure the best possible operation of your machine, it is necessary to keep the essential parts clean at all times.

CAUTION: Always disconnect the machine from power supply by removing the plug from the wall-outlet

CLEANING THE FEED DOGS AND SHUTTLE AREA

1. Raise the needle to its highest position.
2. Remove the needle plate.
3. Remove the bobbin case.
4. Clean the feed dogs and shuttle area with the lint brush. Put one drop of sewing machine oil on the shuttle race as indicated by the arrows (A,B).
5. Replace the bobbin case with the projection (3) positioned against the spring (4).
6. Assemble needle plate on the machine.

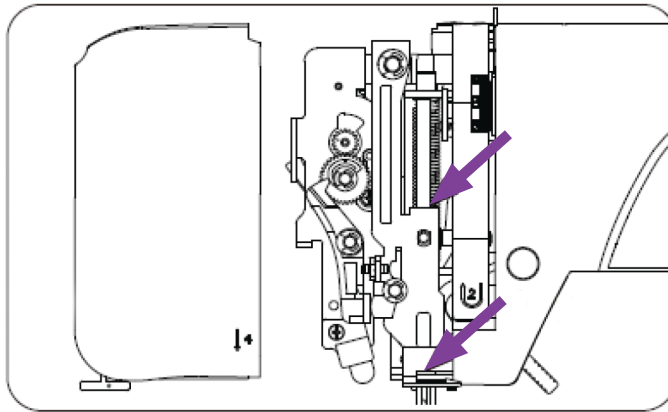
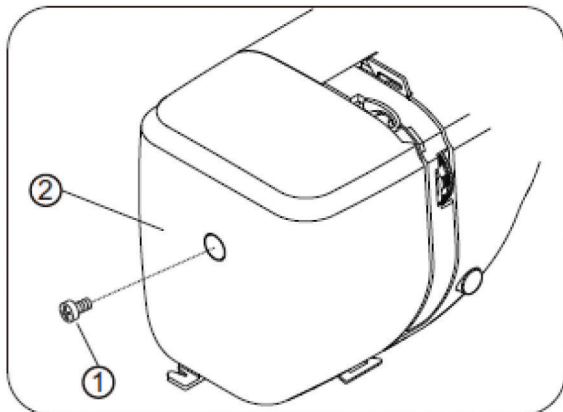




OILING THE NEEDLE BAR

Remove the face cover.

1. Face cover screw
2. Face cover



Apply a few drops of fine quality sewing machine oil to the point indicated by the arrows in the figures. For machine in constant use, oil two or three times a year. In case the machine does not work smoothly due to standing idle for some time, apply a few drops of kerosene at the oiling point, and turn the machine rapidly for a minute. Before oiling, wipe off oiling points

HELPFUL HINTS

If the machine is not working properly, please first check in this manual whether you followed exactly its instructions (whether the machine was turned on, the upper thread was correctly threaded, the bottom thread was correctly inserted into the bobbin etc., etc.). If the machine still does not sew properly, please contact technical support.

Problem	Cause	Correction
Upper thread breaks	Machine not properly threaded	Rethread machine
	Upper thread tension too tight	Readjust thread tension
	Needle bent or blunt	Replace needle for new one
	Needle inserted incorrectly	Reinsert needle
	Thread of incorrect size or poor quality	Choose correct thread
Lower thread breaks	Bobbin threaded incorrectly	Rethread the bobbin
	Dirt in the bobbin and hook area	Clean the bobbin and hook area
	Bobbin case is damaged	Replace bobbin case
Needle breaks	Needle inserted incorrectly	Reinsert needle
	Needle bent or blunt	Replace needle for new one
	Needle incorrectly screwed	Tighten the screw
	Upper thread tension too tight	Readjust thread tension
	Machine doesn't feed the fabric	Check if feed dog lever is on right position
	Incorrect size needle or thread for fabric being sewn	Choose correct size needle and thread
	Needle is hitting the presser foot	Select correct foot and pattern
Machine skip stitches	Needle inserted incorrectly	Reinsert needle
	Needle bent or blunt	Replace needle for new one
	Incorrect size needle or thread for fabric being sewn	Choose correct size needle and thread
	Machine not properly threaded	Rethread machine
Fabric puckers	Upper thread tension too tight	Readjust thread tension
	Machine not properly threaded	Rethread machine
	Incorrect stitch length	Adjust stitch length
Machine makes loose stitches or loops	Tension not adjusted properly	Readjust thread tension
	Incorrect size needle or thread for fabric being sewn	Choose correct size needle and thread



Machine does not feed at all	Lint or dust accumulated around feed dog	Clean feed dog area
	Feed dog lever are lowered	Check if feed dog lever is on right position
	Stitch length is too small	Adjust stitch length
Machine does not feed properly	Stitch length is with value 0	Adjust stitch length
	Bobbin thread is about to end	Rewind thread on the bobbin
Machine doesn't work	Machines is not plugged	Insert plug fully into outlet
	Main switch is in position „0“	Turn on the switch to „1“
	Buttonhole lever is lowered	Raise buttonhole lever
	Buttonhole is raised during buttonhole sewing	Lower buttonhole lever
	The thread tangled up in bobbin	Reinsert bobbin and thread
Machine works too loud or too slow	The thread tangled up in bobbin	Reinsert bobbin and thread
	Dirt in the bobbin and hook area blocked feed dog	Clean feed dog
	Machine has no oil	Oil the machine
LED lamp doesn't work	Main switch is in position „0“	Turn on the switch to „1“
	Lamp got burnt	Replace LED lamp for new one

CONDICIONES DE SEGURIDAD

Durante el uso de este equipo eléctrico se deben respetar unas medidas básicas de seguridad. Antes de comenzar a trabajar con la máquina debe familiarizarse con las siguientes instrucciones.

PRECAUCIÓN: Para evitar el riesgo de electrocución:

1. No deje la máquina enchufada a la red sin vigilancia. Cada vez que termine de trabajar con la máquina o realice labores de limpieza o lubricación del equipo, quite el enchufe del contacto.
2. Desenchufe la máquina de la red eléctrica al sustituir la bombilla. Sustituya la bombilla por una del mismo tipo de 15 W.
3. La máquina debe estar desconectada de la red eléctrica durante el enhebrado del hilo superior, colocación del carrete, cambio de aguja, sustitución del pie etc.

PRECAUCIÓN: Para evitar quemaduras, peligro de incendio, electrocución o lesiones debe seguir detenidamente las siguientes recomendaciones:

1. La máquina no es un juguete. Debe extremar las medidas de precaución si la máquina es utilizada por un niño o en su presencia.
2. La máquina debe utilizarse exclusivamente para los usos que se describen en las siguientes instrucciones. Utilice los accesorios recomendados por el fabricante y descritos en el siguiente manual de instrucciones.
3. No utilizar la máquina si el cable o el enchufe están dañados, si el equipo no funciona correctamente, si la máquina ha sido golpeada o dañada o si ha estado en contacto con el agua. En caso de presentarse algunas de las situaciones citadas, acuda al servicio técnico autorizado más próximo, para revisarla, repararla o realizar las regulaciones eléctricas o mecánicas pertinentes.
4. No encienda la máquina en caso de que el orificio que permite la ventilación esté bloqueado. Debe prestar atención, a que los orificios de ventilación de la máquina y del pedal estén libres de cualquier tipo de suciedad, restos de tela o polvo.
5. No introducir ningún objeto en estos orificios.
6. No utilizar al aire libre, la máquina sólo puede ser utilizada en recintos sin humedad.
7. No utilizar cerca de aerosoles, ni en habitaciones alimentadas con oxígeno.
8. Al conectar la máquina a la red - mantenga siempre libre acceso al contacto, para que en caso de peligro, se pueda desconectar el equipo de la red eléctrica rápidamente. Desenrollar completamente el cable de conexión.
9. Tenga cuidado de que el cable no entre en contacto con superficies calientes y que no represente ningún peligro al tropezar o engancharse con él.
10. Para apagar la máquina, coloque el interruptor en la posición STOP („0”), y a continuación quite el enchufe del contacto.
11. Para desconectar la máquina, no tire del cable, debe estirar del enchufe.



ES

12. Debe prestar atención, a no colocar los dedos de las manos cerca de las partes móviles de la máquina.
13. Utilizar siempre una placa de aguja adecuada. Una placa no adecuada podría provocar la rotura de la aguja.
14. No utilice agujas dobladas.
15. No tire de la tela ni la empuje durante la costura. Esto podría dañar la aguja

GUARDE LAS INSTRUCCIONES

La máquina solo está destinada para uso doméstico.



Información para los usuarios conforme a la Directiva Europea 2014/30/UE sobre la restricción del uso de sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos, así como sobre eliminación de residuos: El símbolo de la papelera tachada en el dispositivo indica que el producto debe almacenarse en un lugar separado al final de su vida útil.

Por lo tanto, los productos que hayan llegado al final de su vida útil deben eliminarse en un lugar especializado en la recogida selectiva de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos o devolverse al vendedor cuando se compre un dispositivo nuevo similar, cambiando uno por el otro. Una gestión adecuada de los residuos, su envío para su reciclado, tratamiento y eliminación de forma respetuosa con el medio ambiente contribuyen a prevenir los posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud, además de ayudar a optimizar la recuperación y reutilización de los componentes de dichos aparatos. La eliminación inadecuada del producto por parte del usuario puede dar lugar a sanciones administrativas, de acuerdo con la legislación vigente.

TABLA DE CONTENIDO

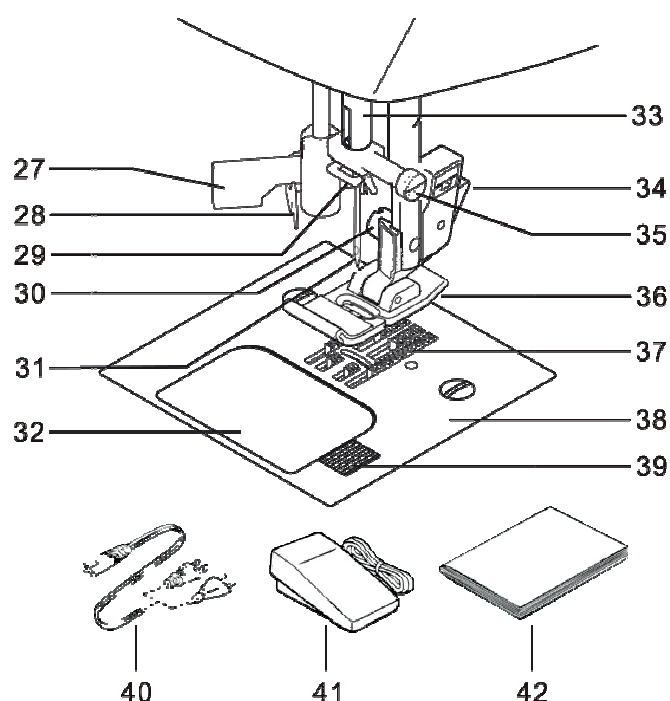
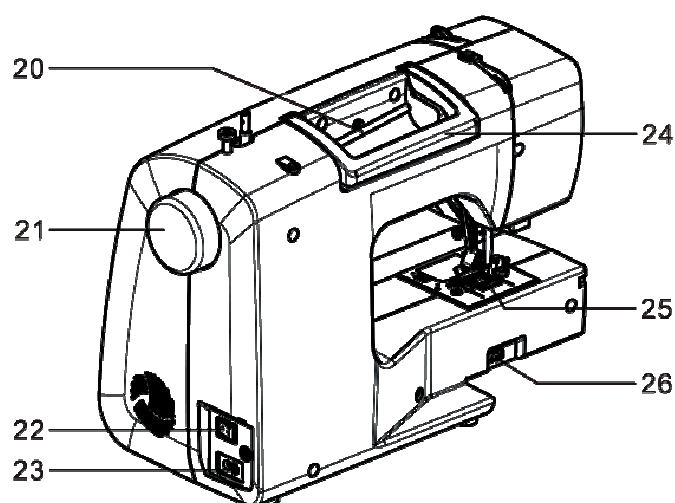
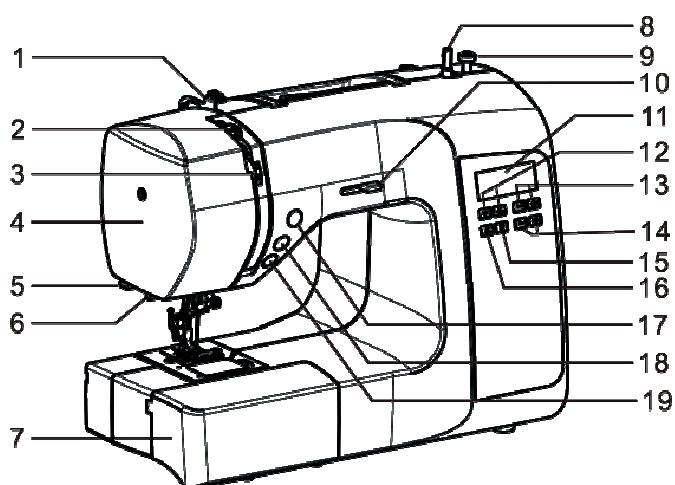
CONDICIONES DE SEGURIDAD	114
NOMBRES DE LAS PARTES	118
RECIPIENTE PARA ACCESORIOS	119
ACCESORIOS	119
CONEXIÓN DE LA MÁQUINA A LA CORRIENTE	120
PEDAL DE ARRANQUE (PEDAL)	120
BRAZO LIBRE	120
ELEVACIÓN DEL PIE PRENSATELA	121
PALANCA DE BAJADA DEL TRANSPORTADOR	121
INDICACIÓN EN LA PLACA DE AGUJA	121
SOPORTES PARA HILOS	122
ENROLLAR EL HILO EN LA CANILLA	122
COLOCACIÓN DE LA BOBINA	123
ENHEBRADO DE HILO SUPERIOR	124
ENHEBRADO DE LA AGUJA	125
EXTRACCIÓN DEL HILO DE LA BOBINA	126
TABLA DE COMBINACIONES ENTRE TEJIDOS, AGUJAS E HILOS	126
CAMBIO DE LA AGUJA	127
AJUSTE DE LA TENSIÓN DEL HILO	127
CAMBIO DEL PIE (SISTEMA MATIC)	128
PANEL - DESCRIPCIÓN DE FUNCIONES	129
AGUJA DOBLE	129
SELECTOR DE LONGITUD DE PUNTADA	130
BOTONES DE SELECCIÓN DE LONGITUD Y ANCHURA DE PUNTADA	131
COSTURA DE CIFRAS Y LETRAS (ALFABETO)	131
ESPACIADO ENTRE CIFRAS Y LETRAS	132
BOTONES DE OPERACIÓN DE LA MÁQUINA	132
INTERRUPTOR START/STOP	132
BOTÓN POSICIONAMIENTO DE LA AGUJA	132
PUNTADA REVERSA	132
CONTROL ELECTRONICO DE LA VELOCIDAD DE COSTUR	132
INFORMACIÓN ADICIONAL DE ADVERTENCIA EN EL PANEL	133
SEÑALES ACÚSTICAS	133
INICIO Y TERMINACIÓN DE LA COSTURA	134



CAMBIO DE DIRECCIÓN DE LA COSTURA	134
TIPOS DE PUNTADA	135
COSTURA CON PUNTADA SIMPLE	135
IMITACIÓN DE PUNTADA MANUAL	135
ZIGZAG	136
PUNTADA INVISIBLE	136
COSTURA DE CREMALLERAS - PUNTADA RECTA	137
COSER BOTONES	138
COSTURA DE OJALES	138
OJALES REFORZADOS	141
PUNTADA DECORATIVA Y PUNTADA SATÉN	141
PUNTADA TRIPLE RECTA	141
PUNTADA OVERLOCK	142
DIBUJO CON HILO	142
FRUNCIDO	142
PUNTADA PATCHWORK - UNIÓN DECORATIVA DE MATERIALES	143
APLICACIONES	143
PUNTADA EN ESCALERA	143
PUNTADA FESTÓN (EN SATÉN) Y PUNTADAS DE RASO DECORATIVAS	144
FESTÓN ENROLLADO	144
FESTÓN DECORATIVO JUNTO AL BORDE	144
PUNTADAS DE RASO DECORATIVAS	144
COSTURA DE DOBLE AGUJA	145
POSICIÓN DE LA AGUJA DURANTE LA COSTURA DE PUNTADA RECTA	145
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE LA MÁQUINA	146
LIMPIEZA DE LOS DIENTES DEL TRANSPORTADOR Y ALREDEDORES DE LA LANZADERA	146
LUBRICACIÓN DE LA MÁQUINA	147
PROBLEMAS Y SU SOLUCIÓN	148

NOMBRES DE LAS PARTES

1. Guía del hilo
2. Recoge hilos
3. Regulador de tensión del hilo
4. Cubierta lateral
5. Cortador de hilo
6. Palanca automatizada para ojale
7. Caja de accesorios
8. Devanador de bobina
9. Tope de la bobina
10. Control electrónico de la velocidad de costura
11. Visualizador LCD
12. Selector de longitud de puntada
13. Botones de regulación de la longitud de puntada
14. Botones de ajuste del ancho de puntada
15. Selector de aguja doble
16. Selector de alfabeto
17. Botón de posicionamiento de la aguja
18. Botón de puntada reversa
19. Interruptor Start/Stop
20. Pasador de la bobina
21. Volante
22. Interruptor de alimentación
23. Enchufe de alimentación
24. Asa de transporte
25. Palanca de elevación del pie prensatelas
26. Palanca de bajada del transportador
27. Enhebrador
28. Guía del enhebrador de hilos
29. Guía del hilo
30. Tornillo de montaje del pie prensatela
31. Aguja
32. Cubierta del porta bobina
33. Porta agujas
34. Botón de liberación del pie prensatelas
35. Tornillo de montaje de aguja
36. Pie prensatela
37. Transportador
38. Placa de aguja
39. Botón de liberación de la tapa de la canilla
40. Cable de alimentación
41. Pedal
42. Instrucciones de servicio

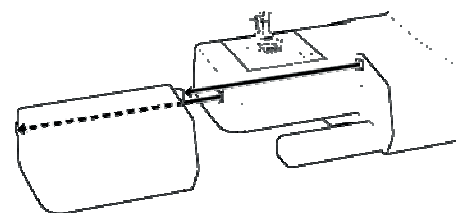




ES

RECIPIENTE PARA ACCESORIOS

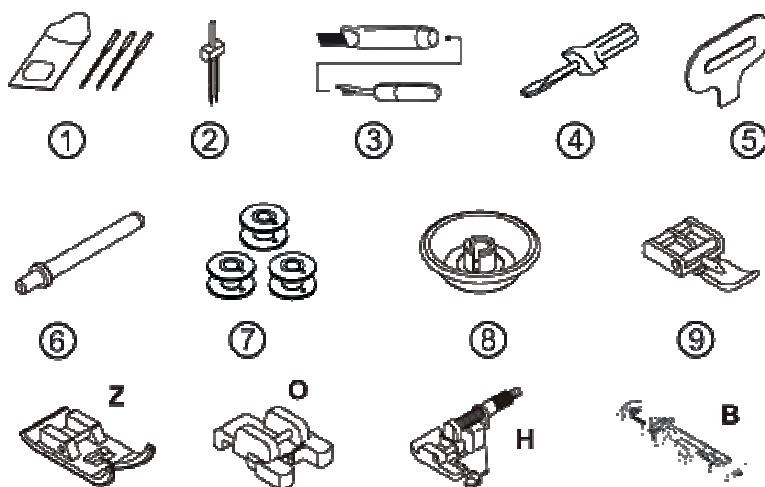
Para abrir el recipiente con los accesorios, muévelo hacia la izquierda (ver dibujo al lado).



ACCESORIOS

Los accesorios se encuentran en un envase extraíble.

1. Juego de agujas
2. Aguja doble
3. Abre ojales con cepillo
4. Destornillador
5. Destornillador para la placa de aguja
6. Pasador de la bobina
7. Bobinas
8. Sujetador de la bobina
9. Pie para inserción de cremalleras
10. Pie para puntadas decorativas (en satén)
11. Pie prensatela especial para coser botones
12. Pie para el dobladillo (costura invisible)
13. Pie para ojales

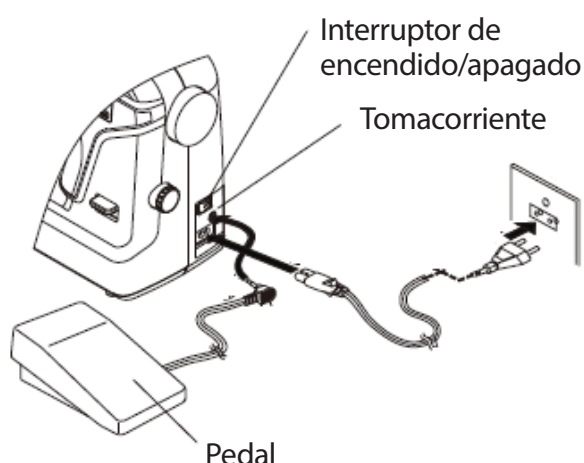


CONEXIÓN DE LA MÁQUINA A LA CORRIENTE

Coloque la máquina sobre una mesa estable.

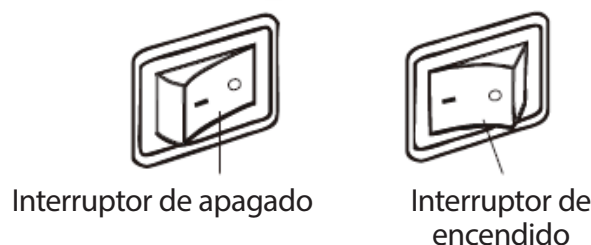
1. Introduzca la clavija de la máquina en el enchufe hembra de la máquina.
2. Introduzca la clavija de alimentación en la toma de corriente.
3. Encienda el interruptor de alimentación.
4. Se encenderá la lámpara de costura LED.
5. Para apagar la máquina, apague el interruptor y desconecte el cable de alimentación de la toma.

Antes de conectar el cable de alimentación, asegúrese de que la tensión y frecuencia indicadas en la máquina coincidan con su corriente eléctrica.



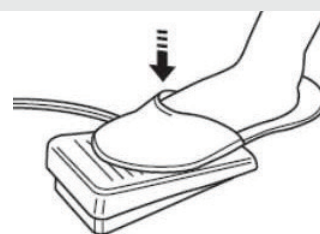
PRECAUCIÓN: No deje la máquina en funcionamiento desatendida. Después de su uso, no olvide retirar el cable de alimentación. Siga el mismo procedimiento antes de limpieza y mantenimiento.

PRECAUCIÓN: Cuando se desconecta la máquina no se tira del cable, sino se agarra la clavija.



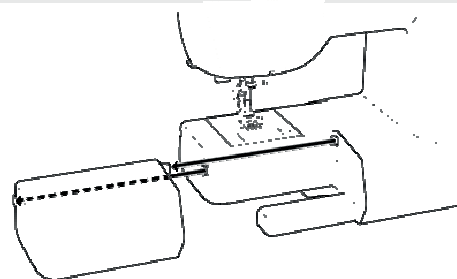
PEDAL DE ARRANQUE (PEDAL)

Para comenzar a coser, es necesario presionar el pedal. La velocidad de la costura se regula a través del pedal. Cuanta más presión apliquemos al pedal, más rápido coserá la máquina.



BRAZO LIBRE

Para acceder al brazo libre, deslice la mesa tal y como se indica en el siguiente dibujo. Una vez retirada la mesa, accederemos al brazo libre, que nos permite coser elementos difícilmente accesibles (perneras, mangas, etc.)

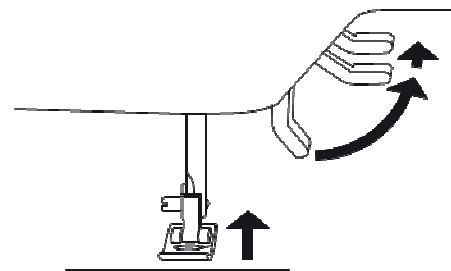




ELEVACIÓN DEL PIE PRENSATELA

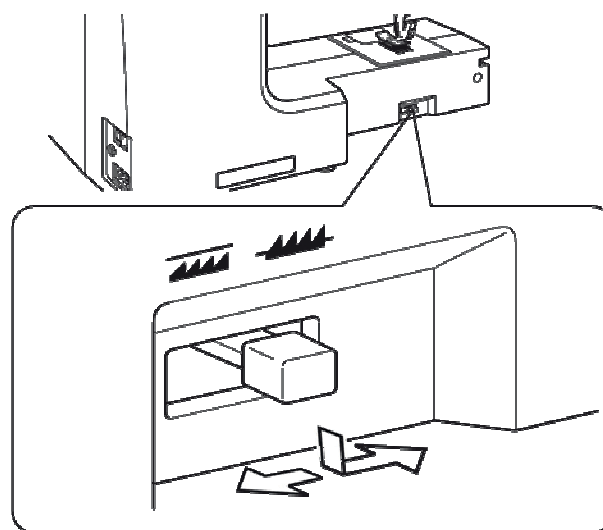
Disponibles tres posiciones del pie prensatela

1. El pie siempre debe estar liberado durante la costura.
2. El pie debe elevarse (hasta la posición media), para eslizar por debajo el material cosido.
3. EL pie lo puede levantar a la tercera posición más elevada,agarrando la palanca, con el objetivo de colocar varias capas de materiales, o para sustituir el pie.



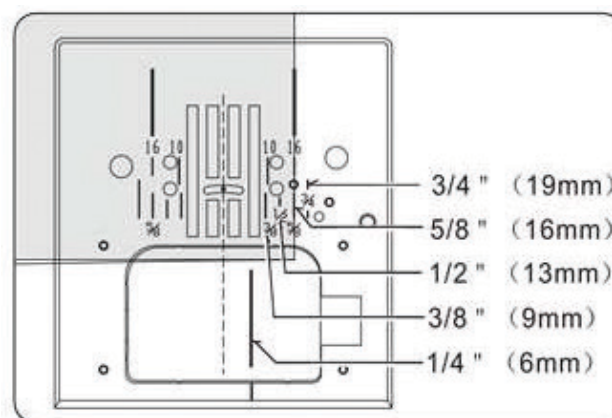
PALANCA DE BAJADA DEL TRANSPORTADOR

Los dientes del transportador sobresalen ligeramente por encima de la placa de aguja, justo debajo del pie. Su función es desplazar el material cosido. Durante la costura estándar, la palanca debería estar desplazada a la derecha, gracias a lo cual los dientes del transportador se encontrarán en la posición más alta.



INDICACIÓN EN LA PLACA DE AGUJA

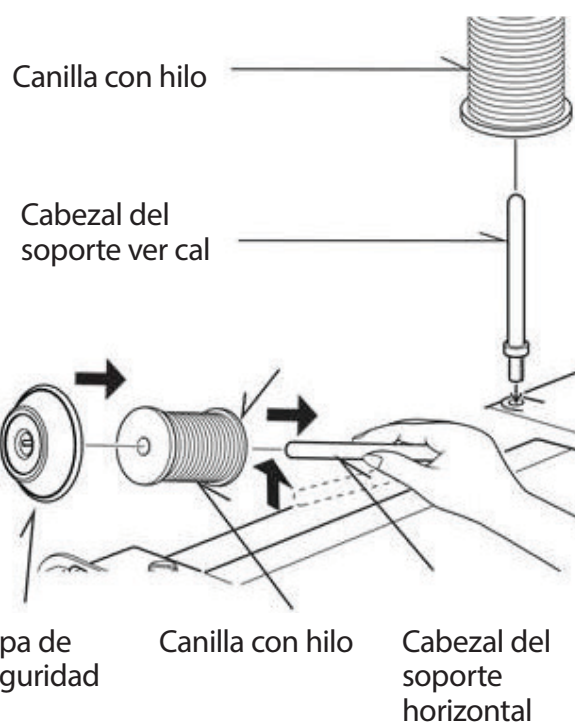
Las líneas en la placa de aguja ayudan a mantener la distancia correcta de la puntada desde el borde del material (en un golpe de la aguja centralmente definido). Los valores numéricos se muestran tanto en pulgadas (parte posterior de la placa), como en milímetros (parte superior de la placa).



SOPORTES PARA HILOS

Soportes para hilos horizontal

Levante el cabezal del soporte para hilos y coloque una canilla. Asegure la canilla con la tapa para que el hilo pueda desenrollarse libremente. Si utiliza una canilla con hilo de un tamaño no estándar, utilice un soporte para hilos vertical.

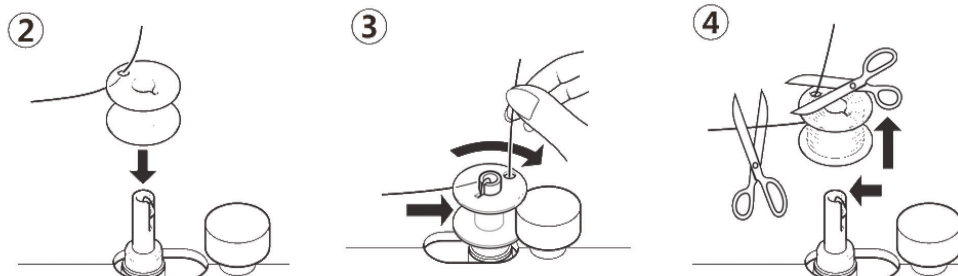
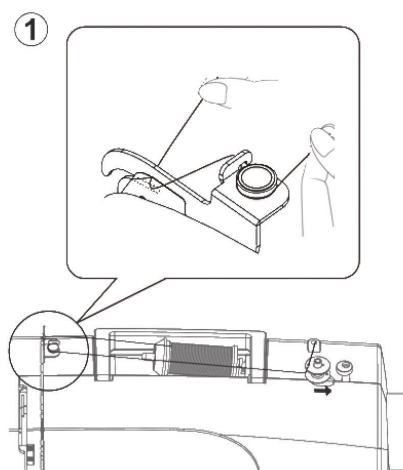


Soportes para hilos vertical

El cabezal del soporte se encuentra en la caja de accesorios. Fíjelo en el orificio pertinente que se encuentra en el cabezal de la máquina. Coloque una canilla con hilo sobre el cabezal. Recuerde desmontar el cabezal antes de empaquetar la máquina en una caja de cartón, maleta o bolsa.

ENROLLAR EL HILO EN LA CANILLA

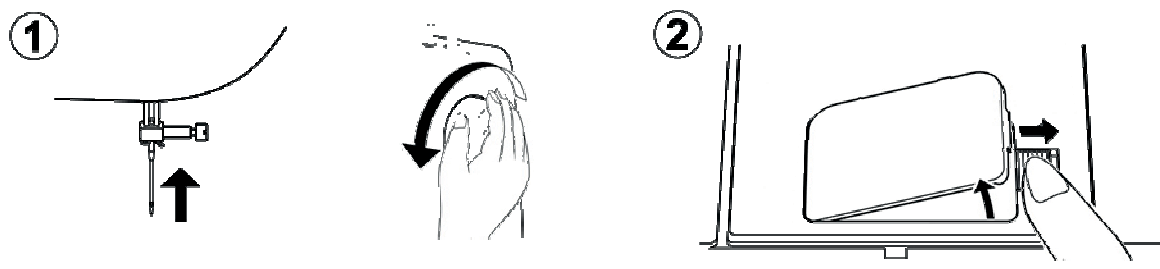
1. Coloque la bobina de hilo en uno de los soportes. Tire del hilo de la canilla y páselo a través del guía hilos que se encuentra en la cubierta superior, tal y como se muestra en la figura.
2. Tire del hilo por el orificio de la canilla de adentro hacia afuera y coloque la canilla en el cabezal del canillero.
3. Deslice el cabezal de la canilla a la derecha. Nota: En esta posición, si presionamos el pedal, la aguja no se moverá – sólo gira el motor, por lo que la máquina no cose. Sostenga el extremo del hilo y presione el pedal comenzando en bobinado.
4. Cuando la canilla esté completamente rellena, detenga la máquina. Deslice el cabezal a la izquierda, y a continuación corte el hilo.



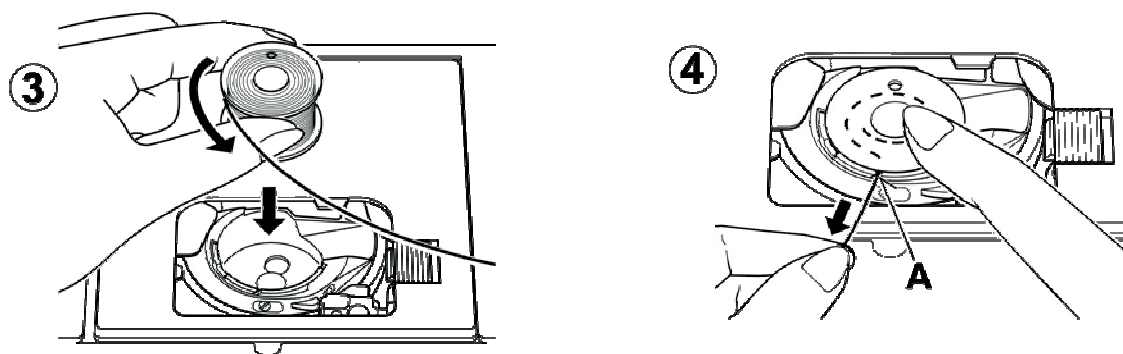


COLOCACIÓN DE LA BOBINA

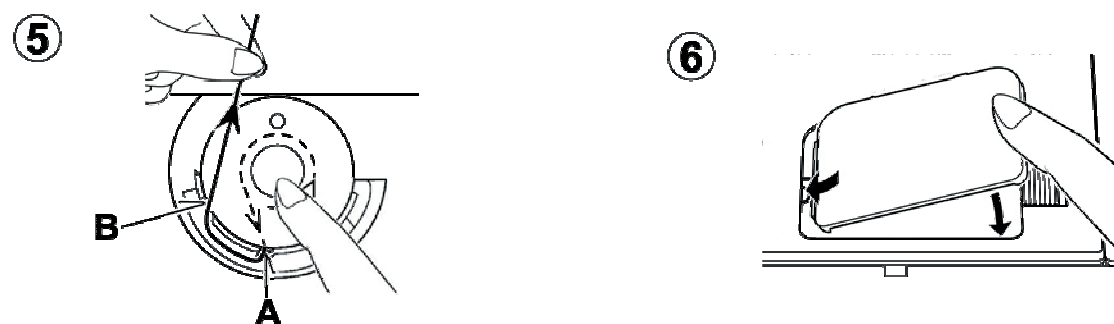
1. Con ayuda del volante, levante la aguja hasta su posición más alta.
2. Desmonte la tapa de la canilla deslizando el botón de desbloqueo hacia la derecha.



3. Coloque la bobina en el porta bobinas de modo que el hilo se desenrolle hacia la derecha (sentido contrario a las agujas del reloj). ATENCIÓN: La mala colocación de la canilla puede impedir la costura.
4. Inserte el hilo por la ranura (A) delante del porta bobinas.



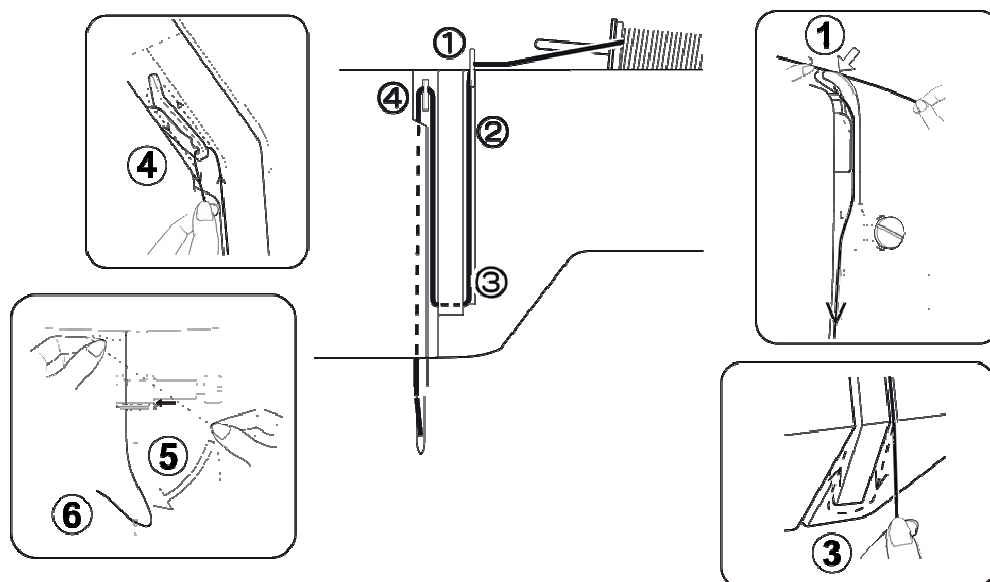
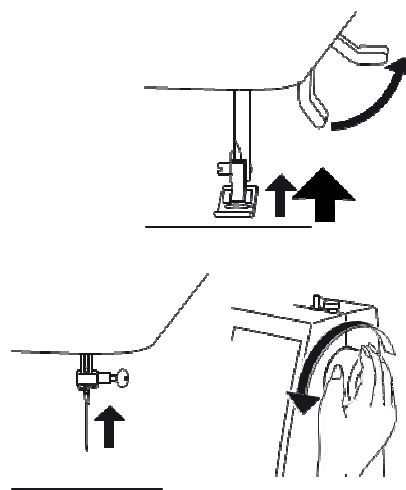
5. Mientras sujeta suavemente el carrete, tire del hilo hacia la izquierda y páselo por la ranura B. Saque unos 10 cm del hilo hacia atrás.
6. Monte la tapa de la canilla.



ENHEBRADO DE HILO SUPERIOR

Un orden incorrecto en el enhebrado o en la conducción de los hilos, puede provocar que el hilo se enganche, saltos en la puntada o arrugas en el tejido.

1. Ajuste la aguja en la posición más alta, girando el volante hacia usted y eleve el prensatelas.
2. Coloque la canilla con el hilo en el soporte, de tal forma que el hilo se desembobine desde atrás - tal y como se muestra en el dibujo.
3. Pase el hilo por el guía hilos (1), pasando el hilo desde la derecha.
4. A continuación, dirija el hilo hacia abajo y páselo por los discos tensores del hilo superior (2) y condúzcalo hacia arriba (3). Los discos tensores se encuentran en el interior de la máquina.
5. Pase el hilo del lado derecho al izquierdo a través del ojo del recoge hilos (4).
6. A continuación, dirija el hilo hacia abajo en dirección a la aguja y páselo por el guía hilos inferior (5).
7. Enhebre el ojo de la aguja estirando del hilo de delante hacia atrás (6) y páselo por debajo del prensatelas unos 10 cm aprox. O utilice el enhebrador automático de agujas.



IMPORTANTE:

Para comprobar que la máquina esté enhebrada correctamente, realice las dos pruebas siguientes:

1. Mientras el prensatelas esté en la posición superior, tire del hilo ligeramente enhebrado hacia atrás a través de la aguja. La resistencia debe ser apenas perceptible y la aguja no debe doblarse excesivamente.

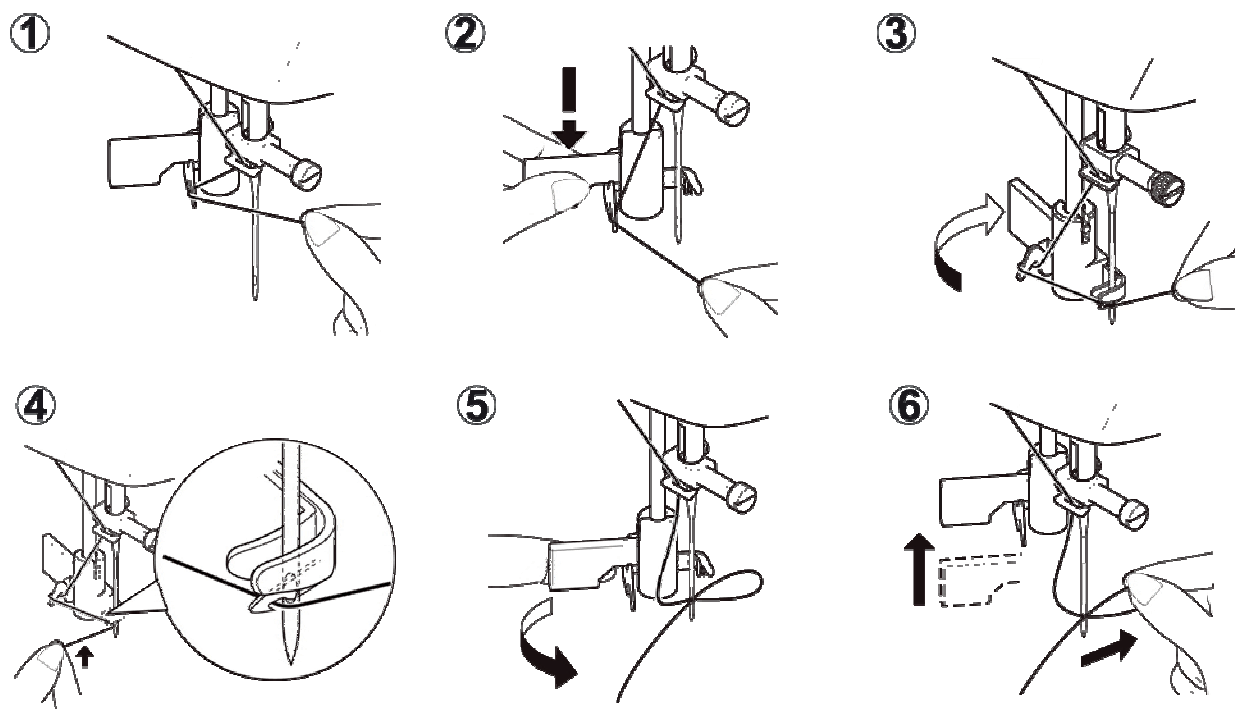


2. Baje el pie hasta la posición inferior y vuelva a pasar el hilo a través de la aguja. Esta vez la resistencia debe ser más notable y la aguja debe doblarse suavemente. Si la resistencia de la segunda prueba está al mismo nivel (apenas perceptible), significa que la máquina no estaba correctamente enhebrada y debe repetirse toda la operación.

ENHEBRADO DE LA AGUJA

Baje el pie prensatelas. Suba la aguja a su posición más alta.

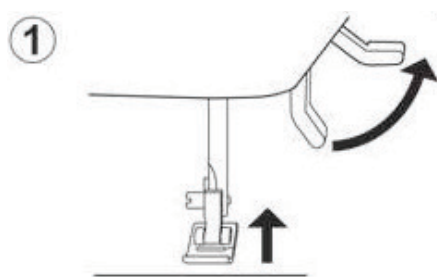
1. Baje el enhebrador y pase el hilo a través del guía hilos tirándolo hacia la derecha.
2. Presione el enhebrador tan abajo como sea posible.
3. De el giro hacia atrás con la palanca del enhebrador para que el gancho del enhebrador "entre" en el ojo de la aguja.
4. Pase el hilo a través de la guía por debajo del gancho.
5. Sujete el hilo flojo y, al mismo tiempo, desplace la palanca del enhebrador hacia si mismo. El gancho dará una vuelta y pasará el bucle del hilo a través de la aguja.
6. Suelte el enhebrador. Saque unos 10 cm de hilo. PRECAUCIÓN: No baje el enhebrador durante la costura



Para que el enhebrado se produzca sin problemas, seleccione la puntada recta. El enhebrador no puede utilizarse para enhebrar agujas dobles.



EXTRACCIÓN DEL HILO DE LA BOBINA



1. Suba el pie prensatelas.
2. Mantenga el hilo ligeramente alejado de la aguja y gire el volante o pulse dos veces el botón de posicionamiento de la aguja. El volante dará una vuelta.
3. Tire del hilo de la aguja. El hilo de la bobina saldrá en la placa de aguja.
4. Coloque las puntas de ambos hilos debajo del pie y saque unos 10 cm.

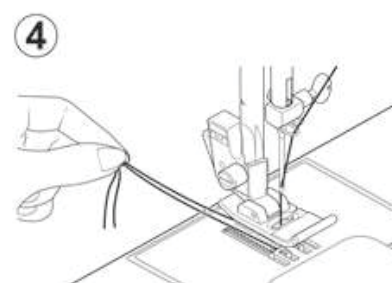
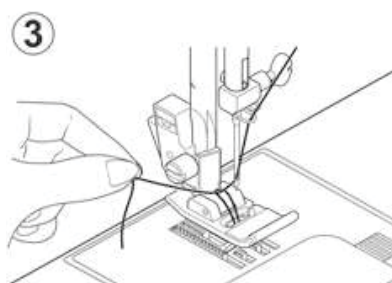
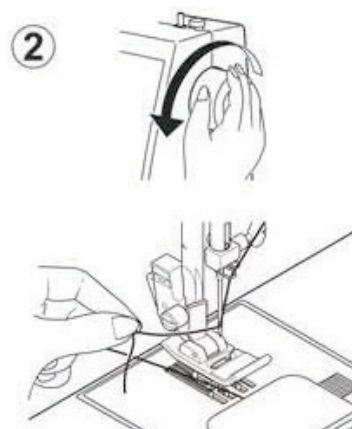


TABLA DE COMBINACIONES ENTRE TEJIDOS, AGUJAS E HILOS

Seleccione el tamaño del hilo y de la aguja para el tejido de costura

Tejidos	Gruboś nici	Tamaño de la aguja
Tela muy fina de seda, tafetán, seda, etc.	Algodón #120 - 150 Seda #120 - 150 Sintético #120 - 150	70 – 80
Algodón, lino, satín, pana, terciopelo	Ctn. #100 - 120 Seda #100 – 120 Sintético #100 - 120	80 – 90
Gabardina gruesa, tweed, denim, pana	Ctn. #50 - 80 Seda #50 - 80 Sintético #50 - 80	90 – 100
Tejido de punto, stretch, tricot, spandex, jersey	Ctn. #120 - 150 Seda #120 - 150	80 – 90

Recuerde usar una aguja con punta correcta, dependiendo del tejido de costura.



CAMBIO DE LA AGUJA

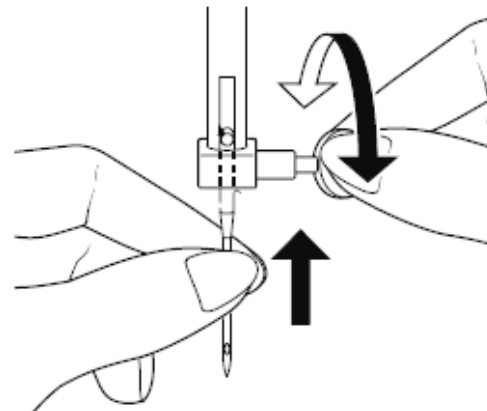
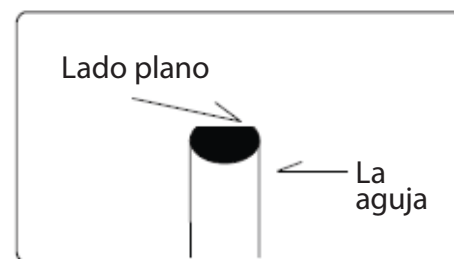
Seleccione el sistema y tamaño adecuado de agujas dependiendo del tejido cosido.

PRECAUCIÓN: Desenchufe la máquina de la red eléctrica antes de cambiar la aguja.

1. Levante la aguja a su posición más alta girando el volante hacia usted.
2. Afloje el tornillo de la aguja.
3. Retire la aguja de su sujeción.
4. Introduzca la aguja nueva en la pieza de sujeción con el lado plano en sentido opuesto a usted. Empújela tanto como pueda.
5. Apriete el tornillo de fijación de la aguja.

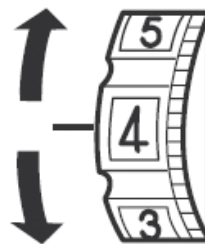
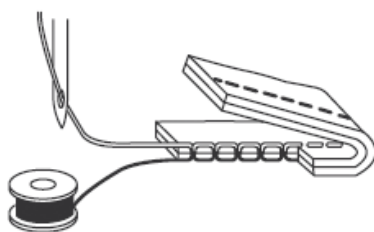
No utilice nunca una aguja torcida, roma o doblada.

Para comprobar la aguja, colóquela en una superficie plana (p.ej. placa de aguja o cristal). La distancia libre entre la aguja y la superficie plana deberá ser uniforme.



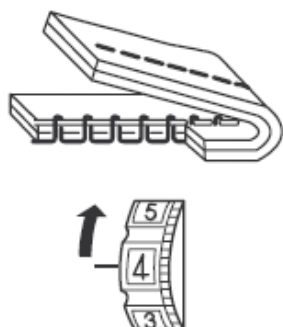
AJUSTE DE LA TENSION DEL HILO

La tensión del hilo se ajusta según los materiales de costura. Si es necesario hay que cambiar la tensión del hilo superior. La tensión adecuada del hilo. El hilo superior y hilo de la bobina deben ser intercalados más o menos en el centro del material de costura.



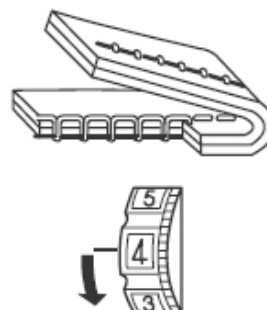
Cuando el hilo de la bobina es visible en la parte superior del material

Gire el botón de ajuste a un número menor para aflojar la tensión del hilo superior.



Cuando el hilo superior es visible en la parte inferior del material

Gire el botón de regulación a un número mayor para aumentar la tensión del hilo superior.

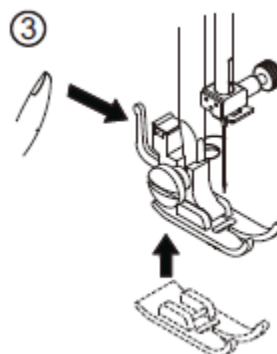
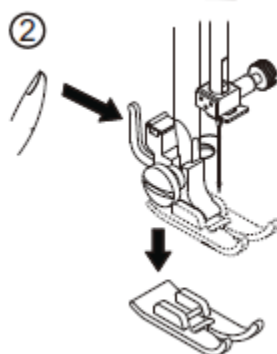
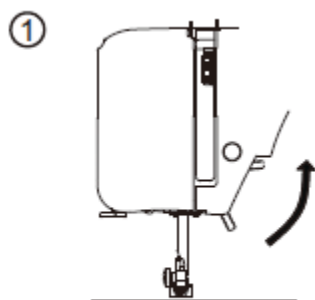


Tensión del hilo para las puntadas zigzag

Al coser con las puntadas zigzag, la tensión del hilo debe ser un poco más débil que para las puntadas rectas. Se obtiene una mejor puntada cuando el hilo superior aparece en la parte inferior del material.

CAMBIO DEL PIE (SISTEMA MATIC)

- Gire el volante hacia usted, hasta que la aguja se encuentre en la posición más alta.
- Levante el prensatelas hacia arriba, si está bajado (1).
- Presione hacia usted la palanca de liberación del soporte del pie prensatelas (2).
- El pie se libera con un pestillo.
- Coloque el pie deseado en la placa de aguja bajo el soporte del prensatelas, de tal forma que la muesca del soporte se encuentre exactamente encima del eje del pie (3).
- Baje la palanca del prensatelas y empújela hacia el pie, hasta que salte el mecanismo.





ES

PANEL - DESCRIPCIÓN DE FUNCIONES

Icono de posición de la aguja

Icono de tipo de prensatelas

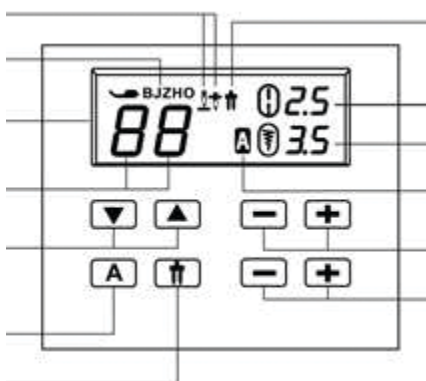
Pantalla LCD

Icono de número de puntada

Selector de modo

Selector de alfabeto

Selector de aguja doble



Icono de aguja doble

Longitud de puntada

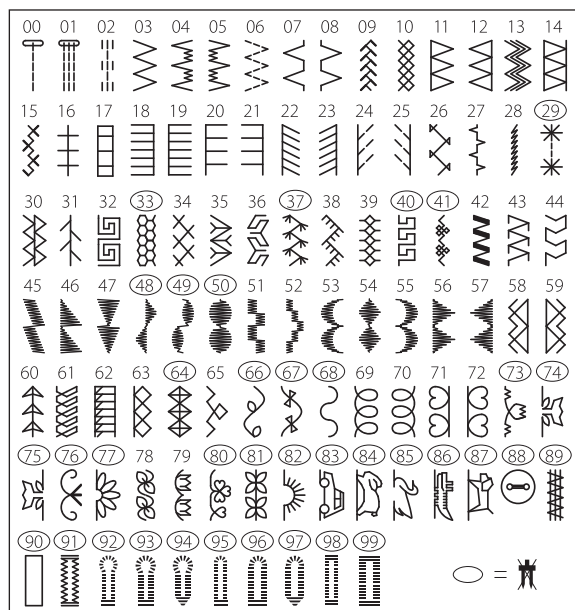
Ancho de la puntada

Icono de programa - alfabeto

Botones de regulación de la longitud de puntada

Botones de cambio de anchura de puntada

Números y tipos de puntadas



Número de puntadas en el programa alfabeto

00	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41
L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	a	b	c	d	e	f
42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62
g	h	i	j	k	l	m	n	o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z	@
63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83
!	?	&	□	'	"	,	.	-	·	/	:	;	Å	Æ	à	ä	å	è	é	
84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99					
ë	ê	ç	œ	ç	ì	ñ	Ö	Ø	ò	ø	Ü	ù	ü							

CIFRAS Y ALFABETO

Cuando se activa un programa que permite seleccionar un patrón del conjunto de letras, la pantalla LCD mostrará el siguiente símbolo **A**. Ulice los botones **▼▲** para seleccionar el número o la letra deseada.

AGUJA DOBLE

Tras sustituir la aguja simple por la doble, recuerde seleccionar el programa apropiado usando el botón **†**.

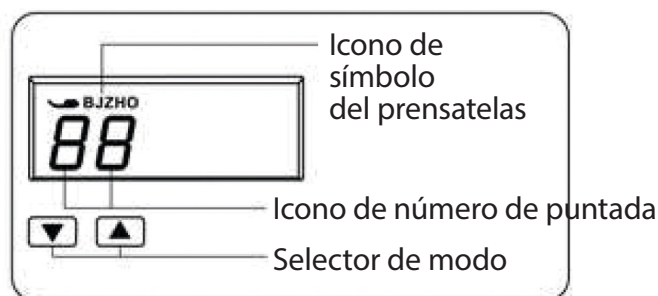
Cuando se presiona el botón de doble aguja, aparecerá en la pantalla el icono correspondiente **†**.

El número de puntadas también se limitará a las que se pueden coser con una aguja doble. Todos los patrones marcados con un círculo son patrones que sólo se pueden coser con una sola aguja. ○ = **†**. Cuando se activa el programa de doble aguja, la máquina emitirá un sonido de advertencia cuando seleccionemos una puntada no permitida para este programa.



SELECTOR DE LONGITUD DE PUNTADA

1. Al encender la máquina, la pantalla se activará de forma inmediata y debería mostrar el número 00 de puntada recta.
2. Utilice los botones para ▼ ▲ seleccionar el patrón deseado.
3. Una única pulsación cambiará el valor en uno.
4. Para aumentar el valor en 10, mantenga pulsados los botones durante unos segundos.



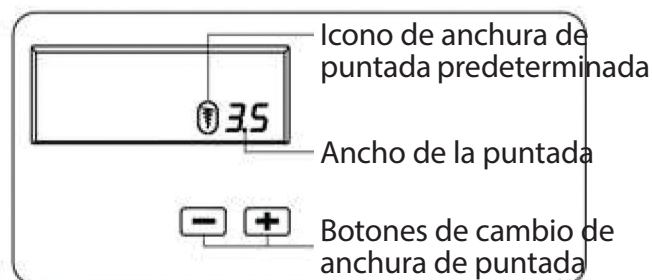
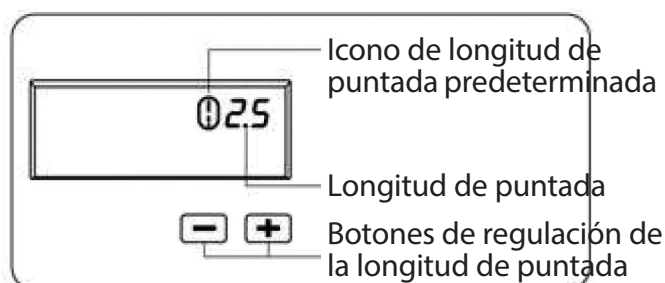
Icono de pie prensatelas dedicado - tras seleccionar el patrón de puntada, la pantalla LCD mostrará la letra del prensatelas recomendado para dicha operación.

BOTONES DE SELECCIÓN DE LONGITUD Y ANCHURA DE PUNTADA

Tras seleccionar una puntada dada, la pantalla mostrará el icono de longitud y anchura asignada recomendada para dicha puntada. Con ayuda de los botones **+** y **-** puede ajustar dichos valores según sea necesario.

Cuando la longitud/anchura se cambie manualmente desaparecerán los iconos de la pantalla: **000**.

Cuando se restablezcan la longitud y la anchura, se reiniciarán los ajustes predeterminados y se volverán a mostrar los iconos correspondientes.



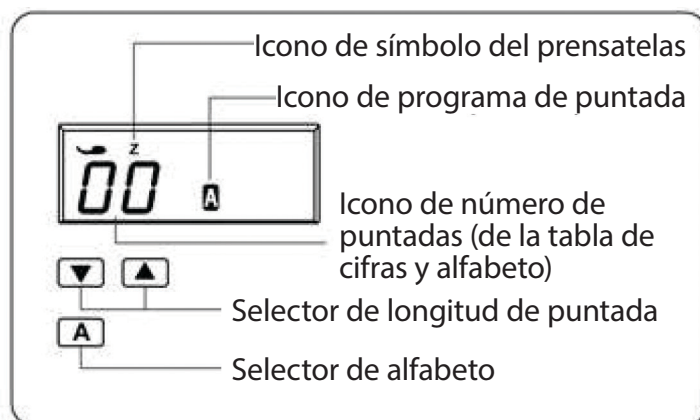


COSTURA DE CIFRAS Y LETRAS (ALFABETO)

Encienda el programa de costura de cifras y letras con ayuda del botón **A**. La pantalla LCD muestra un símbolo **A** que indica que el programa está activo.

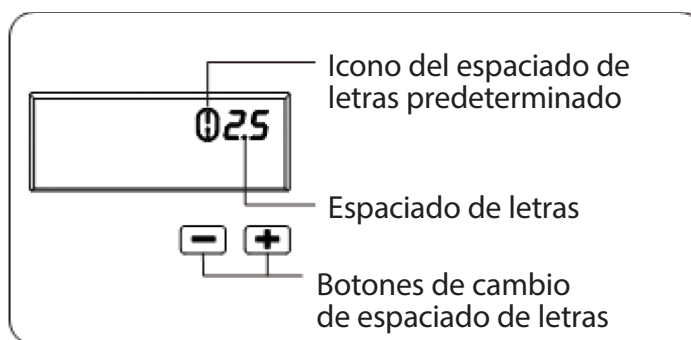
Utilice los botones para ▼ ▲ seleccionar el número o la letra deseada. El valor aumentará/disminuirá en 1. Para aumentar el valor en 10, mantenga pulsados el botón dado durante unos segundos.

Cuando se encienda el programa, la pantalla mostrará el número de patrón 00.



ESPACIADO ENTRE CIFRAS Y LETRAS

A cada cifra/letra del programa de alfabeto se le asigna automáticamente una longitud y un ancho que son valores fijos. Aunque, es posible ajustar manualmente la distancia entre las letras utilizando los botones **+** y **-**.



Al cambiar el valor de acceso desaparecerán los iconos de la pantalla: **0 2 5**.

Cuando el valor se reestablezca, se reiniciarán los ajustes predeterminados y se volverán a mostrar los iconos correspondientes.

Tras seleccionar las letras y el espacio correspondiente entre ellas, la máquina coserá el ciclo completo y luego se detendrá.

BOTONES DE OPERACIÓN DE LA MÁQUINA

(↑) INTERRUPTOR START/STOP

Después de pulsar el botón START/STOP la máquina comienza a coser y se detiene cuando se pulsa el botón de nuevo. Las primeras tres puntadas se hacen lentamente. El botón START/STOP sólo puede utilizarse cuando el pedal de arranque (pedal) está desconectado.

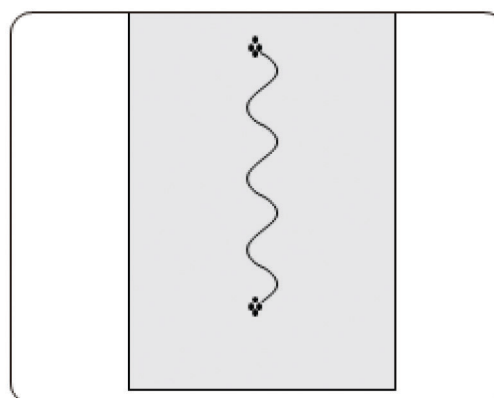
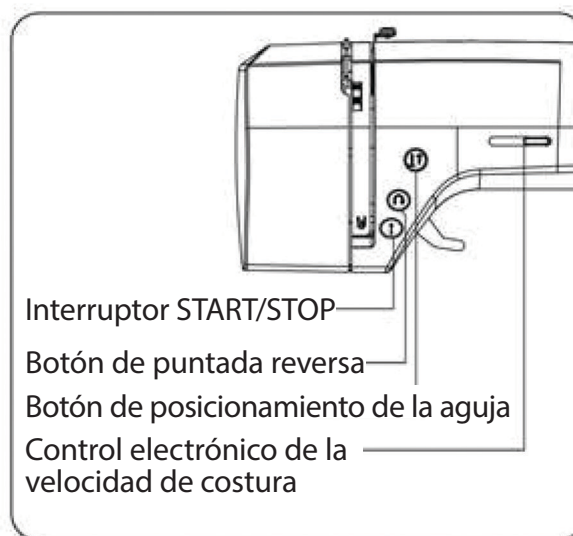
(↓) BOTÓN POSICIONAMIENTO DE LA AGUJA

Apriete el botón y la aguja se parará en la posición inferior cada vez que utilice el interruptor START/STOP.

(↶) PUNTADA REVERSA

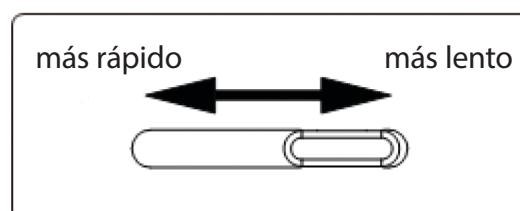
Botón de puntada reversa. Cuando el botón esté apretado, la máquina hará puntadas reversas despacio y se parará cuando suelte el botón. La puntada reversa se utiliza para fortalecer la parte final de la costura.

1. Coloque el material en el sitio donde quiera coser y baje el pie prensatelas.
2. Pulse el botón de puntada reversa y haga 4-5 puntadas. (Si utiliza el pedal: pulse el pedal mientras mantiene presionado el botón de puntada reversa).
3. Pulse el botón de inicio y coser de nuevo. (Si utiliza el pedal: suelte el botón de puntada reversa y presione el pedal para coser normal).
4. Al llegar al final de la costura pulse de nuevo el botón de puntada reversa y haga 4-5 puntadas.



CONTROL ELECTRONICO DE LA VELOCIDAD DE COSTUR

Si usted utiliza la función START/STOP, la máquina coserá más rápido cuando mueva el botón de velocidad a la derecha y más lento cuando lo mueva a la izquierda. La cremallera de control de velocidad también afectará a la costura mediante pedal de arranque. Si se ajusta la velocidad de costura en la más baja, incluso presionando el pedal hasta el tope, no obtendrá una velocidad de costura más alta.





INFORMACIÓN ADICIONAL DE ADVERTENCIA EN EL PANEL

En caso de algunos intentos de operaciones incorrectas en el visualizador se visualizará una información auxiliar. Si en el visualizador aparece cualquiera de las siguientes informaciones se debe utilizar el más apropiado de los consejos mostrados.



DESCRIPCIÓN: El pasador del enhebrador de bobina está desplazada a la derecha.

CONSEJO: Desplace el pasador del enhebrador hacia la izquierda, a la posición correcta, cuando no esté en uso.



DESCRIPCIÓN: Palanca automatizada para ojales está bajada

CONSEJO: Coloque la palanca a su posición superior antes de comenzar a coser.



DESCRIPCIÓN: La máquina está bloqueada, por hilo trenzado, o se interrumpió su trabajo por rotación.

CONSEJO: Desconecte la máquina y resuelva el problema, compruebe el hilo inferior y superior, vuelva a enhebrar de forma correcta el hilo en la máquina. Si esto no resuelve el problema, óngase en contacto con el servicio.

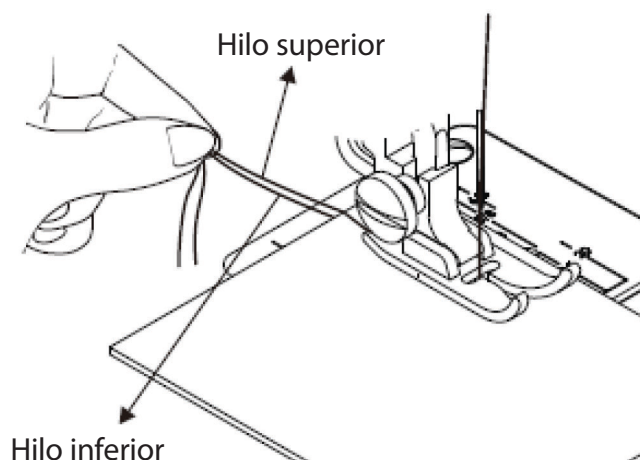
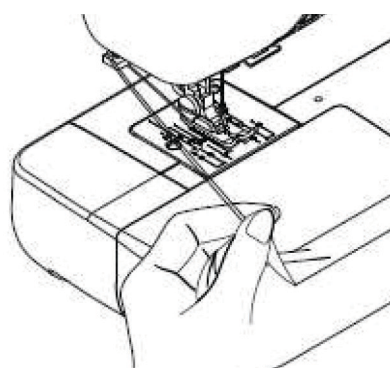
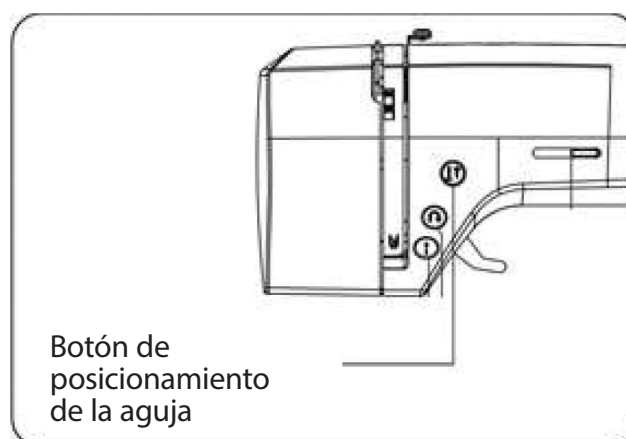
SEÑALES ACÚSTICAS

SONIDO	DESCRIPCIÓN
SONIDO SIMPLE	Confirmación de una operación estándar - la máquina funciona correctamente
SONIDO DOBLE	Operación incorrecta
SONIDO TRIPLE	Configuración incorrecta de la máquina
SEÑAL LARGA	La máquina está bloqueada

INICIO Y TERMINACIÓN DE LA COSTURA

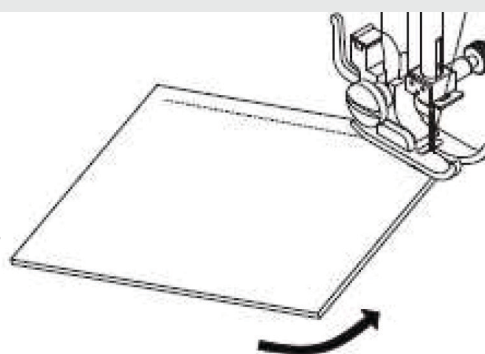
ATENCIÓN: Cuando usted cose, debe prestar especial cuidado en el espacio alrededor de la aguja. La máquina automáticamente transportará el material, no re ni empuje el material. La máquina va a transportar automáticamente el material. No tire ni empuje el material.

1. Presione el botón de posicionamiento de la aguja, para que la aguja se encuentre en la su posición más alta.
2. Eleve el pie prensatela y coloque el material debajo de éste.
3. Libere el pie prensatela .
4. Tire del hilo de la aguja y del hilo de la bobina de la parte trasera. Cose algunas puntadas .
5. Aplique velocidad al coser.
6. Detenga la máquina cuando termine de coser.
7. Eleve la palanca elevadora del pie prensatela.
8. Levante la aguja girando el volante o con ayuda del botón de posicionamiento de la aguja. Retire el material cosido del pie prensatela. Utilizando el cortador del lado de la máquina, corte los hilos.



CAMBIO DE DIRECCIÓN DE LA COSTURA

1. Pare la máquina antes de cambiar la dirección de la costura.
2. Ponga la aguja en la posición inferior.
3. Levante el pie prensatelas.
4. Para cambiar la dirección, gire la tela "en la aguja".
5. Baje el pie y continúe el trabajo.





TIPOS DE PUNTADA

COSTURA CON PUNTADA SIMPLE



TIPO DE PIE PRENSATELA - UNIVERSAL

1. Compruebe el pie prensatela - debe tener colocado el pie prensatela universal.
2. Presione el botón de posicionamiento de la aguja, para que la aguja se encuentre en la su posición más alta.
3. Eleve el pie prensatela y coloque el material debajo de éste.
4. Libere el pie prensatela.
5. Delicadamente conduzca el material como si se transportara de forma natural. Aplique velocidad al coser.
6. Al finalizar de coser presiones la tecla de retroceso y cose 3-4 puntadas.
7. Eleve la palanca elevadora del pie prensatela.
8. Levante la aguja girando el volante. Retire el material cosido del pie prensatela. Utilizando el cortador del lado de la máquina, corte los hilos.

IMITACIÓN DE PUNTADA MANUAL



PRENSATELAS - UNIVERSAL

La puntada ha sido diseñada como una imitación de una puntada decorativa hecha a mano. Perfecta para coser patchworks y para acolchar.

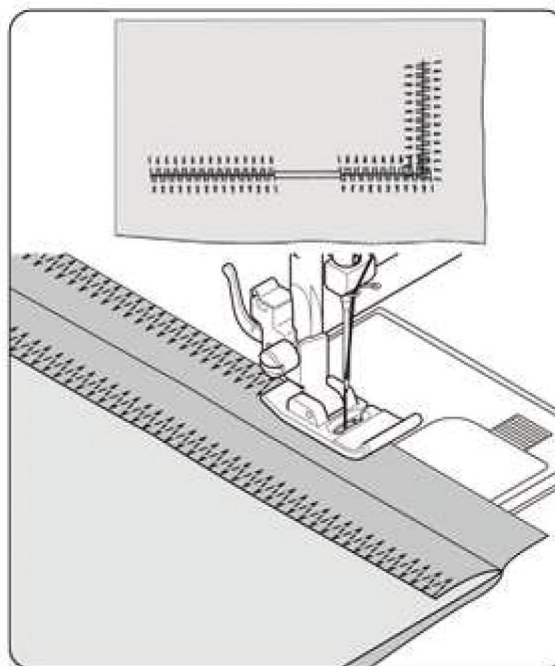
1. Seleccione el hilo que debe ser visible en la parte superior del material y enhebre la canilla inferior montada en el carrete.
2. Elija como hilo superior la tonalidad que más se aproxime al color del material que se va a coser. Para lograr el efecto deseado, el hilo no debe ser diferente.
3. Ajuste la tensión del hilo superior aumentándola ligeramente y perforando el elemento de prueba, compruebe el efecto obtenido.



ZIGZAG PRENSATELAS - UNIVERSAL (J)

ZIGZAG es otra de las puntadas básicas de la máquinas de coser. Se utiliza en costura de bordes, confección de botones, ojales, también para bordado y puntadas de raso decorativas (zigzag muy concentrado). Utilice un prensatelas universal o un pie especial (para botones, ojales, puntadas de raso, bordado etc.)

PUNTADA TRIPLE (ZIGZAG ELÁSTICO) se utiliza en el acabado de bordes de tejidos elásticos (p. ej. bañadores de licra) o en tejidos que tienden a arrugarse tras la puntada. Esta puntada se contrae junto con el tejido. Es igualmente excelente para el zurcido y arreglo de rasgaduras y costura de elásticos. Dirija la puntada sobre el borde del tejido y, a continuación recorte el trozo de tela sobrante. Utilice un pie prensatelas universal o un pie especial para zigzag.



PUNTADA INVISIBLE

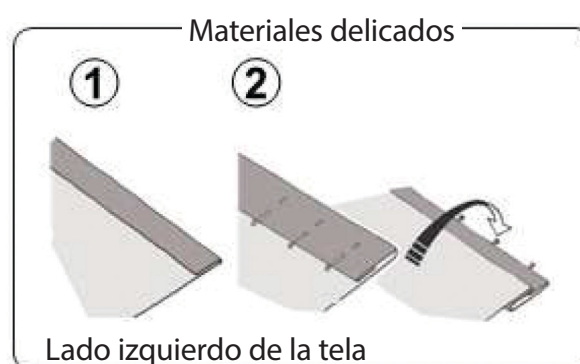
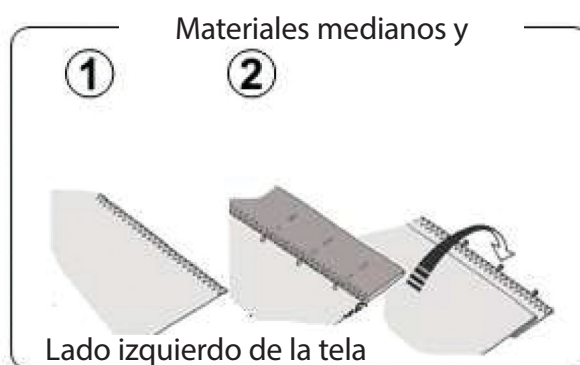
PRENSATELAS - PARA PUNTADA INVISIBLE H

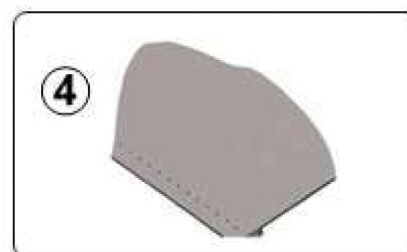
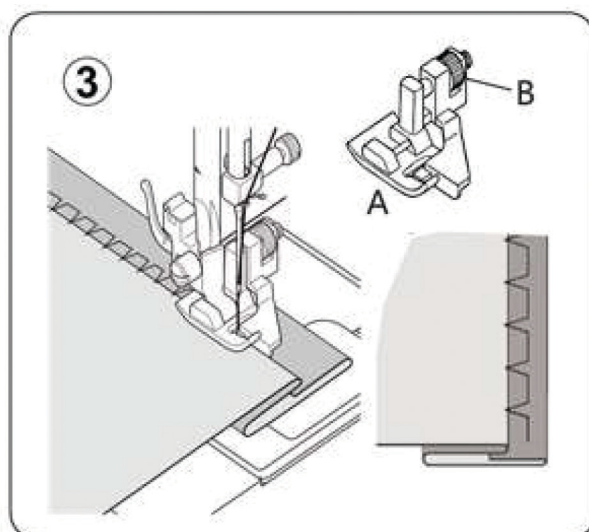
Ulice sobre materiales universales que no se es ren

Ulice sobre materiales elás cos y stretch

Esta puntada será invisible en el lado derecho del material.

1. Doble el material como se muestra en la figura. Deje 5 mm de espacio en el borde de la tela.
2. La guía (A) en el pie asegura el transporte uniforme del material para coser la puntada invisible. La guía (A) se puede ajustar mediante el tornillo (B).
3. Coloque la tela de modo que la puntada recta esté en el borde sobresaliente del doblado y la puntada invisible coja con un hilo el borde doblado de la tela. Ajuste el tornillo de modo que la guía toque los bordes del material doblado.
4. Baje el pie prensatelas y cose pasando el material de manera uniforme a lo largo de la guía.





La puntada será casi invisible en la parte superior del material.

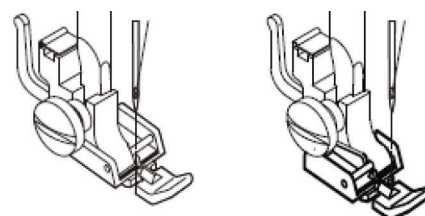
5. Cuando haya terminado de coser, dé la vuelta al material.

PRECAUCIÓN: Si se ven las puntadas en el lado derecho de la tela, reduzca el ancho de la puntada o desplace la guía del pie hacia la derecha. Si la puntada zig-zag no coje el doblado, aumente el ancho de la puntada o desplace la guía del pie hacia la izquierda.

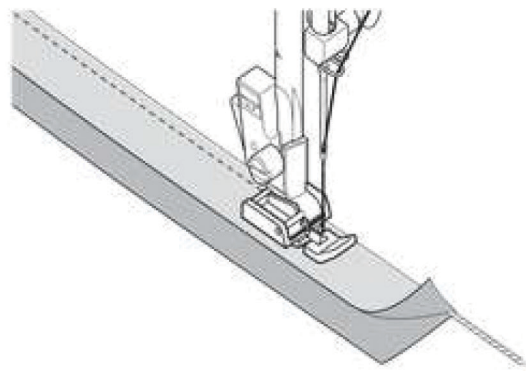
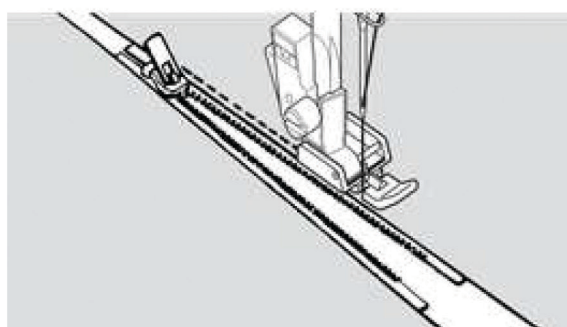
COSTURA DE CREMALLERAS - PUNTADA RECTA

PIE PARA INSERCIÓN DE CREMALLERAS

1. Ponga el pie adecuado para cremalleras.
2. Coloque la cremallera sobre la tela a la que se va a coser, y a continuación las dos superficies bajo el pie prensatelas.
3. Al coser la parte izquierda de la cremallera, el pie debe encontrarse al lado derecho de la aguja.
4. Coloque el pie prensatelas de forma que la puntada se realice lo más cerca posible de los dientes de la cremallera.
5. Coloque el pie prensatelas al lado izquierdo, de forma que se pueda coser el lado derecho de la cremallera. Cosa igualmente esta parte lo más cerca posible de los dientes de la cremallera.
6. Levante el prensatelas y deslice la cremallera hasta que el pie llegue al cierre de la cremallera.



Dependiendo de si se cose el lado derecho o izquierdo de la cremallera, el prensatelas debe encontrarse siempre en el tejido junto a los dientes de la cremallera.

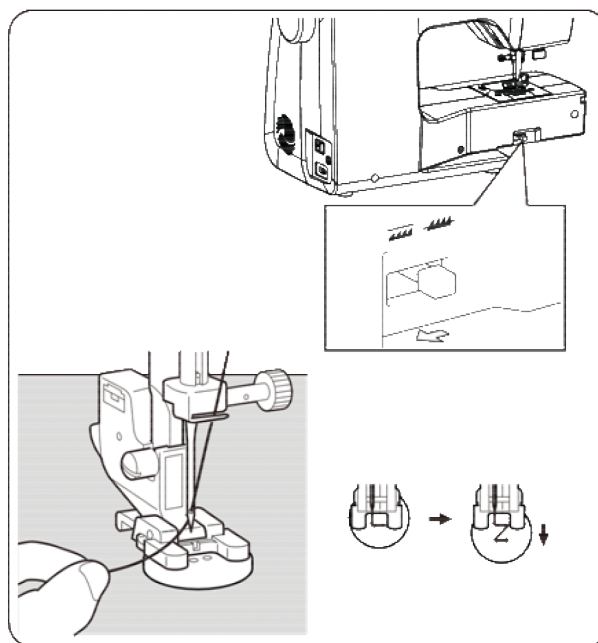


COSER BOTONES

PRENSATELAS - PARA APLICACIÓN DE BOTONES (O)

☉ Puntada - aplicación de botones (88)

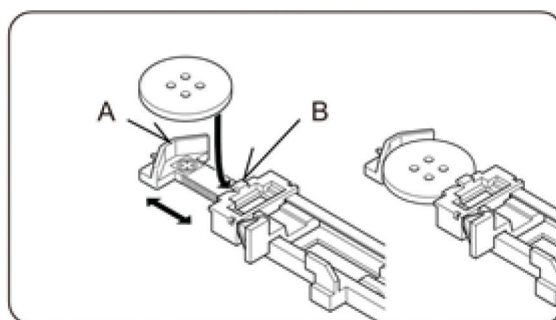
1. Ponga el pie para aplicación de botones.
2. Desconecte los dientes del transportador moviendo la palanca de transporte inferior hacia la derecha, de modo que la palanca coincida con el dibujo.
3. Coloque la tela y el botón bajo el pie prensatelas. Coloque los agujeros del botón alineados con la abertura del prensatelas, debiendo estar el agujero izquierdo justo debajo de la punta de la aguja.
4. Seleccione el ancho de puntada, a continuación, baje el prensatelas y asegúrese de que el ancho corresponde a los orificios del botón: gire lentamente el volante hasta que la punta de la aguja esté directamente encima del agujero derecho del botón. Si lo necesita, regule la anchura del zigzag.
5. Realiza unas 6-7 puntadas (10 en materiales gruesos) a bajas revoluciones y levante la aguja hasta su posición más alta.
6. Tire del hilo superior hacia el lado interior de la tela y ate los dos hilos, inferior y superior.



COSTURA DE OJALES

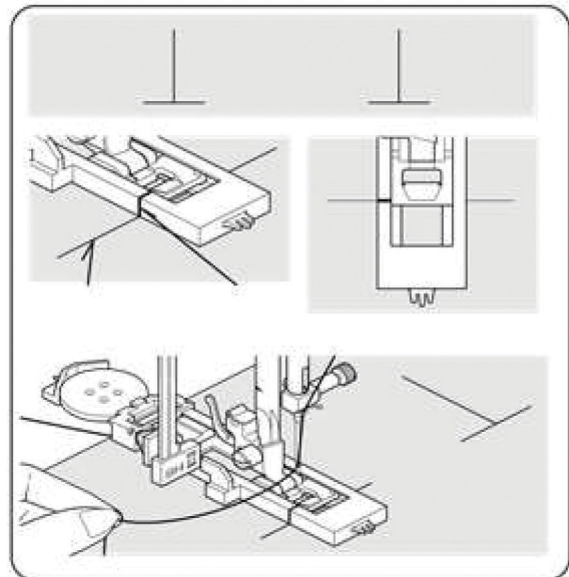
PIE PARA OJALES

1. Marque la longitud del ojal en la tela.
2. Coloque el botón en el pie de página entre A y B, tal y como se muestra en la figura, deslizando la manilla del prensatelas (A) a lo largo del botón.



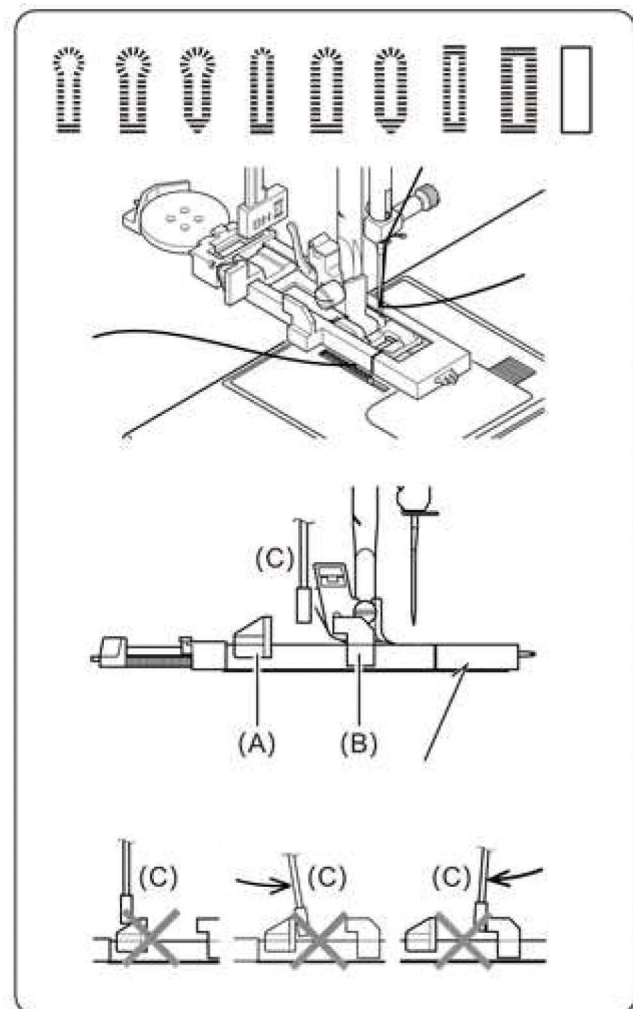


3. Pase el hilo superior por el orificio del pie, monte el pie y saque el hilo superior junto con el hilo de la bobina hacia la izquierda.
4. Coloque la tela debajo del pie prensatelas para que la marca del ojal dibujada en el material coincida con el centro del pie. Mueva la parte principal del pie hacia atrás y baje la palanca del pie.

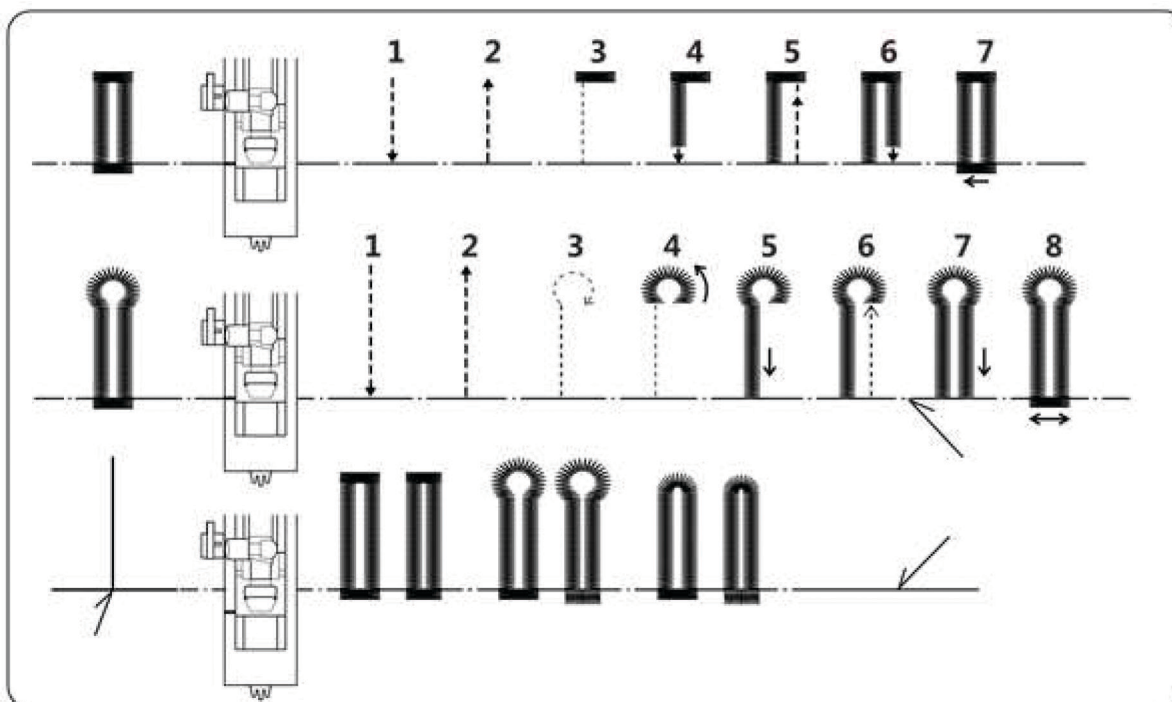


5. La máquina cuenta con 9 patrones diferentes de ojales programados para bordar. Seleccione el dibujo del ojal introduciendo el número de puntada.
6. Baje la palanca de ojales (C) tanto como sea posible hasta que quede entre los puntos A y B, tal y como se muestra en la figura al lado.
7. Sujete ligeramente el hilo superior y empiece a coser.

Nota: Si la palanca no está bien bajada o el pie no se coloca de manera uniforme, la máquina no empieza a cose

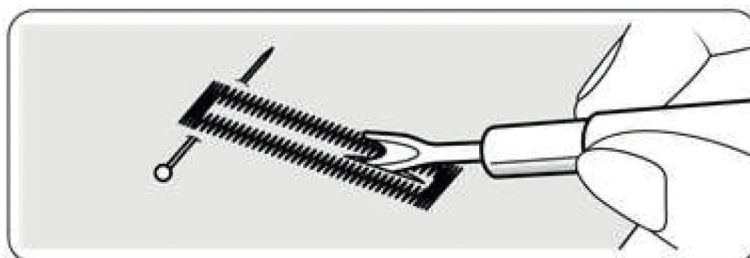


8. El ojal será cosido en el orden mostrado en la figura. Al terminar, la máquina se detiene automáticamente.



9. Levante el pie prensatelas y corte el hilo. Para coser el mismo ojal, suba el pie prensatelas y vuelva a la posición inicial.
10. Corte la abertura del ojal con el abreojales. Tenga cuidado de no dañar los puntos.

PRECAUCIÓN: Usando el abreojales, no ponga el dedo en el lugar de cortar. Cosiendo los ojales debe ajustar los parámetros (grosor y anchura) al tipo de la tela.

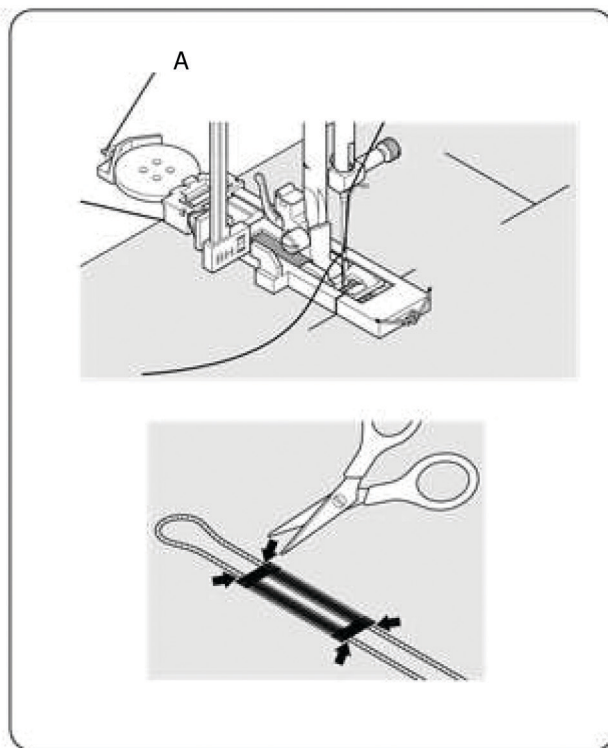




OJALES REFORZADOS

PIE PARA OJALES

1. Enganche el cordel a coser en el agujero de la lengüeta (A) tal y como se muestra en la figura.
2. Pase el cordel bajo el pie prensatelas.
3. Ate los extremos del cordel juntos en la lengüeta frontal.
4. Elija el agujero correcto de los diseños de la máquina y comience a coser.
5. Después de coser, corte el cordel restante, teniendo cuidado de no dañar las costuras.
6. Corte la abertura del ojal con el breojales.

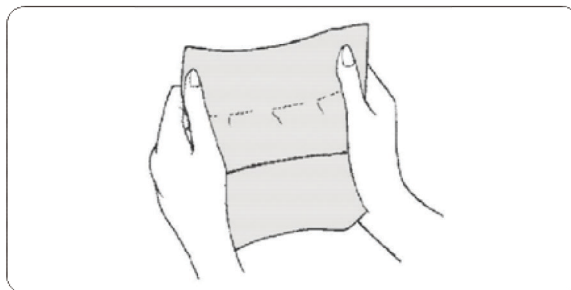


PUNTADA DECORATIVA Y PUNTADA SATÉN

PRENSATELAS UNIVERSAL (J) / PRENSATELAS PARA PUNTADAS EN SATÉN (Z)

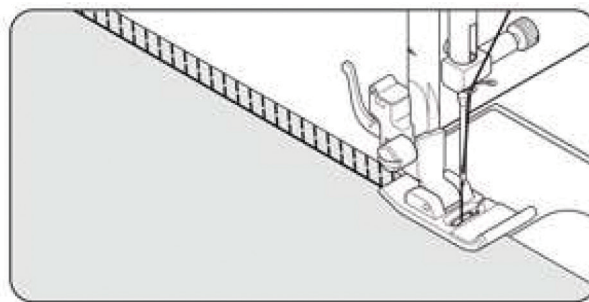
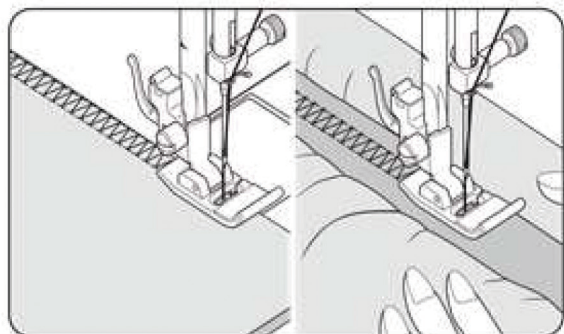
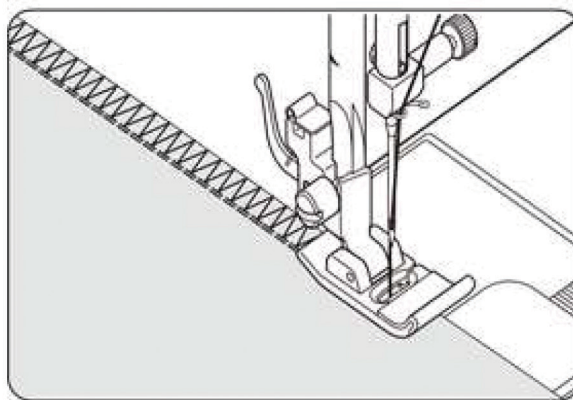
PUNTADA TRIPLE RECTA

La puntada triple se utiliza principalmente para reforzar las costuras. La aguja se desplaza 2 veces hacia delante y 1 vez hacia atrás, lo que permite conseguir una costura muy fuerte. Especialmente recomendado para costura en cuña, ropa de trabajo y deportiva. Antes de ejecutar la puntada triple, es necesario hilvanar el tejido o sujetarlo con alfileres.



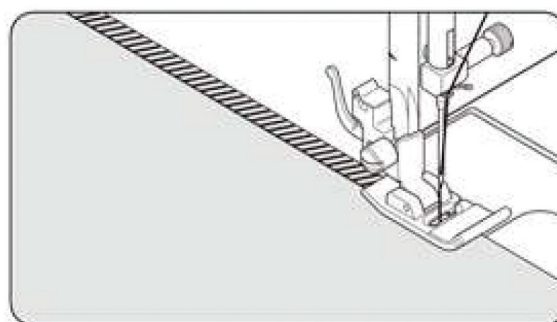
PUNTADA OVERLOCK

Las puntadas overlock se utilizan para sobrehilar los bordes del material y unir los bordes de 2 materiales distintos. Debe colocar el tejido bajo el pie prensatelas de forma que la costura en el lado derecho sobresalga ligeramente del borde de la tela. La puntada de doble pespunte overlock también se puede utilizar para coser bandas elásticas sobre la tela.



DIBUJO CON HILO

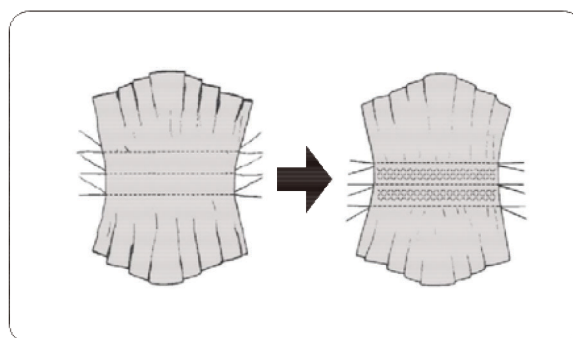
El sobrehilado estrecho se usa principalmente para cubrir cortinas y manteles. Cosa cerca del borde del material. Una vez sobrehilado, corte cuidadosamente el borde restante del material.



FRUNCIDO

PUNTADA "PANAL DE MIEL"

Ajuste la longitud de la puntada en 4 y una tensión de hilo baja. Cosa con puntadas rectas a intervalos de aprox. 10 mm. Tire del hilo interior para fruncir de forma adecuada el material, ate los extremos de los hilos y suavice las arrugas. A continuación, seleccione el punto de tricot "panal de abeja" y cóselo entre las puntadas rectas. Tire de los hilos de la puntada recta.

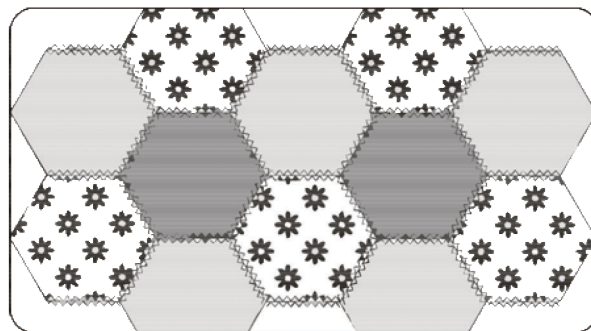
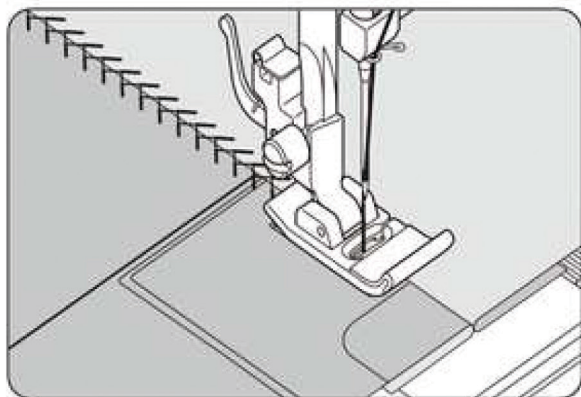




PUNTADA PATCHWORK - UNIÓN DECORATIVA DE MATERIALES

Para obtener unos efectos decorativos adicionales, use diferentes tipos de tela.

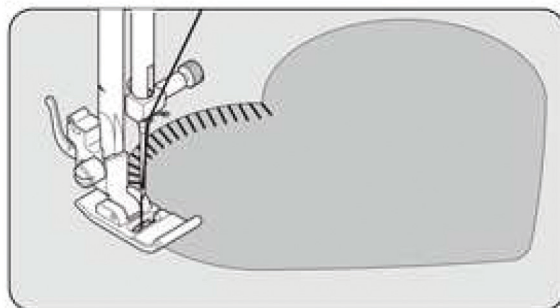
1. Coloque las dos piezas con el lado derecho y cosa con la puntada recta.
2. Desdoble la tela.
3. Haga la puntada pluma (patchwork) de manera que la costura esté exactamente entre ambos bordes.



APLICACIONES

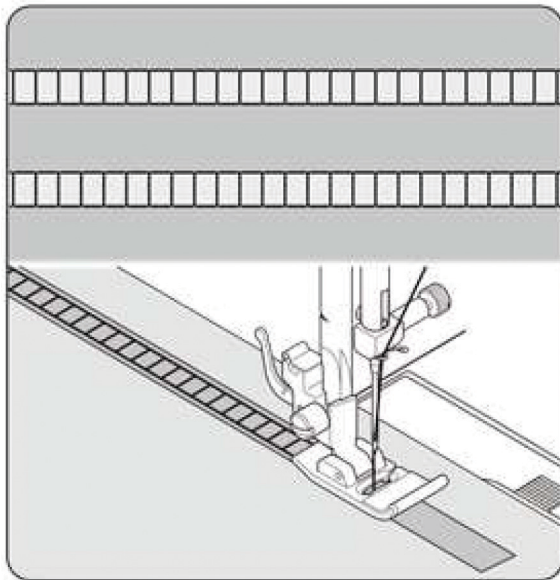


1. Utilizando el pegamento para la tela, sujete la aplicación al material. Luego pláncela e hilvane.
2. Cose las orillas de la aplicación manteniendo la aguja muy cerca del borde de la tela. La puntada recta será prácticamente invisible por lo que se consigue el efecto de la puntada manual.
3. Cuando cosa arcos pronunciados, baje la aguja y levante el pie. Dé vueltas en la aguja para coser las curvas.



PUNTADA EN ESCALERA

- Puntada decorativa que también se utiliza para fijar pequeñas cintas o bandas elásticas.



PUNTADA FESTÓN (EN SATÉN) Y PUNTADAS DE RASO DECORATIVAS

PRENSATELAS UNIVERSAL (J) / PRENSATELAS PARA PUNTADAS EN SATÉN (Z)

FESTÓN ENROLLADO

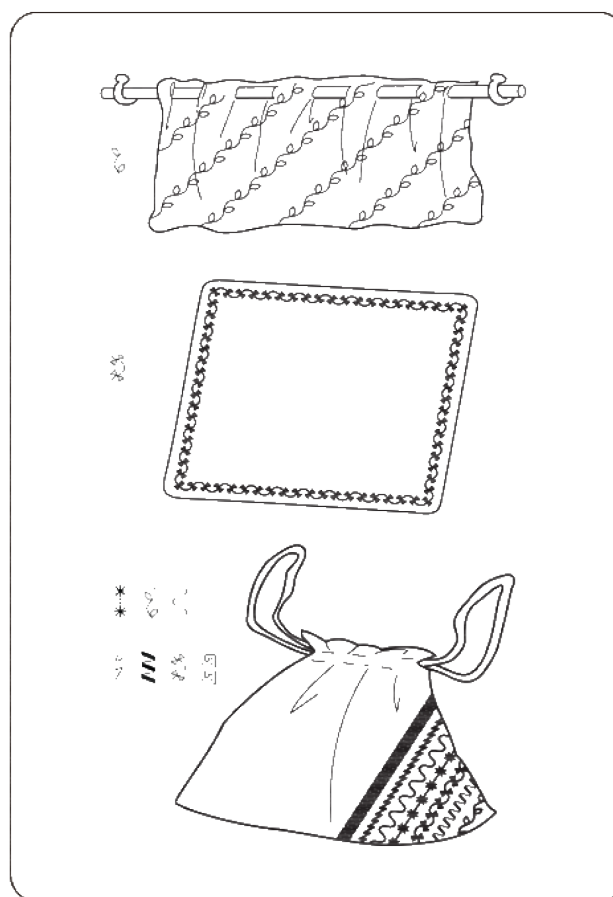
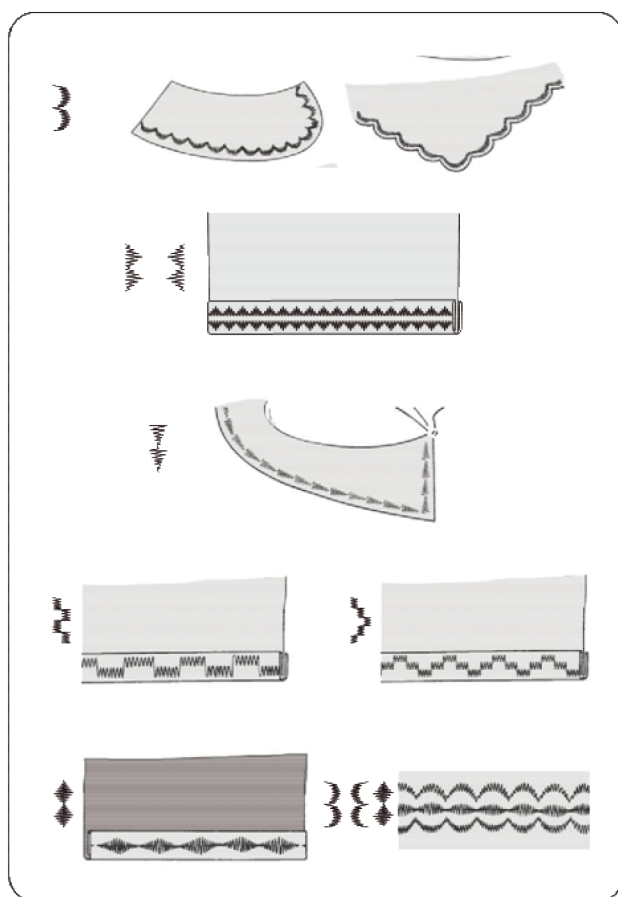
1. Coloque las telas una encima de otra por el lado derecho y cosa a lo largo del borde.
2. Corte la tela a lo largo de la puntada, dejando unos 3 mm (1/8"). Haga muescas.
3. Dé la vuelta a las telas y empuje las costuras redondeadas.

FESTÓN DECORATIVO JUNTO AL BORDE

1. Coloque las telas una encima de otra por el lado izquierdo y cosa cerca del borde.
2. Corte la tela a lo largo de la puntada (teniendo cuidado de no cortar la puntada).
3. Utilice el sellador de costuras o el pegamento para telas para asegurar los bordes de la puntada festón.

PUNTADAS DE RASO DECORATIVAS

como su propio nombre indica se utilizan fundamentalmente en costura decorativa. La apariencia más atractiva de esta puntada se consigue ajustando la longitud de la puntada entre 0,5-1



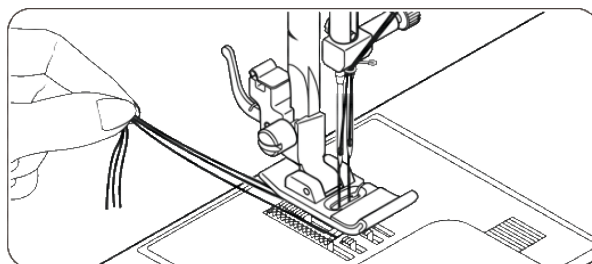
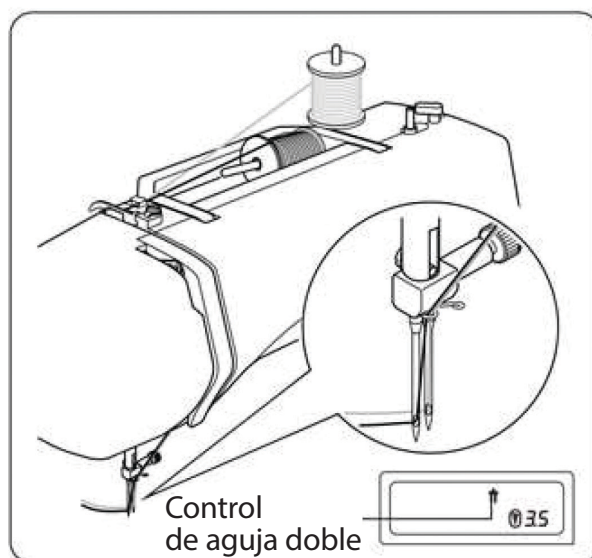


COSTURA DE DOBLE AGUJA

PRECAUCIÓN: Cuando se cose con una aguja doble, el ancho de la puntada debe ajustarse a 3,5 o menos, de lo contrario la aguja puede romperse.

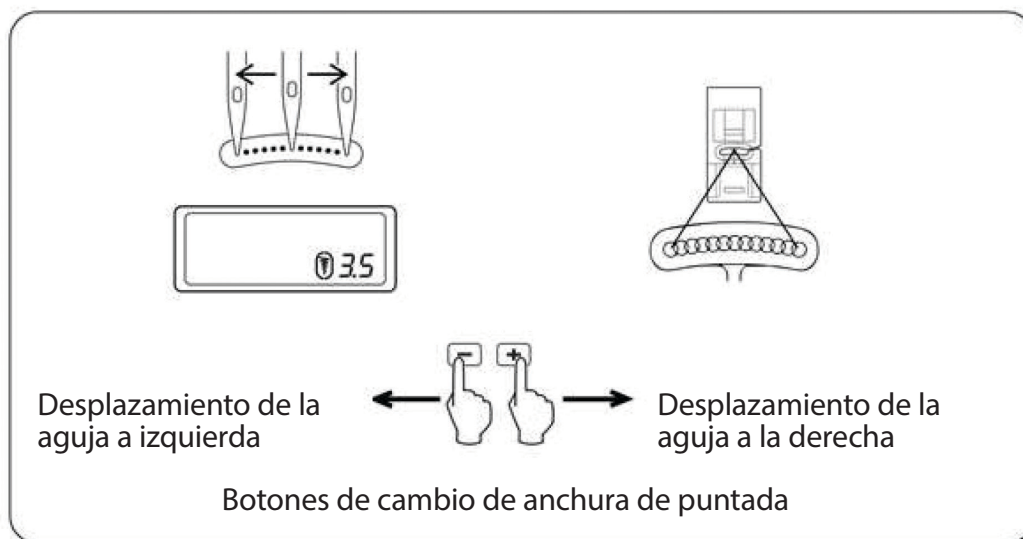
1. Monte una segunda canilla de hilos sobre el soporte montado en la parte superior de la máquina.
2. Enhebre la máquina conforme al esquema de enhebrado con una diferencia, pase el hilo a través del ojal de la aguja desde el frente. **ATENCIÓN:** al utilizar aguja doble no se podrá utilizar el enhebrador automático.
3. Estire el hilo inferior de la misma forma que para enhebrar una sola aguja.
4. Con el botón se inicia  el programa de costura de doble aguja para asegurarse de que las puntadas seleccionadas estén disponibles en el modo de trabajo dado.

La pantalla LCD mostrará un icono informando sobre el programa activado.



POSICIÓN DE LA AGUJA DURANTE LA COSTURA DE PUNTADA RECTA

La posición inicial de la aguja durante la costura con puntada recta puede ajustarse según sea necesario. Podrá elegir entre los 13 puntos indicados en la siguiente figura. Para ajustar la posición de la aguja, utilice los botones  y  para seleccionar el "ancho" de puntada deseado, que en este caso indica la posición de la aguja.



LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE LA MÁQUINA

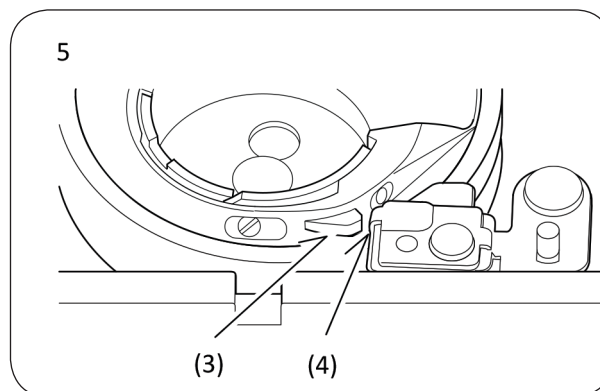
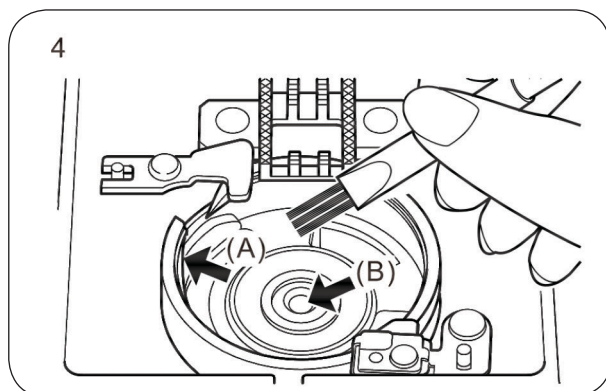
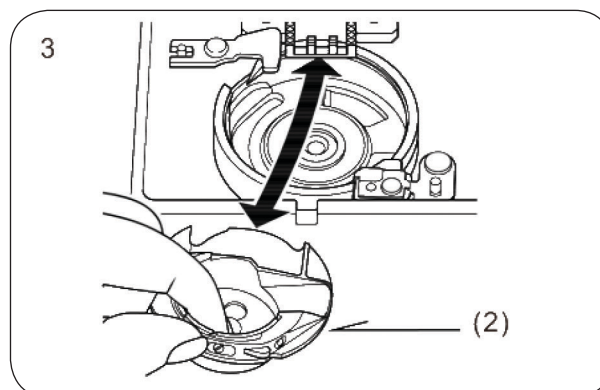
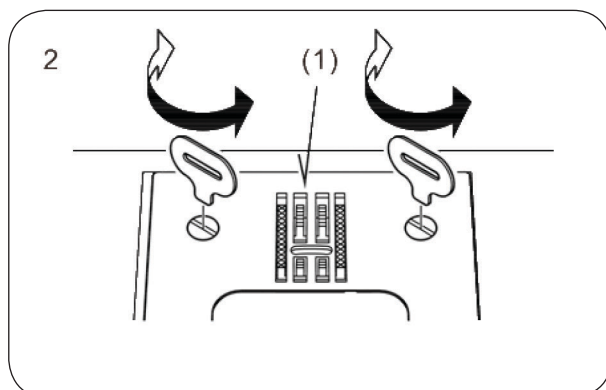
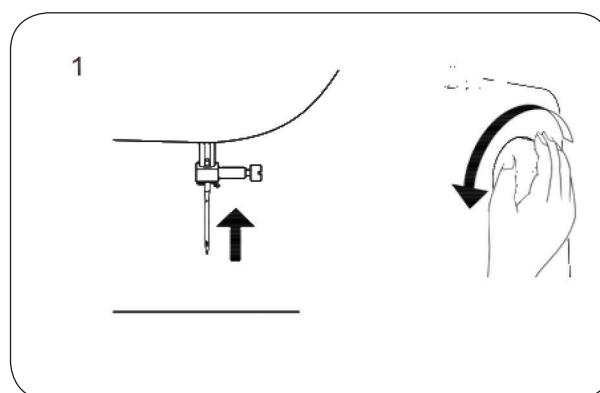
Para garantizar que la máquina funcione durante mucho tiempo sin averías, mantenga limpios todos los componentes básicos.

PRECAUCIÓN: para realizar las siguientes medidas, desconecte la alimentación eléctrica de la máquina y desconecte la máquina de la alimentación eléctrica.

LIMPIEZA DE LOS DIENTES DEL TRANSPORTADOR Y ALREDEDORES DE LA LANZADERA

1. Mueva la aguja a su posición más alta girando el volante hacia usted.
2. Desenrosque los tornillos de montaje de la placa de puntada y retírela.
3. Desmonte el carrete.
4. Con ayuda del cepillo, limpie la lanzadera. Lubrique la lanzadera una vez por semana con una gota de vaselina en los puntos indicados en la figura 4 (A) y (B).
5. Monte el carrete en su sitio, asegurándose de que esté correctamente colocado (3 y 4).

Vuelva a montar la placa de puntada.

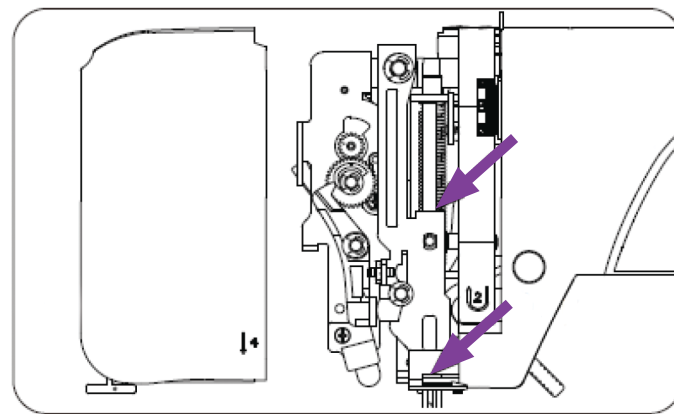
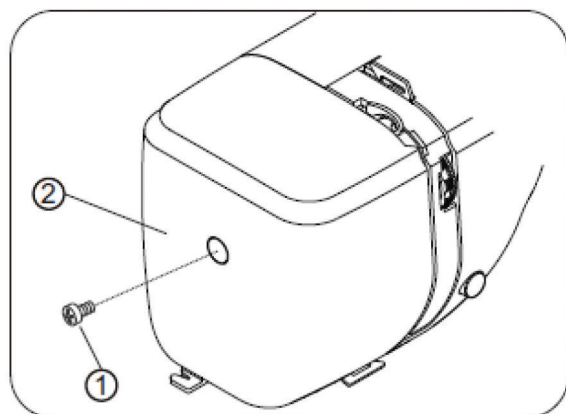




LUBRICACIÓN DE LA MÁQUINA

PRECAUCIÓN: Para lubricar la máquina debe utilizar únicamente el aceite recomendado por el fabricante o el adquirido en un servicio técnico autorizado.

1-2 gotas de aceite son suficientes para lubricar la máquina, una cantidad superior podría manchar la tela al coser.



Si la máquina no funciona bien tras un largo periodo de inactividad, debe lubricarla con unas gotas de aceite antes de comenzar. En general, se recomienda lubricar las máquinas cada 3-4 meses. Además de la lanzadera, se deben lubricar algunos elementos móviles como p. ej. el volante de la aguja. Retire la tapa, afloje el tornillo (1) y retire la cubierta (2). Limpie y lubrique las piezas marcadas en el dibujo con una flecha. Coloque la cubierta superior, apriete el tornillo y coloque la tapa.

PRECAUCIÓN: Cuando haya terminado de lubricar la máquina, coloque un pedazo de tela bajo el prensatelas y ponga la máquina en funcionamiento sin hilos (presione el pedal) durante varios minutos para eliminar el exceso de aceite.

PROBLEMAS Y SU SOLUCIÓN

Si la máquina no funciona correctamente, compruebe primero que ha seguido al pie de la letra todas las indicaciones tal y como se explican en el siguiente manual (se ha conectado la máquina, se ha enhebrado correctamente el hilo superior, el hilo inferior se ha introducido correctamente en el carrete etc.). Si aún así la máquina sigue sin funcionar correctamente, consulte con nuestro servicio técnico.

Problema	Causa	Solución
El hilo superior se rompe	Hilo superior enhebrado incorrectamente	Enhebre de nuevo la máquina según las instrucciones
	Demasiada tensión en el hilo superior	Disminuya la tensión del hilo superior
	Aguja doblada o roma	Cambie la aguja por una nueva
	Aguja colocada de forma incorrecta	Coloque de nuevo la aguja según las instrucciones
	Grosor del hilo incorrecto	Elija un grosor del hilo correcto
El hilo inferior se rompe	Hilo inferior colocado incorrectamente en el carrete	Enhebre de nuevo la máquina según las instrucciones
	Los restos de hilo y hebras bloquean el balanceo de la lanzadera	Limpie el carrete y la lanzadera
	Carrete dañado	Sustituya el carrete
La aguja se rompe	Aguja colocada de forma incorrecta	Enhebre de nuevo la máquina según las instrucciones
	Aguja doblada o roma	Cambie la aguja por una nueva
	Aguja mal atornillada	Apriete el tornillo del soporte de la aguja
	Demasiada tensión en el hilo superior	Disminuya la tensión del hilo superior
	La tela no se desliza al coser	Compruebe que el transportador está encendido
	Aguja demasiado delgada	Elija un tamaño de aguja adecuado para el tejido
	Selector de patrón ajustado con la aguja bajada	Elija siempre la puntada en el selector con la aguja colocada en su posición más alta
La máquina salta la puntada	Aguja colocada de forma incorrecta	Coloque de nuevo la aguja según las instrucciones
	Aguja doblada o roma	Cambie la aguja por una nueva
	Grosor del hilo o tamaño de aguja incorrecto	Elija un tamaño de aguja y un tipo de hilo adecuado para el tejido
	Hilo superior enhebrado incorrectamente	Enhebre de nuevo la máquina según las instrucciones



El tejido se arruga o se ondula al coser	Demasiada tensión en el hilo superior	Disminuya la tensión del hilo superior
	Hilo superior enhebrado incorrectamente	Enhebre de nuevo la máquina según las instrucciones
	Puntada demasiado larga. Si cose tejidos muy delgados, coloque sobre él un trozo de papel o fieltro.	Disminuya la longitud de la puntada
La máquina enrolla el hilo	Tensión demasiado baja del hilo superior	Aumente la tensión del hilo superior
	Grosor del hilo o tamaño de aguja incorrecto	Elija un tamaño de aguja y un tipo de hilo adecuado para el tejido
El tejido no se desliza durante la costura.	Los restos de hilo y hebras bloquean los dientes del transportador	Limpie los dientes del transportador
	El transportador está apagado	Conecte el transportador
	Puntada demasiado corta	Aumente la longitud de la puntada
El tejido no se desliza con fluidez	La longitud de la puntada tiene un valor 0	Aumente la longitud de la puntada
	Se termina el hilo inferior en el carrete	Bobine el hilo en la canilla
La máquina no funciona	La máquina no está conectada a la red	Coloque el enchufe en el contacto
	El interruptor de la máquina se encuentra en la posición „0”	Ajuste el interruptor a la posición „1”
	La palanca de ojales está bajada	Coloque la palanca de ojales en la posición superior
	La palanca de ojales se levanta al intentar bordar el ojal	Baje la palanca a su posición inferior.
	Hilo enganchado en el émbolo del canillero	Coloque correctamente la canilla en el carrete
La máquina hace demasiado ruido o es demasiado lenta	Hilo enganchado en el émbolo del canillero	Coloque correctamente la canilla en el carrete
	Los restos de hilo y hebras bloquean los dientes del transportador	Limpie los dientes del transportador
	La máquina no está lubricada correctamente	Lea detenidamente la sección dedicada al mantenimiento de la máquina
La lámpara no se enciende	El interruptor de la máquina se encuentra en la posición „0”	Ajuste el interruptor a la posición „1”
	La lámpara se ha fundido	Sustituya la lámpara



EXIGENCES DE SECURITE

Il faut respecter les règles de sécurité de base pendant l'exploitation d'un appareil électrique. Il faut connaissance des recommandations ci-dessous avant de commencer à utiliser la machine.

ATTENTION: Afin d'éviter des électrocutions:

1. Il ne faut pas laisser la machine branchée au réseau sans surveillance. Il faut retirer la fiche de la prise de contact après chaque utilisation ou avant de commencer le nettoyage et le graissage de la machine.
2. Débrancher la machine de l'alimentation avant de changer l'ampoule. L'ampoule doit être changée en une ampoule du même genre 15 W.
3. La machine doit être débranchée de l'alimentation pendant l'enfilage du fil supérieur, la pose du bobineur, le changement d'aiguille, le changement du pied, etc.

ATTENTION: Il faut respecter les recommandations ci-dessous afin d'éviter des brûlures, des incendies, des électrocutions ou des blessures:

1. Ne permettez pas que la machine à coudre soit utilisée comme un jouet. Il faut garder toutes les précautions si la machine est utilisée par les enfants ou en leur présence.
2. La machine ne doit être utilisée que dans les objectifs décrits dans la présente notice. Il ne faut utiliser que les pièces conseillées par le constructeur et indiquées dans la présente notice.
3. Il est interdit d'utiliser la machine quand le câble ou la fiche sont endommagés ou quand il y a des perturbations dans le fonctionnement, quand la machine a été heurtée ou endommagée ou quand elle restait en contact avec de l'eau. Dans ce cas il faut se rendre au point agréé de service le plus proche, dans le but d'effectuer une révision, réparation ou des réglages électriques ou mécaniques nécessaires.
4. Il ne faut pas mettre la machine en marche dans le cas où les entrées d'air assurant la ventilation sont bloquées. Il faut faire attention à ce que les ouvertures de ventilations de la machines et de la pédale soient libres de tout encrassement, des restes de tissus et de poussière.
5. Il est interdit d'insérer des objets dans ces ouvertures.
6. La machine ne peut être utilisée à l'air libre, elle ne peut être utilisée que dans une pièce sèche.
7. La machine ne peut pas être utilisée près des vaporisateurs ni dans les pièces où de l'oxygène est utilisé.
8. Permettre un libre accès au contact en branchant la machine dans la prise de courant afin de pouvoir rapidement la débrancher de la source d'alimentation en cas de risque. Toujours dérouler tout le câble d'alimentation.
9. Il faut faire attention à ce que le câble ne touche pas une surface chaude et ne crée pas de risque trébuchement ou d'accrochement.



10. Afin d'arrêter la machine il faut régler l'interrupteur en position STOP (« 0 ») et ensuite retirer la fiche de la prise.
11. Il est interdit de tirer le câble pour débrancher la machine, dans ce but il faut tirer la fiche.
12. Il faut faire attention à ce que les doigts des mains ne restent pas en contact avec les parties mobiles de la machine.
13. Il faut toujours utiliser la plaque à aiguille appropriée. La plaque inappropriée peut casser l'aiguille.
14. Il est interdit d'utiliser des aiguilles tordues.
15. Il ne faut pas tirer le tissu ni le pousser pendant la couture. Cela pourrait endommager l'aiguille.
16. Il faut toujours laisser l'aiguille en position la plus haute après avoir terminé de coudre afin d'éviter de casser l'aiguille ou endommager la machine.
17. En effectuant des actions quelconques près de l'aiguille, p.ex. enfilage, changement de l'aiguille, changement du bobineur, changement du pied, etc. il faut mettre l'interrupteur en position (« 0 »).
18. Avant de commencer les travaux d'entretien décrits dans la notice il faut débrancher la machine de l'alimentation.

CONSERVEZ CETTE NOTICE D'UTILISATION

La machine à coudre est exclusivement destinée à l'usage domestique.



Les informations pour les utilisateurs conformes à la directive européenne 2014/30/EU relative à la limitation de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à l'élimination des déchets : Le symbole de la poubelle barrée, visible sur l'appareil, indique que le produit doit être stocké dans un endroit séparé à la fin de sa vie utile. Par conséquent, les produits qui ont atteint la fin de leur vie utile doivent être recyclés dans une installation spécialisée dans la collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques ou retournés au vendeur au moment de l'achat d'un nouveau dispositif similaire, en échangeant l'un contre l'autre. La gestion adéquate des déchets, le recyclage, le traitement et l'élimination respectueux de l'environnement contribuent à la prévention d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé et aident à optimiser la récupération et la réutilisation des parties composantes de l'appareil. Une élimination incorrecte du produit par son utilisateur peut entraîner des sanctions administratives conformément aux lois applicables.



TABLE DES MATIÈRES

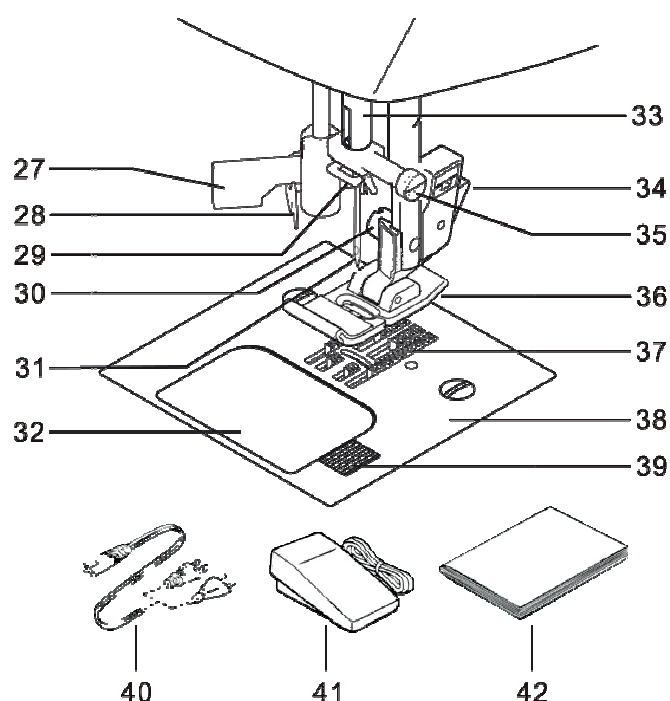
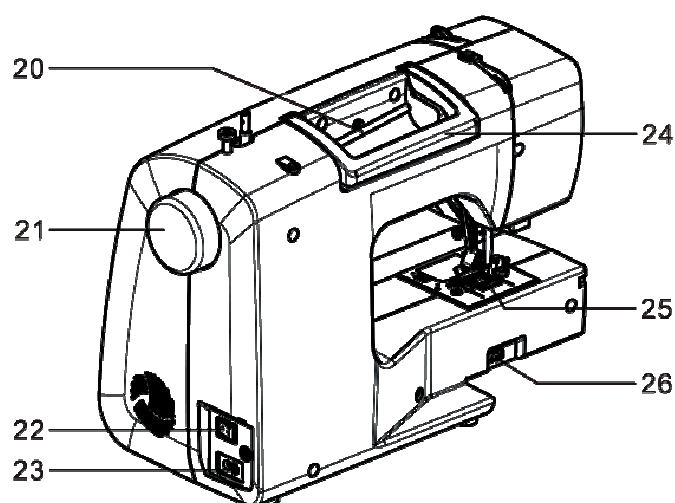
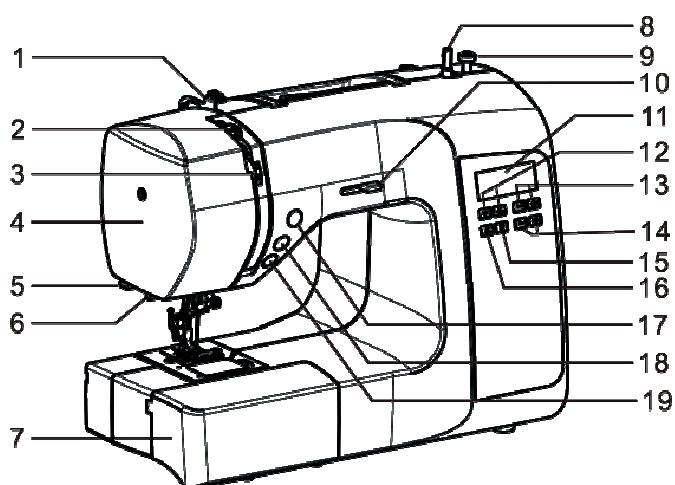
EXIGENCES DE SECURITE	150
NOMS DES PIECES	154
BOÎTE À ACCESSOIRES	155
ACCESSOIRES	155
BRANCHEMENT DE LA MACHINE	156
DEMARREUR A PIED (PEDALE)	156
BRAS LIBRE	156
RELEVAGE PIED PRESSEUR	157
LEVIER D'ABAISSMENT DES GRIFFES	157
DESIGNATIONS SUR LA PLAQUE A AIGUILLE	157
SUPPORTS POUR LES FILS	158
ENROULEMENT DU FIL SUR LA BOBINE	158
MISE EN PLACE DE LA CANETTE	159
ENFILAGE DU FIL SUPERIEUR	160
ENFILAGE DE L'AIGUILLE	161
REMONTER LE FIL DE CANETTE	162
TABLEAU DES TISSUS, FILS ET AIGUILLES	162
MISE EN PLACE DE L'AIGUILLE	163
REGLAGE DE LA TENSION DU FIL	163
CHANGEMENT DU PIED (SYSTEME MATIC)	164
PANNEAU - DESCRIPTION DES FONCTIONS	165
AIGUILLE JUMELÉE	165
TOUCHES DE SÉLECTION DE POINTS	166
TOUCHES DE SÉLECTION DE LA LONGUEUR ET DE LA LARGEUR DU POINT	166
COUTURE DE CHIFFRES ET DE LETTRES (ALPHABET)	167
ESPACEMENTS ENTRE LES CHIFFRES ET LES LETTRES	167
TOUCHES DE FONCTION	168
TOUCHE DE START/STOP	168
TOUCHE DE POSITIONNEMENT DE L'AIGUILLE	168
TOUCHE DE LA COUTURE EN ARRIÈRE	168
RÉGULATION ÉLECTRONIQUE DE LA VITESSE DE COUTURE	168
INFORMATIONS SUPPLEMENTAIRES D'AVERTISSEMENTS SUR L'ECRAN	169
SIGNAUX SONORES	169
DEBUT ET FIN DE LA COUTURE	170



CHANGEMENT DE LA DIRECTION DE LA COUTURE	170
APPLICATION DES POINTS	171
COUTURE AU POINT DROIT	171
IMITATION DU POINT COUSU À LA MAIN	171
ZIGZAG	172
COUTURE D'OURLETS INVISIBLES	172
FIXATION D'UNE FERMETURE À GLISSIÈRE - POINT SIMPLE	173
COUTURE DES BOUTONS	174
COUTURE DE BOUTONNIERES	174
COUTURE DE BOUTONNIÈRES RENFORCÉES	177
POINTS DÉCORATIFS ET ZIGZAG	177
POINT DROIT TRIPLE	177
POINT OVERLOCK	178
POINT À JOUR	178
PLISSAGE	178
PATCHWORK - ASSEMBLAGE DÉCORATIF DE TISSUS	179
APPLIQUE	179
POINT DE SURFILAGE RENFORCÉ	179
LES POINTS DÉCORATIFS SATINES	180
COQUILLE ROULANTE	180
COQUILLE DÉCORATIVE PRES DU BORD	180
LES POINTS DÉCORATIFS SATINES	180
COUTURE AVEC UNE AIGUILLE JUMELÉE	181
POSITION DE L'AIGUILLE POUR LE POINT DROIT	181
NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE LA MACHINE	185
NETTOYAGE DES GRIFFES D'ENTRAÎNEMENT ET AUTOUR DU CROCHET	185
LUBRIFICATION DE LA MACHINE	183
PROBLÈMES ET LEURS SOLUTIONS	184

NOMS DES PIECES

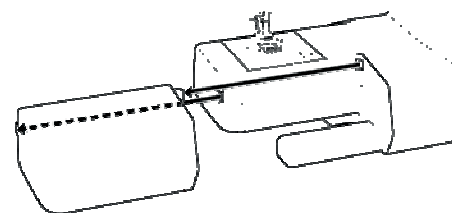
1. Panneau de guidage du fil
2. Levier de remontée du fil
3. Régulateur de la tension du fil
4. Plaque frontale
5. Coupe-fil
6. Levier de la couture automatique de la boutonnière
7. Boîte pour les accessoires
8. Bobineur
9. Limiteur de la bobine
10. Régulation électronique de la vitesse de couture
11. Ecran LCD
12. Touche de sélection de point
13. Touche de réglage de la longueur du point
14. Touche de réglage de la largeur du point
15. Touche de sélection de l'aiguille jumelée
16. Touche de sélection de l'alphabet
17. Touche de positionnement de l'aiguille
18. Touche de la couture en arrière
19. Touche Start/Stop
20. Broche de la canette
21. Volant
22. Interrupteur d'alimentation
23. Touche du choix de la longueur du point
24. Poignée pour le transport
25. Levier du soulèvement du pied
26. Levier d'abaissement des griffes
27. Levier de l'enfileur de l'aiguille
28. Guide-fil
29. Panneau de guidage du fil
30. Vis fixant le pied
31. Aiguille
32. Couvercle du tambourin
33. Barre porte-aiguille
34. Touche de déverrouillage du pied-de-biche
35. Vis fixant l'aiguille
36. Pied presseur
37. Transporteur
38. Plaque à aiguille
39. Touche de déverrouillage du couvercle de bobine
40. Cordon d'alimentation
41. Demarreur a pied
42. Notice d'utilisation





BOÎTE À ACCESSOIRES

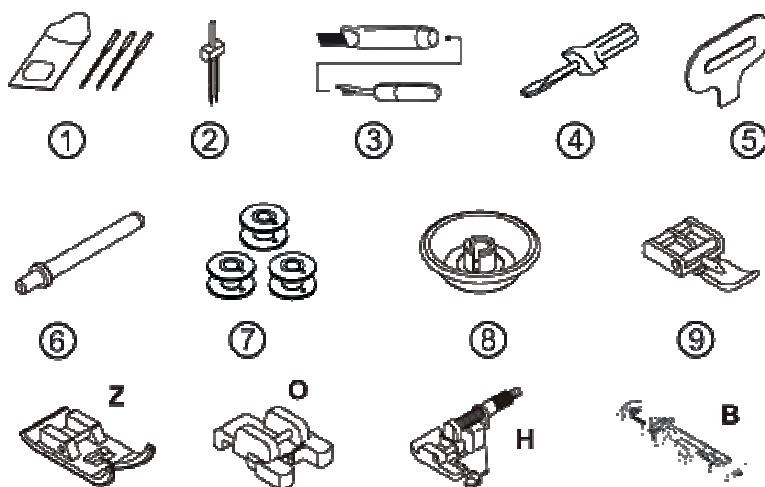
Pour ouvrir la boîte à accessoires, il faut la déplacer vers la gauche (figure ci-contre).



ACCESSOIRES

Les accessoires se trouvent dans la boîte retirable.

1. Ensemble d'aiguilles
2. Double aiguille
3. Découpeur des trous avec brosse
4. Tournevis
5. Tournevis pour la plaque à aiguille
6. Broche de la canette
7. Bobines
8. Poignée protégeant la bobine
9. Pied pour les fermetures
10. Pied pour oints décoratifs (satins)
11. Pied la couture des boutons
12. Pied pour points cachés
13. Pied boutonnière

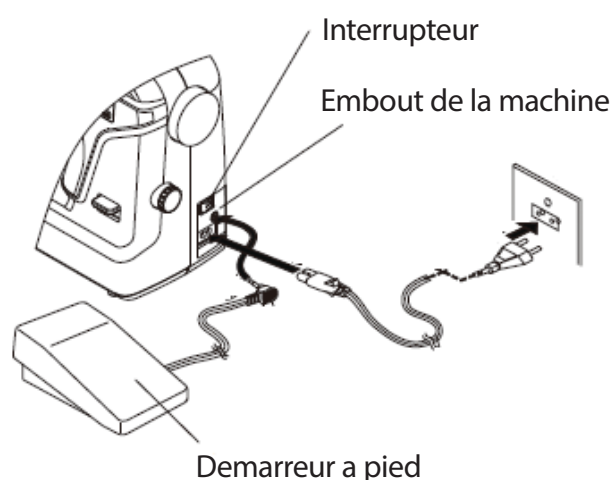


BRANCHEMENT DE LA MACHINE

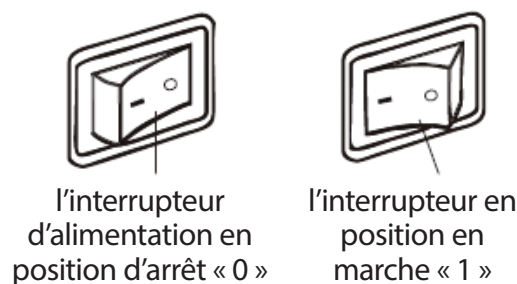
Placez la machine sur un support stable.

1. Connectez le câble d'alimentation à la machine en insérant la fiche à deux broches dans la prise d'alimentation.
2. Connectez le câble d'alimentation à la prise électrique.
3. Allumez la machine en appuyant sur l'interrupteur marche/ arrêt.
4. Un signal lumineux LED s'allume.
5. Pour déconnecter la machine, appuyez sur l'interrupteur marche/ arrêt, puis débranchez la machine.

Avant de connecter le câble d'alimentation, assurez-vous que la tension et la fréquence du courant indiquées sur la machine répondent aux valeurs de votre prise électrique.

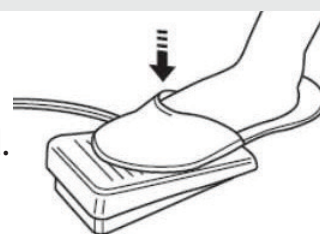


ATTENTION: Ne laissez jamais la machine branchée sans surveillance. Débranchez toujours la machine immédiatement après l'usage. Procédez de la même manière avant l'entretien et le nettoyage



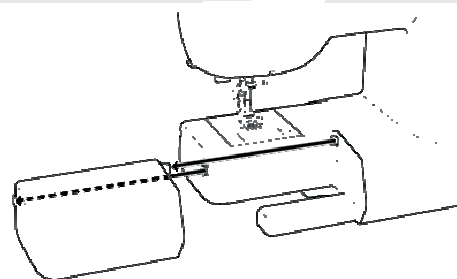
DEMARREUR A PIED (PEDALE)

Il faut appuyer sur le démarreur afin de commencer la couture.
La vitesse de couture est réglée à l'aide du démarreur.
Plus nous appuyons sur le démarreur, plus vite la machine coud.



BRAS LIBRE

Afin d'obtenir le bras libre il faut avancer la tablee vers la gauche comme l'indique le dessin ci-dessous.
Après avoir avancé la tablee nous obtenons le bras libre qui facilite la couture des éléments difficilement accessibles des vêtements.

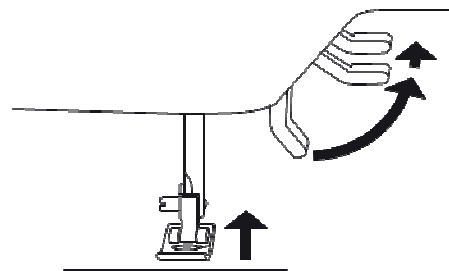




RELEVAGE PIED PRESSEUR

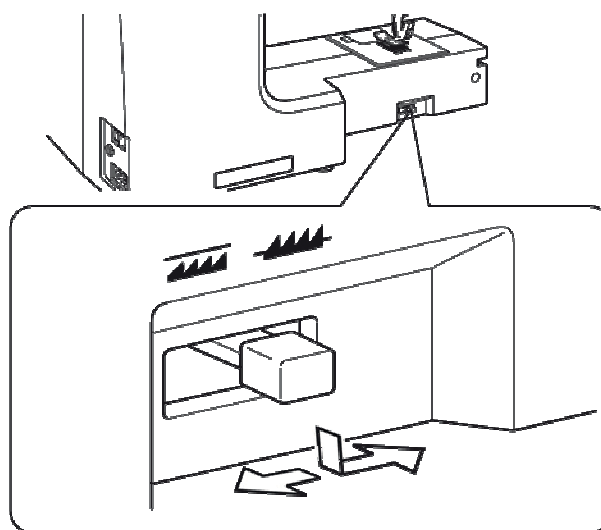
Trois positions du pied presseur sont disponibles:

1. Le pied presseur doit être baissé lors de la couture.
2. Le pied presseur doit être soulevé (jusqu'à la position du milieu) afin d'insérer le tissu cousu.
3. Le pied presseur peut être soulevé jusqu'à la troisième et la plus haute position en maintenant le levier dans le but de placer endessous quelques couches de tissus ou lors du changement du pied presseur.



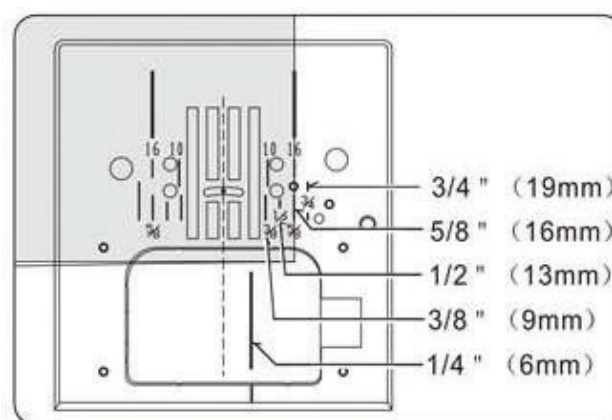
LEVIER D'ABAISEMENT DES GRIFFES

Les griffes passent au travers de la plaque à aiguille directement sous le pied presseur. Elles servent à déplacer le tissu pendant la couture. Pour la couture ordinaire, placez le levier vers la droite. Ainsi, les griffes sont dans la position la plus élevée. Pour le reprisage, la broderie libre ou si le tissu doit être déplacé à la main, placez le levier vers la gauche pour abaisser les griffes.



DESIGNATIONS SUR LA PLAQUE A AIGUILLE

Les lignes sur la plaque à aiguille permettent de garder la distance correcte du point du bord du tissu (et précisément le frappement central de l'aiguille). Les valeurs numériques sont montrées aussi bien en pouces (à l'arrière de la plaque) qu'en millimètres (à l'avant de la plaque).



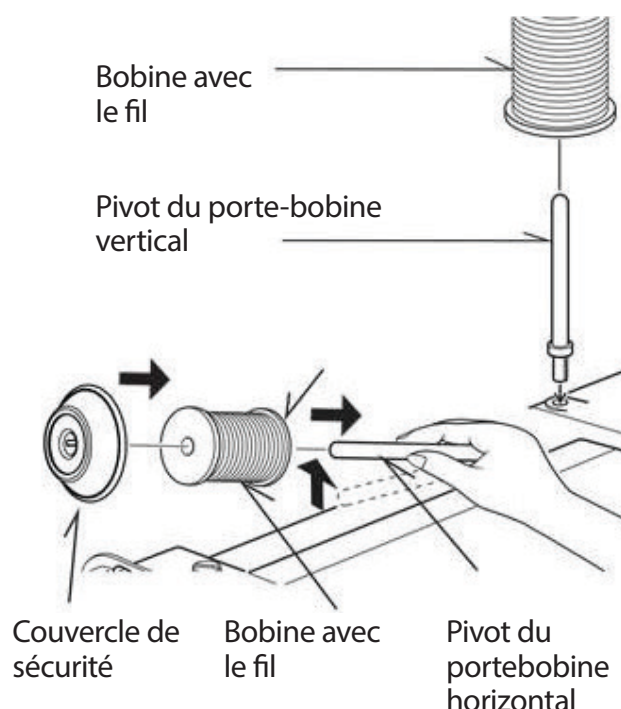
SUPPORTS POUR LES FILS

Porte-bobine horizontal

Soulever le pivot du porte-bobine et placer une bobine pardessus. Sécuriser la bobine avec un couvercle de manière à ne pas empêcher le libre déroulement du fil. Avec une bobine de fil de la taille non standard, utiliser un porte-bobine vertical.

Porte-bobine vertical

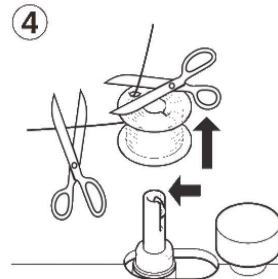
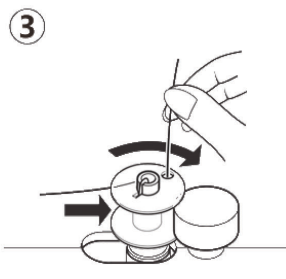
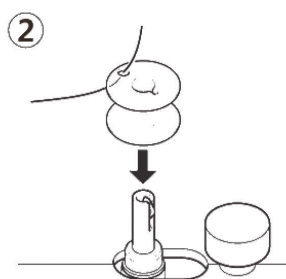
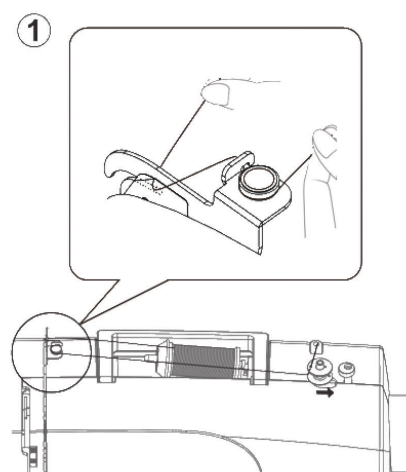
Le pivot de porte-bobine se trouve dans la boîte à accessoires. Fixer le pivot dans une fente appropriée sur la tête de la machine. Mettre la bobine de fil de son choix sur le pivot. Ne pas oublier de toujours retirer le pivot avant de ranger la machine dans une boîte en carton, une valise ou un étui.



ENROULEMENT DU FIL SUR LA BOBINE

1. Mettre la bobine de fil sur le pivot. Tirer le fil de la bobine et le faire passer à travers le guide-fil sur le couvercle supérieur comme le montre la figure.
2. Faire passer le fil par le trou dans la bobine de l'intérieur vers l'extérieur et mettre la bobine sur le pivot de la canette.
3. Poussez le pivot avec la bobine vers la droite.
Attention: Dans cette position, quand nous appuyons sur le démarreur, l'aiguille ne va pas se déplacer - le moteur travaille mais la pas la machine. Retenir le bout du fil et appuyer sur le démarreur en commençant l'enroulement.

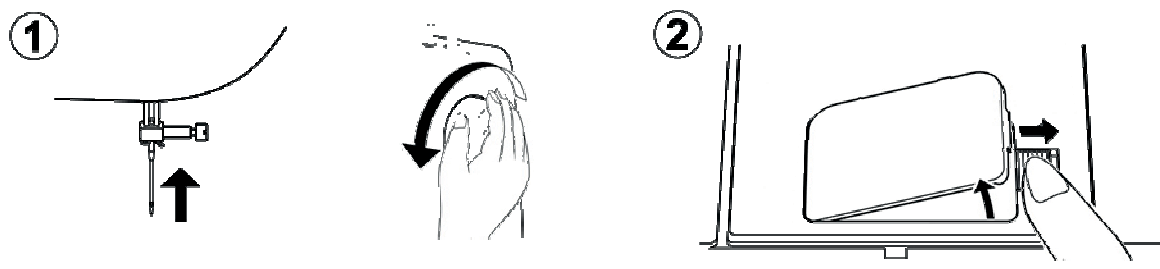
4. Arrêtez la machine quand la bobine sera complètement enroulée. Déplacez le pivot vers la gauche et ensuite coupez le fil.



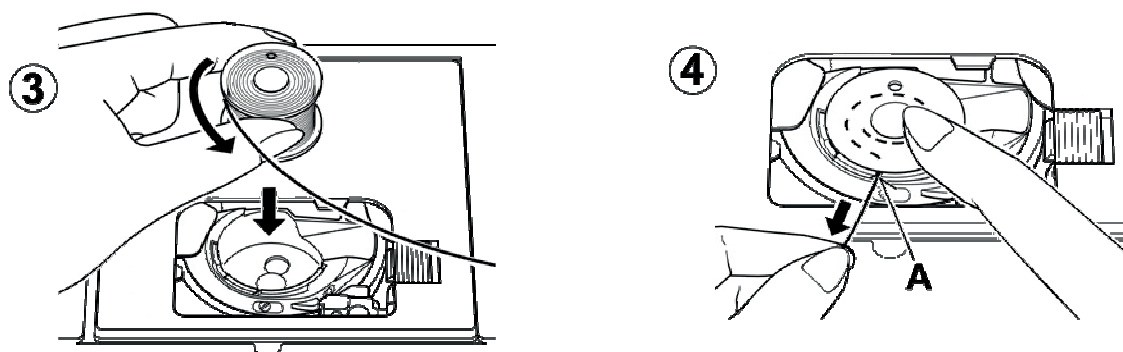


MISE EN PLACE DE LA CANETTE

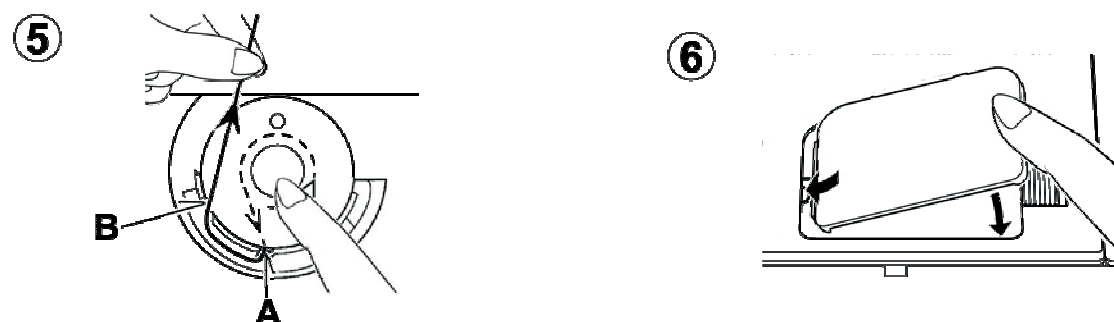
1. Soulever l'aiguille à sa position la plus haute en tournant le volant.
2. Retirer la plaque glissière de la bobine en bougeant le bouton de déverrouillage vers la droite.



3. Placez la canette dans le boîtier à canette de façon à ce que le fil se déroule à droite (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre). ATTENTION : la bobine mise à l'envers peut empêcher la couture.
4. Faites passer le fil dans l'encoche (A) à l'avant de la tige.



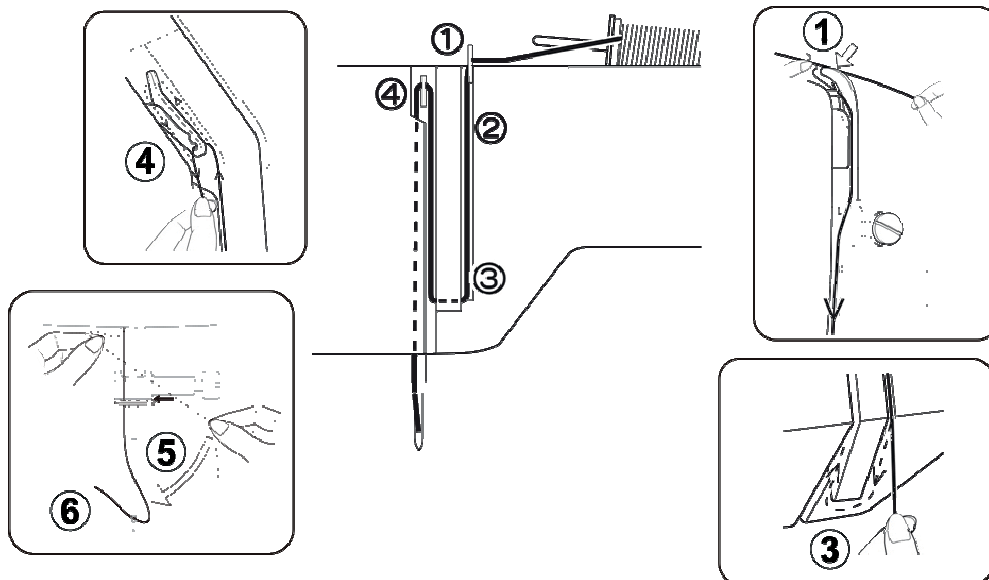
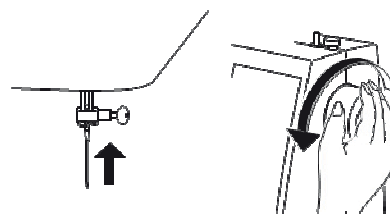
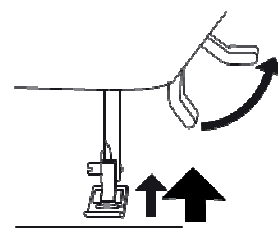
5. Tirer le fil à gauche en tenant doucement la bobine et passez-le à travers la fente B. Retirer environ 10 cm du fil vers l'arrière.
6. Fixer le couvercle de bobine.



ENFILAGE DU FIL SUPERIEUR

Le mauvais ordre de l'enfilage ou le mauvais guidage du fil peut causer la rupture du fil, le passage des points, le plissage du tissu.

1. Placer l'aiguille dans la plus haute position en tournant la roue volante vers soi et relever le pied presseur.
2. Placer la bobine avec le fil sur le support de manière à ce que le fil se déroule par derrière - comme indiqué sur l'image.
3. Faire passer le fil par le guidage (1) en introduisant le fil du côté droit.
4. Ensuite faire passer le fil vers le bas et le faire passer par les disques du tendeur du fil supérieur (2) et le faire passer vers le haut (3). Les disques se trouvent à l'intérieur de la machine.
5. Faire passer le fil du côté droit vers le côté gauche par l'oeillet du releveur du fil (4).
6. Faire ensuite passer le fil vers le bas dans la direction de l'aiguille et enfiler par le guidage inférieur du fil (5).
7. Enfilez l'oeillet de l'aiguille en faisant passer le fil par devant vers l'arrière (6) et faire passer en-dessous du pied presseur pour une longueur d'environ 10 cm. Ou utiliser un enfile-aiguille automatique.



IMPORTANT:

Les deux essais suivants doivent être effectués pour vérifier si la machine a été correctement enfilée : Avec le pied-de-biche en position haute, tirer légèrement vers l'arrière sur le fil enfilé dans l'aiguille. La résistance devrait être à peine perceptible et l'aiguille ne devrait pas plier excessivement.

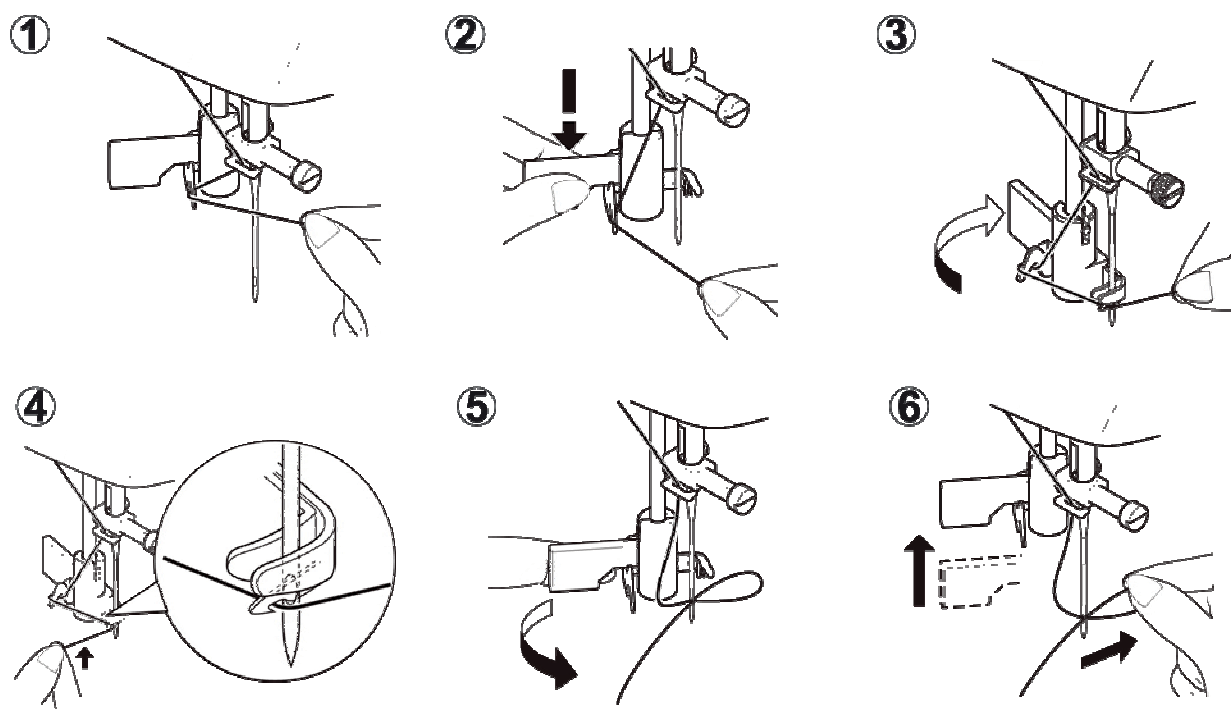
Abaissier le pied-de-biche et tirez de nouveau le fil enfilé dans l'aiguille vers l'arrière. Cette fois-ci, la résistance devrait être plus marquée et l'aiguille devrait plier doucement. Si, lors du second test, la résistance reste au même niveau (à peine perceptible), cela signifie que la machine n'a pas été correctement enfilée et que toute l'opération doit être recommencée.



ENFILAGE DE L'AIGUILLE

Abaissez le releveur de pied presseur. Soulevez l'aiguille jusqu'à sa plus haute position.

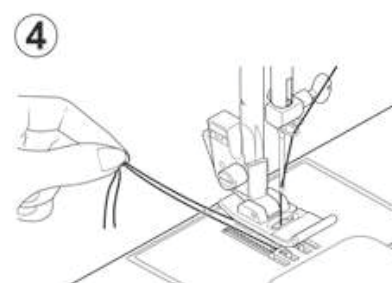
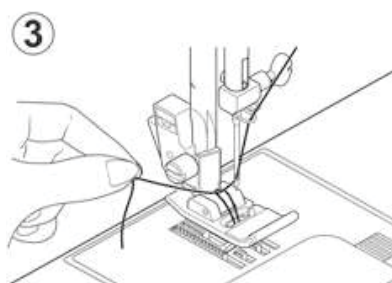
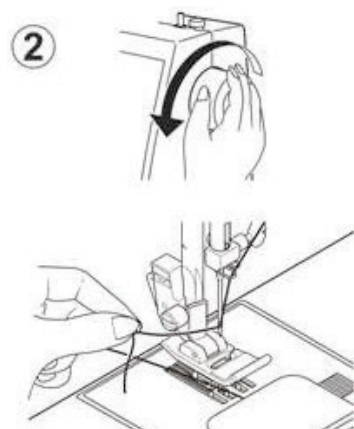
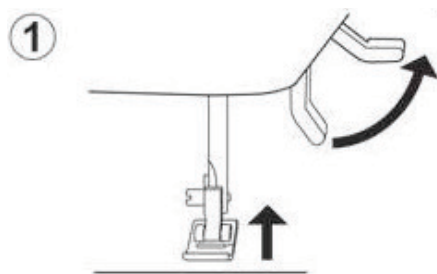
1. Abaissez l'enfile-aiguille et faites passer le fil par plaque de guidage en le tirant vers la droite.
2. Abaissez le levier le plus possible.
3. Tournez en arrière le levier de l'enfile-aiguille pour que l'enfile-aiguille passe dans le chas de l'aiguille.
4. Faites passer le fil dans la plaque de guidage.
5. Tenez le fil sans le tendre et bougez le levier de l'enfile-aiguille vers soi-même. Le crochet tourne alors et fait passer le fil en boucle dans le chas de l'aiguille.
6. Relâchez le levier. Tirez sur le fil pour en faire sortir environ 10 cm.



ATTENTION: N'abaissez pas le levier de l'enfile-aiguille pendant que la machine fonctionne. Pour garantir un enfilage sans problème, régler le point droit. L'enfileur ne peut pas être utilisé lors de l'enfilage d'une aiguille jumelée.



REMONTER LE FIL DE CANETTE



1. Soulevez le releveur de pied presseur.
2. Tenir légèrement le fil de l'aiguille et tourner le volant ou appuyer deux fois sur le bouton de positionnement de l'aiguille. Le volant fera ainsi un tour.
3. Retirez le fil de l'aiguille. Le fil de canette ressortira sur la plaque à aiguille.
4. Posez l'extrémité des deux fils sous le pied presseur et faire sortir environ 10 cm.

TABEAU DES TISSUS, FILS ET AIGUILLES

Sélectionnez un fil et une aiguille dont la grosseur est appropriée au tissu que vous souhaitez coudre.

Genre du tissu	Grubość nici	Grosueur de l'aiguille
Léger - crêpe fin, taffetas, soie, etc.	Coton #120 - 150 Soie #120 - 150 Synthétique #120 - 150	70 – 80
Coton, lin, satin, velours côtelé, velours	Coton #100 - 120 Soie #100 – 120 Synthétique #100 - 120	80 – 90
Gabardine épaisse, tweed, denim, velours côtelé	Coton #50 - 80 Soie #50 - 80 Synthétique #50 - 80	90 – 100
Tricot, stretch, tricot, spandex, jersey	Coton #120 - 150 Soie #120 - 150	80 – 90

N'utilisez qu'une aiguille avec des extrémités appropriées au genre du tissu cousu.



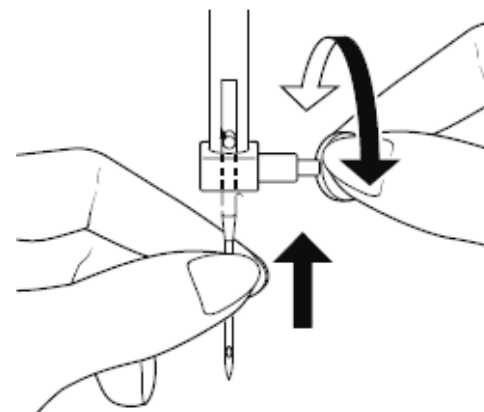
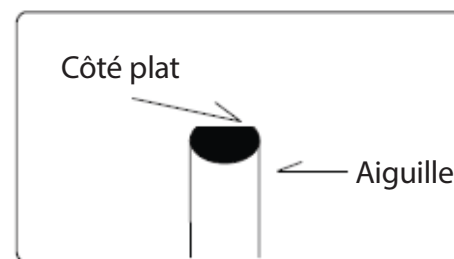
MISE EN PLACE DE L'AIGUILLE

Choisissez une aiguille de la grosseur et de la catégorie appropriée pour le tissu que vous souhaitez coudre.

ATTENTION Veillez à éteindre la machine avant de retirer l'aiguille. Tournez le volant vers vous jusqu'à ce que l'aiguille atteigne sa position supérieure.

1. Desserrez la vis du pince-aiguille.
2. Dégagez l'aiguille en place.
3. Insérez l'aiguille de votre choix dans le pince-aiguille, le côté plat de l'aiguille vers l'arrière. Pousser l'aiguille vers le haut le plus loin possible.
4. Resserrez la vis du pince-aiguille.

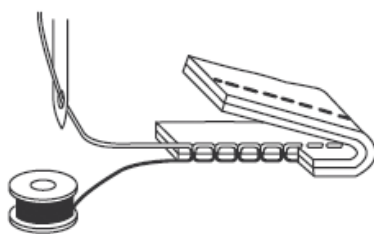
N'utilisez pas d'aiguille tordue ni émoussée! Placez l'aiguille sur une surface plate pour vérifier qu'elle est bien droite. La distance entre l'aiguille et la surface plate doit être fixe.



Installer l'aiguille (côté plat à l'arrière)

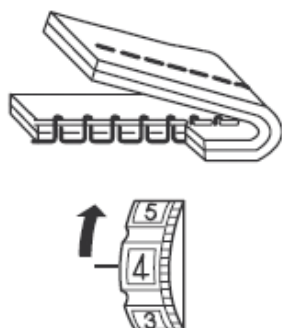
REGLAGE DE LA TENSION DU FIL

Il faut ajuster la tension du fil au genre du tissu cousu. Si le réglage est nécessaire, il faut changer la tension du fil du haut. Tension du fil correcte: Le fil d'aiguille et le fil de canette doivent se nouer à peu près au milieu de l'épaisseur du tissu.



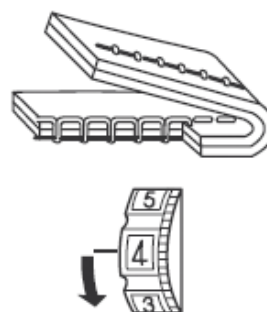
Quand le fil de canette apparaît à la du tissu:

Tournez la touche de régulation sur un numéro plus bas pour baisser la tension du fil de canette.



Quand le fil d'aiguille apparaît sur l'envers du ssu:

Tournez la touche de régulation sur un numéro plus haut pour augmenter la tension du fil decanette.

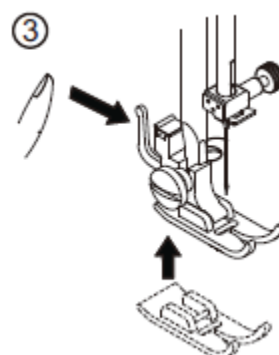
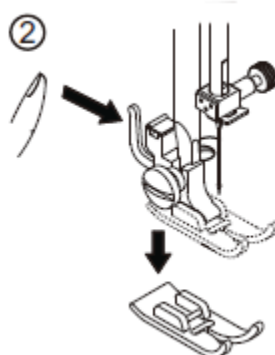
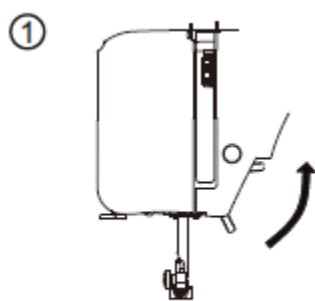


Tension du fil pour les coutures au point zigzag:

Pour coudre au point zigzag, la tension du fil doit être légèrement plus faible que pour le point droit. Vous obtiendrez un point plus esthétique si le fil d'aiguille apparaît sur l'envers du tissu.

CHANGEMENT DU PIED (SYSTEME MATIC)

- Tourner la roue volante vers soi de manière à ce que l'aiguille se trouve dans la plus haute position.
- Soulever le pied presseur s'il est abaissé (1).
- Appuyer vers soi le levier relâchant la poignée du pied presseur (2).
- Le pied presseur va se libérer du fermoir.
- Placer le pied presseur voulu sur la plaque à points sous la poignée du pied presseur de manière à ce que la coupure dans la poignée se trouve juste au-dessus du pivot du pied presseur (3).
- Baisser le levier du pied presseur et l'appuyer sur le pied presseur afin que le mécanisme de fermeture du pied presseur se mette en marche.





FR

PANNEAU - DESCRIPTION DES FONCTIONS

Icône de positionnement de l'aiguille

Icône de type de pied-de-biche

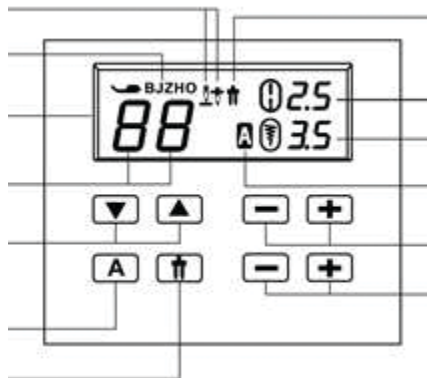
Écran LCD

Icône de numéro de point

Touches de sélection

Touche de sélection de l'alphabet

Touche de sélection de l'aiguille jumelée



Icône de l'aiguille jumelée

Longueur du point

Largeur du point

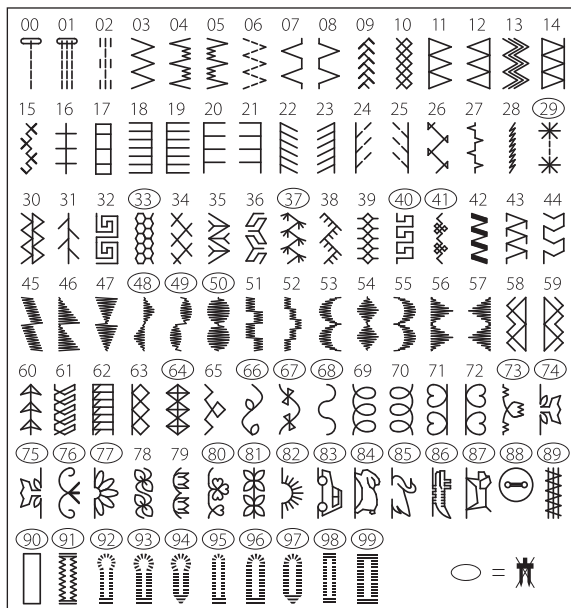
Icône du programme alphabétique

Touches de réglage de la

longueur de point

Touches de réglage de la
largeur de point

Numéros et types de points de



Numéros de points de couture dans le programme

00	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41
L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	a	b	c	d	e	f
42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62
g	h	i	j	k	l	m	n	o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z	@
63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83
!	?	&	□	'	"	,	.	-	·	/	:	;	Å	Æ	à	á	â	ë		
84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99					
ê	ë	ç	œ	ç	ì	ñ	ö	ø	ø	ù	ü									

CHIFFRES ET ALPHABET

Après avoir activé le programme permettant de sélectionner un motif parmi les caractères alphabétiques, l'écran LCD affiche le symbole **A**

Utiliser les touches ▼ et ▲ pour sélectionner le numéro de chiffre ou lettre désirés.

AIGUILLE JUMELÉE

Après avoir remplacé une aiguille simple par une aiguille jumelée, ne pas oublier de sélectionner le programme approprié à l'aide du bouton-poussoir **†**.

Après avoir appuyé le bouton de l'aiguille jumelée, l'icône correspondante apparaît sur l'écran **†**.

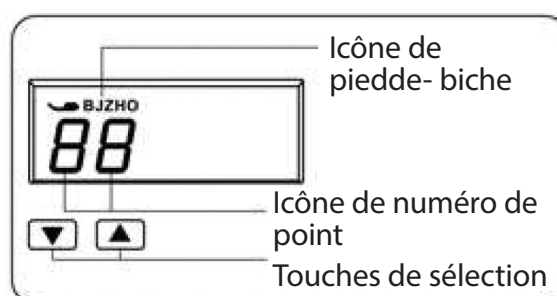
Le nombre de points sera également limité à ceux qui peuvent être cousus avec une aiguille jumelée. Tous les motifs marqués d'un cercle sont ○ = ✗ des motifs qui ne peuvent être cousus qu'avec une aiguille simple. Lorsque le programme d'aiguille jumelée est activé, la machine émet un avertissement sonore si un point non autorisé pour ce programme est sélectionné.



TOUCHES DE SÉLECTION DE POINTS

1. Lorsque la machine est allumée, l'écran est immédiatement actif et doit afficher le point droit numéroté 00.
2. Utiliser les boutons ▼▲ pour sélectionner le motif désiré.
3. Une seule pression changera la valeur d'une unité.
4. Pour augmenter la valeur de 10, maintenir les touches enfoncées pendant quelques secondes.

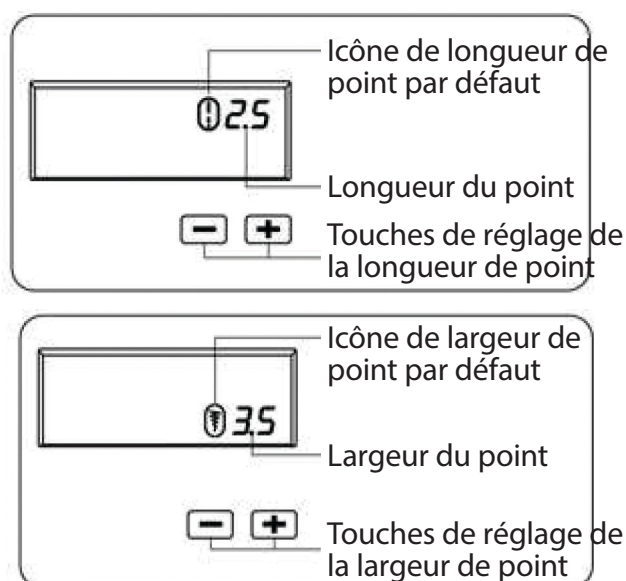
Icône de pied-de-biche dédié - après avoir sélectionné le motif de point, l'écran LCD affichera le symbole de lettre correspondant au pied-de-biche recommandé pour cette opération.



TOUCHES DE SÉLECTION DE LA LONGUEUR ET DE LA LARGEUR DU POINT

Après avoir sélectionné un point donné, l'écran affichera une icône de longueur et de largeur recommandées pour ce point. À l'aide des boutons **+** et **-** ces valeurs peuvent être ajustées selon les besoins. Lorsque la longueur / largeur est modifiée manuellement les icônes suivantes disparaissent de l'écran : 

Lorsque la longueur et la largeur sont réinitialisées, les réglages par défaut sont restaurés et les icônes correspondantes s'affichent à nouveau.





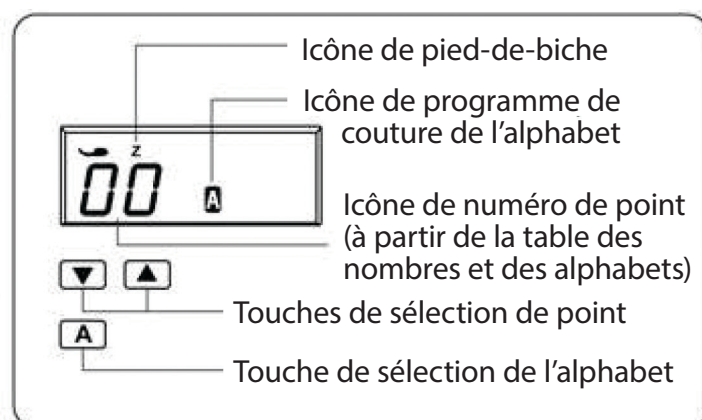
COUTURE DE CHIFFRES ET DE LETTRES (ALPHABET)

Mettre en marche le programme de couture de chiffres et de lettres (alphabet) en appuyant sur la touche **A**.

L'écran LCD affichera un symbole **A** indiquant que le programme est actif. Utiliser les touches

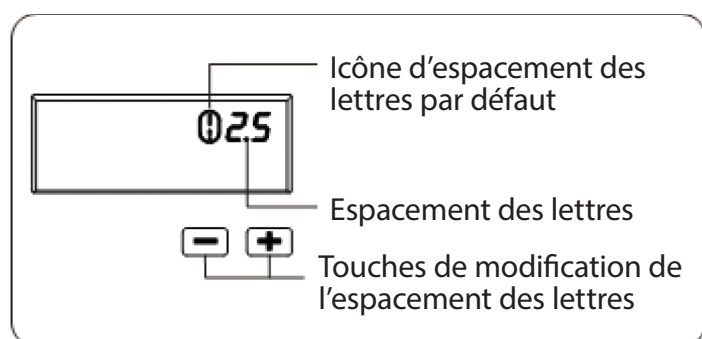
▼▲ pour sélectionner le numéro correspondant au chiffre ou lettre désirés. La valeur sera augmentée/diminuée de 1. Pour augmenter la

valeur de 10, maintenir la touche concernée enfoncée pendant quelques secondes.



ESPACEMENTS ENTRE LES CHIFFRES ET LES LETTRES

Chaque chiffre/lettre du programme alphabétique se voit automatiquement attribuer une longueur et une largeur qui sont des valeurs fixes. Cependant, il est possible de régler manuellement la distance entre les lettres à l'aide des boutons **+** et **-**.



Lorsque la valeur d'espacement est modifiée les icônes suivantes disparaissent de l'écran : .

Lorsque la valeur est réinitialisée, les réglages par défaut sont restaurés et les icônes correspondantes s'affichent à nouveau. Lorsque vous sélectionnez les lettres et leur espacement, la machine coudra le cycle entier et puis s'arrêtera.

TOUCHES DE FONCTION

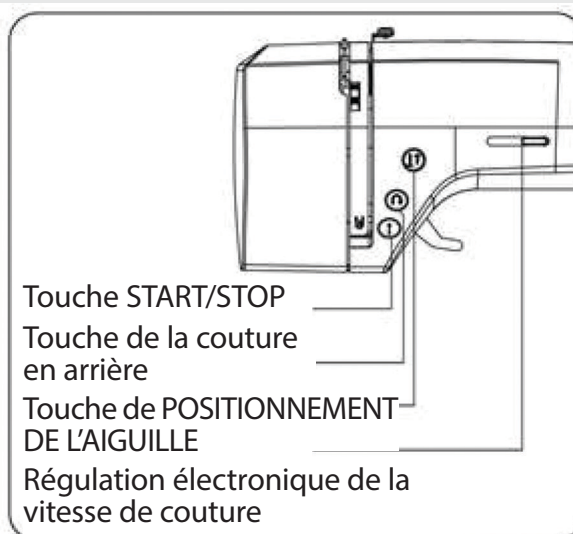
(↑) TOUCHE DE START/STOP

The machine will start running when start/stop button is pressed and will stop when pressed the second time.

When foot control is connected, start/stop button cannot be used.

(↶) TOUCHE DE POSITIONNEMENT DE L'AIGUILLE

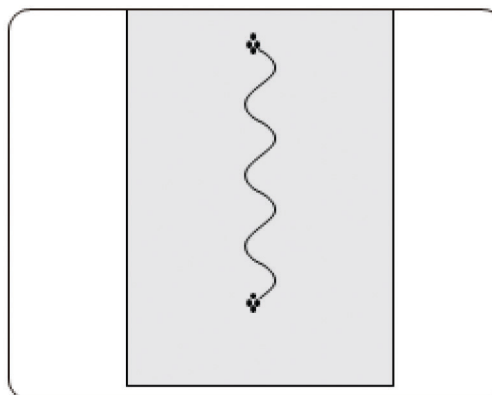
Les positions d'arrêt de l'aiguille peuvent être modifiées quand vous appuyez sur la touche DE START/STOP



(↶) TOUCHE DE LA COUTURE EN ARRIÈRE

Tant que cette touche est enfoncée, la machine coud en marche arrière (au ralenti). Une fois que la touche est relâchée, la machine se remet à coudre vers l'avant. La marche arrière sert à renforcer les extrémités de la couture.

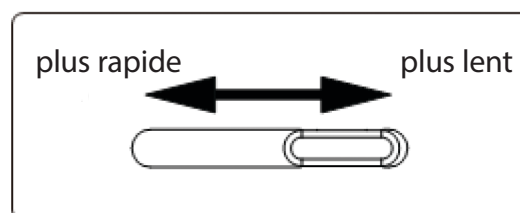
1. Placez sur la machine la partie du tissu que vous souhaitez coudre en marche arrière et abaissez le pied presseur.
2. Appuyez sur la touche de marche arrière puis cousez 4 ou 5 points en marche arrière. (Si vous utilisez la pédale: Appuyez sur la pédale en appuyant en même temps sur la touche de marche arrière).
3. Appuyez sur la touche marche et cousez à nouveau. (Si vous utilisez la pédale: lâchez la touche de marche arrière et appuyez sur la pédale afin de coudre normalement).
4. Quand vous atteignez la fin de l'ouvrage, appuyez sur la touche de marche arrière et cousez 4 ou 5 points.reverse stitches.



RÉGULATION ÉLECTRONIQUE DE LA VITESSE DE COUTURE

Quand vous utilisez la fonction START / STOP, la machine va coudre plus vite quand vous déplacerez la touche de vitesse vers la droite, plus lentement quand vous la déplacerez à gauche. La glissière de contrôle de vitesse affectera également la couture faite à l'aide d'un démarreur à pied.

En choisissant la vitesse de couture la plus réduite, il n'est pas possible d'augmenter la vitesse de couture, même en appuyant sur la pédale le plus fort possible.





INFORMATIONS SUPPLEMENTAIRES D'AVERTISSEMENTS SUR L'ECRAN

Dans le cas de quelques essais d'effectuer une opération incorrecte, des informations supplémentaires s'afficheront sur l'écran. Si une des informations ci-dessous apparaît sur l'écran, il faut appliquer les solutions présentées.



DESCRIPTION: Le pivot de l'enrouleur est déplacé vers la droite.
SOLUTION: Déplacez le pivot vers la gauche à sa position appropriée quand il n'est pas utilisé.



DESCRIPTION: Le levier de couture automatique du point de boutonnière est abaissé.
CONSEIL : Soulever le levier vers le haut avant de commencer à coudre.



DESCRIPTION: La machine est bloquée par l'enchevêtrement du fil ou des rotations excessives ont interrompu son travail.
SOLUTION: Allumez la machine et supprimez le problème, vérifiez le fil supérieur et inférieur, enfiler à nouveau la machine de façon appropriée. Si cela ne résout pas le problème, contactez le SAV.

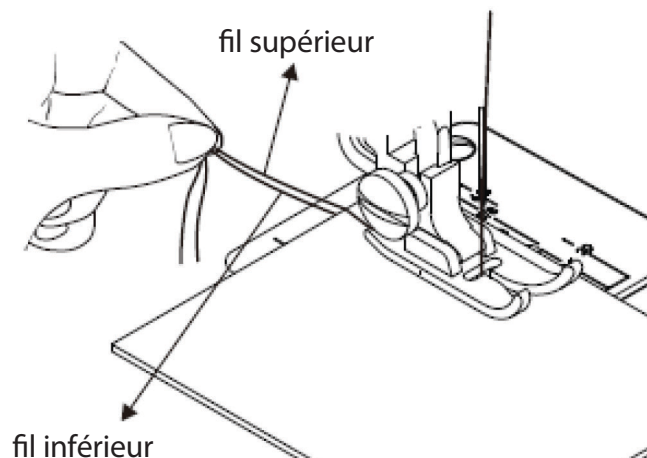
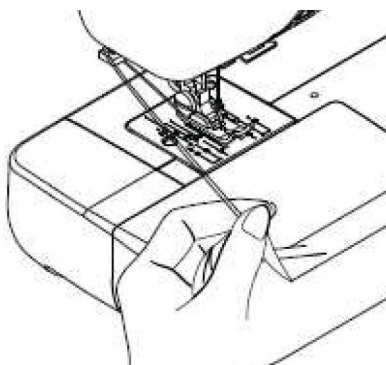
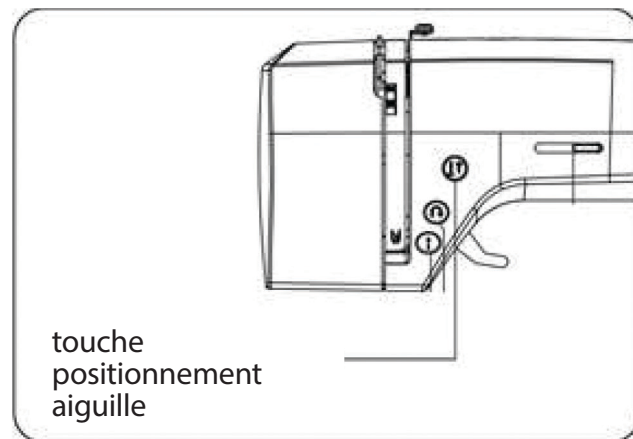
SIGNAUX SONORES

SIGNAUX SONORES	DESCRIPCIÓN
SIGNAL SIMPLE	Confirmation des opérations standards - la machine fonctionne correctement.
SIGNAL DOUBLE	Opération incorrecte.
SIGNAL TRIPLE	Emplacement incorrect de la machine.
SIGNAL LONG	La machine est bloquée.

DEBUT ET FIN DE LA COUTURE

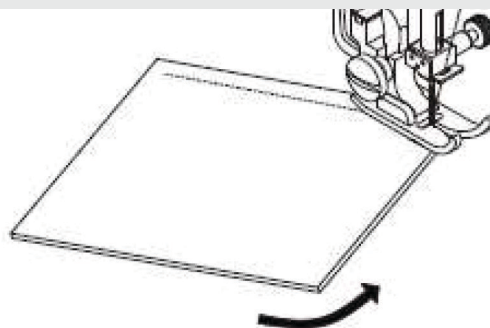
ATTENTION: Pendant la couture, il est important de faire particulièrement attention dans la zone autour de l'aiguille. La machine entraînant elle-même le tissu, veuillez ne pas tirer ni pousser le tissu.

1. Appuyez sur la touche de positionnement de manière à ce que l'aiguille se trouve dans sa plus haute position.
2. Soulevez le pied presseur et placez le tissu dessous.
3. Abaissez le releveur de pied presseur.
4. Tirez le fil de l'aiguille et le fil de la bobine à l'arrière. Cousez quelques points.
5. Ajustez la vitesse de la couture.
6. Arrêtez la machine quand vous aurez fini le point.
7. Remontez le releveur du pied presseur.
8. Soulevez l'aiguille en tournant le volant ou à l'aide de la touche de positionnement de l'aiguille. Retirez le tissu d'en-dessous le pied presseur. coupez les fils en le faisant passer dans le coupefil.



CHANGEMENT DE LA DIRECTION DE LA COUTURE

1. Arrêtez la machine avant de changer la direction de la couture.
2. Mettez l'aiguille dans la position basse.
3. Relevez le pied presseur.
4. Tourner le tissu « sur l'aiguille » pour changer la direction de la couture.
5. Abaissez le pied presseur et continuer le travail.





APPLICATION DES POINTS

COUTURE AU POINT DROIT



Type de pied presseur - Universelle

1. Vérifiez le pied presseur (pied universel).
2. Appuyez sur la touche de positionnement de manière à ce que l'aiguille se trouve dans sa plus haute position.
3. Soulevez le pied presseur et placez le tissu en-dessous.
4. Abaissez le releveur de pied presseur.
5. Posez votre main doucement sur le tissu pendant la couture pour qu'il soit mis naturellement. Ajustez la vitesse de la couture.
6. Appuyez sur la touche de la couture marche arrière à la fin de la couture et cousez 3-4 points.
7. Remontez le releveur du pied presseur.
8. Soulevez l'aiguille en tournant le volant. Retirez le tissu d'en-dessous le pied presseur. coupez les fils en les faisant passer dans le coupe-fil.

IMITATION DU POINT COUSU À LA MAIN



PIED-DE-BICHE - UNIVERSEL

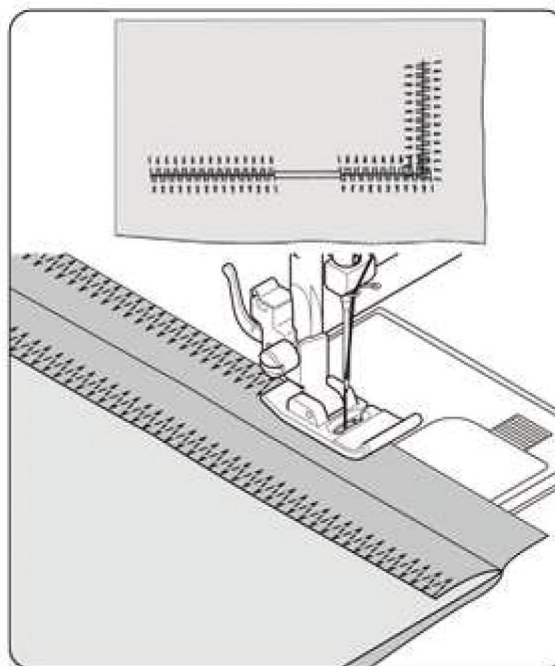
1. Le point est conçu comme une imitation d'un point décoratif fait à la main. Il est parfait pour coudre des patchworks et pour le quilting.
2. Sélectionner le fil qui va être visible sur l'endroit du tissu et enfiler le sur la bobine inférieure qui va dans la canette.
3. Comme fil supérieur choisir la teinte la plus proche de la couleur du tissu à coudre. Pour obtenir l'effet désiré, le fil ne doit pas se distinguer.
4. Régler la tension du fil supérieur en l'augmentant légèrement et vérifier l'effet en cousant un élément d'essai.



ZIGZAG PIED-DE-BICHE - UNIVERSEL (J)

➤ ZIGZAG est le deuxième point machine après le point droit. Il est appliqué dans le crépissage des bords, dans la couture des boutons, dans la couture des boutonnieres, mais aussi de la broderie, couture décorative à l'aide des points satinés (zigzag très épais). Cousez en utilisant un pied presseur universel ou des pieds presseurs spécialisés (pour les boutons, pour le point satiné, pour la broderie, etc.).

➤ TRIPLE POINT ZIGZAG - doit être utilisé pour finir les bords du tissu sur les tissus élastiques (p.ex. maillots de bain en élasthanne) ou sur des tissus qui ont tendance à plisser après la couture. Ce point s'étend avec le tissu. Il convient aussi au reprisage et à la réparation des déchirures, pour coudre des rubans élastiques. Cousez avec le point le bord du tissu ensuite coupez le morceau inutile du tissu. Utilisez un pied presseur universel ou un pied spécial pour le zigzag.



COUTURE D'OURLETS INVISIBLES

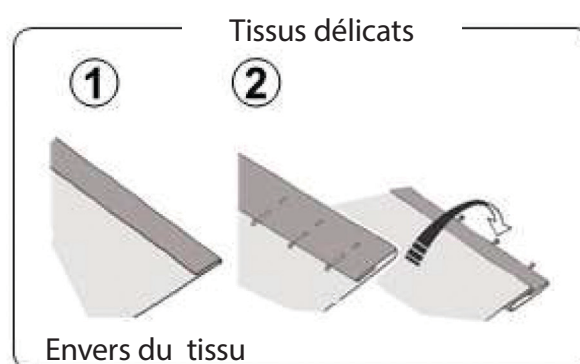
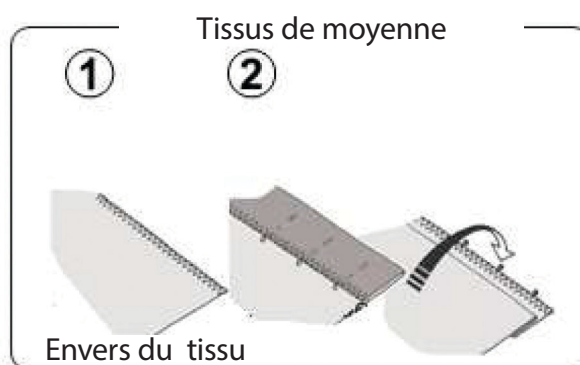
PIED DE PAGE - POUR OURLET INVISIBLE H

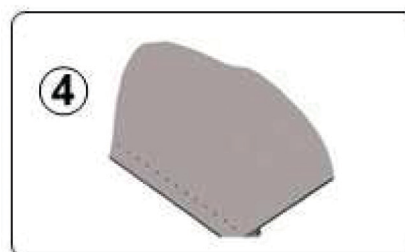
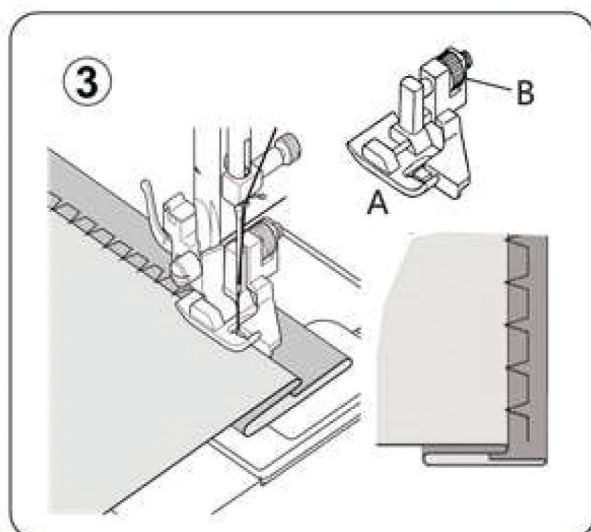
➤ Utiliser pour les tissus universels non extensibles

Ces points n'apparaissent pas sur l'endroit du tissu.

1. Pliez le tissu comme indiqué sur l'illustration. Laissez 5 mm de réserve sur le bord du tissu.
2. La plaque de guidage (A) sur le pied ourlet invisible garantit un entraînement régulier du tissu pendant la couture d'ourlets invisibles. Ajustez le guide (A) en tournant la vis de réglage (B).
3. Positionnez le tissu de façon à ce que les points droits soient cousus sur la partie de l'ourlet qui dépasse et que les grands points zigzag ne piquent qu'un fil du côté plié du tissu. Pour cela, tournez la vis afin que le guide touche à peine le côté replié du tissu.
4. Abaissez le pied presseur et cousez l'ourlet en guidant le tissu de façon régulière le long du guide.

➤ Utiliser pour les tissus élastiques et stretch





Le point sera presque invisible sur l'endroit du tissu.

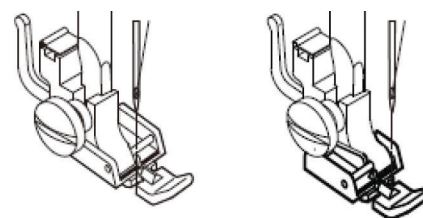
5. Quand vous avez terminé la couture, retournez le tissu.

ATTENTION: Si les points sont visibles sur le côté droit du tissu, diminuez la largeur du point ou déplacez la plaque de guidage du pied presseur vers la droite. Si le point zigzag ne prend pas l'enroulement, augmentez la largeur du point ou déplacez la plaque de guidage du pied presseur vers la gauche

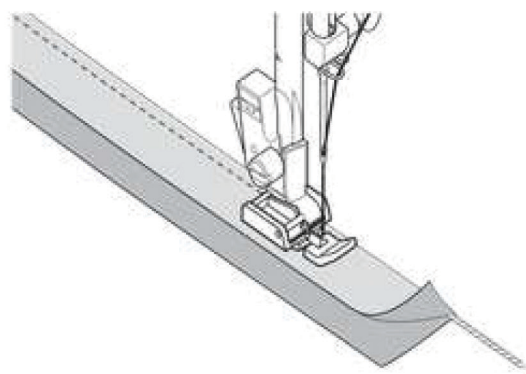
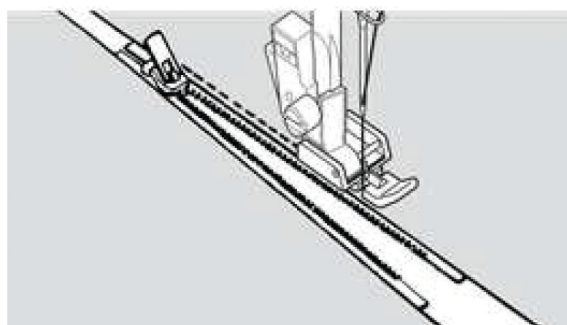
FIXATION D'UNE FERMETURE À GLISSIÈRE - POINT SIMPLE

PIED-DE-BICHE - POUR FERMETURES À GLISSIÈRE

1. Pied presseur pour les fermetures à glissière.
2. Placez la fermeture sur le tissu auquel il doit être cousu et ensuite mettez les deux sous le pied presseur.
3. Pendant la couture du côté gauche de la fermeture éclair le pied presseur doit se trouver à droite de l'aiguille.
4. Placez le pied presseur de façon à ce que le point soit cousu le plus près possible des dents de la fermeture éclair.
5. Placez le pied presseur du côté gauche pour que la couture du côté droit de la fermeture éclair soit possible. Cousez ce côté également le plus près des dents de la fermeture éclair.
6. Levez le pied presseur et écartez la fermeture éclair avant que le pied presseur n'arrive à la poignée de la fermeture éclair.



Par rapport au côté droit ou gauche cousu, le pied presseur doit toujours se trouver sur le tissu à côté des dents de la fermeture à glissière.

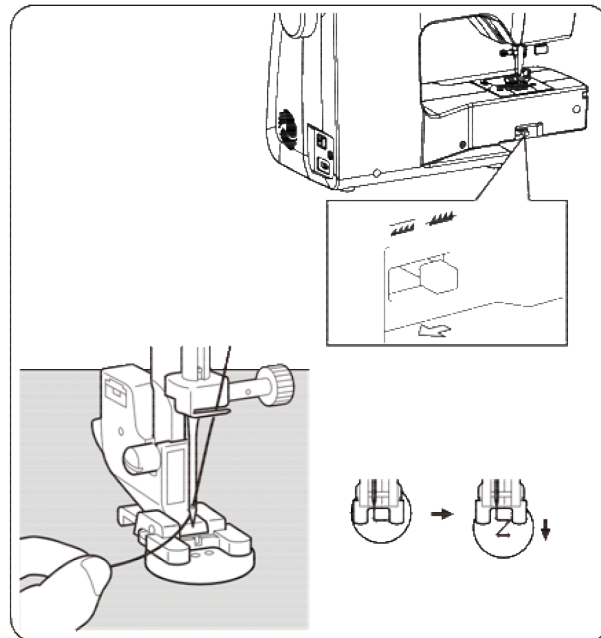


COUTURE DES BOUTONS

PIED-DE-BICHE - POUR BOUTONS (O)

⦿ Point - couture de boutons (88)

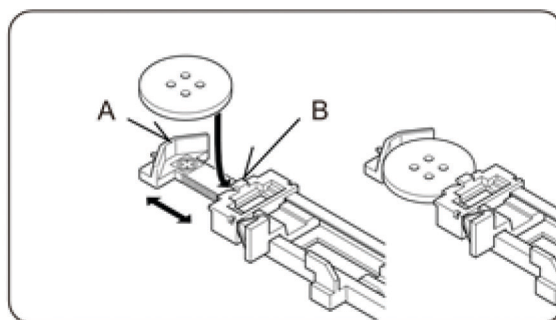
1. Fixer le pied-de-biche pour boutons.
2. Désactiver les griffes d'entraînement en glissant le levier d'entraînement par griffe vers la droite - de sorte que le levier correspond au dessin.
3. Placer le tissu et le bouton sous le pied-de-biche. Placez les boutonnieres dans la découpe transversale du pied presseur et la boutonniere gauche juste en-dessous du bout de l'aiguille.
4. Sélectionner la largeur de point, puis abaisser le pied-de-biche et s'assurer que la largeur correspond aux trous du bouton : tourner lentement le volant jusqu'à ce que la pointe de l'aiguille soit directement au-dessus du trou de bouton droit. Ajustez la largeur du zigzag en cas de nécessité.
5. Effectuez environ 6-7 points (10 sur un tissu plus épais) à faible vitesse et levez l'aiguille jusqu'à la plus haute position.
6. Faites passer le fil supérieur sur le côté gauche du tissu et nouez les deux fils.



COUTURE DE BOUTONNIERES

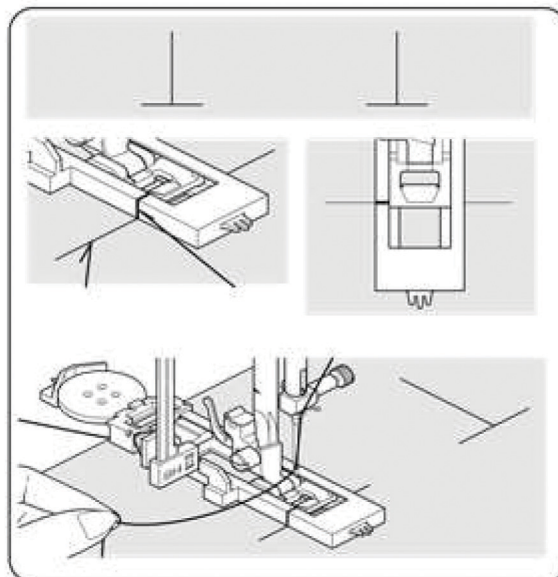
PIED-DE-BICHE - POUR BOUTONNIÈRES

1. Marquez la position et la longueur de la boutonniere sur le tissu.
2. Placer le bouton dans le pied-de-biche entre A et B, comme il est illustré, en tirant la plaque du guide-bouton (A) pour obtenir la longueur du bouton.



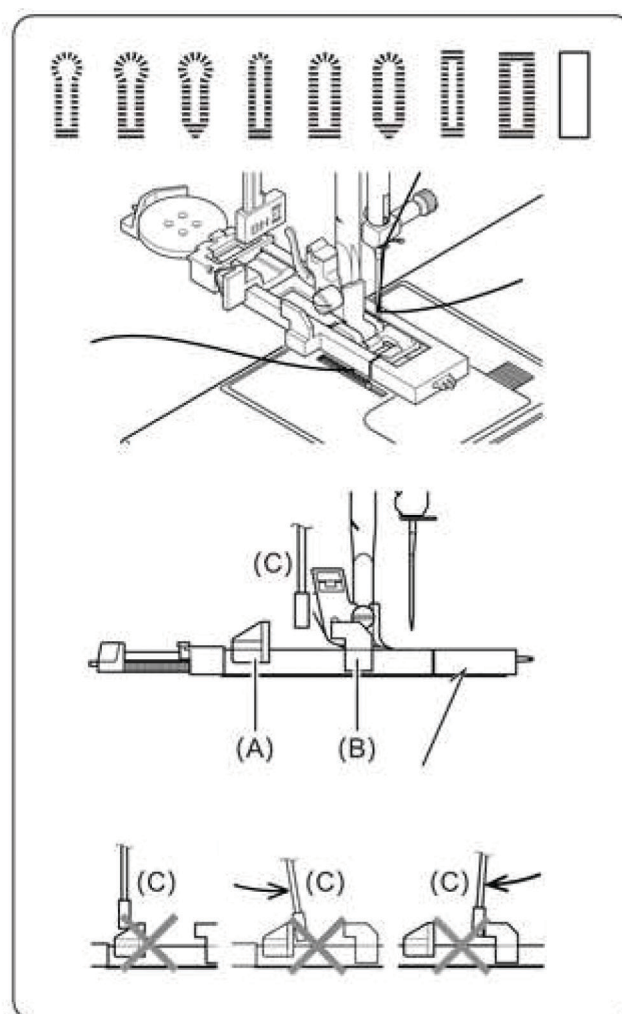


3. Faites passer le fil d'aiguille par le trou du pied boutonnière, installez le pied presseur et amenez le fil d'aiguille et le fil de canette à gauche.
4. Positionnez le tissu sous le pied presseur de façon à ce que la ligne de marquage du centre corresponde au milieu du pied boutonnière. Déplacez la partie principale du pied presseur et abaissez le levier du pied presseur.

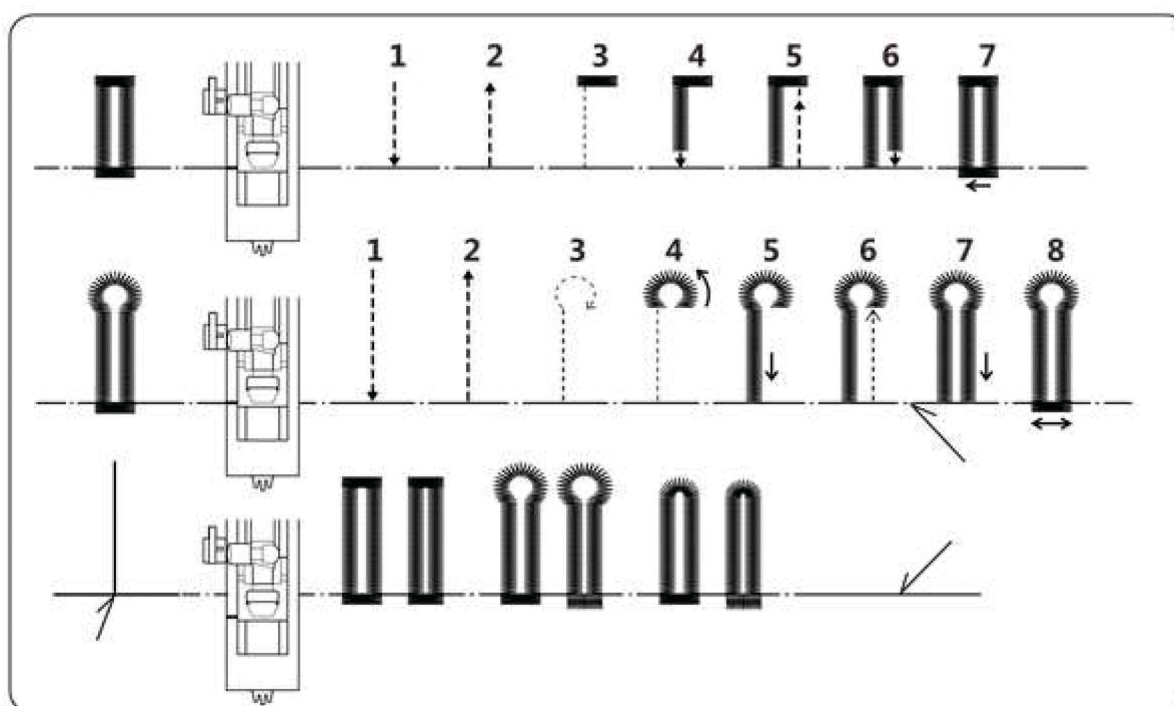


5. La machine a 9 points de boutonnière différents programmés. Sélectionner le point de boutonnière à coudre en introduisant le numéro de point.
6. Abaisser le levier du pied-de-biche (C) au maximum de manière à ce qu'il se trouve entre les points A et B, comme indiqué sur l'illustration ci-contre.
7. Tenez le fil d'aiguille sans le tendre et démarrez la couture.

Attention: La machine ne peut pas coudre tant que le levier du pied n'est pas descendu correctement ni tant que le pied boutonnière n'est pas dans la bonne position.

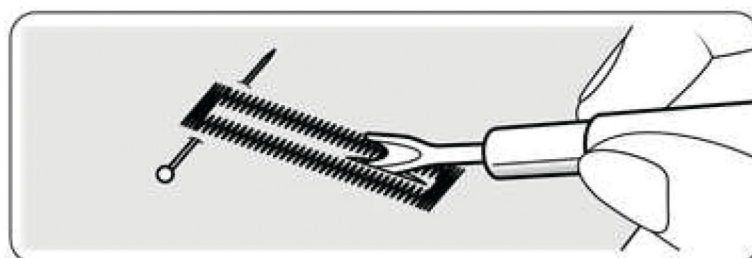


8. La machine coud la boutonnière comme indiqué sur l'illustration. Elle s'arrête automatiquement après la couture.



9. Relevez le pied presseur et coupez les fils. Pour repasser sur la même boutonnière, relevez le pied presseur pour vous remettre en position initiale.
10. Coupez le tissu à l'intérieur de la boutonnière. Prenez soin de ne pas couper les points de chaque côté.

ATTENTION: Si vous utilisez un découpeur, veillez à ne pas mettre vos doigts sur son trajet. En cousant les boutonnières, ajustez les paramètres (l'épaisseur et la largeur) au genre du tissu utilisé.

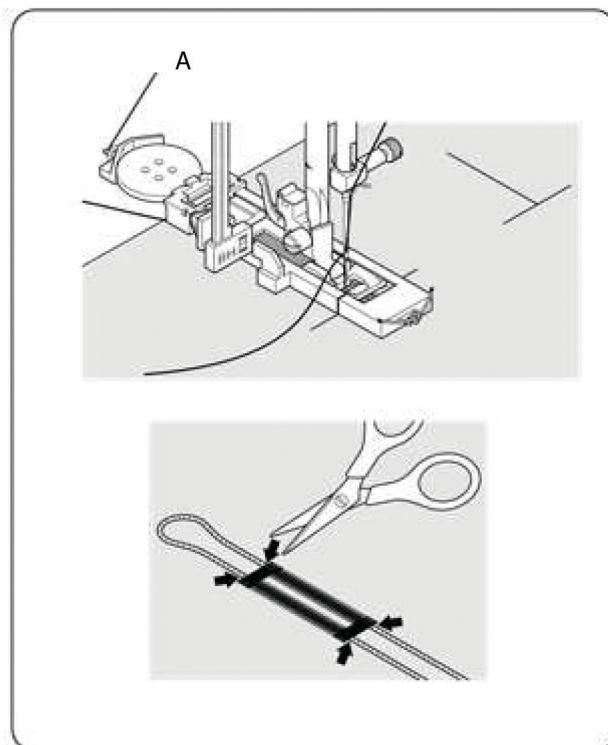




COUTURE DE BOUTONNIÈRES RENFORCÉES

PIED PRESSEUR POUR BOUTONNIÈRE

1. Accrocher la ficelle à coudre dans la boutonnière à la languette (A) comme indiqué sur le dessin ci-contre.
2. Guider la ficelle sous le pied-de-biche.
3. Nouer les extrémités de la ficelle sur la languette de l'avant.
4. Choisir le point de boutonnière appropriée parmi les points disponibles pour cette machine et commencer à coudre.
5. Après avoir terminé la couture, couper le reste de la ficelle en prenant soin de ne pas endommager les points.
6. Couper soigneusement le centre du trou à l'aide d'un découd-vite.

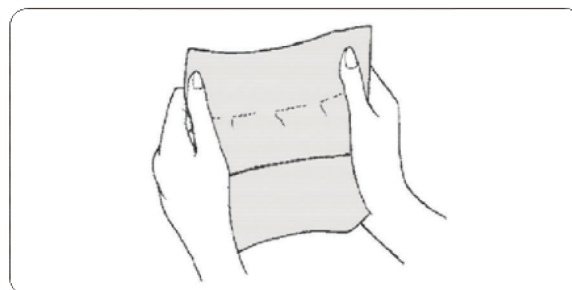


POINTS DÉCORATIFS ET ZIGZAG

PIED UNIVERSEL (J) / PIED ZIGZAG (Z)

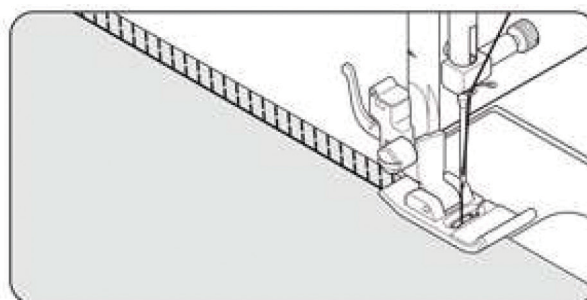
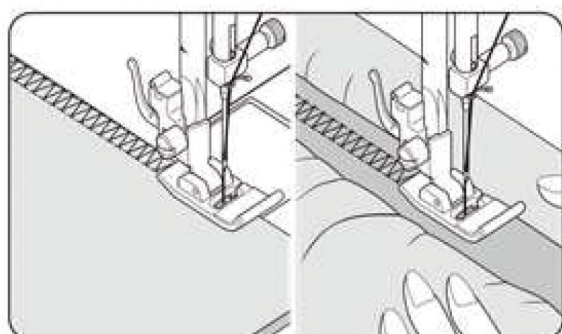
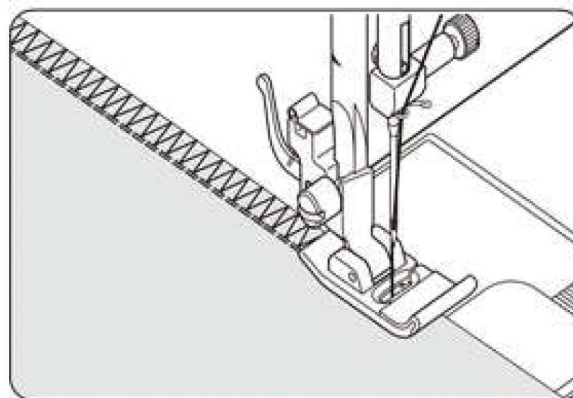
POINT DROIT TRIPLE

 Le point triple est principalement utilisé pour renforcer les coutures. L'aiguille se déplace 2 fois en avant et 1 fois en arrière ce qui permet d'obtenir une couture très forte. Conseillé dans la couture des coins, des vêtements de travail et de sport. Avant de commencer à réaliser le point triple, le tissu doit être d'abord bagué ou fixé à l'aide d'épingles.



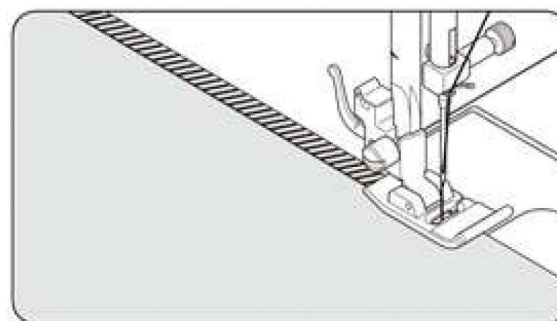
POINT OVERLOCK

Les points overlock sont utilisés pour surjeter les bords d'un tissu ainsi que pour assembler les bords de 2 tissus. Le tissu doit être placé sous le pied-de-biche de manière à ce que le point du côté droit dépasse légèrement le bord du tissu. Le point de surjet double peut également être utilisé pour coudre du ruban élastique sur le tissu.



POINT À JOUR

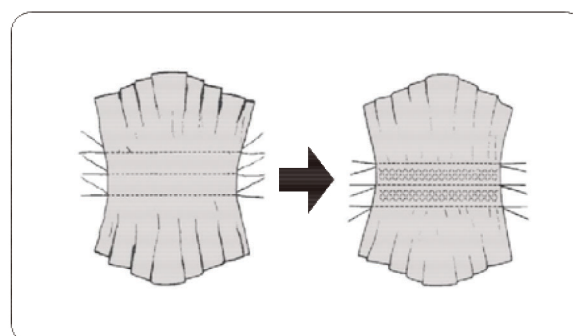
Le point de surjet étroit est principalement utilisé pour surjeter des rideaux et des nappes. Coudre le plus près du bord du tissu. Après avoir surfilé, couper soigneusement le bord du tissu qui reste.



PLISSAGE

POINT NID D'ABEILLE

Régler la longueur de point à 4 et la faible tension du fil. Faites des coutures à l'aide du point droit dans une distance d'environ 10 mm. Tirer sur le fil de la canette pour froncer le tissu, attacher les extrémités des fils et lisser les plis. Choisir ensuite le point de tricot "nid d'abeille" et coudre entre les points droits. Retirez les fils du point droit.

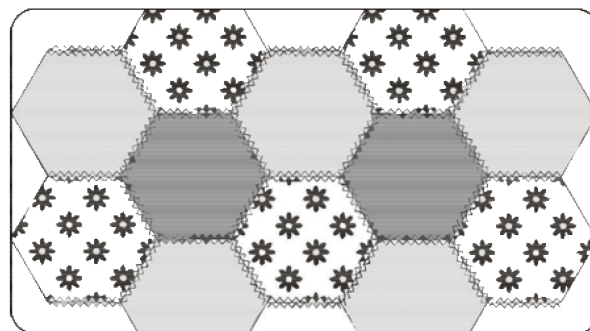
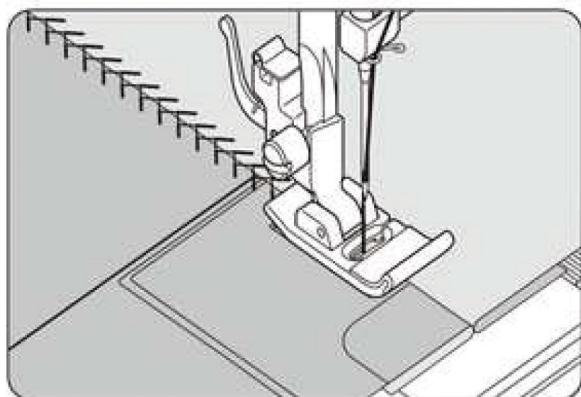




PATCHWORK - ASSEMBLAGE DÉCORATIF DE TISSUS

Utilisez des matériaux différents pour accentuer l'effet décoratif de votre ouvrage.

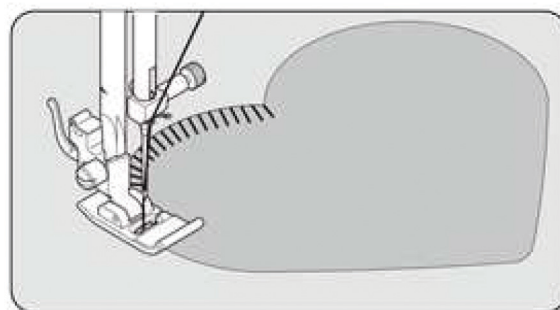
1. Placez deux morceaux de tissus l'un contre l'autre, endroit sur endroit et assemblez-les à l'aide d'un point droit.
2. Etalez le tissu.
3. Cousez avec le point patchwork de façon à ce que la couture soit parfaitement divisée sur les deux côtés.



APPLIQUE

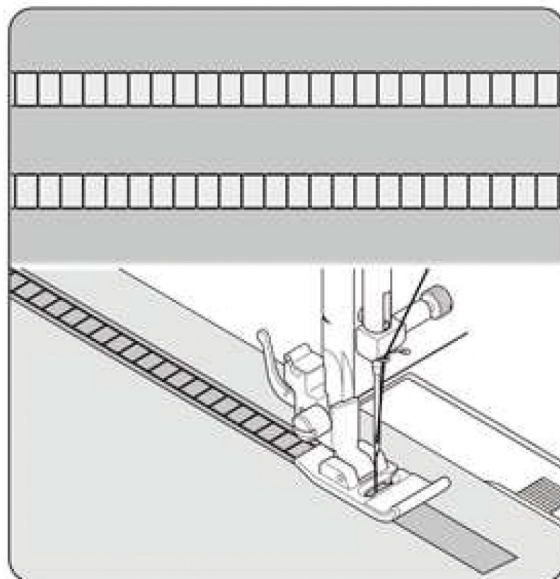


1. Fixez l'applique sur le tissu avec de la colle à tissu. Repassez ensuite ou pointez.
2. Cousez le bord de l'applique en piquant le plus près possible du bord. Le point droit est presque entièrement contre-pointé ce qui confère à l'ouvrage une apparence fait main.
3. Quand vous cousez des angles aigus, abaissez l'aiguille et soulevez le pied presseur. Utilisez l'aiguille comme pivot et tournez le tissu.



POINT DE SURFILAGE RENFORCÉ

Point décoratif ainsi qu'un point utilisé pour coudre de petits rubans ou de bandes élastiques.



LES POINTS DECORATIFS SATINES

PIED UNIVERSEL (J) / PIED ZIGZAG (Z)

COQUILLE ROULANTE

1. Plier le tissu du côté droite vers soi et cousez le long du bord.
2. Découpez le tissu le long de la couture en laissant environ 3 mm (1/8"). Effectuez les coupures.
3. Retournez le tissu et poussez les coutures arrondies.

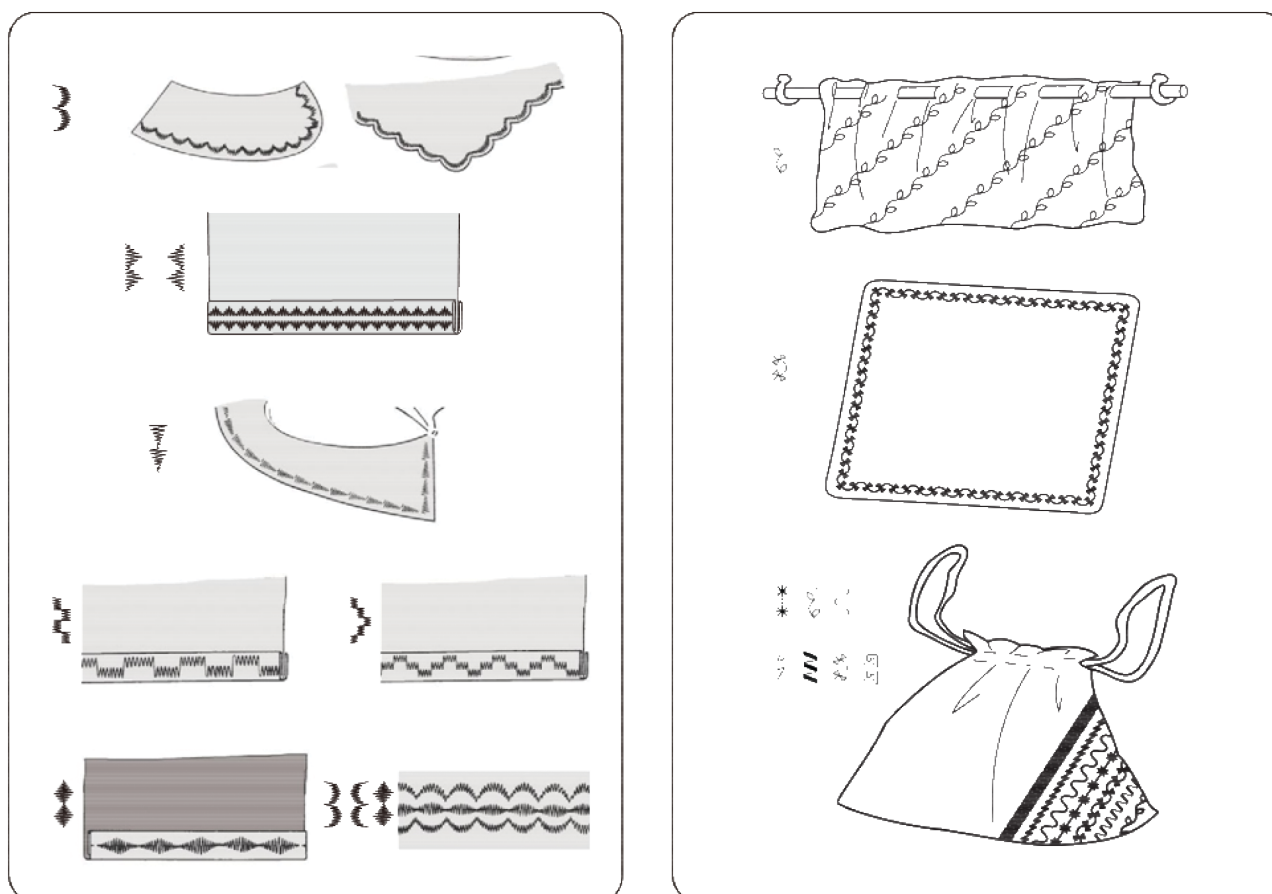
COQUILLE DECORATIVE PRES DU BORD

1. Plier le tissu du côté droite vers soi et cousez près du bord.
2. Coupez le tissu le long de la couture (en faisant attention de ne pas couper le point).
3. Utilisez le calfat des coutures ou une colle pour tissus afin de protéger le point coquille.

LES POINTS DECORATIFS SATINES

Comme le nom l'indique sont utilisés dans la couture décorative. L'aspect le plus effectif de ces points est obtenu en réglant la longueur du point entre 0,5-1.

Avant de commencer à coudre réalisez les tests afin de recevoir l'effet prévu. Pour certains points, il n'est pas possible de régler la longueur et largeur dans le même moment.

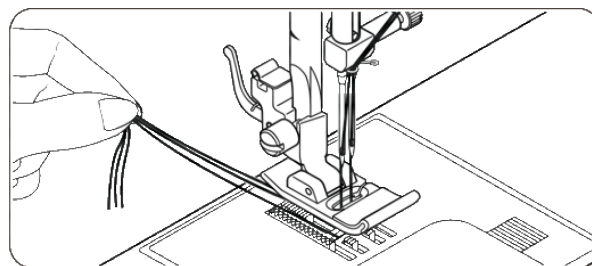
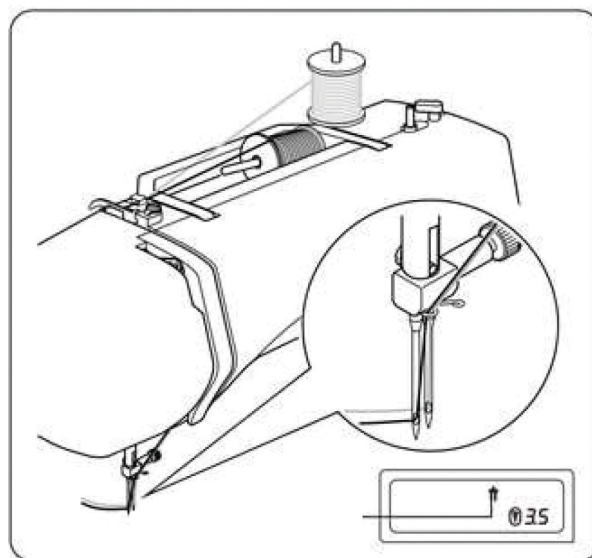




COUTURE AVEC UNE AIGUILLE JUMELÉE

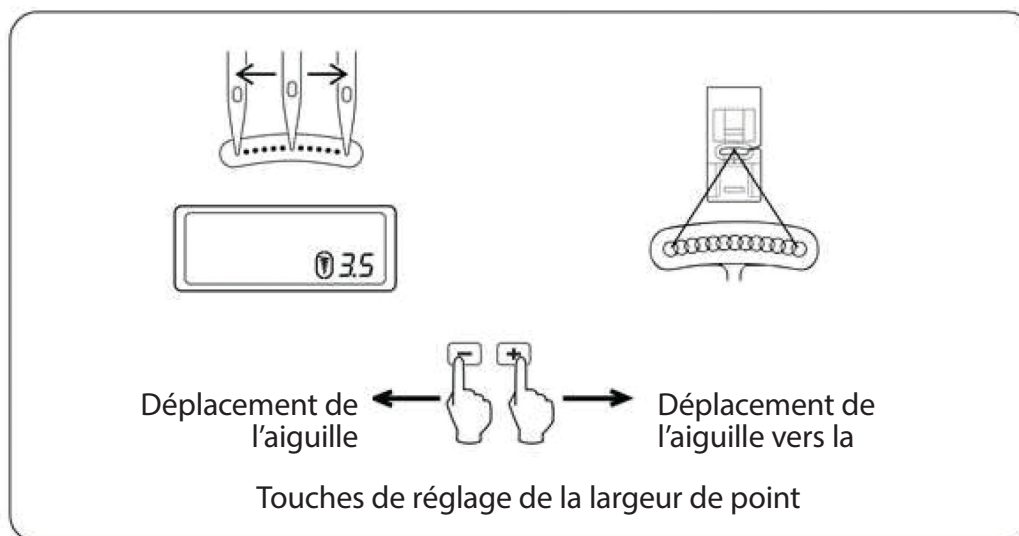
ATTENTION : Lors de la couture avec une aiguille jumelée, la largeur de point doit être réglée à 3,5 ou moins, sinon l'aiguille risque de se briser.

1. Installer une deuxième bobine de fil sur le porte-bobine en haut de la machine.
2. Enfiler la machine selon le schéma d'enfilage avec une seule différence - le fil doit être passé à travers le chas de l'aiguille par l'avant. **ATTENTION :** un enfile-aiguille automatique ne peut pas être utilisé avec une aiguille jumelée.
3. Tirer le fil du dessous de la même manière que pour enfiler une seule aiguille.
4. Utiliser le bouton  pour activer le programme de couture à aiguille jumelée pour s'assurer que les points sélectionnés seront disponibles dans le mode de travail donné.
5. L'écran LCD affichera une icône informant sur le programme activé.



POSITION DE L'AIGUILLE POUR LE POINT DROIT

La position de départ de l'aiguille en cousant le point droit peut être ajustée au besoin. Il y a 13 points au choix, indiqués dans la figure ci-dessous. Pour régler la position de l'aiguille, à l'aide des boutons  et  sélectionner la "largeur" de point désirée, ce qui dans ce cas signifie la position de l'aiguille.



NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE LA MACHINE

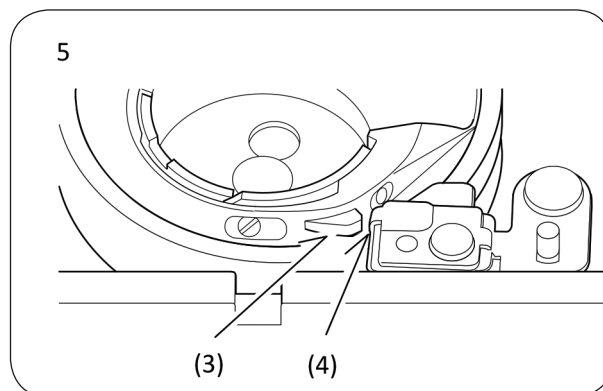
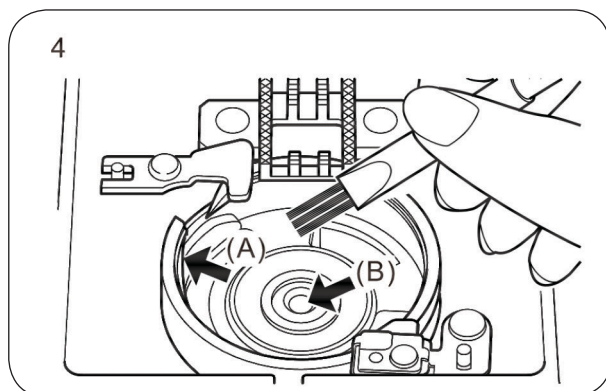
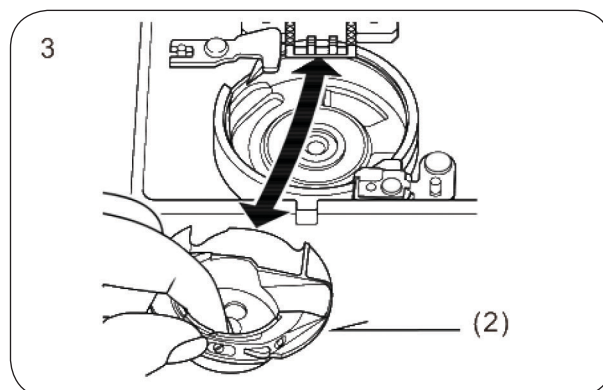
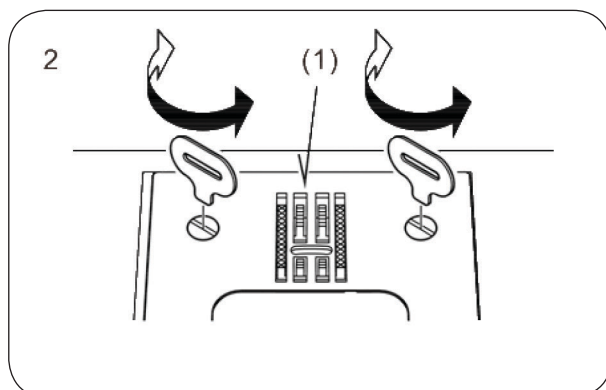
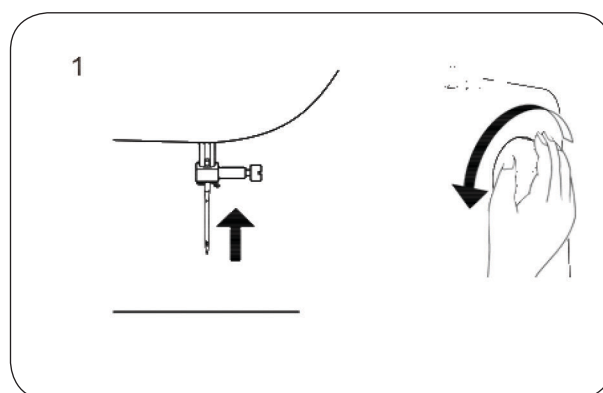
Afin d'assurer un fonctionnement durable et sans faille de la machine, tous les éléments clés doivent être maintenus propres.

ATTENTION: lors de l'exécution des mesures suivantes, éteindre l'alimentation électrique de la machine et débrancher la fiche de l'alimentation électrique.

NETTOYAGE DES GRIFFES D'ENTRAÎNEMENT ET AUTOUR DU CROCHET

1. Mettre l'aiguille à sa position la plus haute en tournant le volant vers soi.
2. Desserrer les vis du support de la plaque d'aiguille et démonter-la.
3. Retirer le compartiment à canette.
4. Utiliser une brosse pour nettoyer le crochet et ses environs. Lubrifier le crochet une fois par semaine avec une goutte de vaseline aux points indiqués sur la Fig.4 (A) et (B).
5. Insérer la canette en assurant l'ajustement correct de cette dernière (3 et 4).

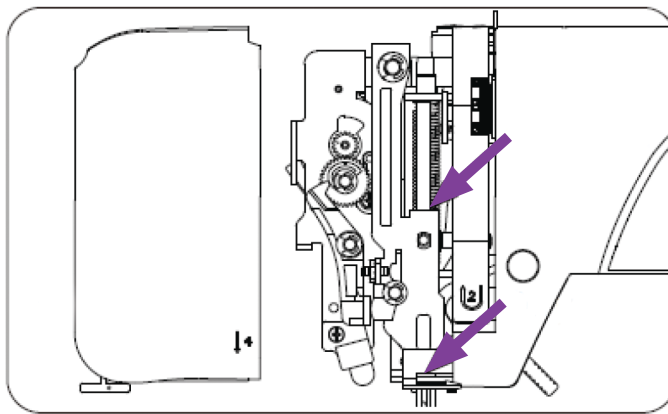
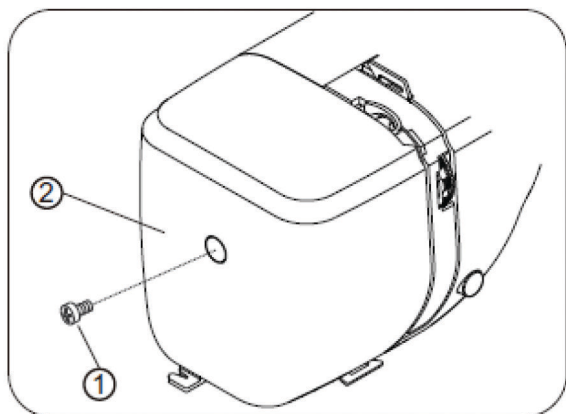
Remettre la plaque d'aiguille.





LUBRIFICATION DE LA MACHINE

ATTENTION: Utilisez pour le graissage de la machine uniquement le lubrifiant recommandé par le fabricant ou acheté dans le point de service agréé. 1-2 gouttes de lubrifiant suffisent, une plus grande quantité peut causer des tâches sur les tissus cousus.



Si la machine ne travaille pas correctement après une longue période d'arrêt, il faut la lubrifier avec quelques gouttes avant la mise en marche. Il est recommandé de lubrifier la machines tous les 3-4 mois. Certaines pièces mobiles de la machines, telles que p.ex. la propulsion de l'aiguille nécessitent également une lubrification. Enlevez la pastille, dévissez la vis (1) et enlevez le couvercle (2). Nettoyez et lubrifiez les pièces désignées par une flèche sur l'image.

Reposer la plaque frontale, visser la vis et remettre la pastille.

ATTENTION: Après la fin de la lubrification mettez un morceau de tissu sous le pied presseur et mettez en marche la machine sans fil (appuyez sur le démarreur) quelques minutes afin d'éliminer le surplus du lubrifiant.

PROBLEMES ET LEURS SOLUTIONS

Si la machine ne fonctionne pas correctement, nous vous demandons d'abord de vérifier dans la présente notice si vous avez procédé conformément à ses indications (si la machine a été arrêtée, si le fil supérieur a été correctement enfilé, si le fil inférieur a été correctement introduit dans la canette, etc.) Si malgré cela la machine ne fonctionne pas correctement nous vous prions de contacter notre SAV.

Problème	Cause	Solution
Le fil de la bobine se casse	Le fil n'est pas bien introduit	Enfilez la machine à nouveau conformément à la notice
	Trop grande tension du fil supérieur	Diminuez la tension du fil supérieur
	Aiguille tordue ou émoussée	Changez l'aiguille
	Aiguille incorrectement placée	Remettez l'aiguille selon la notice
	Epaisseur du fil mal choisie	Choisissez l'épaisseur appropriée du fil
Le fil de la canette se casse	Le fil inférieur n'est pas bien introduit	Enfilez la machine à nouveau conformément à la notice
	Les restes de tissu bloquent le mouvement pendulaire de la griffe	Nettoyez la canette et la griffe
	Canette endommagée	Changez la canette
L'aiguille casse	Aiguille incorrectement placée	Remettez l'aiguille à nouveau conformément à la notice
	Aiguille tordue ou émoussée	Changez l'aiguille
	L'aiguille est mal vissée	Serrez la vis dans le support de l'aiguille
	Trop grande tension du fil supérieur	Diminuez la tension du fil supérieur
	Le tissu ne se déplace pas	Vérifiez si le transporteur est en marche
	L'aiguille placée est trop fine	Choisissez une dimension de l'aiguille appropriée au tissu
	Le bouton de sélection de point a été tourné avec l'aiguille abaissée	Toujours choisir le point à l'aide de la molette l'aiguille en plus haute position
La machine saute des points	Aiguille incorrectement placée	Remettez l'aiguille selon la notice
	Aiguille tordue ou émoussée	Changez l'aiguille
	Epaisseur du fil ou taille de l'aiguille mal choisie	Choisissez la dimension et le genre de l'aiguille appropriée au tissu
	Le fil n'est pas bien introduit	Enfilez la machine à nouveau conformément à la notice



Le tissu fronce ou gondole pendant la couture	Trop grande tension du fil supérieur	Diminuez la tension du fil supérieur
	Le fil n'est pas bien introduit	Enfilez la machine à nouveau conformément à la notice
	Point trop long Si vous cousez un tissu très fin mettez en-dessous un morceau de papier ou un textile non-tissé	Diminuez l'épaisseur du point
La machine fait des mailles	Tension trop faible du fil supérieur	Zentez la tension du fil supérieur
	Epaisseur du fil ou taille de l'aiguille mal choisie	Choisissez la dimension et le genre de l'aiguille appropriée au tissu
Le tissu ne se déplace pas durant la couture.	Les restes de tissu bloquent les dents du transporteur	Nettoyez les dents du transporteur
	Le transporteur est éteint	Allumez le transporteur
	Point trop court	Augmentez la longueur du point
Le tissu ne se déplace pas uniformément	La longueur du point est réglée sur 0	Augmentez la longueur du point
	Le fil inférieur se termine dans la canette	Enfilez le fil sur la bobine
La machine ne fonctionne pas	La machine n'est pas branchée à une source d'alimentation	Mettez la fiche dans la prise électrique
	L'interrupteur se trouve en position « 0 »	Mettez l'interrupteur en position « 1 »
	Le levier boutons-pression est abaissé	Placer le levier boutons-pression en haut
	Le levier boutons-pression est soulevé lors d'un essai	Abaissiez le levier
	Le fil s'est accroché à la goupille de la canette	Mettez correctement la bobine et la canette
La machine fonctionne trop lentement ou trop bruyamment	Le fil s'est accroché à la goupille de la canette	Mettez correctement la bobine et la canette
	Les restes de tissu bloquent les dents du transporteur	Nettoyez les dents du transporteur
	Machine insuffisamment lubrifiée	Lisez le chapitre concernant l'entretien de la machine
L'ampoule ne s'allume pas	L'interrupteur se trouve en position « 0 »	Mettez l'interrupteur en position « 1 »
	L'ampoule est grillée	Remplacez l'ampoule



WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA

W czasie użytkowania urządzenia elektrycznego należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa.

Przed przystąpieniem do użytkowania maszyny należy zapoznać się z poniższymi zaleceniami.

UWAGA: Aby uniknąć porażenia prądem:

1. Nie należy pozostawiać maszyny podłączonej do sieci bez nadzoru. Każdorazowo po zakończeniu użytkowania lub przed przystąpieniem do czyszczenia i oliwienia maszyny należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
2. Wyłączyć maszynę z sieci przed wymianą lampki LED. Lampkę LED należy wymienić na lampkę LED tego samego typu.
3. Maszyna musi być odłączona od prądu także podczas nawlekania górnej nitki, zakładania bębna, wymiany igły, wymiany stopki itp.

UWAGA: Aby uniknąć poparzeń, pożaru, porażenia prądem lub zranień należy przestrzegać poniższych zaleceń:

1. Maszyna nie jest przeznaczona do zabawy. Należy zachować szczególne środki ostrożności jeżeli maszyna jest używana przez dzieci lub w ich obecności.
2. Maszynę należy użytkować wyłącznie do celów opisanych w niniejszej instrukcji. Należy stosować wyposażenie zalecane przez producenta i opisane w niniejszej instrukcji.
3. Maszyny nie należy użytkować gdy przewód lub wtyczka są uszkodzone, gdy występują zakłócenia w funkcjonowaniu, gdy maszyna została uderzona lub uszkodzona lub też, gdy pozostawała w kontakcie z wodą. W takich przypadkach należy zwrócić się do najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego, w celu dokonania przeglądu, naprawy lub niezbędnych regulacji elektrycznych lub mechanicznych.
4. Nie należy uruchamiać maszyny w przypadku, gdy wloty powietrza zapewniające wentylację są zatkane. Należy zwracać uwagę, aby otwory wentylacyjne maszyny i pedału były wolne od wszelkich zanieczyszczeń, ścinków materiału i kurzu.
5. Nie należy wkładać żadnych przedmiotów do tych otworów.
6. Maszyna nie może być użytkowana na wolnym powietrzu, może być użytkowana wyłącznie w suchym pomieszczeniu.
7. Maszyna nie może być użytkowana w sąsiedztwie rozpylaczy, ani w pomieszczeniach, w których stosowany jest tlen.
8. Podłączając maszynę do gniazdka – zawsze zachować swobodny dostęp do kontaktu, aby w razie zagrożenia móc szybko wyłączyć urządzenie z sieci. Zawsze w pełni rozwijać kabel przyłączeniowy.
9. Należy uważać, aby kabel nie stykał się z gorącą powierzchnią oraz aby nie stwarzał zagrożenia potknięcia się czy zahaczenia o niego.
10. W celu wyłączenia maszyny, należy ustawić wyłącznik w pozycji STOP („0”), a następnie wyjąć wtyczkę z gniazdka.



11. Aby wyłączyć maszynę, nie należy pociągać za przewód, w tym celu należy pociągnąć za wtyczkę.
12. Należy zwracać uwagę, aby palce rąk nie pozostawały w bliskim sąsiedztwie ruchomych części maszyny.
13. Należy zawsze stosować właściwą płytkę ściogową. Niewłaściwa płytka może spowodować złamanie igły.
14. Nie należy stosować igieł zakrzywionych.
15. W trakcie szycia nie należy ciągnąć tkaniny, ani jej popychać. Mogłoby to spowodować uszkodzenie igły.
16. Po zakończeniu szycia zawsze pozostawiać igłę w najwyższym położeniu, aby zapobiec złamaniu igły czy innemu uszkodzeniu maszyny.
17. W czasie wykonywania jakichkolwiek czynności w sąsiedztwie igły, takich jak nawlekanie nici, wymiana igły, wymiana bębienka, wymiana stopki, itp., należy ustawić wyłącznik w pozycji („0”).
18. Przed przystąpieniem do zabiegów konserwacyjnych, opisanych w instrukcji, należy wyłączyć maszynę z gniazdka.

NALEŻY ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI

Wieloczynnościowa maszyna szwalnicza przeznaczona jest wyłącznie do użytku domowego.



Informacje dla użytkowników zgodne z europejską dyrektywą 2014/30/EU w sprawie ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych, jak również usuwania odpadów. Symbol przekreślonego śmietnika, widoczny na urządzeniu wskazuje, że po zakończeniu okresu jego użytkowania, produkt powinien zostać składowany w wyodrębnionym miejscu. Dlatego też produkty, których okres użytkowania się zakończył, muszą zostać oddane do utylizacji w miejscu specjalizującym się w selektywnej zbiórce odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub zwrócone sprzedawcy w chwili zakupu nowego, podobnego urządzenia, na zasadzie wymiany jednego na drugie. Odpowiednie gospodarowanie odpadami, wysyłanie do recyklingu, przetwarzanie i unieszkodliwianie w sposób przyjazny dla środowiska przyczyniają się do zapobiegania ewentualnym negatywnym skutkom dla środowiska oraz zdrowia i pomagają w optymalizacji odzysku i ponownym wykorzystaniu części wchodzących w skład urządzenia. Nieprawidłowe usunięcie produktu przez użytkownika grozi zastosowaniem sankcji administracyjnych, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.



SPIS TREŚCI

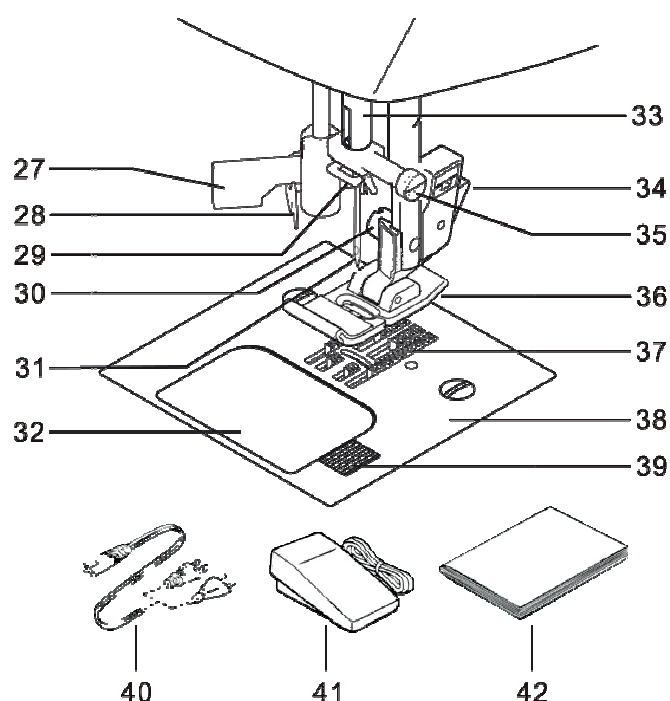
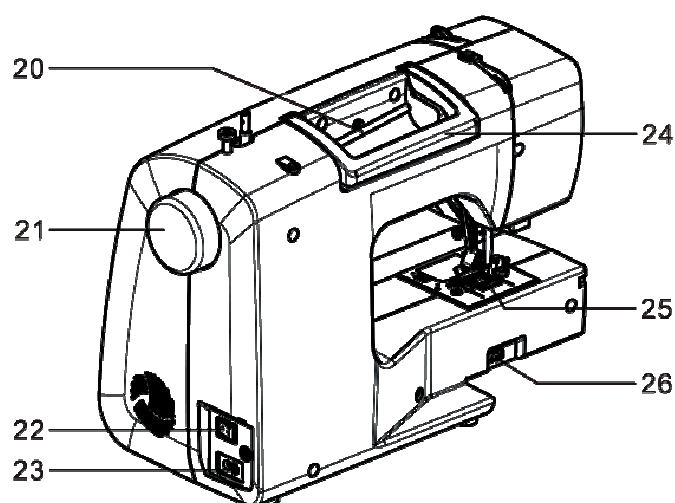
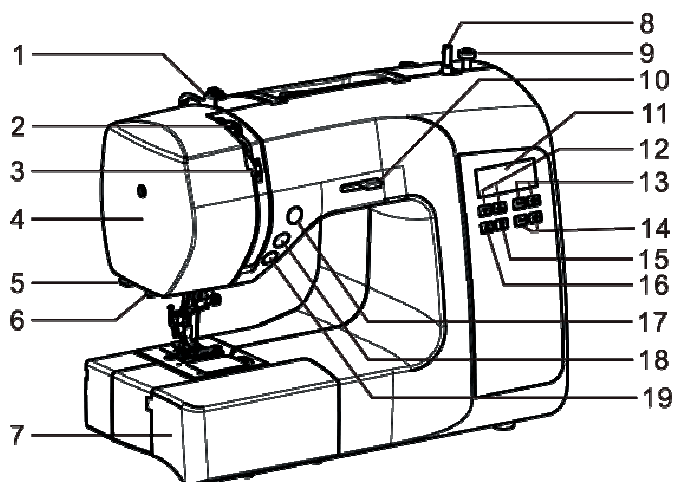
WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA	186
NAZWY CZĘŚCI	190
POJEMNIK NA AKCESORIA	191
AKCESORIA	191
PODŁĄCZENIE MASZYNY DO PRĄDU	191
ROZRUSZNIK NOŻNY (PEDAŁ)	192
SZYCIE NA OKRĄGŁO (WOLNE RAMIĘ)	192
PODNOSENIE STOPKI	192
DŹWIGNIA WYŁĄCZANIA TRANSPORTU DOLNEGO	193
OZNACZENIA NA PŁYTCE ŚCIEGOWEJ	193
STOJAKI NA NICI	194
NAWIJANIE NICI NA SZPULKĘ	194
ZAKŁADANIE SZPULKI W BĘBENKU	195
NAWLEKANIE NITKI GÓRNEJ	196
NAWLEKANIE IGŁY	197
WYCIĄGANIE NICI ZE SZPULKI	198
TABELA DOBORU NICI I IGIEŁ DO SZYTEGO MATERIAŁU	198
WYMIANA IGŁY	199
REGULACJA NAPRĘŻENIA NICI GÓRNEJ	199
WYMIANA STOPKI (SYSTEM MATIC)	200
PANEL - OPIS FUNKCJI	201
PODWÓJNA IGŁA	201
PRZYCISKI WYBORU ŚCIEGU	202
PRZYCISKI WYBORU DŁUGOŚCI I SZEROKOŚCI ŚCIEGU	202
SZYCIE CYFR I LITER (ALFABET)	203
ODSTĘPY MIĘDZY CYFRAMI I LITERAMI	203
PRZYCISKI OPERACYJNE	204
PRZYCISK START/STOP	204
PRZYCISK POZYCJONOWANIA IGŁY	204
PRZYCISK SZYCIA WSTECZ	204
ELEKTRONICZNA REGULACJA PRĘDKOŚCI SZYCIA	204
DODATKOWE INFORMACJE OSTRZEGAWCZE NA PANELU	205
SYGNAŁY DŹWIĘKOWE	205



ROZPOCZĘCIE I ZAKOŃCZENIE SZWU	206
ZMIANA KIERUNKU SZYCIA	206
ZASTOSOWANIE ŚCIEGÓW	207
SZYCIE ŚCIEGIEM PROSTYM	207
IMITACJA ŚCIEGU RĘCZNEGO	207
ŚCIEGI ZYGZAKOWE	207
SZYCIE ŚCIEGIEM KRYTYM	208
PRZYSZYWANIE ZAMKÓW BŁYSKAWICZNYCH - ŚCIEG PROSTY	208
PRZYSZYWANIE GUZIKÓW	210
OBSZYWANIE DZIUREK	210
OBSZYWANIE DZIUREK WZMOCNIONYCH	213
ŚCIEGI DEKORACYJNE I ŚCIEGI SATYNOWE	213
ŚCIEG POTRÓJNY PROSTY	213
ŚCIEGI OWERLOKOWE	214
MEREŻKA	214
MARSZCZENIE	214
ŚCIEGI PATCHWORKOWE - DEKORACYJNE ŁĄCZENIE MATERIAŁÓW	215
APLIKACJE	215
ŚCIEG DRABINKOWY	215
ŚCIEG MUSZELKOWY (SATYNOWY) I ŚCIEGI DEKORACYJNE	216
MUSZELKA ROLUJĄCA	216
DEKORACYJNA MUSZELKA PRZY KRAWĘDZI	216
ŚCIEGI DEKORACYJNE	216
SZYCIE PODWÓJNĄ IGŁĄ	217
POZYCJA IGŁY PRZY SZYCIU ŚCIEGIEM PROSTYM	217
CZYSZCZENIE I KONSERWACJA MASZYN	218
CZYSZCZENIE ZĄBKÓW TRANSPORTERA I OKOLICY CHWYTACZA	218
OLIWIENIE MASZYN	219
PROBLEMY I ICH ROZWIĄZYWANIE	220

NAZWY CZĘŚCI

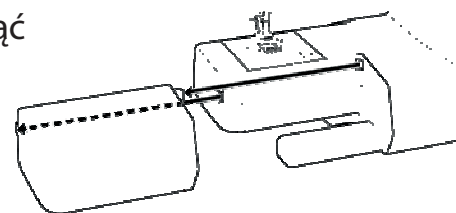
1. Prowadnik nitki
2. Podciągacz nitki
3. Regulator naprężenia nici
4. Pokrywa boczna
5. Obcinacz nitki
6. Dźwignia automatycznego obszywania dziurki
7. Pojemnik na akcesoria/stolik
8. Trzpień szpulownika
9. Hamulec szpulownika
10. Suwak regulacji prędkości szycia
11. Wyświetlacz LCD
12. Przycisk wyboru ściegu
13. Przycisk regulacji długości ściegu
14. Przycisk regulacji szerokości ściegu
15. Przycisk wyboru podwójnej igły
16. Przycisk wyboru alfabetu
17. Przycisk pozycjonowania igły
18. Przycisk szycia wstecz
19. Przycisk Start/Stop
20. Trzpień szpulki
21. Koło napędowe
22. Włącznik zasilania
23. Gniazdo zasilania
24. Uchwyt do transportu (rączka)
25. Dźwignia podnoszenia stopki
26. Dźwignia transportu dolnego
27. Dźwignia nawlekacza igły
28. Prowadnik nawlekacza nitki
29. Prowadnik nitki
30. Śruba mocująca stopkę
31. Igła
32. Pokrywa szpulki
33. Igielnica
34. Przycisk zwalniający stopkę
35. Śruba mocująca igłę
36. Stopka dociskowa
37. Transporter
38. Płytki ściegowa
39. Przycisk zwalniający pokrywę szpulki
40. Przewód zasilający
41. Rozrusznik nożny (pedał)
42. Instrukcja obsługi





POJEMNIK NA AKCESORIA

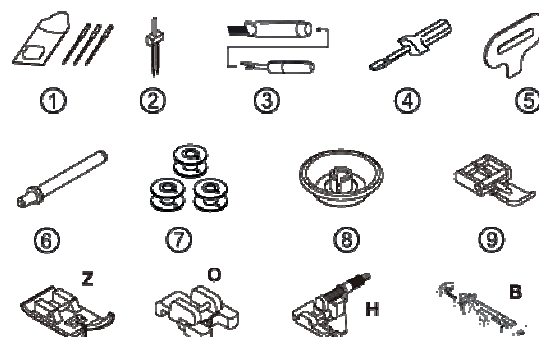
Aby otworzyć pojemnik na akcesoria, należy przesunąć go w lewą stronę (rysunek obok).



AKCESORIA

Akcesoria znajdują się w wysuwanym pojemniku.

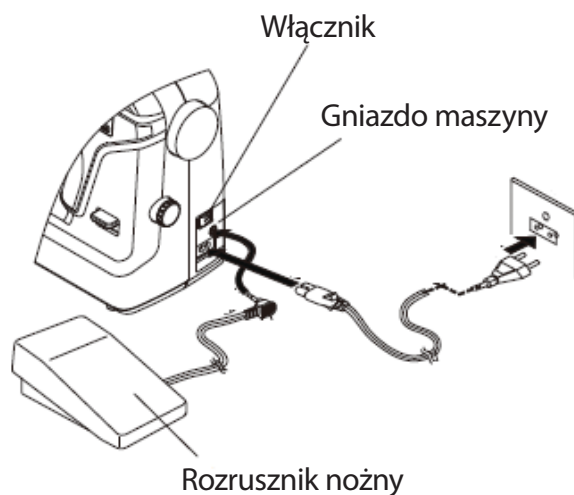
1. Zestaw igieł
2. Igła podwójna
3. Rozcinacz dziurek ze szczotką
4. Śrubokręt
5. Śrubokręt do płytki ścięgowej
6. Pomocniczy trzpień szpulki
7. Szpulki
8. Nasadka szpulki
9. Stopka do wszywania zamków
10. Stopka do ściegu satynowego
11. Stopka do guzików
12. Stopka do ściegu krytego
13. Stopka do obszywania dziurek



PODŁĄCZENIE MASZyny DO PRĄDU

Położ maszynę na stabilnym stole. Przed pierwszym uruchomieniem maszyny usuń nadmiar oleju z płytki ścięgowej. Przed instalacją upewnij się, że wyłącznik główny maszyny jest na „0”. Zanim podłączysz przewód zasilający, upewnij się, że napięcie i częstotliwość prądu wskazana na maszynie odpowiada wartościom w Twoim kontakcie.

1. Podłącz przewód zasilający do maszyny do gniazda zasilającego.
2. Podłącz przewód do kontaktu.
3. Włącz przycisk zasilania.
4. Automatycznie zapali się lampka LED.
5. Aby odłączyć maszynę wyłącz przycisk zasilania i wyciągnij przewód z kontaktu.



UWAGA: Nie zostawiaj włączonej maszyny bez opieki. Po zakończeniu pracy zawsze wyciągnij przewód zasilający z gniazda. Postępuj tak samo przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji.



UWAGA: Odłączając maszynę nie ciągnij za przewód, tylko chwyć wtyczkę.

Jeśli rozrusznik nożny jest odłączony, nie można rozpocząć procesu szycia na maszynie.

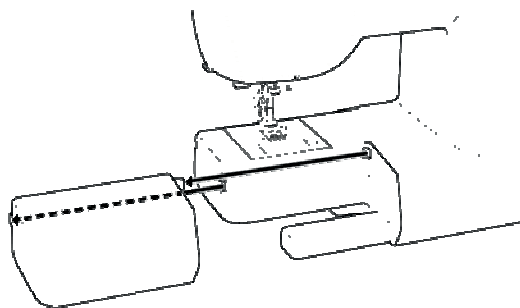
ROZRUSZNIK NOŻNY (PEDAŁ)

Aby rozpocząć szycie, należy nacisnąć na rozrusznik. Prędkość szycia jest regulowana przy pomocy rozrusznika. Im mocniej naciskamy na rozrusznik, tym szybciej maszyna szyje.



SZYCIE NA OKRĄGŁO (WOLNE RAMIĘ)

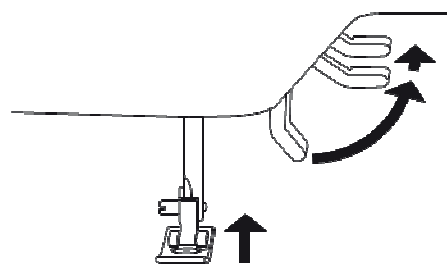
Aby otrzymać wolne ramię wysuń stolik w lewo jak pokazano na rysunku obok. Po wysunięciu stolika otrzymamy wolne ramię, które ułatwia szycie trudno dostępnych elementów odzieży (nogawek, rękawów itp.).



PODNOSZENIE STOPKI

Dostępne są trzy pozycje stopki:

1. Stopka powinna być opuszczona zawsze podczas szycia.
2. Stopkę należy podnieść do pozycji środkowej, aby wsunąć pod spód szyty materiał.
3. Stopkę można unieść do trzeciej, najwyższej pozycji, przytrzymując dźwignię w celu umieszczenia pod nią kilku warstw materiałów, bądź przy wymianie stopki.

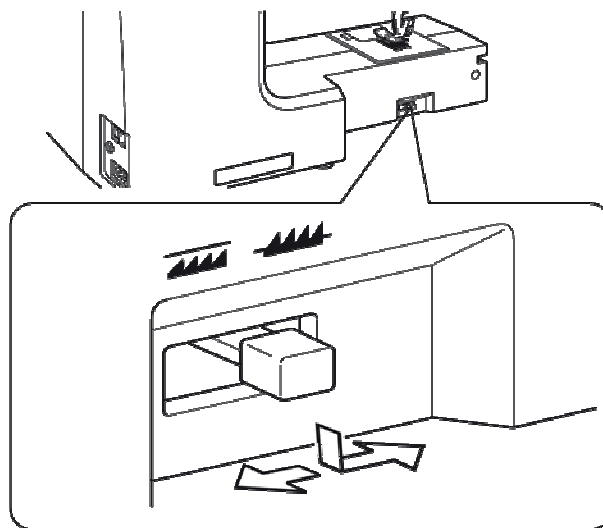




DŹWIGNIA WYŁĄCZANIA TRANSPORTU DOLNEGO

Dźwignia transportu dolnego znajduje się z tyłu maszyny.

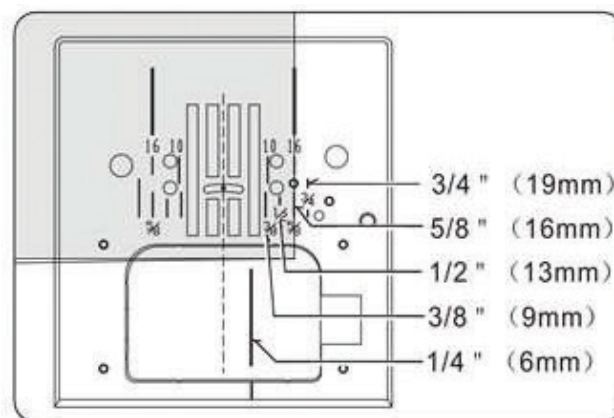
Transport dolny reguluje ilość podawanego materiału podczas szycia. W celu wyłączenia ząbków transportera naciśnij dźwignię regulatora i przesunij ją w prawo - transporter zostanie wyłączony. Wyłączenie transportera jest wykorzystywane podczas cerowania i haftowania. W przypadku normalnej pracy maszyny, ząbki transportera muszą być zawsze w górnej pozycji. Aby włączyć transport dolny, naciśnij i przesunij dźwignię w lewo.



OZNACZENIA NA PŁYTCIE ŚCIEGOWEJ

Linie na płytce ściegowej pomagają zachować właściwą odległość ściegu od krawędzi materiału (a konkretnie od centralnego uderzenia igły).

Wartości liczbowe pokazane są zarówno w calach (z tyłu płytki), jak i w milimetrach (z przodu płytki).



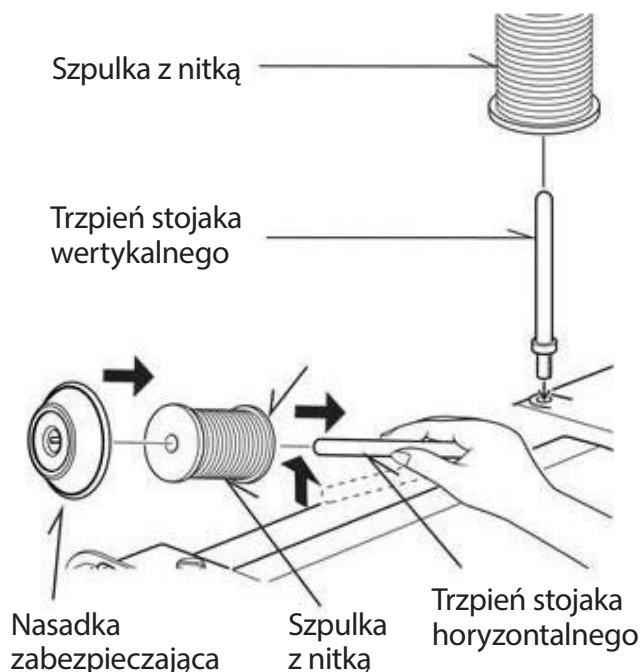
STOJAKI NA NICI

Horyzontalny stojak na nici

Unieś trzpień stojaka na nici i nałóż na niego szpulkę. Zabezpiecz szpulkę nasadką w taki sposób, aby nie blokowała ona swobodnego rozwijania się nici. Jeśli używana szpulka z nitką jest niestandardowych rozmiarów używaj wertykalnego stojaka na nici.

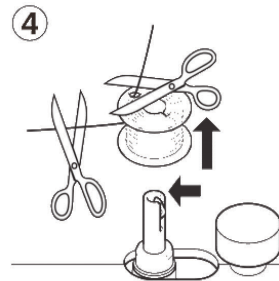
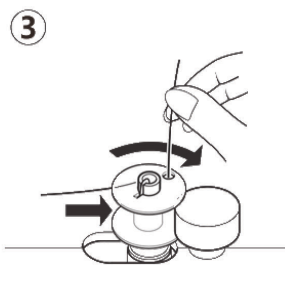
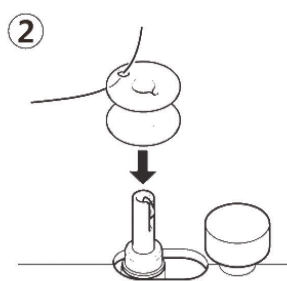
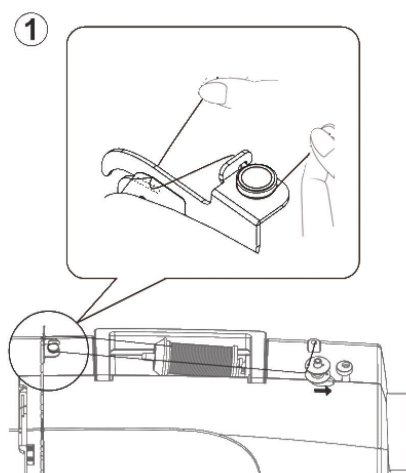
Wertykalny stojak na nici

Trzpień stojaka znajduje się w pudełku na akcesoria. Zamocuj go w odpowiednim otworze znajdującym się na głowicy maszyny. Na trzpień nałóż wybraną szpulkę z nitką. Pamiętaj, aby zdemontować trzpień zawsze przed zapakowaniem maszyny do kartonu, walizki, bądź pokrowca.



NAWIJANIE NICI NA SZPULKĘ

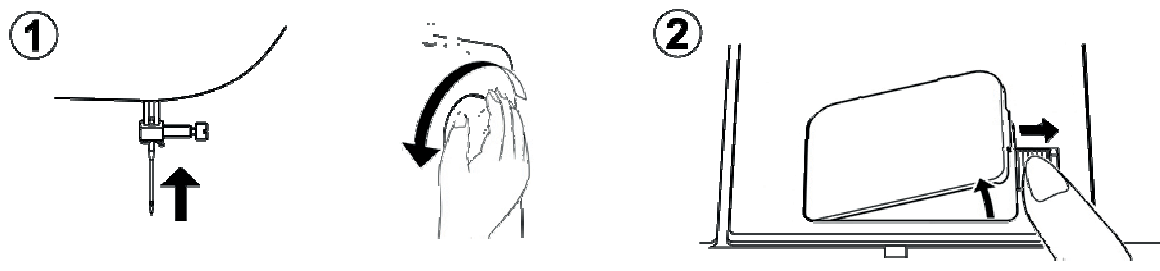
1. Nałóż szpulę z nicią na stojak. Pociągnij nitkę ze szpuli i przeprowadź przez prowadnik na pokrywie górnej, jak pokazano na rysunku.
2. Przeciągnij nitkę przez otwór w szpulce od wewnątrz na zewnątrz i załóż szpulkę bębna na trzpień szpulownika.
3. Przesuń trzpień ze szpulą w prawo.
Uwaga: W tej pozycji, gdy naciśniemy na rozrusznik igła nie będzie się poruszać – pracuje tylko silnik, maszyna nie szyje. Przytrzymaj za koniec nitki i naciśnij rozrusznik rozpoczynając nawijanie.
4. Kiedy szpulka będzie w pełni nawinięta, zatrzymaj maszynę. Przesuń trzpień w lewo, następnie utnij nitkę.



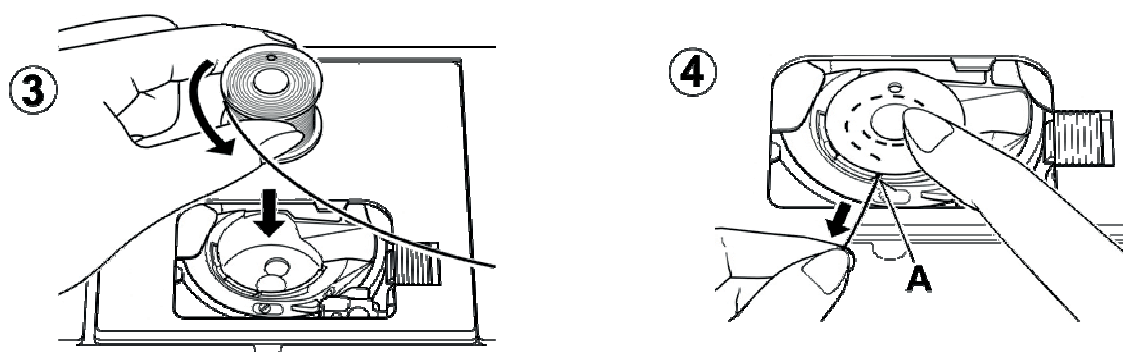


ZAKŁADANIE SZPULKI

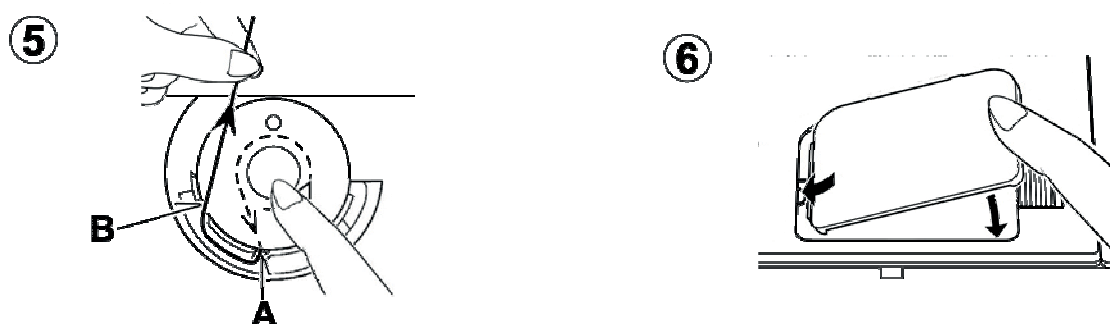
1. Za pomocą koła napędowego unieś igłę do jej najwyższej pozycji.
2. Zdemontuj płytkę osłaniającą szpulkę przesuwając przycisk zwalniający w prawo.



3. Umieść szpulkę w bębnie tak, by nić rozwijała się w prawo (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara). UWAGA: odwrotne założenie szpulki może uniemożliwić szycie.
4. Przeprowadź nić przez szczelinę (A) z przodu bębna.



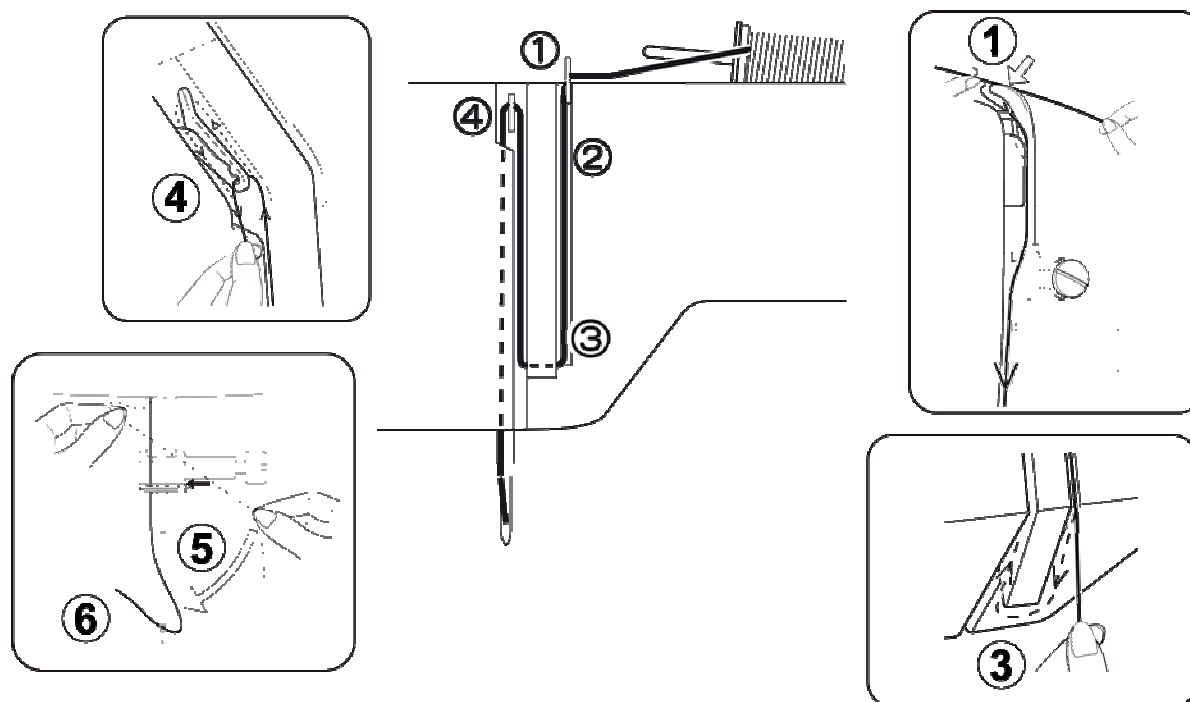
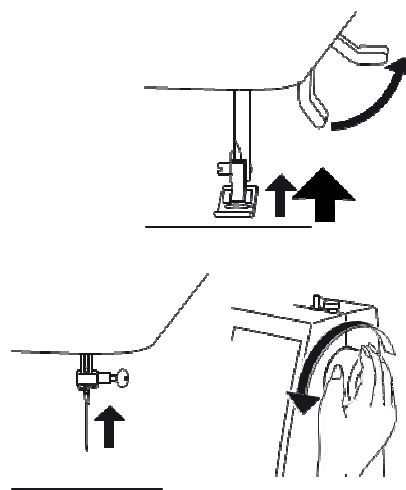
5. Przytrzymując delikatnie szpulkę przeciągnij nitkę w lewo i przeprowadź przez szczelinę B. Wyciągnij ok 10 cm nici do tyłu.
6. Zamontuj pokrywę szpulki.



NAWLEKANIE GÓRNEJ NITKI

Uwaga: Niewłaściwa kolejność nawleczenia, czy też błędne prowadzenie nitki może powodować zrywanie nitki, przepuszczanie ściegów, marszczenie materiału.

1. Ustaw igłę w najwyższym położeniu, obracając kołem napędowym do siebie.
2. Podnieś stopkę.
3. Przeprowadź nitkę przez prowadnik (1) wprowadzając nitkę od prawej strony.
4. Dalej prowadź nitkę w dół i przeprowadź przez talerzyki naprężacza nici górnej (2) i poprowadź w górę (3). Talerzyki znajdują się wewnątrz maszyny.
5. Przełóż nitkę od prawej strony do lewej przez oczko podciągacza nici (4).
6. Następnie prowadź nitkę w dół w kierunku igły i przewlec przez dolny prowadnik nici (5).
7. Nawlecz oczko igły przeciągając nić od przodu do tyłu (6) i przeciągnij pod stopką na długość ok. 10 cm. Bądź użyj automatycznego nawlekacza igły.



WAŻNE

Aby sprawdzić, czy maszyna została nawleczona poprawnie należy wykonać poniższe dwa testy:

1. Podczas gdy stopka jest w górnej pozycji, pociągnij lekko przewleczoną przez igłę nitkę do tyłu. Opór powinien być ledwo wyczuwalny, a igła nie powinna się nadmiernie wygiąć.

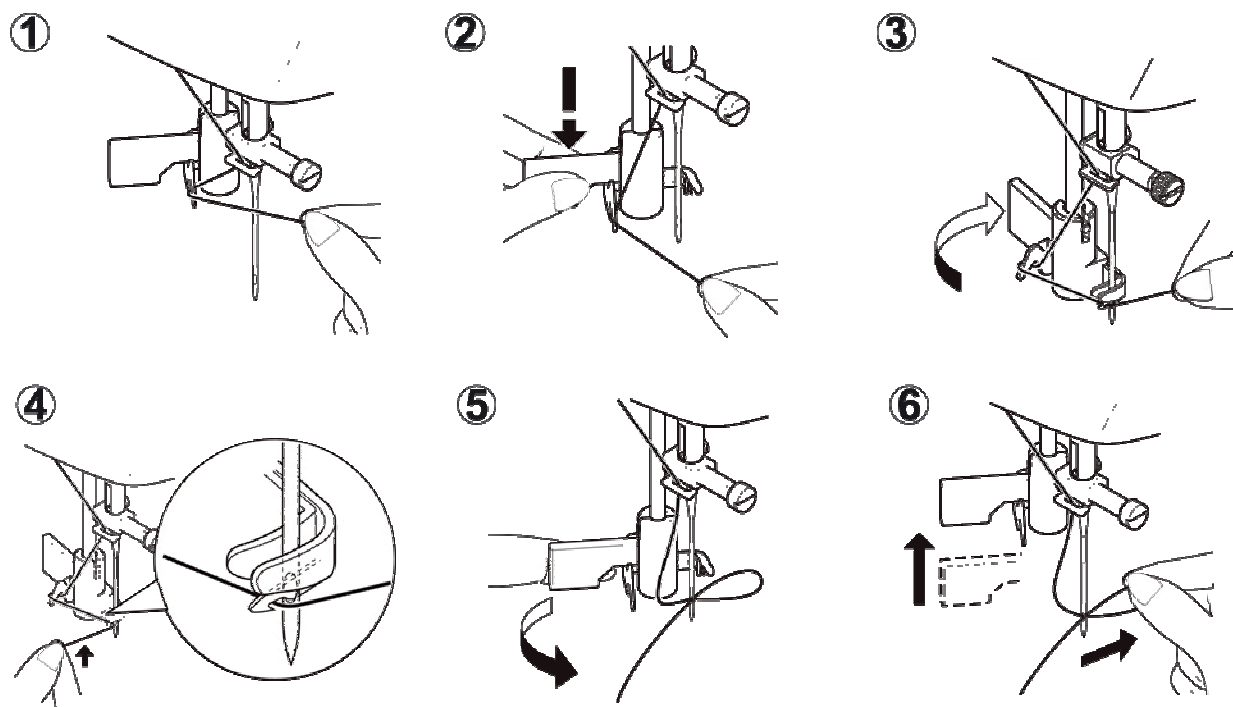


2. Opuść stopkę do jej dolnej pozycji i ponownie pociągnij przewleczoną przez igłę nitkę do tyłu. Tym razem opór powinien być bardziej wyczuwalny, a igła powinna wygiąć się delikatnie. Jeśli przy drugim teście opór był na takim samym (ledwo wyczuwalnym) poziomie, oznacza to, że maszyna nie została poprawnie nawleczona i należy przeprowadzić całą operację ponownie.

NAWLEKANIE IGŁY

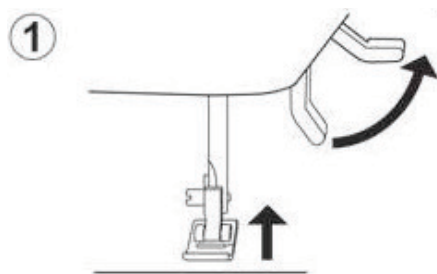
Opuść stopkę dociskową. Obracając kołem napędowym podnieś igłę do jej najwyższej pozycji.

1. Przeciągnij nić przez prowadnik nawlekacza wyciągając ją w prawo.
2. Przytrzymując nić opuść nawlekacz w dół tak nisko jak to możliwe.
3. Obróć dźwignię nawlekacza do tyłu tak, aby haczyk nawlekacza wskoczył do oczka igły.
4. Przeprowadź nić przez prowadnik pod haczykiem.
5. Trzymaj luźno nić i przesun dźwignię nawlekacza w swoim kierunku. Haczyk się obróci przeprowadzając pętlę nici przez igłę.
6. Zwolnij nawlekacz. Wyciągnij ok. 10 cm nici.



UWAGA! Nie obniżaj nawlekacza podczas szycia na maszynie.
Aby nawlekanie przebiegało bez problemów, ustaw ścieg prosty.
Nawlekacz nie może być używany podczas nawlekania podwójnej igły.

WYCIĄGANIE NICI ZE SZPULKI



1. Podnieś stopkę dociskową.
2. Przytrzymaj lekko nić od igły i przekręć kołem napędowym, bądź naciśnij dwukrotnie przycisk pozycjonowania igły. Koło napędowe wykona wtedy jeden obrót.
3. Wyciągnij nić od igły. Nić ze szpulki zostanie wyciągnięta nad płytkę ścięgową. Lekko pociągnij nitkę górną wyciągając tym samym dolną.
4. Umieść końcówki obu nici pod stopką i wyciągnij ok. 10 cm.

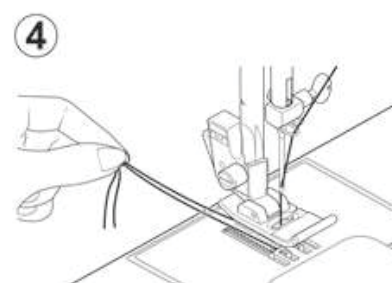
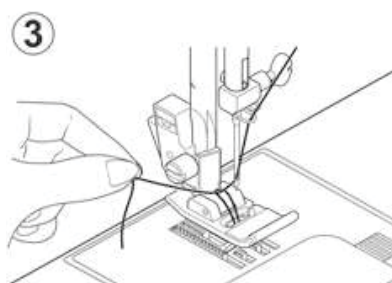
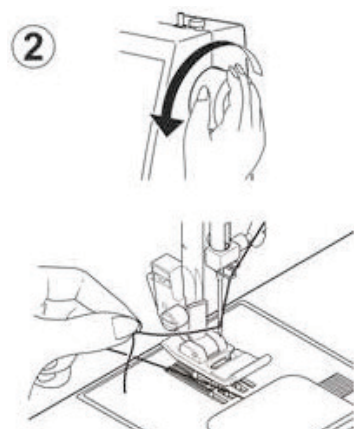


TABELA DOBORU NICI I IGIEŁ DO SZYTEGO MATERIAŁU

Dobierz odpowiednią grubość nici i igły w zależności od rodzaju szytego materiału.

Rodzaj materiału	Grubość nici	Grubość igły
Lekkie - cienka żorżeta, tafta, jedwab itp.	Bawełniana #120 - 150 Jedwabna #120 - 150 Syntetyczna #120 - 150	70 – 80
Średnie - bawełna, len, satyna, aksamit itp.	Bawełniana #100 - 120 Jedwabna #100 - 120 Syntetyczna #100 - 120	80 – 90
Grube - gabardyna, tweed, denim, sztruks itp.	Bawełniana #50 - 80 Jedwabna #50 - 80 Syntetyczna #50 - 80	90 – 100
Elastyczne - dzianina, stretch, dżersej itp.	Bawełniana #120 - 150 Jedwabna #120 - 150	80 – 90

Pamiętaj, by stosować igły z odpowiednimi czubkami, w zależności od rodzaju szytego materiału.



WYMIANA IGŁY

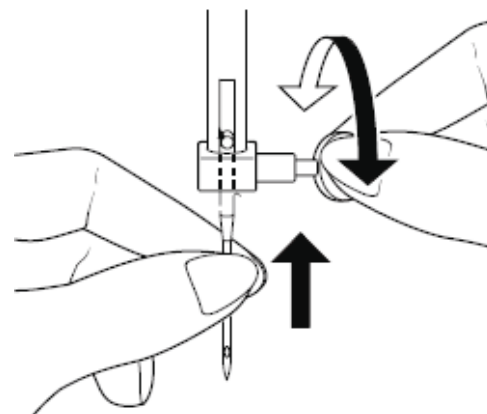
Dobierz odpowiedni system igły i jej grubość, w zależności od rodzaju szytego materiału.

UWAGA: Wyłącz zasilanie maszyny przed wymianą igły!

1. Podnieś igłę do najwyższej pozycji, obracając kołem napędowym w swoją stronę.
2. Poluzuj śrubę mocującą igłę.
3. Wyjmij igłę z uchwytu.
4. Umieść nową igłę w uchwycie płaską stroną do pręta stopki i dociśnij ją maksymalnie w górę.
5. Dokręć śrubę mocującą igłę.

UWAGA: Nie wolno używać wykrzywionych, tępych lub wygiętych igieł!

Aby sprawdzić igłę, połóż ją na płaskiej powierzchni (np. płytce ścięgowej, szkło). Odstęp pomiędzy igłą a płaską powierzchnią powinien być stały.

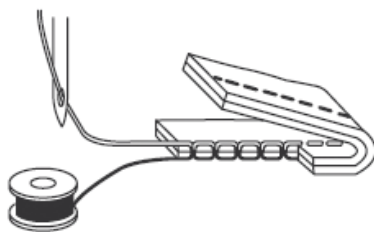


Wprowadź igłę płaską stroną do tyłu

REGULACJA NAPRĘŻENIA NICI GÓRNEJ

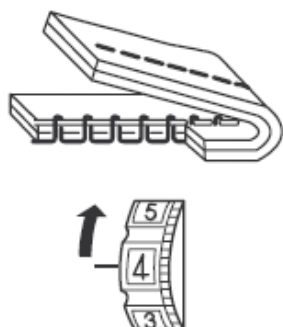
Ustawiaj odpowiednie napięcie za pomocą pokrętła regulacji napięcia nitki w zależności od grubości i ilości warstw szytego materiału oraz rodzaju nici.

W prawidłowym ściegu nić górna i nić bębienka wciągane są w równym stopniu do materiału, a splot tworzy się po środku zszywanych warstw tkaniny.



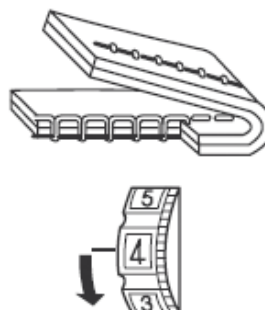
Gdy nić ze szpulki jest widoczna na wierzchniej stronie materiału:

Przekręć pokrętkę regulacji na niższy numer, by poluzować naprężenie górnej nici.



Gdy górna nić jest widoczna na spodniej stronie materiału:

Przekręć pokrętkę regulacji na wyższy numer, by zwiększyć naprężenie górnej nici.

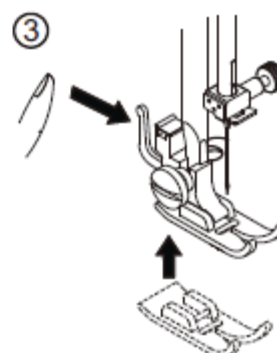
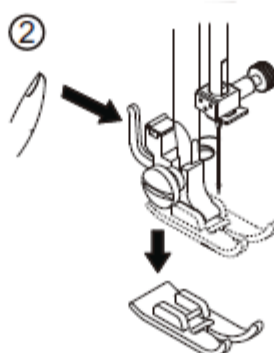
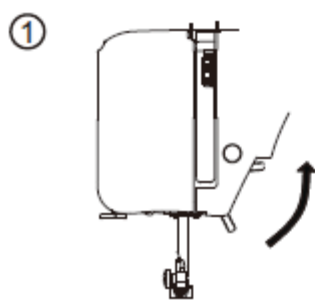


Naprężenie nici dla ściegów zygzakowych

Przy szyciu ściegami zygzakowymi naprężenie nici powinno być nieco słabsze niż przy szyciu ściegiem prostym. Otrzymasz ładniejszy ścieg, gdy górna nić pojawi się na spodniej stronie materiału.

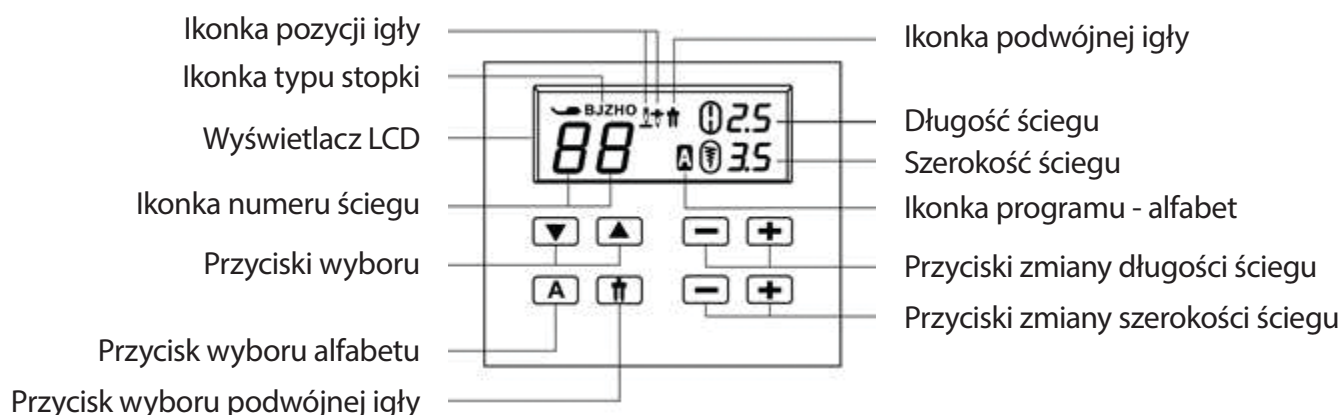
WYMIANA STOPKI (SYSTEM MATIC)

- Obróć koło napędowe do siebie tak, aby igła znalazła się w najwyższym położeniu.
- Podnieś stopkę do góry, jeśli jest opuszczona (1).
- Naciśnij dźwignię zwalniającą uchwyt stopki (2).
- Stopka zwolni się z zatrzasku.
- Umieść pożądaną stopkę na płytce ściegowej pod uchwytem stopki tak, aby wycięcie w uchwycie znajdowało się dokładnie nad sworzeniem stopki (3).
- Opuść dźwignię stopki i dociśnij ją na stopce, aby zaskoczył mechanizm zatrzaskowy stopki.

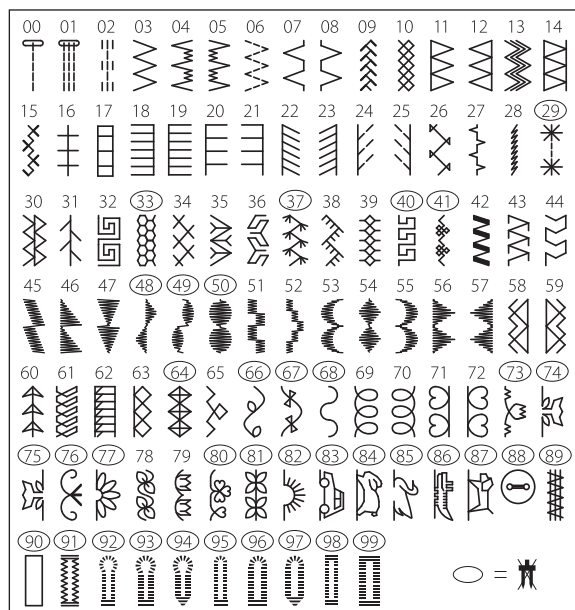




PANEL - OPIS FUNKCJI



Numery i typy ściegów



Numery ściegów w programie alfabetu

00	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41
L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	a	b	c	d	e	f
42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62
g	h	i	j	k	l	m	n	o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z	@
63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83
!	?	&	□	'	"	,	.	-	·	/	:	;	Å	Æ	à	á	â	ë		
84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99					
ê	ë	ç	œ	ç	ì	ñ	õ	ø	ö	ø	ü	ü								

CYFRY I ALFABET

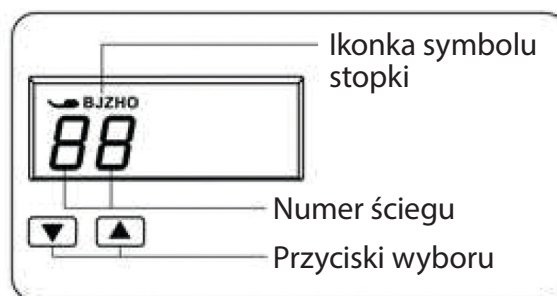
Po załączeniu programu pozwalającego wybierać wzór ze zbioru alfabetu, na wyświetlaczu LCD pokaże się symbol **A**. Za pomocą przycisków ▼ i ▲ wybierz odpowiedni numer cyfry, bądź litery.

PODWÓJNA IGŁA

Po wymianie igły pojedynczej na podwójną pamiętaj, aby wybrać odpowiedni program za pomocą przycisku **††**. Po włączeniu przycisku podwójnej igły, na wyświetlaczu pojawi się odpowiednia ikona **††**. Ograniczona zostanie również liczba ściegów, do tych, które mogą być szyte przy pomocy podwójnej igły. Wszystkie wzory zaznaczone kółkiem **○ = *** są wzorami, które mogą być szyte tylko igłą pojedynczą. Kiedy program podwójnej igły jest aktywowany, maszyna wyda dźwięk ostrzegawczy w momencie, gdy wybierzemy niedozwolony dla tego programu ścieg.

PRZYCISKI WYBORU ŚCIEGU

1. Po włączeniu maszyny wyświetlacz będzie od razu aktywny i powinien wskazywać ścieg prosty o numerze 00.
2. Przy pomocy przycisków ▼ ▲ należy wybrać żądany wzór.
3. Pojedyncze naciśnięcie będzie zmieniało wartość o jeden.
4. Aby zwiększyć wartość o 10 należy przytrzymać przyciski kilka sekund.



Ikona dedykowanej stopki - po wyborze wzoru ściegu na wyświetlaczu LCD zostanie pokazany literowy symbol polecanej do tej operacji stopki.

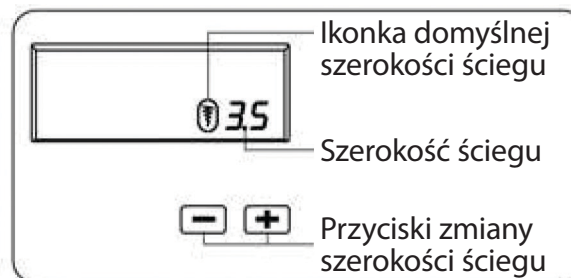
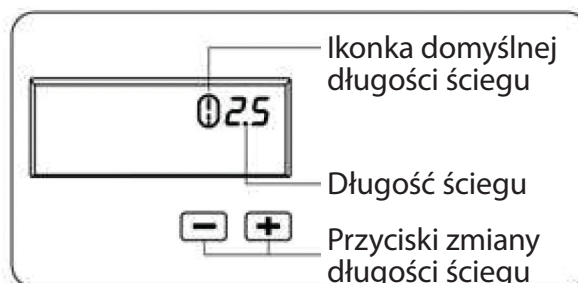
PRZYCISKI WYBORU DŁUGOŚCI I SZEROKOŚCI ŚCIEGU

Po wybraniu danego ściegu na wyświetlaczu pokaże się ikona przyporządkowanej długości i szerokości polecanej do tego ściegu.

Za pomocą przycisków **+** i **-** wartości te mogą zostać dostosowane według aktualnej potrzeby.

W momencie, gdy długość / szerokość zostanie ręcznie zmieniona z wyświetlacza znikną ikonki: **000**

Gdy długość i szerokość zostanie zresetowana ustawienia domyślne zostaną przywrócone, a odpowiednie ikony zostaną wyświetlone ponownie.



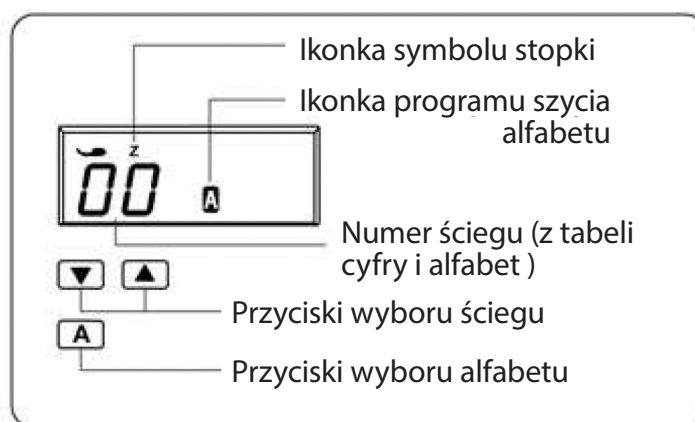


SZYCIE CYFR I LITER (ALFABET)

Włącz program szycia cyfr i liter (alfabetu) za pomocą przycisku **A**. Na wyświetlaczu LCD pojawi się symbol **A** oznaczający, że program jest aktywny.

Za pomocą przycisków **▼** **▲** wybierz odpowiedni numer cyfry, bądź litery. Wartość będzie zwiększana/zmniejszana o 1. Aby zwiększyć wartość o 10 należy przytrzymać dany przycisk kilka sekund.

Po włączeniu programu na wyświetlaczu pojawi się wzór o numerze 00.



ODSTĘPY MIĘDZY CYFRAMI I LITERAMI

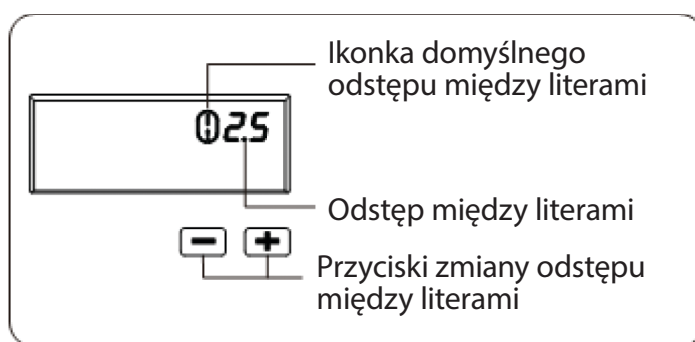
Każda cyfra/litera w programie alfabet ma automatycznie przyporządkowaną długość i szerokość, które są wartościami stałymi.

Możliwe jest jednak ręczne dopasowanie odległości pomiędzy literami za pomocą przycisków **+** i **-**.

W momencie, gdy wartość dostępu zostanie zmieniona z wyświetlacza znikną ikonki: **000**.

Gdy wartość zostanie zresetowana, ustawienia domyślne zostaną przywrócone, a odpowiednie ikony zostaną wyświetlone ponownie.

Po wybraniu odpowiednich liter i odstępów między nimi maszyna będzie szyla cały cykl, a następnie zatrzyma się.

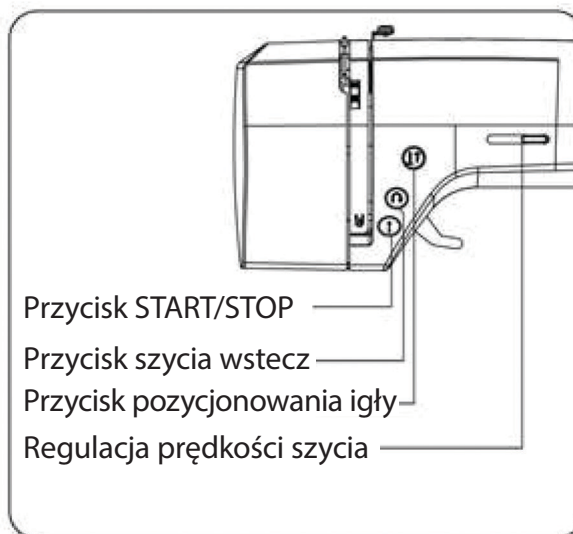


PRZYCISKI OPERACYJNE

① PRZYCISK START/STOP

Po naciśnięciu przycisku START/STOP maszyna zacznie szyć, a zatrzyma się gdy naciśniemy przycisk ponownie. Pierwsze trzy ściegi będą szyte wolno.

Przycisk START/STOP może być używany tylko wtedy, gdy rozrusznik nożny (pedał) jest odłączony.



② PRZYCISK POZYCJONOWANIA IGŁY

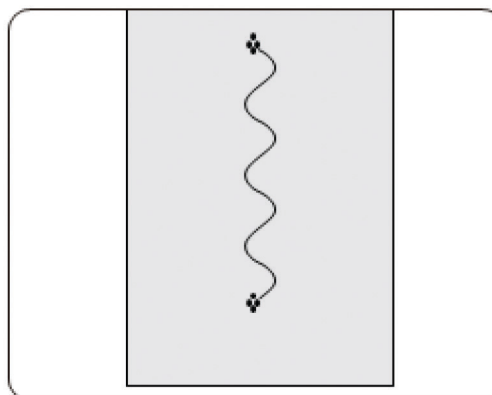
Naciskając przycisk jeden raz możemy ustawić pozycję igły góra/dół. Naciskając przycisk dwukrotnie maszyna wykona jeden ścieg.

③ PRZYCISK SZYCIA WSTECZ

Gdy przycisk jest wciśnięty maszyna będzie szyła wstecz na niskich obrotach i zatrzyma się kiedy zwolnisz przycisk.

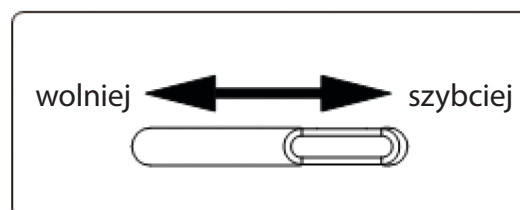
Szycie wstecz służy do wzmacniania zakończenia szwu.

1. Umieść materiał w miejscu, gdzie wykonasz szycie wstecz i opuść stopkę.
2. Naciśnij krótko przycisk szycia wstecz, a maszyna wykona 4 ściegi wsteczne.
3. Po zwolnieniu przycisku szycia wstecz naciśnij pedał lub przycisk START/STOP by szyć normalnie.
4. Gdy dojdiesz do końca szwu, ponownie naciśnij dźwignię szycia wstecz i wykonaj 4-5 ściegów.



ELEKTRONICZNA REGULACJA PRĘDKOŚCI SZYCIA

Gdy używasz funkcji START / STOP maszyna będzie szyła szybciej gdy przesuniesz przycisk prędkości w prawą stronę, a wolniej gdy przesuniesz go w lewo.





Suwak regulacji prędkości będzie miał również wpływ na szycie przy pomocy rozrusznika nożnego. Jeśli będzie ustawiona najniższa prędkość szycia, nawet dociskając pedał do oporu nie uzyskamy wyższej prędkości szycia.

DODATKOWE INFORMACJE OSTRZEGAWCZE NA PANELU

W przypadku niektórych prób wykonania niepoprawnej operacji na wyświetlaczu zostaną wyświetlone pomocnicze informacje.

Jeśli na wyświetlaczu pojawi się któraś z poniższych informacji należy zastosować się odpowiednio do przedstawionych rad.



OPIS: Trzpień nawlekacza szpulki jest przesunięty w prawo.
RADA: Przesuń trzpień nawlekacza w lewo na jego właściwą pozycję, kiedy nie jest używany.



OPIS: Dźwignia automatycznego obszywania dziurki jest obniżona.
RADA: Unieś dźwignię do jej górnej pozycji zanim rozpoczniesz szycie.



OPIS: Maszyna jest zablokowana, przez zaplątanie nitki, bądź nadmierne rotacje zakłóciły jej pracę.
RADA: Wyłącz maszynę i rozwiąż problem, sprawdź dolną i górną nitkę, nawlecz ponownie w poprawny sposób maszynę.
Jeśli to nie rozwiąże problemu, skontaktuj się z serwisem.

SYGNAŁY DŹWIĘKOWE

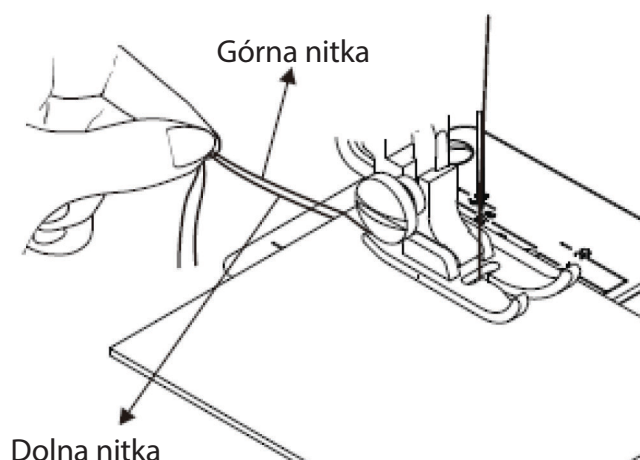
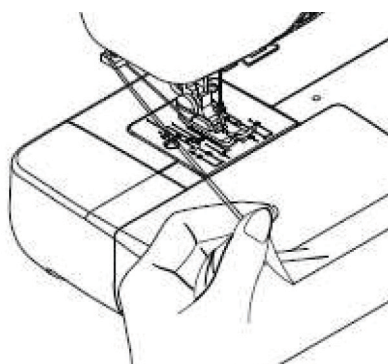
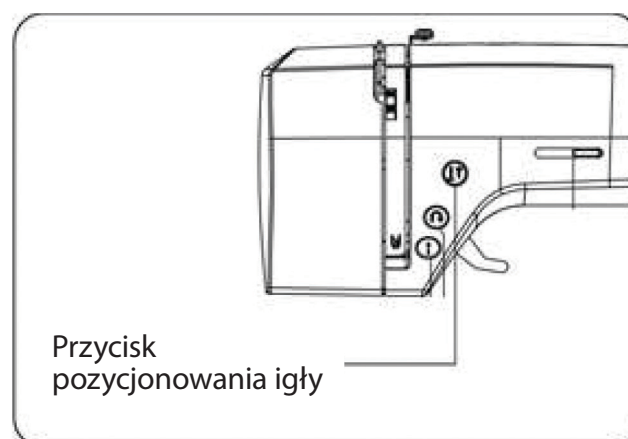
DŹWIĘK	OPIS
POJEDYNCZY SYGNAŁ DŹWIĘKOWY	Potwierdzenie standardowych operacji - maszyna funkcjonuje poprawnie.
PODWÓJNY SYGNAŁ DŹWIĘKOWY	Niewłaściwa operacja.
POTRÓJNY SYGNAŁ DŹWIĘKOWY	Niewłaściwe ustawienie maszyny.
DŁUGI SYGNAŁ DŹWIĘKOWY	Maszyna jest zablokowana.

ROZPOCZĘCIE I ZAKOŃCZENIE SZWU

UWAGA: Podczas szycia należy szczególnie uważać na przestrzeń dookoła igły.

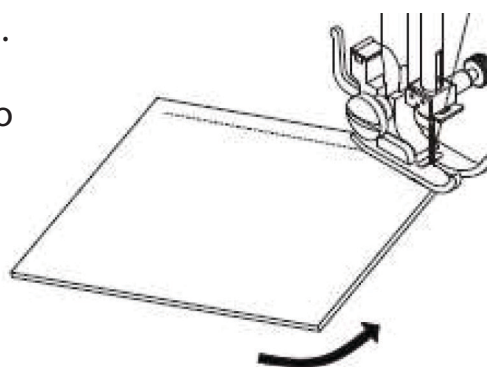
Maszyna będzie automatycznie transportować materiał, nie ciągnij ani nie popychaj materiału.

1. Naciśnij przycisk pozycjonowania igły, tak aby igła znalazła się w swojej najwyższej pozycji.
2. Podnieś stopkę dociskową i umieść pod nią materiał.
3. Opuść stopkę dociskową.
4. Pociągnij nić od igły i nić od szpulki do tyłu. Przeszyj kilka ściegów.
5. Dostosuj prędkość szycia.
6. Zatrzymaj maszynę, gdy skończysz szew.
7. Podnieś dźwignię podnoszenia stopki.
8. Przekręcając kołem napędowym lub za pomocą przycisku pozycjonowania igły podnieś igłę. Wyciągnij szyty materiał spod stopki. Używając obcinacza z boku maszyny odetnij nitki.



ZMIANA KIERUNKU SZYCIA

1. Zatrzymaj maszynę przed zmianą kierunku szycia.
2. Ustaw igłę w dolnej pozycji (naciskając przycisk pozycjonowania igły lub przekręcając ręcznie koło pasowe).
3. Podnieś stopkę.
4. Aby zmienić kierunek szycia obróć materiał „na igłę”.
5. Opuść stopkę dociskową i kontynuuj pracę.





ZASTOSOWANIE ŚCIEGÓW

SZYCIE ŚCIEGIEM PROSTYM



STOPKA - UNIWERSALNA

1. Sprawdź stopkę – powinieneś mieć założoną stopkę uniwersalną.
2. Naciśnij przycisk pozycjonowania igły tak, aby igła znalazła się w swojej najwyższej pozycji.
3. Podnieś stopkę dociskową i umieść pod nią materiał.
4. Opuść stopkę dociskową.
5. Delikatnie prowadź materiał tak, by był on podawany naturalnie. Dostosuj prędkość szycia.
6. Przy końcu szwu naciśnij dźwignię szycia wstecz i przeszyj 3-4 ściegi.
7. Podnieś dźwignię podnoszenia stopki.
8. Przekręcając kołem napędowym podnieś igłę. Wyciągnij szyty materiał spod stopki. Używając obcinacza z boku maszyny odetnij nitki.

IMITACJA ŚCIEGU RĘCZNEGO



STOPKA - UNIWERSALNA

Ścieg zaprojektowany jest jako imitacja ozdobnego ściegu ręcznego. Doskonale nadaje się do szycia patchworków i do quiltingu.

1. Wybierz nitkę, która ma być widoczna na wierzchniej stronie materiału i nawlecz nią dolną szpulkę montowaną w bębnie.
2. Jako górną nitkę wybierz taki odcień, który będzie najbardziej zbliżony do koloru szyciego materiału. Aby uzyskać odpowiedni efekt, nitka nie powinna odróżniać się.
3. Dostosuj napięcie górnej nitki nieznacznie je zwiększając i przesywając próbny element sprawdź uzyskany efekt.

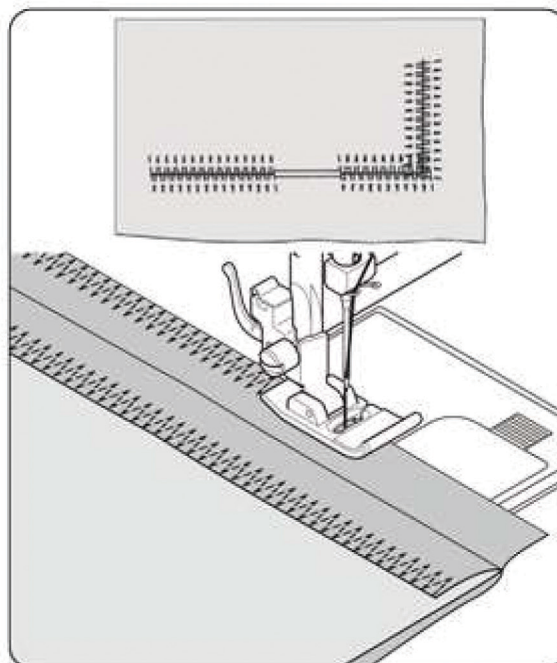


ŚCIEGI ZYGZAKOWE

STOPKA - UNIWERSALNA (J)

➤ ZYGZAK to drugi obok prostego podstawowy ścieg. Znajduje zastosowanie w obrzucaniu brzegów materiału, przyszywaniu guzików, obszywaniu dziurek na guziki, ale też haftowaniu, szyciu dekoracyjnym ściegami satynowymi (bardzo zagęszczony zygzak). Szyj przy użyciu stopki uniwersalnej lub specjalistycznych stoppek (do guzików, do dziurek, do ściegu satynowego, do haftowania itp.).

TRÓJSKOK (ZYGZAK ELASTYCZNY) należy stosować do wykańczania brzegów materiału na tkaninach elastycznych (np. kostiumów kąpielowych z lycry) lub na tkaninach, które mają skłonność do marszczenia się po przeszyciu. Ścieg ten rozciąga się razem z materiałem. Jest on również odpowiedni do cerowania i naprawiania rozdarć, wszywania taśm elastycznych. Przeszyj ściegiem przy brzegu materiału, a następnie odetnij zbędny skrawek tkaniny. Stosuj stopkę uniwersalną lub stopkę specjalną do zygza.



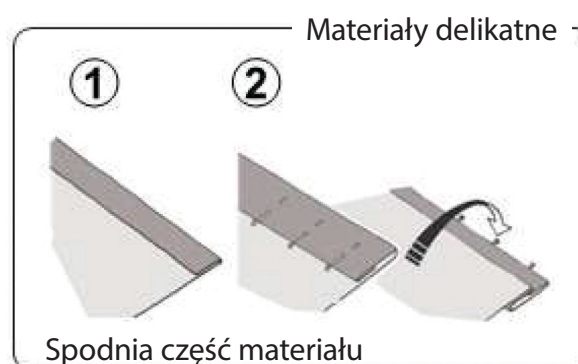
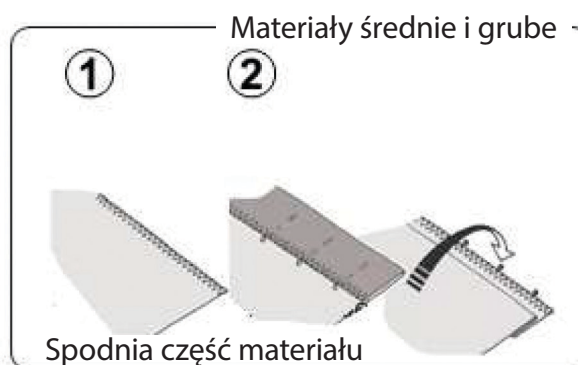
SZYCIE ŚCIEGIEM KRYTYM

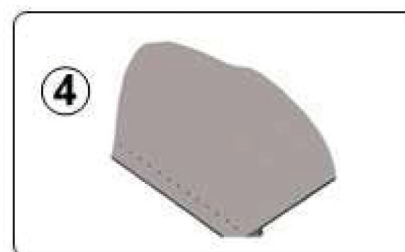
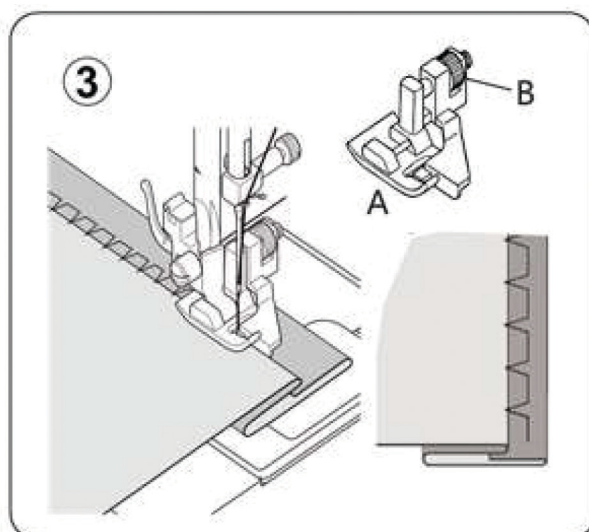
STOPKA - DO ŚCIEGU KRYTEGO H

- Stosować do materiałów uniwersalnych, które nie będą się rozciągać
- Stosować do elastycznych materiałów i stretchu

Ten ścieg będzie niewidoczny na prawej stronie materiału.

1. Zwiń materiał tak, jak pokazano na rysunku (1) i (2). Zostaw 5 mm zapasu po krawędzi materiału.
2. Prowadnik (A) na stopce zapewnia równy transport materiału przy szyciu ściegiem krytym. Prowadnik (A) można regulować poprzez operowanie śrubą (B).
3. Umieść materiał tak, by ścieg prosty był na wystającym brzegu zawinięcia, a ścieg kryty łapał jedną nitką podwinięty brzeg materiału. Wyreguluj śrubę tak, by prowadnik dotykał krawędzi podwiniętego materiału.
4. Obniż stopkę i podszyj, prowadząc materiał równo wzdłuż prowadnika.
5. Po skończeniu szycia wywróć materiał.





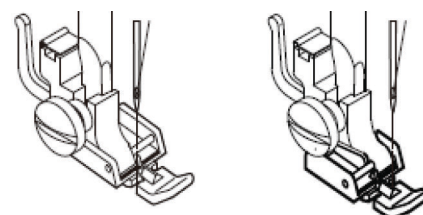
Ścieg będzie niemal niewidoczny na wierzchniej stronie materiału.

UWAGA: Jeśli ściegi są widoczne na prawej stronie materiału, zmniejsz szerokość ściegu lub przesun prowadnik stopki w prawą stronę. Jeśli ścieg zygzakowy nie łapie zawinięcia, zwiększ szerokość ściegu lub przesun prowadnik stopki w lewą stronę.

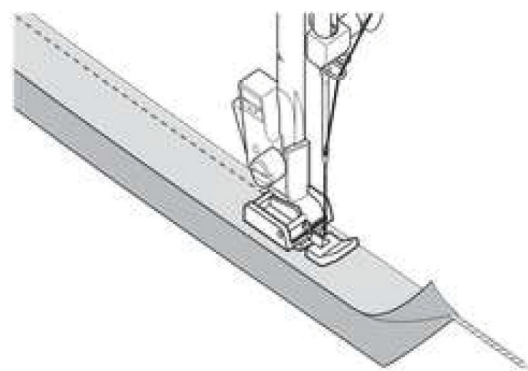
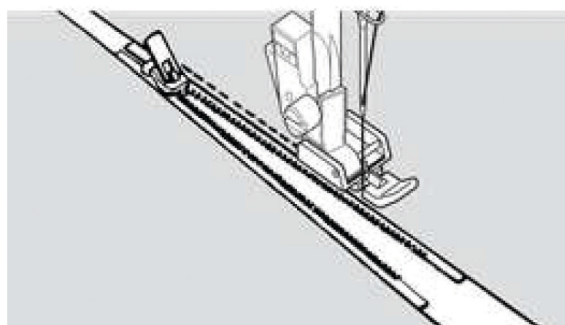
PRZYSZYWANIE ZAMKÓW BŁYSKAWICZNYCH - ŚCIEG PROSTY

STOPKA - DO WSZYWANIA ZAMKÓW

1. Załóż stopkę do zamków.
2. Umieść zamek na materiale, do którego ma być przszyty, a następnie oba podłóż pod stopkę.
3. Podczas szycia lewej strony zamka błyskawicznego stopka musi znajdować się po prawej stronie igły.
4. Ustaw stopkę tak, aby ścieg był szyty możliwie najbliżej ząbków zamka.
5. Ustaw stopkę po lewej stronie, aby możliwe było szycie prawej strony zamka błyskawicznego. Przyszyj tę stronę również maksymalnie blisko ząbków zamka.
6. Podnieś stopkę i rozsuń suwak zanim stopka dojdzie do uchwytu zamka.



W zależności od tego czy szyta jest prawa, czy lewa strona zamka, stopka zawsze musi znajdować się na materiale obok ząbków zamka.

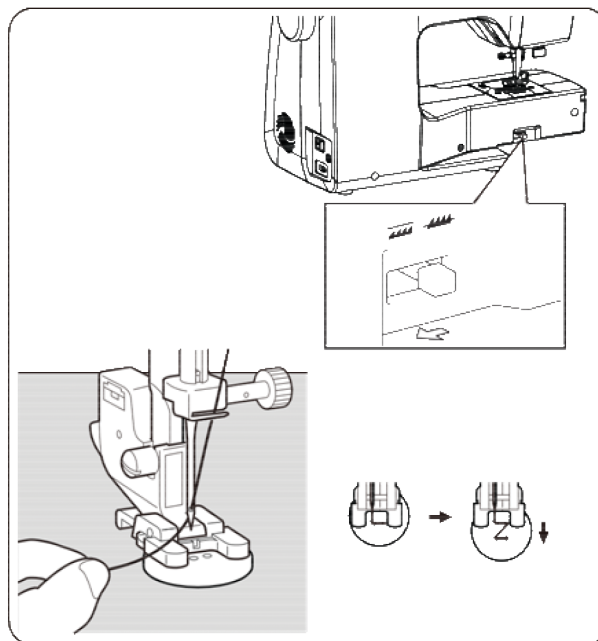


PRZYSZYWANIE GUZIKÓW

STOPKA - DO NASZYWANIA GUZIKÓW (O)

⦿ Ścieg - naszywanie guzików (88)

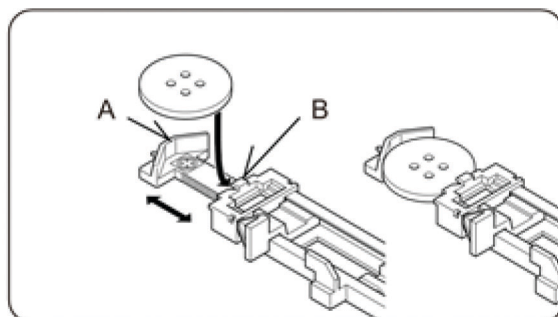
1. Załóż stopkę do naszywania guzików.
2. Wyłącz ząbki transportera, przesuwając dźwignię transportu dolnego w prawo - tak aby dźwignia pokrywała się z rysunkiem.
3. Umieść materiał i guzik pod stopką. Ustaw otwory guzika w poprzecznym wycięciu stopki, a lewą dziurkę guzika tuż pod końcówką igły.
4. Wybierz szerokość ściegu, a następnie opuść stopkę i sprawdź, czy wybrana szerokość koresponduje z otworami w guziku: wolno obracać kołem pasowym, aż końcówka igły znajdzie się bezpośrednio nad prawą dziurką guzika. W razie potrzeby dostosuj szerokość zygza.
5. Wykonaj ok. 6-7 ściegów (10 na grubszym materiale) na wolnych obrotach i podnieś igłę do najwyższej pozycji.
6. Przeciągnij górną nitkę na lewą stronę materiału i zwiąż obie nitki górną i dolną.



OBSZYWANIE DZIUREK

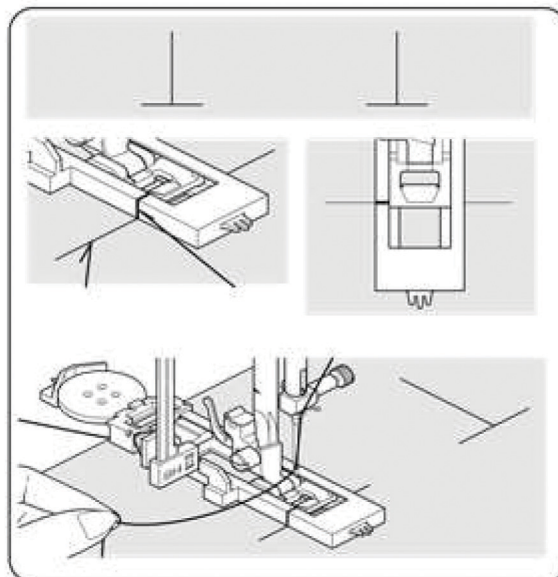
STOPKA - DO OBSZYWANIA DZIUREK

1. Na materiale zaznacz miejsce i długość dziurki.
2. Umieść guzik w stopce pomiędzy A i B, tak jak pokazano na rysunku, rozsuwając klamrę stopki (A) na długość guzika.



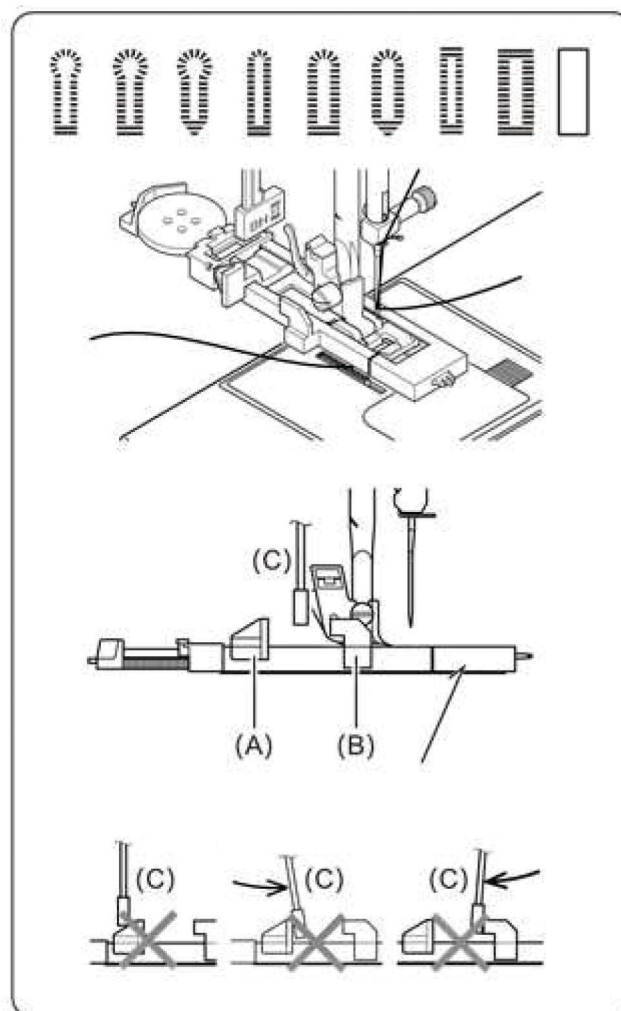


3. Przeprowadź górną nitkę przez otwór w stopce, zamontuj stopkę i wyciągnij górną nitkę wraz z nitką od szpulki w lewą stronę.
4. Umieść materiał pod stopką tak, by narysowana na materiale linia pokrywała się z centralnym punktem stopki. Przesuń główną część stopki do tyłu i opuść dźwignię stopki.

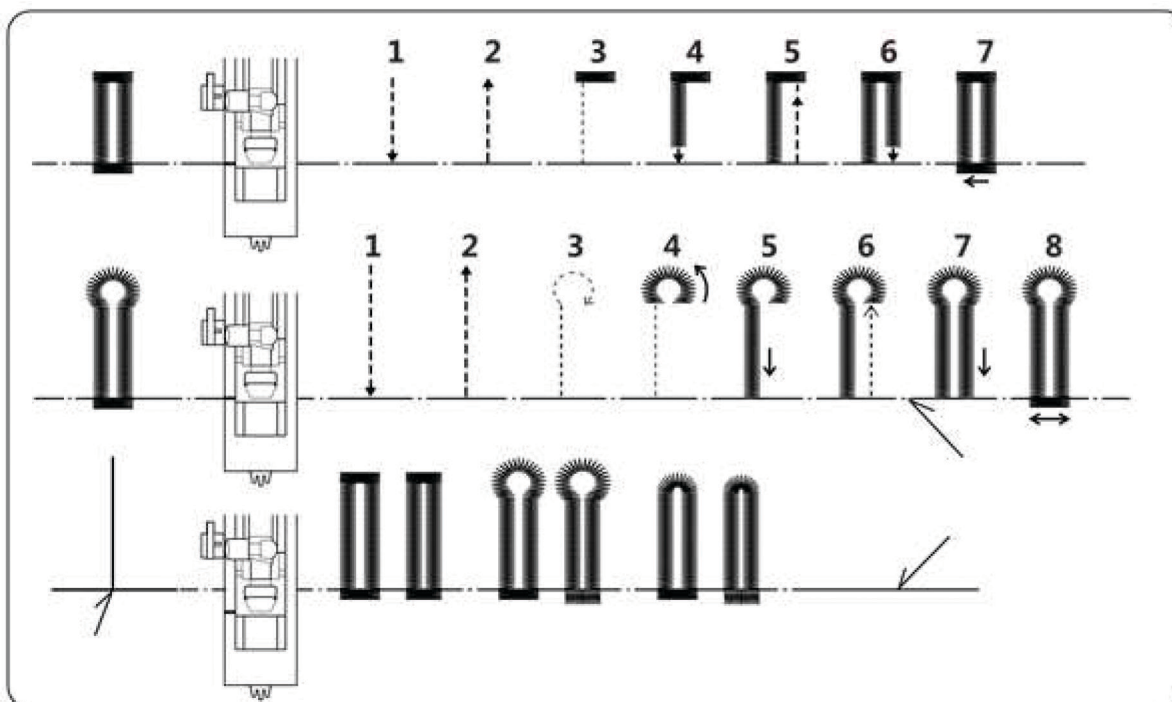


5. Maszyna ma zaprogramowane wyszywanie 9 różnych wzorów dziurek. Wybierz wzór wyszywanej dziurki wprowadzając numer ściegu.
6. Opuść dźwignię obszywania dziurki (C) maksymalnie w dół, tak by znalazła się pomiędzy punktami A i B - jak pokazano na rysunku obok.
7. Przytrzymaj lekko górną nitkę i rozpocznij szycie.

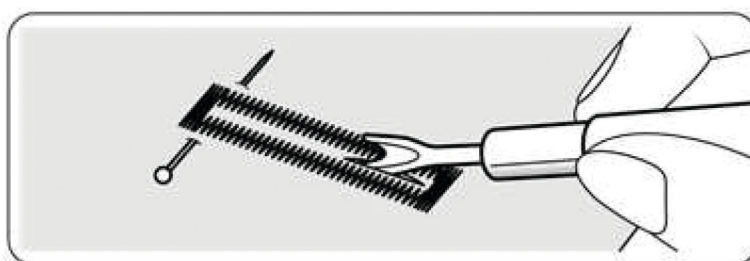
Uwaga: Jeśli dźwignia nie jest odpowiednio opuszczona (wygina się, bądź haczy o stopkę) lub stopka nie jest równo ułożona, maszyna nie rozpocznie szycia.



8. Dziurka będzie obszywana w kolejności pokazanej na rysunku. Po zakończeniu maszyna zatrzyma się automatycznie.



9. Podnieś stopkę i obetnij nić. By wyszyć tą samą dziurkę podnieś stopkę i wróć do startowej pozycji.
10. Przy pomocy rozcinacza ostrożnie przetnij środek dziurki. Uważaj, by nie uszkodzić ściągów.
- UWAGA:** Używając rozpruwacza, nie kładź palca na ścieżce prucia. Przy obszywaniu dziurek dostosuj parametry (gęstość i szerokość) do rodzaju szytego materiału.

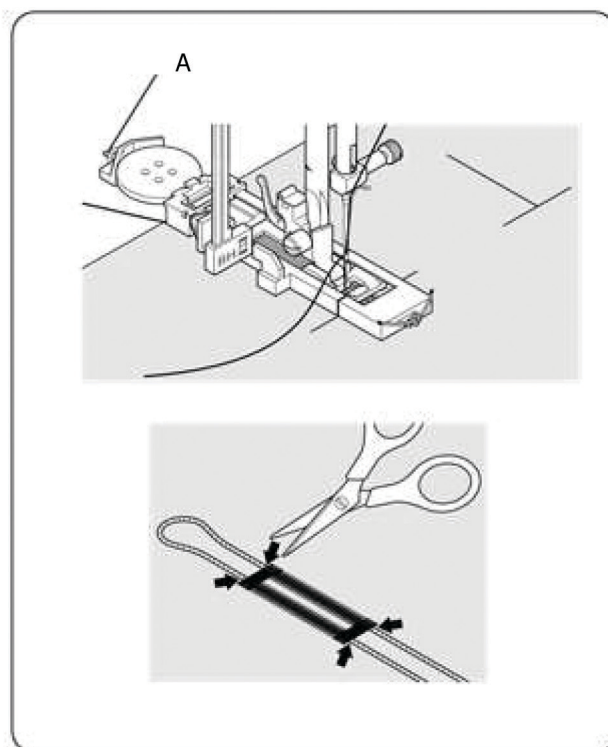




OBSZYWANIE DZIUREK WZMOCNIONYCH

STOPKA - DO OBSZYWANIA DZIUREK

1. Zahacz sznurek, który ma być wszyty w dziurkę o wypustkę (A) - jak pokazano na rysunku obok.
2. Przeprowadź sznurek pod stopką.
3. Zawiąż końcówki sznurka na przedniej wypustce.
4. Wybierz odpowiednią dziurkę z wzorów maszyny i rozpocznij szycie.
5. Po zakończeniu szycia, odetnij pozostały sznurek, uważając by nie uszkodzić szwów.
6. Przy pomocy rozcinacza ostrożnie przetnij środek dziurki.



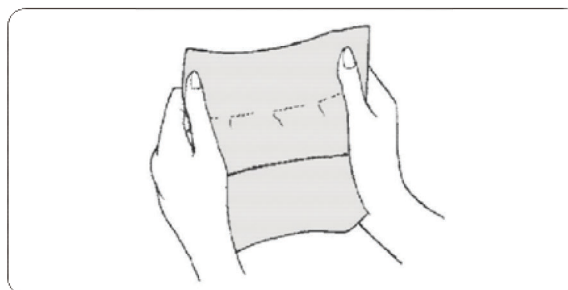
ŚCIEGI DEKORACYJNE I ŚCIEGI SATYNOWE

STOPKA UNIWERSALNA (J) / STOPKA DO ŚCIEGÓW SATYNOWYCH (Z)

ŚCIEG POTRÓJNY PROSTY

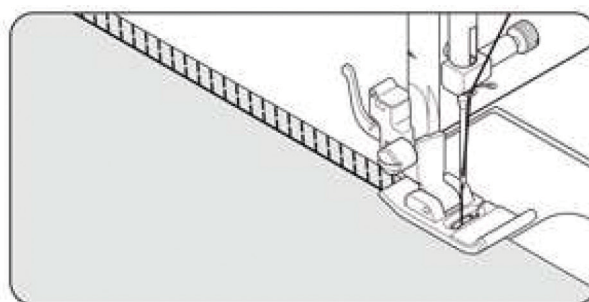
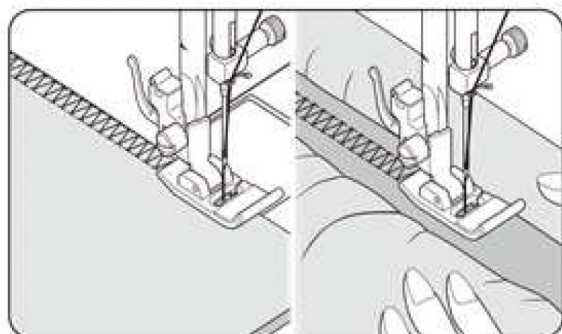
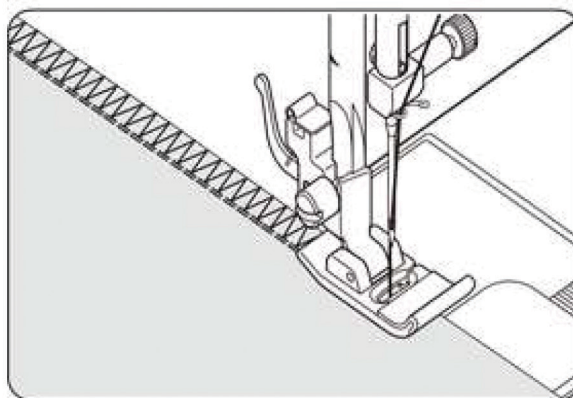
Ścieg potrójny służy głównie wzmocnianiu szwów. Igła porusza się 2 razy do przodu i 1 raz do tyłu, co pozwala na uzyskanie bardzo mocnego szwu.

Jest on zalecany do szycia klinów, odzieży roboczej i sportowej. Przed przystąpieniem do wykonania ściegu potrójnego tkaninę należy sfastrygować lub przymocować szpilkami.



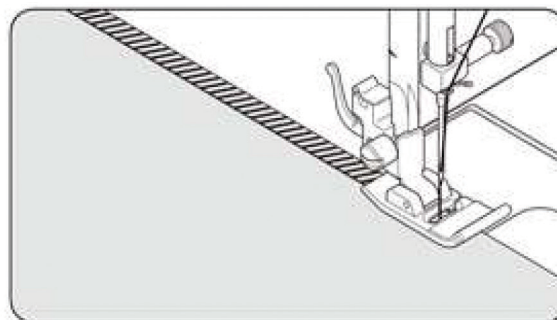
ŚCIEGI OWERLOKOWE


 Ściegi overlokowe służą do obrzucania brzegów materiału oraz łączenia brzegów 2 materiałów. Materiał należy podłożyć pod stopkę tak, aby ścieg z prawej strony lekko wychodził poza brzeg materiału. Podwójny ścieg overlokowy może być zastosowany również do przyszywania elastycznej taśmy na materiale.



MEREŻKA

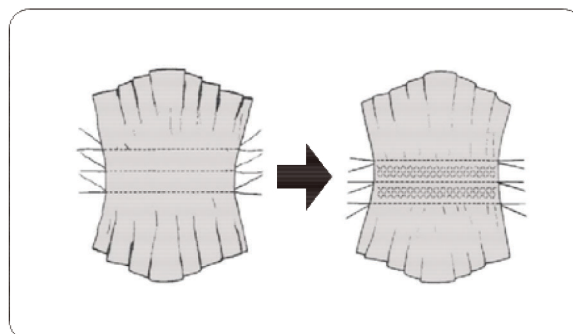

 Wąskie obrzucanie stosowane jest głównie przy obrzucaniu firan, obrusów. Szyj najbliższej krawędzi materiału. Po obszyciu ostrożnie odetnij pozostały brzeg materiału.



MARSZCZENIE


 ŚCIEG „PLASTER Miodu”.

Ustaw długość ściegu na 4 oraz niskie napięcie nici. Wykonaj ściegiem prostym szwy w odstępach ok. 10 mm. Pociągnij nici spodnie tak, aby odpowiednio zmarszczyć materiał i podwiąż końce nici i wygładź zmarszczenia. Następnie wybierz ścieg trykotowy „plaster miodu” i przestrzenie między ściegami prostymi przesyj tym ściegiem. Wyciągnij nici ściegów prostych.

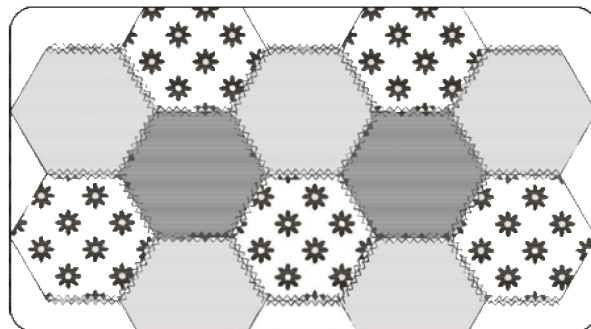
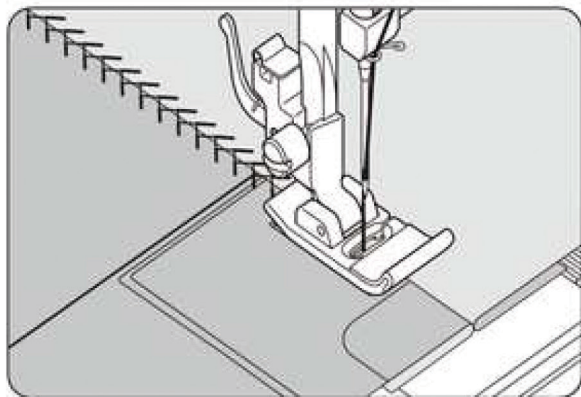




ŚCIEGI PATCHWORKOWE - DEKORACYJNE ŁĄCZENIE MATERIAŁÓW

By uzyskać dodatkowe efekty dekoracyjne, należy użyć różnych rodzajów materiału.

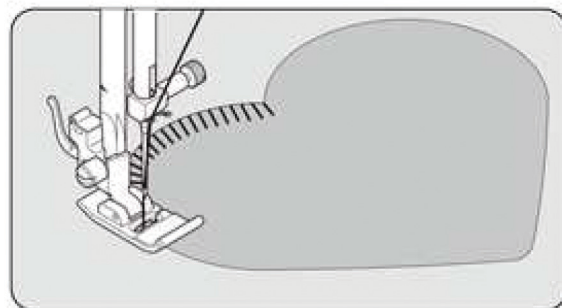
1. Umieść dwa kawałki materiału prawymi stronami do siebie i przesyj ściegiem prostym.
2. Rozłóż materiał.
3. Przesyj ściegiem patchworkowym, tak by szew podzielony był równo na obydwie krawędzie.



APLIKACJE

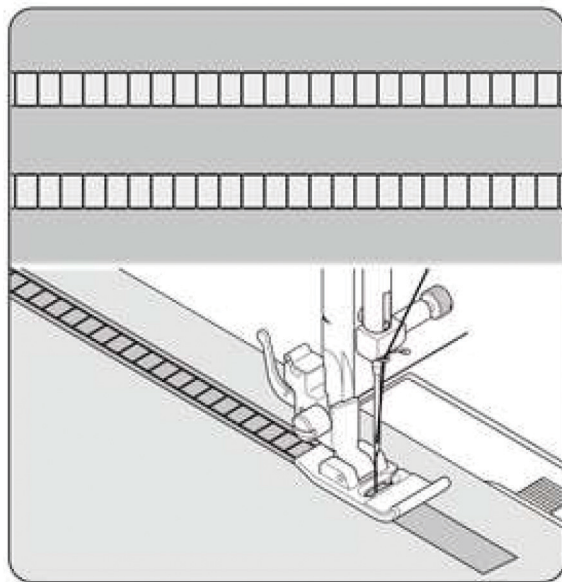


1. Używając kleju do tkanin, przymocuj aplikację do materiału. Następnie przeprasuj lub zafstryguj.
2. Obszyj brzeg aplikacji trzymając igłę jak najbliżej krawędzi materiału. Ścieg prosty będzie praktycznie niewidoczny przez co uzyskamy efekt ściegu ręcznego.
3. Gdy szyjesz ostre łuki opuść igłę i podnieś stopkę. Wykonuj obroty na igle by obszywać łuki.



ŚCIEG DRABINKOWY

Ścieg ozdobny, a także ścieg służący do naszywania drobnych wstążek lub taśm elastycznych.



ŚCIEG MUSZELKOWY (SATYNOWY) I ŚCIEGI DEKORACYJNE

STOPKA UNIWERSALNA (J) / STOPKA DO ŚCIEGÓW SATYNOWYCH (Z)

MUSZELKA ROLUJĄCA

1. Złóż materiał prawymi stronami do siebie i przesyj wzdłuż brzegu.
2. Odetnij materiał wzdłuż ściegu, zostawiając ok. 3 mm (1/8"). Wykonaj nacinki.
3. Wywróć materiał i wypchnij zaokrąglone szwy.

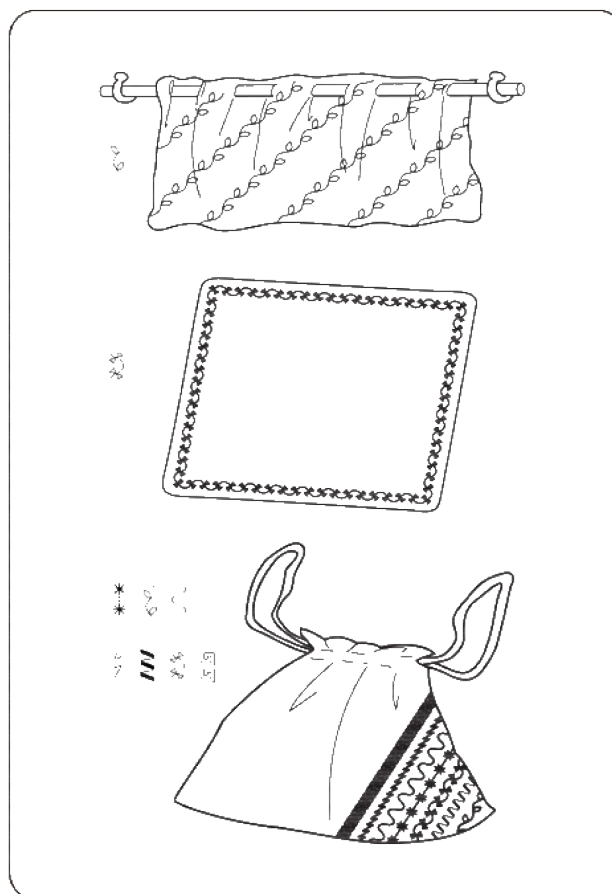
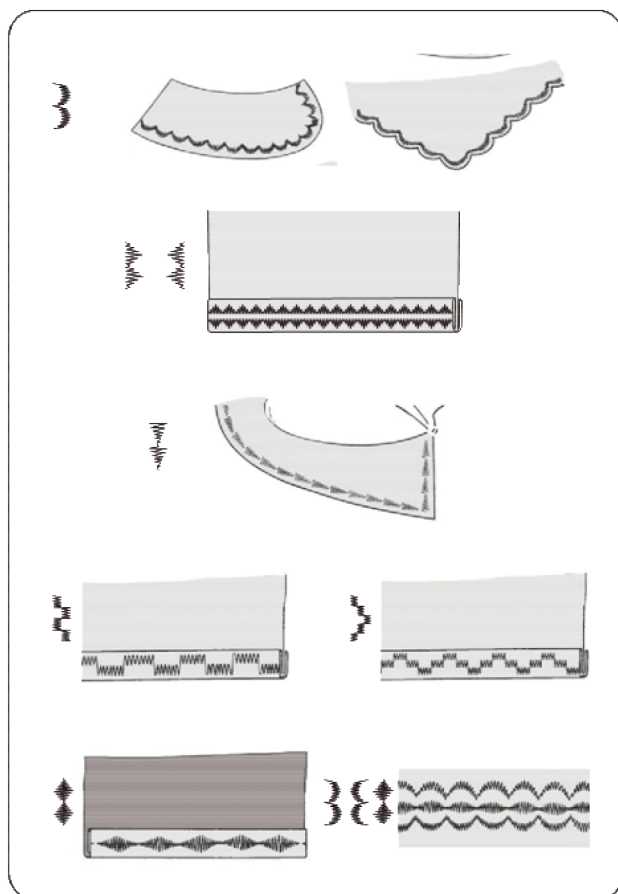
DEKORACYJNA MUSZELKA PRZY KRAWĘDZI

1. Złóż materiał lewymi stronami do siebie i przesyj blisko krawędzi.
2. Odetnij materiał wzdłuż szwu (uważając, by nie przeciąć ściegu).
3. Użyj uszczelnacza szwów lub kleju do tkanin, by zabezpieczyć brzegi ściegu muszelkowego.

ŚCIEGI DEKORACYJNE

Najefektowniejszy wygląd tych ściegów uzyskuje się ustawiając długość ściegu pomiędzy 0,5-1. Przy szyciu ściegami dekoracyjnymi możesz zmieniać ich długość i szerokość. Zawsze przed rozpoczęciem szycia przeprowadź próby na zbędnym skrawku materiału, aż uzyskasz pożądany rezultat.

UWAGA: Niektóre ściegi nie mają możliwości regulacji długości i szerokości jednocześnie.

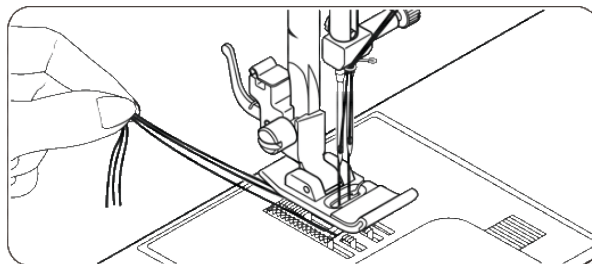
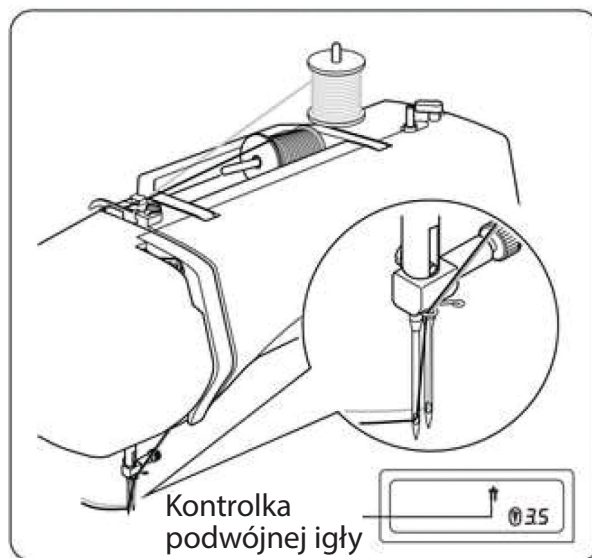




SZYCIE PODWÓJNĄ IGŁĄ

UWAGA: Szycząc podwójną igłą szerokość ściegu powinna zostać ustawiona na 3.5 lub mniej, w innym wypadku igła może się złamać.

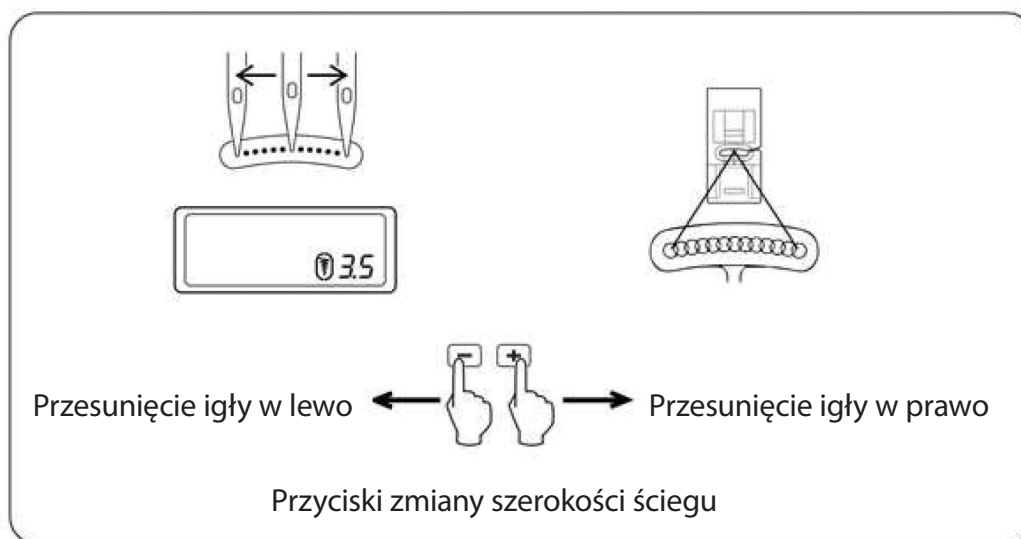
1. Zainstaluj drugą szpulkę nici na stojaku montowanym w górnej części maszyny.
2. Nawlecż maszynę zgodnie ze schematem nawleknięcia z jedną różnicą - nitka powinna być przewleczona przez oczko igły od przodu. **UWAGA:** w przypadku podwójnej igły nie można używać automatycznego nawlekacza.
3. Wyciągnij dolną nitkę w taki sam sposób, jak przy nawlekaniu pojedynczej igły.
4. Za pomocą przycisku  włącz program szycia podwójną igłą, aby mieć pewność, że wybrane ściegi będą dostępne w danym trybie pracy. Na wyświetlaczu LCD pojawi się ikonka informująca o załączonym programie.



POZYCJA IGŁY PRZY SZYCIU ŚCIEGIEM PROSTYM

Pozycja wyjściowa igły podczas szycia ściegiem prostym może być dostosowana w zależności od potrzeb.

Do wyboru jest 13 punktów wskazanych na rysunku poniżej. Aby dostosować pozycję igły, należy za pomocą przycisków  i  wybrać odpowiednią „szerokość” ściegu, która w tym wypadku oznacza pozycję igły.



CZYSZCZENIE I KONSERWACJA MASZyny

By zapewnić długie i bezawaryjne działanie maszyny należy utrzymywać w czystości wszystkie kluczowe części.

UWAGA: przy wykonywaniu poniższych czynności wyłącz zasilanie maszyny i odłącz maszynę z prądu.

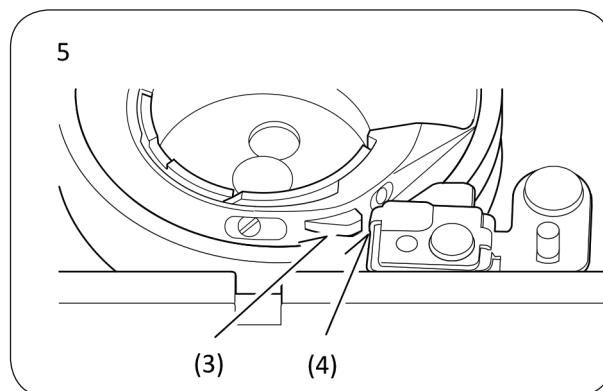
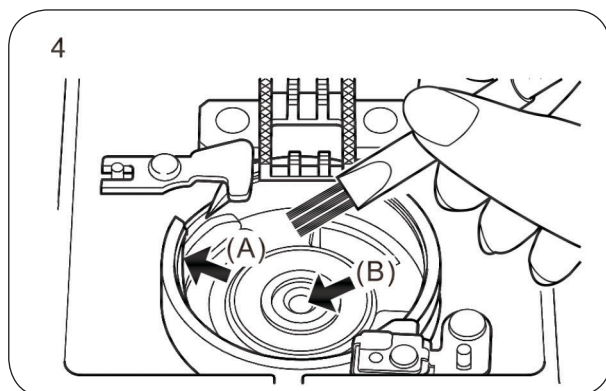
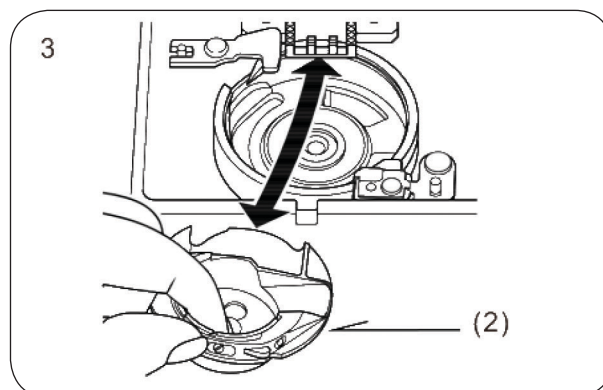
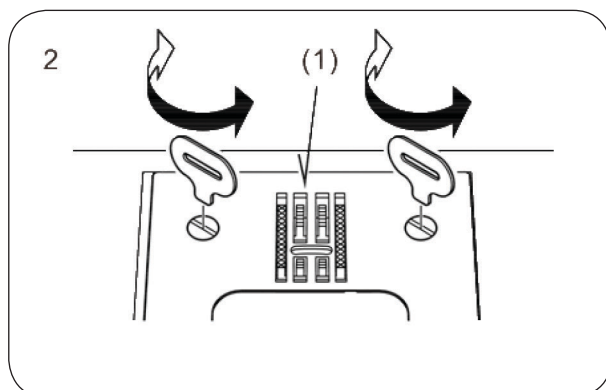
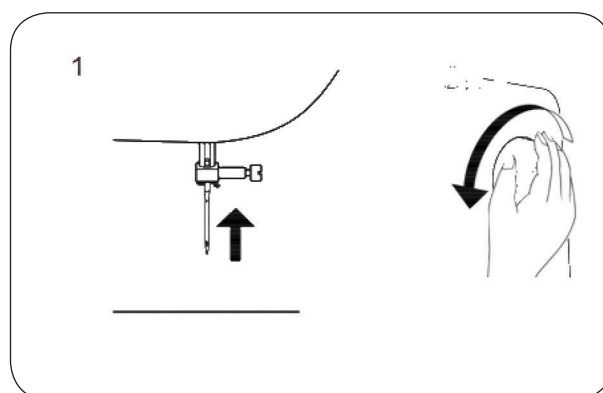
CZYSZCZENIE ZĄBKÓW TRANSPORTERA I OKOLICY CHWYTACZA

1. Ustaw igłę w jej najwyższej pozycji, kręcąc kołem pasowym do siebie.
2. Odkręć wkręty mocujące płytkę ściegową i zdemontuj ją.
3. Zdemontuj bębenek.
4. Za pomocą pędzelka wyczyść chwytacz i okolice chwytacza.

Raz w tygodniu nasmaruj chwytacz kroplą oleju wazelinowego w miejscach wskazanych na rysunku 4 (A) i (B).

5. Zamontuj bębenek na swoim miejscu, zwracając uwagę na odpowiednie dopasowanie bębna (3 i 4)

Zamontuj ponownie płytkę ściegową.



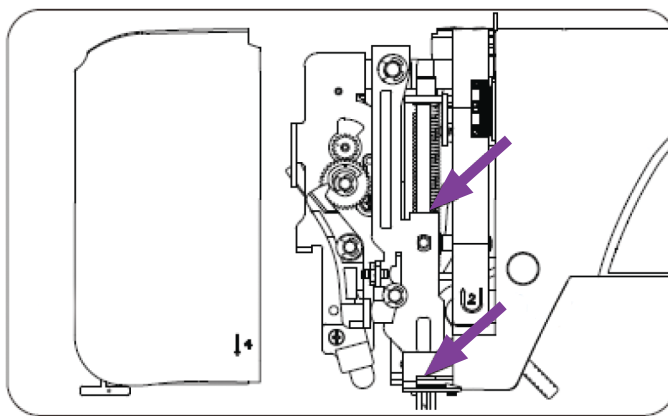
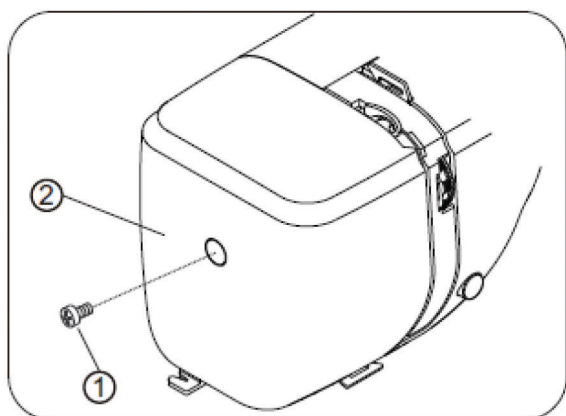


OLIWIENIE MASZYNY

UWAGA: Do oliwienia maszyny używaj wyłącznie oleju zalecanego przez producenta lub zakupionego w autoryzowanym serwisie.

Do naoliwienia wystarczą 1-2 krople oleju, większa ilość może spowodować poplamienie szytych tkanin.

Jeżeli maszyna nie pracuje płynnie po dłuższym okresie jej nieużywania, należy ją naoliwić kilkoma kroplami przed uruchomieniem. Generalnie zaleca się oliwienie maszyny co 3-4 miesiące. Oprócz oliwienia chwytacza czynności tej wymagają też niektóre części ruchome jak np. napęd igielnicy.



1. Odkręć wkręt (1) i zdejmij pokrywę (2).
2. Oczyszć i naoliw części oznaczone strzałkami na rysunku.
3. Załóż pokrywę górną, przykręć śrubkę, załóż zaślepkę.

UWAGA: Po zakończeniu oliwienia podłóż kawałek tkaniny pod stopkę i uruchom maszynę bez nitki (wciśnij rozrusznik) na kilka minut, aby usunąć nadmiar oleju.

PROBLEMY I ICH ROZWIĄZYWANIE

Jeżeli maszyna działa nieprawidłowo, prosimy najpierw sprawdzić w niniejszej instrukcji czy postępowaliście Państwo ściśle z jej zaleceniami (czy maszyna została włączona, czy prawidłowo została nawleczona nitka górna, czy dolna nitka prawidłowo została włożona do bębena itp., itd.) Jeżeli mimo to maszyna nie szyje prawidłowo, prosimy skonsultować się z naszym serwisem.

Problem	Przyczyna	Zalecenie
Nić górna zrywa się	Nieprawidłowo nawleczona nić górna	Nawlecz maszynę ponownie zgodnie z instrukcją
	Zbyt duże napięcie górnej nitki	Zmniejsz napięcie nitki górnej
	Igła krzywa lub stępiona	Zmień igłę na nową
	Nieprawidłowo założona igła	Ponownie załóż igłę zgodnie z instrukcją
	Nieodpowiednio dobrana grubość nici	Dobierz właściwą grubość nici
Nić dolna zrywa się	Dolna nitka nieprawidłowo założona w bębnie	Nawlecz maszynę ponownie zgodnie z instrukcją
	Resztki nici i meszek z tkanin blokują ruch wahadłowy chwytacza	Oczyść bębenek i chwytacz
	Uszkodzony bębenek	Wymień bębenek
Igła się łamie	Nieprawidłowo założona igła	Załóż igłę ponownie zgodnie z instrukcją
	Igła krzywa lub stępiona	Zmień igłę na nową
	Igła źle przykręcona	Dokręć wkręt w uchwycie igły
	Zbyt duże napięcie górnej nitki	Zmniejsz napięcie nitki górnej
	Tkanina nie przesuwana podczas szycia	Sprawdź czy transporter jest włączony
	Założona zbyt cienka igła	Dobierz właściwy rozmiar igły do szutej tkaniny
	Pokrętko wyboru ściegu przekręcono przy opuszczonej igle	Zawsze wybieraj ścieg pokrętkiem przy igle ustawionej w najwyższej pozycji
Maszyna przepuszcza ściegi	Nieprawidłowo założona igła	Ponownie załóż igłę zgodnie z instrukcją
	Igła krzywa lub stępiona	Zmień igłę na nową
	Nieodpowiednio dobrana grubość nici lub rozmiar igły	Dobierz właściwy rozmiar igły i rodzaj nici do szutej tkaniny
	Nieprawidłowo nawleczona nić górna	Nawlecz maszynę ponownie zgodnie z instrukcją



Materiał marszczy się lub fałuje podczas szycia	Zbyt duże naprężenie górnej nitki	Zmniejsz naprężenie nitki górnej
	Nieprawidłowo nawleczona nić górna	Nawlecz maszynę ponownie zgodnie z instrukcją
	Ustawiono zbyt długi ścieg. Jeżeli szyjesz bardzo cienki materiał podłóż pod niego kawałek papieru lub wkład włókninowy	Zmniejsz długość ściegu
Maszyna pętelkuje	Zbyt małe naprężenie nitki górnej	Zwiększ naprężenie nitki górnej
	Nieodpowiednio dobrana grubość nici lub rozmiar igły	Dobierz właściwy rozmiar igły i rodzaj nici do szytej tkaniny
Materiał nie przesuwają się w trakcie szycia	Resztki nici i meszek z tkanin blokują ząbki transportera	Oczyść ząbki transportera
	Transporter jest wyłączony	Włącz transporter
	Zbyt krótki ścieg	Zwiększ długość ściegu
Materiał przesuwają się niejednostajnie	Długość ściegu ustawiona jest na 0	Zwiększ długość ściegu
	Kończy się dolna nitka w bębnie	Nawiń nitkę na szpulkę
Maszyna nie działa	Maszyna nie jest podłączona do zasilania	Umieść wtyczkę w gniazdku
	Wyłącznik maszyny znajduje się w pozycji „0”	Ustaw wyłącznik w pozycji „1”
	Dźwignia szycia dziurki jest opuszczona	Umieść dźwignię obszywania dziurki w górnej pozycji
	Dźwignia szycia dziurki jest podniesiona podczas próby wyszywania dziurki	Obniż dźwignię do jej dolnej pozycji
	Nitka zahaczyła o bolec bębna	Założ prawidłowo szpulkę i bębenek
Maszyna pracuje zbyt głośno lub wolno	Nitka zahaczyła o bolec bębna	Założ prawidłowo szpulkę i bębenek
	Resztki nici i meszek z tkanin blokują ząbki transportera	Oczyść ząbki transportera
	Maszyna niewystarczająco naoliwiona	Sprawdź rozdział dotyczący konserwacji maszyny
Lampka LED się nie pali	Wyłącznik maszyny znajduje się w pozycji „0”	Ustaw wyłącznik w pozycji „1”
	Lampka LED się przepaliła	Wymień lampkę LED

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

При эксплуатации швейной машины следует всегда соблюдать перечисленные ниже основные меры безопасности. Перед началом эксплуатации внимательно прочтите все инструкции.

Для предотвращения возможности поражения электрическим током:

Никогда не оставляйте швейную машину без присмотра при вставленной в розетку вилке сетевого шнура. Сразу же после использования швейной машины или перед ее чисткой вынимайте вилку сетевого шнура из розетки.

Для уменьшения риска возгорания, поражения электрическим током, получения ожогов или травм:

1. Не допускайте использование машины в качестве игрушки. Необходимо быть особенно внимательным, когда швейная машина используется детьми или когда во время работы на машине рядом находятся дети.
2. Используйте швейную машину только по ее прямому назначению, как описано в настоящем руководстве. Используйте только те принадлежности, которые рекомендованы изготовителем и указаны в данном руководстве.
3. Никогда не используйте швейную машину, если: (1) у нее поврежден сетевой шнур или вилка, (2) машина плохо работает, если ее уронили или повредили, (3) если машина попала в воду. В таких случаях, швейную машину следует отправить в уполномоченный сервисный центр для проверки, ремонта и наладки ее электрической или механической части.
4. Никогда не работайте на швейной машине при закрытых вентиляционных отверстиях. Содержите вентиляционные отверстия швейной машины и педаль в чистоте, своевременно очищайте их от пыли, грязи, обрывков ткани и ворса.
5. Не вставляйте в отверстия машины посторонние предметы.
6. Не используйте машину для работы вне помещения.
7. Не используйте машину в помещениях, в которых распыляют те или иные аэрозоли или применяют чистый кислород.
8. Не ставьте посторонние предметы на педаль.
9. Для отключения машины от электрической сети, установите сетевой выключатель в положение, обозначенное символом «О», соответствующее выключению, а затем выньте вилку сетевого шнура из розетки.
10. При отключении машины от сети не вытягивайте вилку за шнур. Возьмитесь за вилку и выньте ее из электрической розетки.
11. Держите пальцы вдали от движущихся частей машины. Особенная осторожность требуется вблизи иглы машины.
12. Не используйте погнутые иглы.
13. Не тяните и не подталкивайте ткань во время шитья. Это может привести к отклонению иглы и ее поломке.



14. При выполнении любых операций в районе иглы, например при заправке нити, замене иглы или смене прижимной лапки, выключите швейную машину, установив сетевой выключатель в положение, обозначенное символом "0".
15. При снятии крышек, смазке или выполнении любых других регулировок, разрешенных пользователю и описанных в данном руководстве, всегда отключайте швейную машину от электрической сети.

СОХРАНИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО

Эта швейная машина предназначена только для бытового применения.



Информация для пользователей согласно Европейской Директивы 2014/30/EU о ограничении использования вредных веществ в оборудовании электрическом и электронном, а также утилизации отходов: Символ означает, что такое изделие не подлежит утилизации вместе с другими бытовыми отходами на территории ЕС.

Для предотвращения возможного ущерба для окружающей среды или здоровья человека вследствие неконтролируемого удаления отходов, пожалуйста, убедитесь в правильной утилизации в целях содействия повторному использованию материальных ресурсов. Пользователь обязан передать использованный прибор в установленный пункт сбора для дальнейшей переработки отходов производства электрического и электронного оборудования или в магазин, где было приобретено изделие. Там оно будет утилизировано без нанесения вреда окружающей среде.

СОДЕРЖАНИЕ

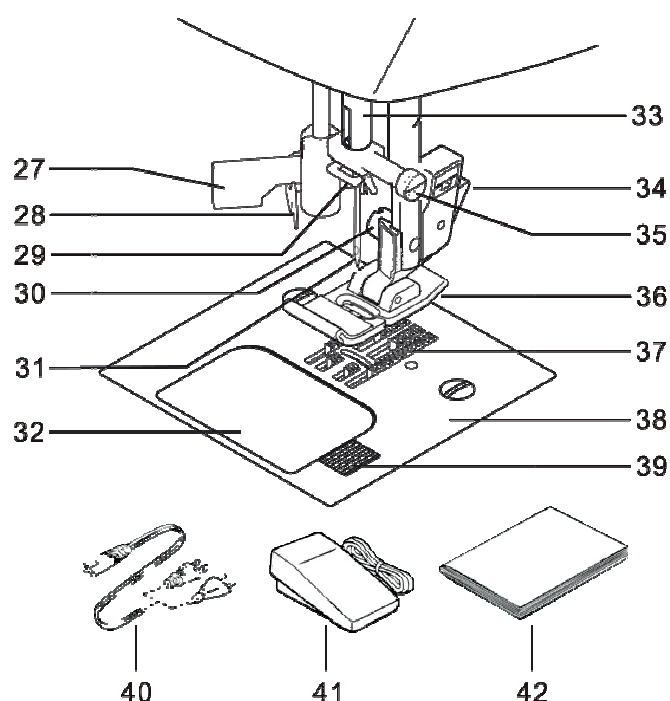
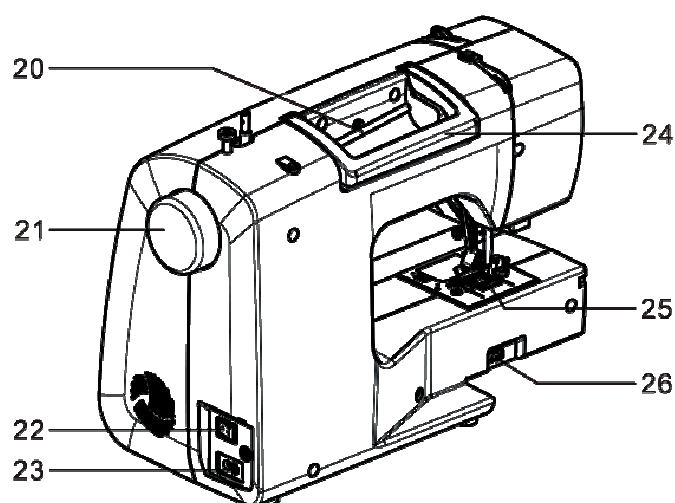
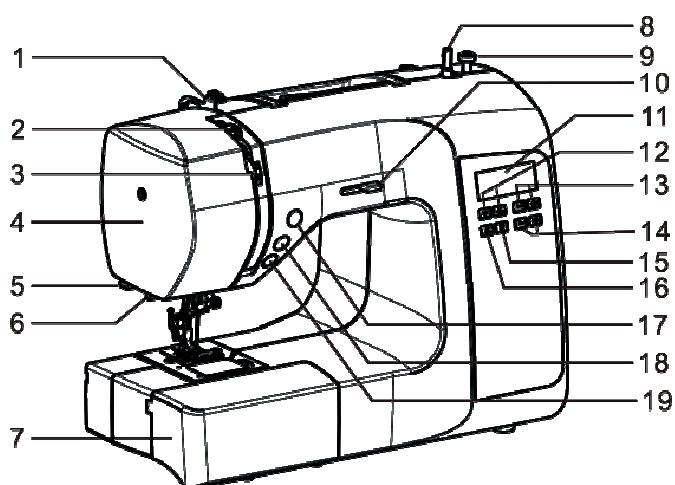
ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	222
ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ МАШИНЫ	226
ВЫДВИЖНОЙ СТОЛИК С АКСЕССУАРАМИ	227
АКСЕССУАРЫ	227
ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ МАШИНЫ	228
НОЖНОЙ ПРИВОД (ПЕДАЛЬ)	228
СВОБОДНЫЙ РУКАВ	228
ПОДЪЁМ ЛАПКИ	229
РЫЧАГ ВЫКЛЮЧЕНИЯ ТРАНСПОТЕРА ТКАНИ	229
ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ИГОЛЬНОЙ ПЛАСТИНЕ	229
КАТУШЕЧНЫЕ СТЕРЖНИ	230
НАМОТКА НИТКИ НА ШПУЛЬКУ	230
УСТАНОВКА ШПУЛЬКИ	231
ЗАПРАВКА ВЕРХНЕЙ НИТКИ	232
ЗАПРАВКА НИТКИ В ИГЛУ	233
ВЫТЯГИВАНИЕ НИЖНЕЙ НИТКИ	234
ТАБЛИЦА СООТВЕТСТВИЯ ТКАНЕЙ, НИТЕЙ И ИГЛ	234
СМЕНА ИГЛЫ	235
РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ ВЕРХНЕЙ НИТКИ	235
ЗАМЕНА ПРИЖИМНОЙ ЛАПКИ (СИСТЕМА MATIC)	236
ПАНЕЛЬ – ОПИСАНИЕ, ФУНКЦИИ	237
ДВОЙНАЯ ИГЛА	2337
КНОПКИ ВЫБОРА СТРОЧКИ	238
КНОПКИ ВЫБОРА ДЛИНЫ И ШИРИНЫ СТЕЖКА	238
ЦИФРЫ И АЛФАВИТ	239
РАССТОЯНИЯ МЕЖДУ ЦИФРАМИ И БУКВАМИ	239
ОПЕРАЦИОННЫЕ КНОПКИ	240
КНОПКА START/STOP	240
КНОПКА ПОЗИЦИИ ИГЛЫ	240
КНОПКА РЕВЕРС	240
ЭЛЕКТРОННАЯ РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ	240
ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ	241
ЗВУКОВЫЕ СИГНАЛЫ	241
НАЧАЛО И ЗАВЕРШЕНИЕ ШВА	242



СМЕНА НАПРАВЛЕНИЯ ШИТЬЯ	242
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ШВОВ	243
ШИТЬЕ ПРЯМОЙ СТРОЧКОЙ	243
ИМИТАЦИЯ РУЧНОЙ СТРОЧКИ	243
ЗИГЗАГ	244
ПОТАЙНОЙ ШОВ	244
ПРИШИВАНИЕ МОЛНИИ – ПРЯМАЯ СТРОЧКА	245
ПРИШИВАНИЕ ПУГОВИЦ	246
ОБМЕТКА ПЕТЕЛЬ	246
ОБМЕТКА УСИЛЕННОЙ ПЕТЛИ	249
ДЕКОРАТИВНЫЕ СТРОЧКИ И ГЛАДЬЕВАЯ СТРОЧКА («РАКУШКА»)	249
СТРОЧКА ПРЯМАЯ ТРОЙНАЯ	250
ОВЕРЛОЧНАЯ СТРОЧКА	250
РОЛИКОВЫЙ ШОВ («КРАЁВКА»)	250
ПРИСБАРИВАНИЕ	250
ПЭЧВОРК	251
АППЛИКАЦИЯ	251
ГЛАДЬЕВАЯ СТРОЧКА («РАКУШКА») И ДЕКОРАТИВНЫЕ СТРОЧКИ	252
ШОВ-РАКУШКА	252
ШОВ-РАКУШКА ПО КРАЮ	252
ДЕКОРАТИВНЫЕ	252
ШИТЬЕ ДВОЙНОЙ ИГЛОЙ	253
ПОЗИЦИЯ ИГЛЫ ПРИ ПОШИВЕ ДВОЙНОЙ ИГЛОЙ	253
УХОД ЗА МАШИНОЙ И ЧИСТКА	254
ЧИСТКА ДВИГАТЕЛЯ МАТЕРИАЛА (ТРАНСПОРТЕР) И ЧЕЛНОКА	254
СМАЗКА МАШИНЫ	255
НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ	256

ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ МАШИНЫ

1. Нитенаправитель
2. Нитепритягиватель
3. Регулятор натяжения верхней нитки
4. Передняя панель
5. Обрезатель нити
6. Рычаг петли
7. Выдвижной столик с аксессуарами
8. Шпиндель моталки
9. Стопор намотки шпульки
10. Регулятор скорости
11. Экран
12. Кнопка выбора строчки
13. Кнопка регулировки длины стежка
14. Кнопка регулировки ширины стежка
15. Кнопка выбора двойной иглы
16. Кнопка выбора алфавита
17. Кнопка позиции иглы
18. Кнопка шитья в обратном направлении
19. Кнопка Start/Stop
20. Катушечный стержень
21. Маховое колесо
22. Кнопка включения/выключения питания
23. Разъем машины
24. Ручка для переноса
25. Рычаг прижимной лапки
26. Рычаг транспортера ткани
27. Рычаг нитевдевателя
28. Нитевдеватель
29. Нитенаправитель
30. Винт крепления лапки
31. Игла
32. Челночная пластина
33. Игольводитель
34. Кнопка съема лапки
35. Винт держателя иглы
36. Прижимная лапка
37. Двигатель материала (транспортер)
38. Игольная пластина
39. Кнопка съема челночной пластины
40. Шнур питания
41. Ножная педаль
42. Инструкция

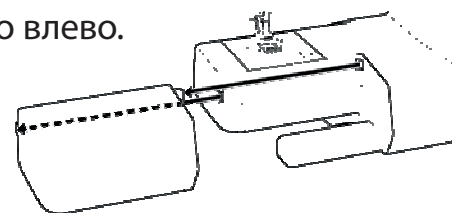




RU

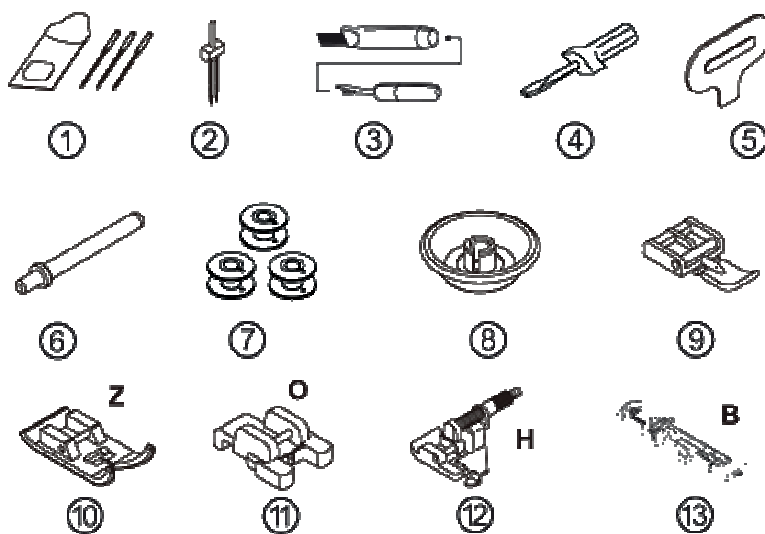
ВЫДВИЖНОЙ СТОЛИК С АКСЕССУАРАМИ

Чтобы открыть выдвижной столик переместите его влево.



АКСЕССУАРЫ

1. Иглы
2. Двойная игла
3. Вспарыватель со щеткой
4. Отвертка
5. Отвертка для игольной пластины
6. Вспомогательный катушечный стержень
7. Шпульки
8. Насадка на катушку
9. Лапка для пришивания молнии
10. Лапка для декоративной строчки
11. Лапка для пришивания пуговиц
12. Лапка для потайной строчки
13. Лапка для обметки петли



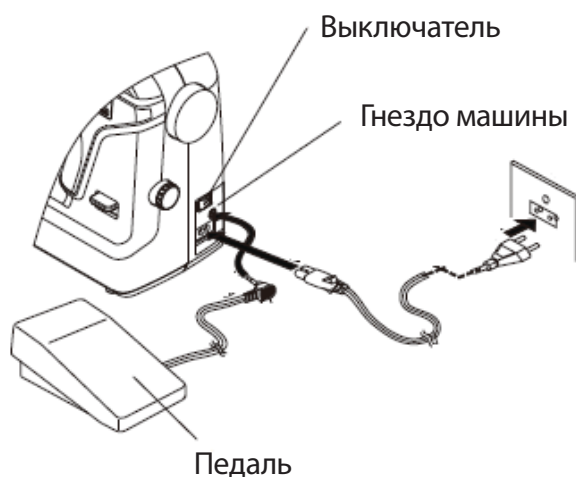
ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ МАШИНЫ

Поставьте машину на стабильном столе. Удалите излишки масла с игольной пластины перед первым включением машины. Перед включением машины убедитесь, что выключатель установлен на „0“. Перед подключением машины к сети проверьте соответствие показателей напряжения и частоты электричества, указанных на машине и в Вашей электросети.

1. Вставьте штекер сетевого кабеля в разъем питания машины.
2. Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку питания.
3. Включите питание.
4. При включении питания на машине зажжется лампочка.
5. Чтобы отключить машину, выключите питание машины и вытяните штепсель из розетки.

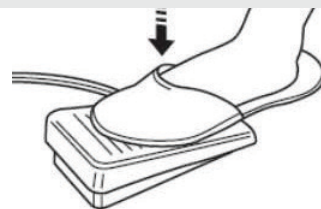
ВНИМАНИЕ: Не оставляйте включенной машины без присмотра. После окончания работы всегда вытягивайте шнур из розетки. Следует выключить машину перед чисткой.

ВНИМАНИЕ: При отключении машины из сети не вытягивайте вилку за шнур, возьмите за вилку и выньте ее из электрической розетки. Если педаль отключена, нельзя начать процесс шитья.



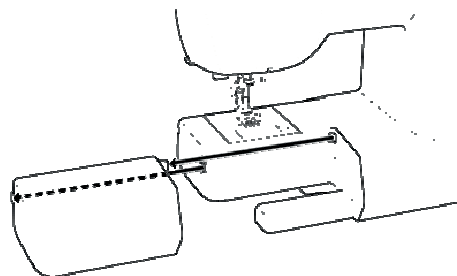
НОЖНОЙ ПРИВОД (ПЕДАЛЬ)

Для начала работы нажмите на педаль. С помощью педали регулируется скорость шитья. Чем сильнее вы нажимаете на педаль, тем быстрее машина шьет.



СВОБОДНЫЙ РУКАВ

Отодвиньте платформу-приставку влево, как показано на рисунке ниже. После снятия платформы получаем свободный рукав, который облегчает шитье труднодоступных мест (рукава и т.п.)

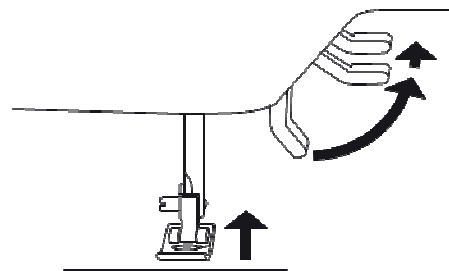




ПОДЪЁМ ЛАПКИ

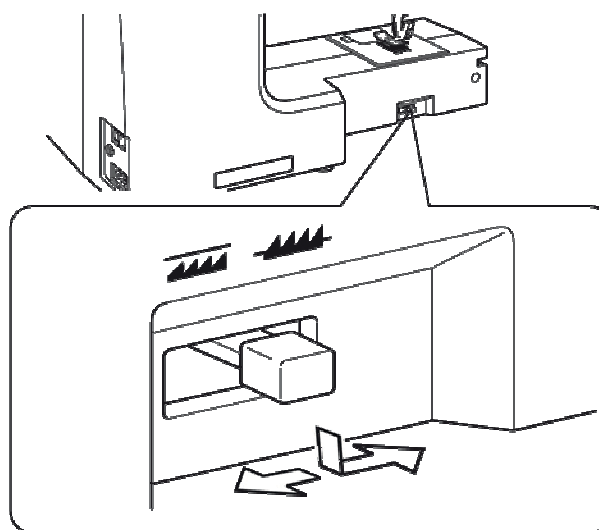
Доступны три положения лапки

1. Лапка должна быть всегда опущена во время шитья.
2. Лапку необходимо поднять (до среднего положения), чтобы положить материал.
3. Лапку можно поднять до третьего наивысшего положения, удерживая рычаг, с целью размещения под лапкой нескольких слоев материала либо при смене лапки.



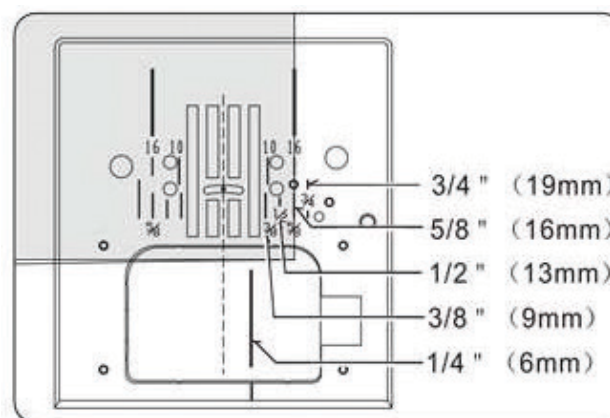
РЫЧАГ ВЫКЛЮЧЕНИЯ ТРАНСПОРТЕРА ТКАНИ

Рычаг выключения двигателя материала (транспортера) расположен сзади машины. Транспортер регулирует количество подаваемого материала во время пошива. Для отключения зубьев транспортера нажмите на рычаг и переместите его вправо – транспортер будет выключен. Отключение транспортера применяется при штопке и вышивке. В остальных случаях зубья транспортера всегда должны быть в верхнем положении. Чтобы включить транспортер нажмите на рычаг и переместите его влево.



ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ИГОЛЬНОЙ ПЛАСТИНЕ

Линии на игольной пластине помогают придерживаться определенного расстояния от строчки (а именно места прокалывания иглы) до края материала. Значения указаны в дюймах (сзади) и в миллиметрах (спереди).



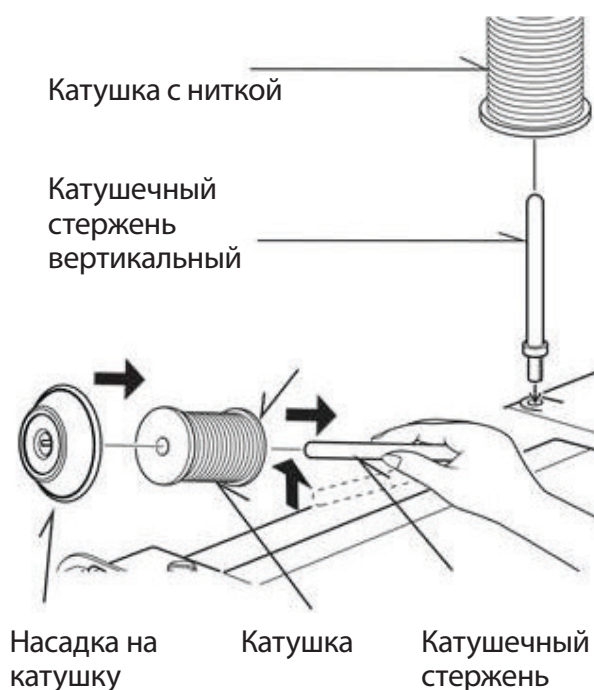
КАТУШЕЧНЫЕ СТЕРЖНИ

ГОРИЗОНТАЛЬНЫЙ СТЕРЖЕНЬ

Поднимите катушечный стержень и установите на нем катушку. Закрепите катушку насадкой таким образом, чтобы она не блокировала размотку нити. Если катушка нестандартных размеров, используйте вертикальный стержень.

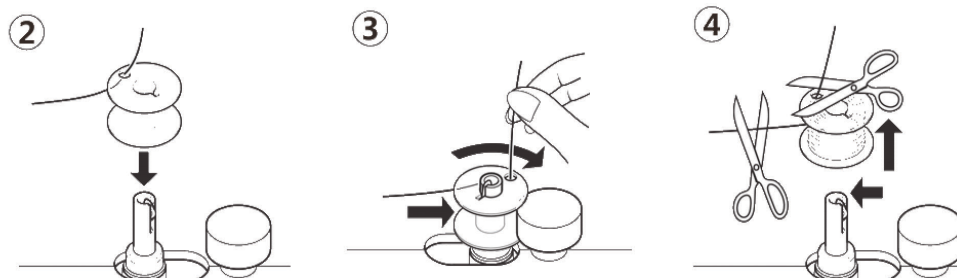
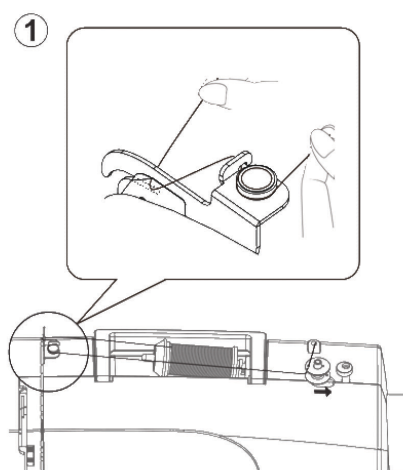
ВЕРТИКАЛЬНЫЙ СТЕРЖЕНЬ

Стержень находится в выдвижном столике с аксессуарами. Установите его в соответствующем отверстии в машине. Установите катушку на стержень. **ВАЖНО:** всегда снимайте вертикальный катушечный стержень с машины перед ее упаковкой в коробку либо чехол.



НАМОТКА НИТКИ НА ШПУЛЬКУ

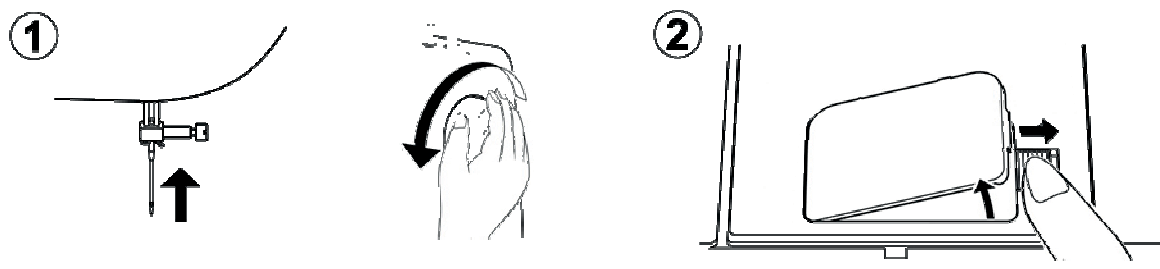
1. Установите катушку на катушечный стержень, вытяните нитку из катушки и протяните через натяжитель (1)
2. Протяните нитку через отверстие в шпулке изнутри наружу и установите шпулку на стержне моталки.
3. Толкните стержень моталки со шпулкой вправо. Внимание: в этом положении при нажатии на педаль игла не двигается, работает только двигатель, машина не шьет. Придерживая конец нитки, нажмите на педаль. Начнется намотка нити на шпулку.
4. Когда шпулка будет полностью намотана остановите машину. Толкните стержень моталки влево, обрежьте нитку (4).



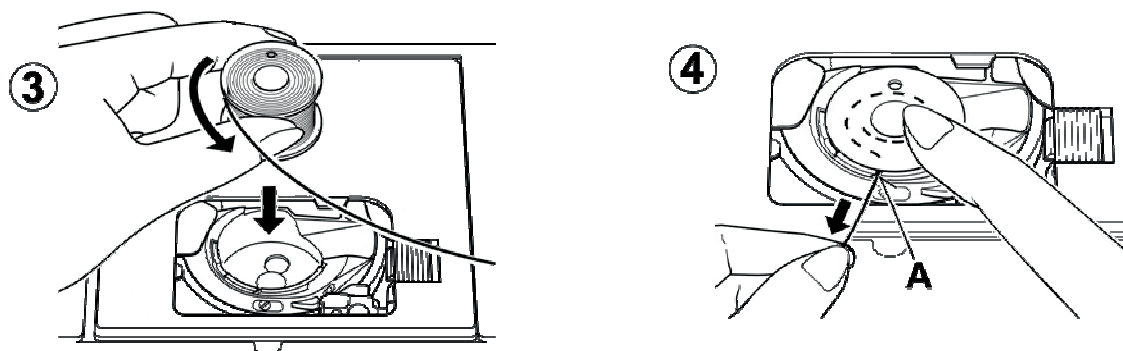


УСТАНОВКА ШПУЛЬКИ

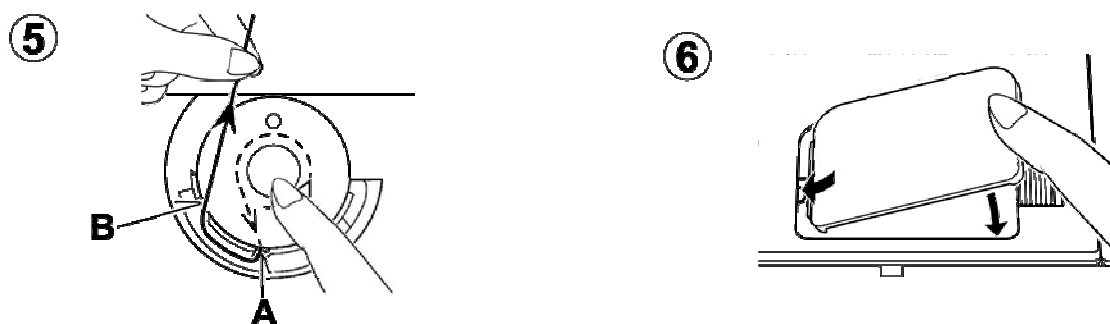
1. Установите иглу в верхней позиции, вращая маховое колесо.
2. Снимите челночную пластину, перемещая кнопку вправо.



3. Поместите шпульку в шпуледержатель, отматывая нить против часовой стрелки.
4. Пропустите нить в паз (A).



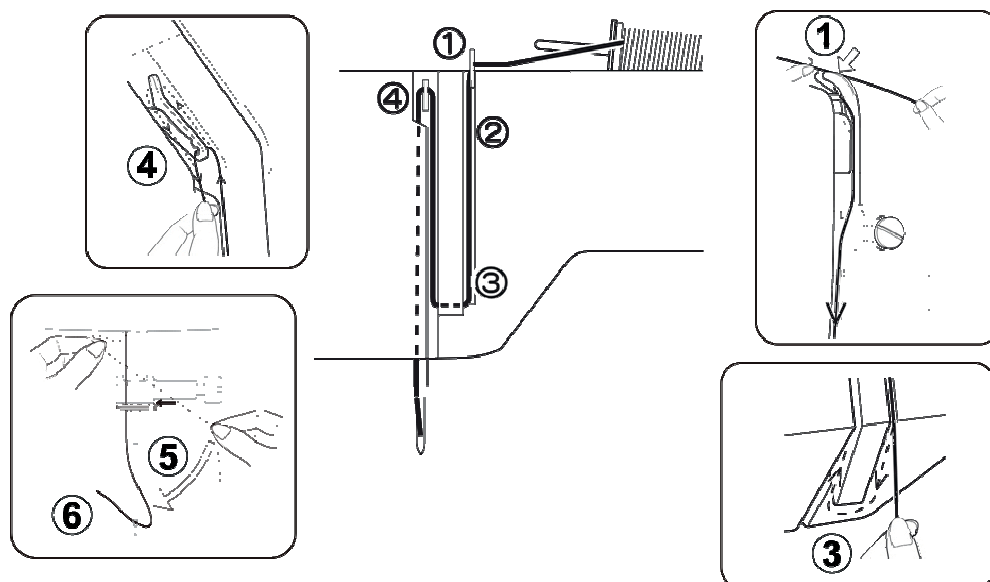
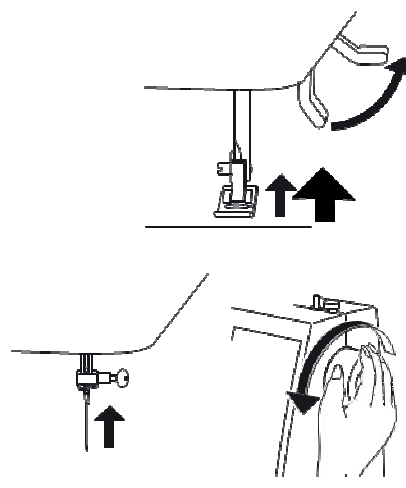
5. Отведите нить влево и пропустите ее между пружиной натяжения (B). Продолжайте осторожно вытягивать нить до 10 см.
6. Установите челночную пластину.



ЗАПРАВКА ВЕРХНЕЙ НИТКИ

Неправильная последовательность заправки нитки может стать причиной обрыва нитки, пропуска стежков, сборки материала.

1. Установите иглу в крайнем верхнем положении, поворачивая маховик на себя.
2. Поднимите лапку.
3. Пропустите нить через направляющую (1), вводя нитку справа.
4. Ведите нитку вниз и пропустите между шайбами натяжения регулятора (2), затем ведите нить вверх (3). Шайбы находятся внутри машины.
5. Введите нитку в отверстие нитепритягивателя справа на лево (4).
6. Протяните нитку вниз к игле через направляющую нитки (5).
7. Введите нитку в игольное ушко спереди назад (6) и заведите нитку под лапку, оставив конец примерно 10 см. Либо используйте автоматический нитевдеватель.



Чтобы проверить правильность заправки нитки можно провести 2 теста:

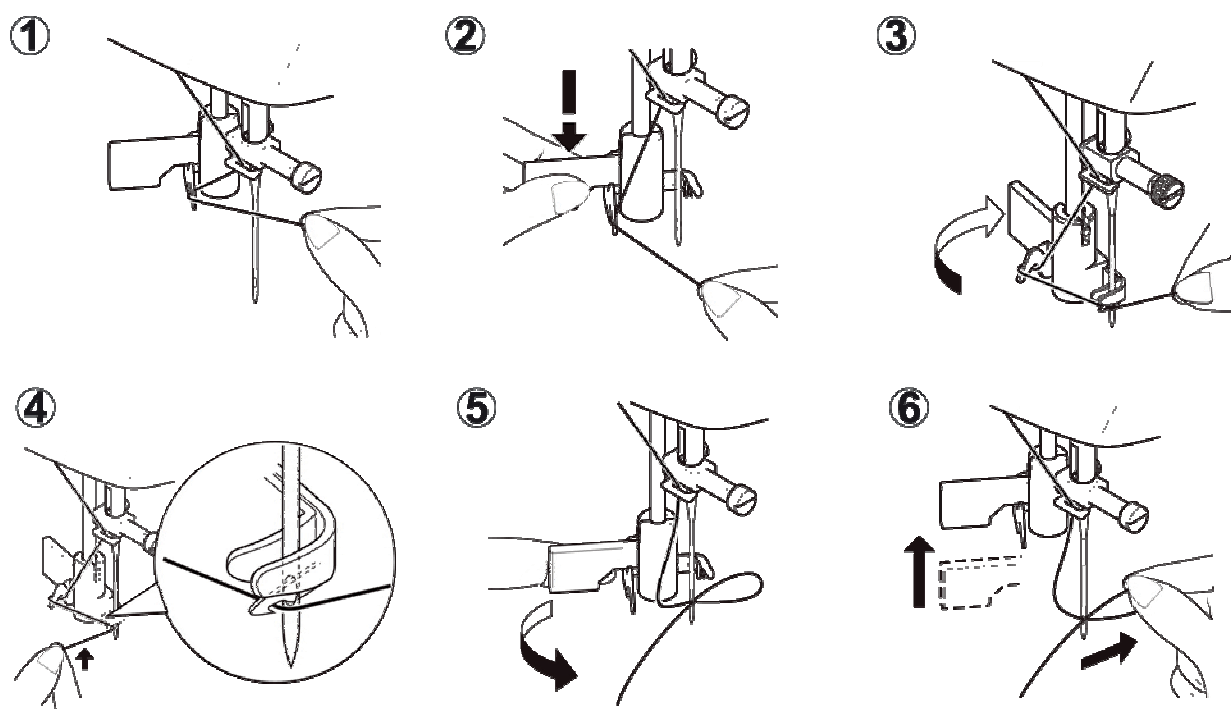
1. Когда лапка находится в верхней позиции, слегка потяните нитку через иглу назад. Вы почувствуете слабое сопротивление, а игла не должна чрезмерно изгибаться.
2. Опустите лапку и снова потяните за заправленную нитку через иглу назад. На этот раз сопротивление должно быть более заметным, а игла слегка изгибается. Если во время второго теста сопротивление было таким же слабым, как и во время первого теста, то машина заправлена неправильно и следует заправить машину еще раз.



ЗАПРАВКА НИТКИ В ИГЛУ

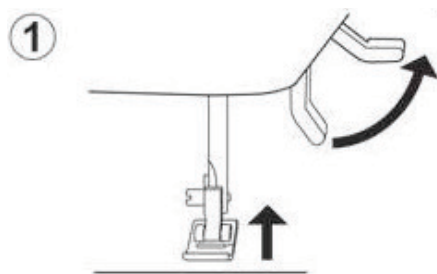
Опустите прижимную лапку. Поднимите иглу в верхнее положение.

1. Протяните нить через направляющую нитевдевателя и потяните вправо.
2. Опустите рычаг нитевдевателя вниз насколько возможно.
3. Поверните рычаг нитевдевателя так, чтобы его крючок вошел в ушко иглы.
4. Проведите нить через направляющую под крючком.
5. Удерживая конец нити в руке, переместите рычаг нитевдевателя на себя. Крючок повернется, вытягивая петлю через игольное ушко.
6. Отпустите нитевдеватель. Оставьте около 10 см нити.



Примечания: не опускайте нитевдеватель во время шитья на машине.
Для заправки нитки в иглу выберите прямую строчку.
Не используйте нитевдеватель для заправки двойной иглы.

ВЫТЯГИВАНИЕ НИЖНЕЙ НИТКИ



1. Поднимите прижимную лапку.
2. Придерживайте игольную нить и нажмите на кнопку игла верх/низ два раза. Маховое колесо сделает один оборот. Либо поверните маховое колесо.
3. Вытяните игольную нить. Шпульная нить вытянется вверх.
4. Нити расположите под лапкой, оставляя около 10 см нити.

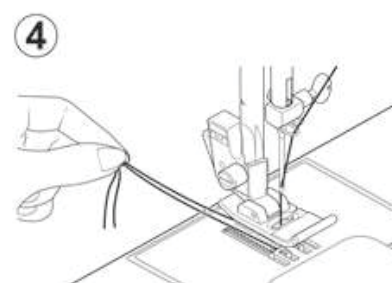
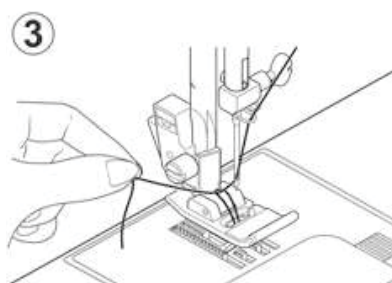
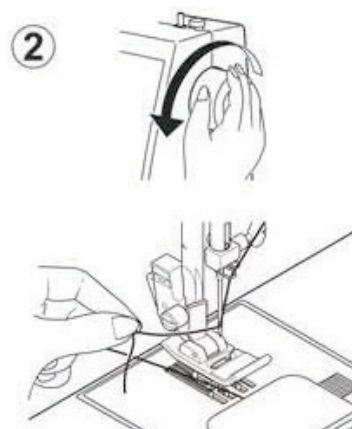


ТАБЛИЦА СООТВЕТСТВИЯ ТКАНЕЙ, НИТЕЙ И ИГЛ

Рекомендуем использовать иглы с соответствующим острием в зависимости от вида обрабатываемого материала.

Тип ткани	Размер нити	Размер иглы
Легкие: Тонкий жоржет, тафта, шелк и тд.	Хлопок #120 - 150 Шелк #120 - 150 Синтетика #120 - 150	70 – 80
Средние: Хлопок, лен, вельвет, атлас, бархат, т.п.	Хлопок #100 - 120 Шелк #100 – 120 Синтетика #100 - 120	80 – 90
Тяжелые: Габардин, твид, деним, вельвет	Хлопок #50 - 80 Шелк #50 - 80 Синтетика #50 - 80	90 – 100
Эластичные: Трикотаж, стрейч, трико, джерси	Хлопок #120 - 150 Шелк #120 - 150	80 – 90

Помните о использовании игл с соответствующим острием в зависимости от материала.



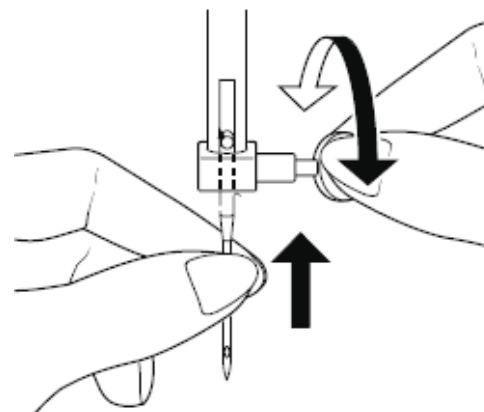
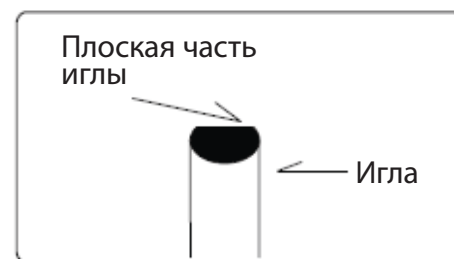
СМЕНА ИГЛЫ

Рекомендуем выбирать иглу с соответствующим острием в зависимости от вида обрабатываемого материала.

ВНИМАНИЕ: Отключите питание перед заменой иглы.

1. Поверните на себя маховое колесо и поднимите иглу в максимальное положение.
2. Ослабьте крепежный винт на игловодителе.
3. Вытащите иглу из зажима.
4. Вставьте новую иглу в зажим плоской стороной от себя. Вставляя иглу, подтолкните ее как можно выше к стопору.
5. Затяните винт.

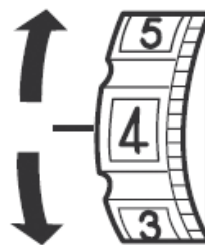
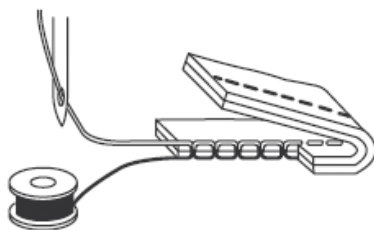
ВНИМАНИЕ: Никогда не используйте гнутые или затупившиеся иглы. Чтобы проверить качество иглы, положите ее плоской стороной на ровную поверхность. Зазор между иглой и плоской поверхностью должен быть одинаковым.



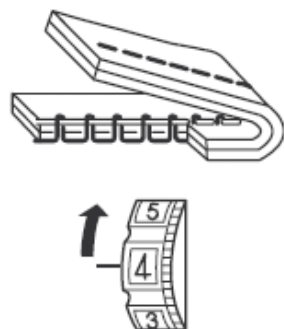
Введите иглу плоской стороной назад

РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ ВЕРХНЕЙ НИТКИ

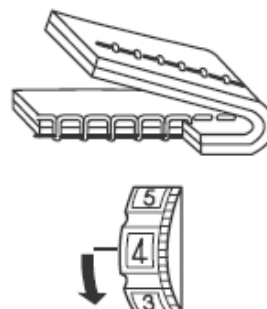
При шитье прямой строчкой верхняя и нижняя нитки должны переплетаться в центре двух слоев ткани. Задайте желаемое значение натяжения нити при помощи регулятора натяжения нити, расположив установочную отметку напротив соответствующей цифры, в зависимости от толщины и количества слоев шитого материала, а также вида строчки.



Если верхняя нитка слишком натянута и на лицевой стороне видна нижняя нитка, то следует уменьшить натяжение верхней нитки поворачивая регулятор до нужного положения



Если верхняя нитка не натянута и видна на изнаночной стороне, то следует увеличить натяжение нитки.

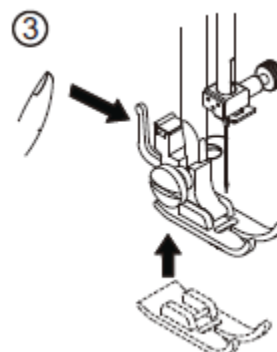
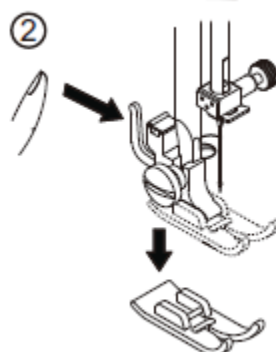
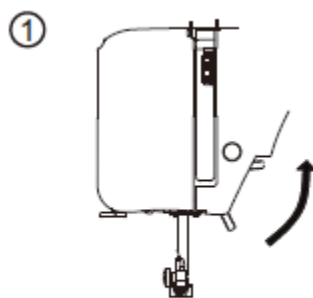


НАТЯЖЕНИЕ НИТКИ ДЛЯ СТРОЧКИ ЗИГЗАГ:

Чтобы зигзагообразная строчка получилась качественной, напряжение нити должно быть немного слабее, чем в прямой строчке. Верхняя нить должна слегка выступать с изнаночной стороны ткани.

ЗАМЕНА ПРИЖИМНОЙ ЛАПКИ (СИСТЕМА МАТИС)

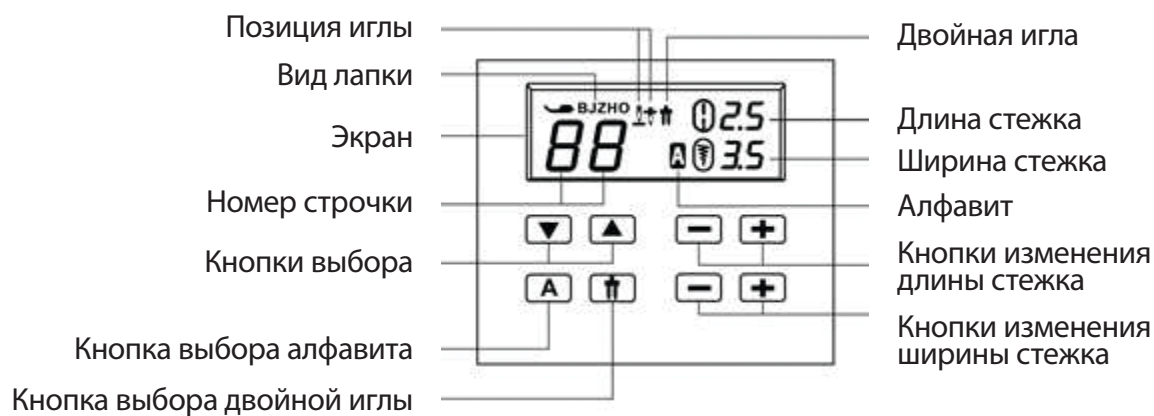
- Повернуть маховик на себя так, чтобы игла оказалась в крайнем верхнем положении.
- Если лапка опущена, поднять ее (1).
- Нажмите на себя рычаг, расположенный позади лапки (2).
- Лапка снята.
- Расположите лапку на игольной пластине так, чтобы ее крепежный болт находился как раз под пазом держателя лапки (3).
- Опустите рычаг, чтобы лапка зафиксировалась.



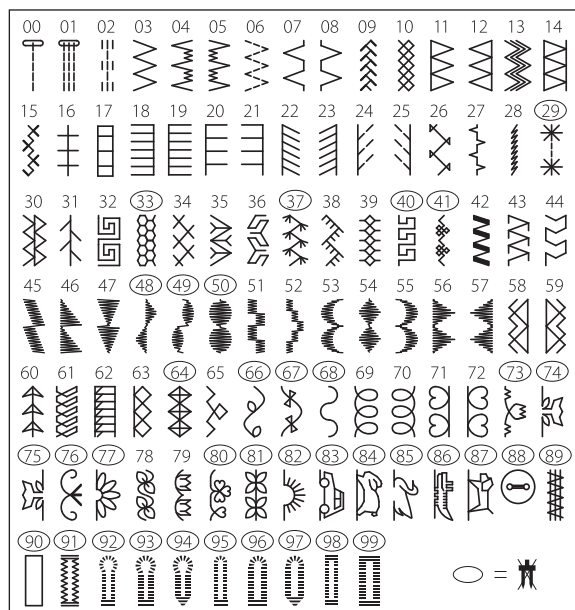


RU

ПАНЕЛЬ – ОПИСАНИЕ, ФУНКЦИИ



Номера и виды строчек



Номера строчек в программе алфавита

00	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41
L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	a	b	c	d	e	f
42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62
g	h	i	j	k	l	m	n	o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z	@
63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83
!	?	&	^	'	"	,	.	-	·	/	:	;	~	À	Á	Â	Ã	Ä	Å	Æ
84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99					
è	é	ç	œ	ç	ì	ñ	ñ	ö	ø	ø	ö	ü	ü							

ЦИФРЫ И АЛФАВИТ

После включения программы выбора алфавита на экране появится символ **A**

С помощью стрелок выберите нужный алфавит или цифру.

ДВОЙНАЯ ИГЛА

После замены одиночной иглы на двойную включите программу, обозначенную символом **†**.

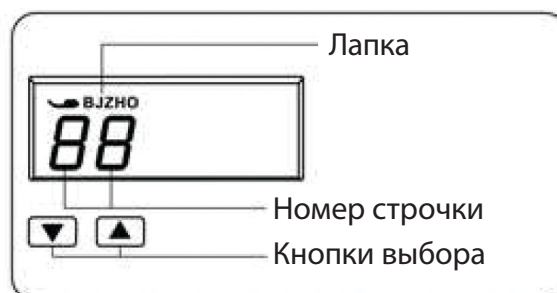
Когда программа включена, на экране горит символ **†**.

Количество строчек, которые можно шить двойной иглой, будет ограничено.

Все строчки, которые можно использовать, будут обозначены **○ = †**.

КНОПКИ ВЫБОРА СТРОЧКИ

1. После включения машины экран активен и показывает прямую строчку с номером 00.
2. Выберите нужную строчку стрелками.
3. Одиночное нажатие изменяет величину на один номер.
4. Чтобы увеличить показатель на 10 номеров, следует удерживать стрелку несколько секунд.



Символ лапки. После выбора строчки на экране появится символ лапки, рекомендуемой для данной операции.

КНОПКИ ВЫБОРА ДЛИНЫ И ШИРИНЫ СТЕЖКА

После выбора строчки на экране появится символ длины и ширины стежка по умолчанию для данной строчки. Изменения данных - с помощью кнопок **+** и **-**.

После того, как длина/ширина стежка изменится с экрана исчезнут символы **00**.

После сброса ширины и длины, устанавливаются фабричные данные по умолчанию и появляются соответствующие символы.

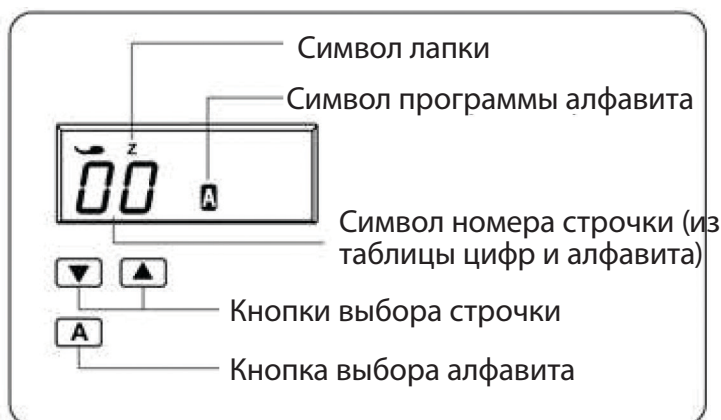




ЦИФРЫ И АЛФАВИТ

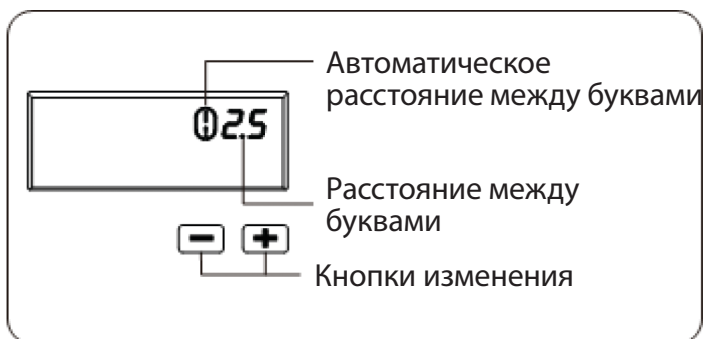
Включите программу цифр и букв (алфавита) с помощью кнопки

A На экране появится символ **A**, означающий, что программа активна. С помощью стрелок выберите необходимый номер цифр либо букв. Одиночное нажатие изменяет величину на один номер. Чтобы увеличить показатель на 10 номеров, следует удерживать стрелку несколько секунд. После включения программы на экране появится узор номер 00.



РАССТОЯНИЯ МЕЖДУ ЦИФРАМИ И БУКВАМИ

Каждая цифра и буква в программе «Алфавит» имеет автоматическую длину и ширину, которые являются постоянными. Однако можно вручную изменить расстояния между ними с помощью кнопок **+** и **-**.



После изменения расстояний на экране появятся символы: **000**.

После сброса расстояний, устанавливаются фабричные данные по умолчанию и появляются соответствующие символы.

После выбора букв и расстояний между ними машина будет шить до окончания целого цикла, после чего остановится.

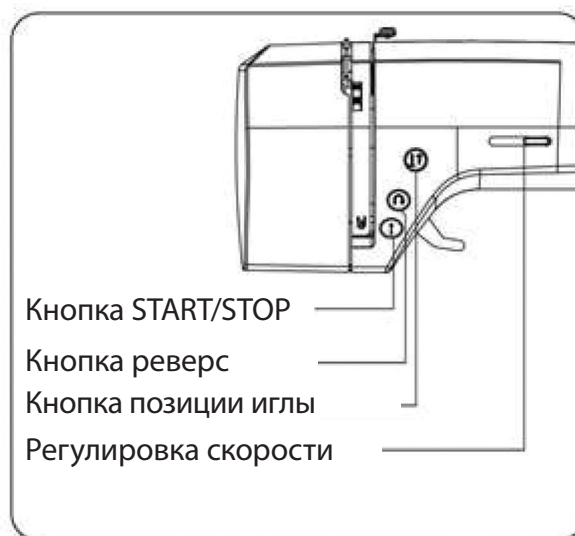
ОПЕРАЦИОННЫЕ КНОПКИ

① КНОПКА START/STOP

После нажатия кнопки START/STOP машина начнет шить и остановится при повторном нажатии на кнопку. Первые три стежка прокладываются медленно. Кнопкой START/STOP можно пользоваться только в случае, когда педаль отключена.

② КНОПКА ПОЗИЦИИ ИГЛЫ

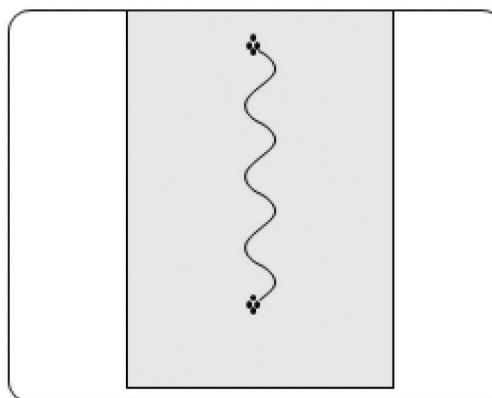
Нажатие один раз - установка позиции иглы верх/низ. Нажатие два раза – машина выполнит один стежок.



③ КНОПКА РЕВЕРС

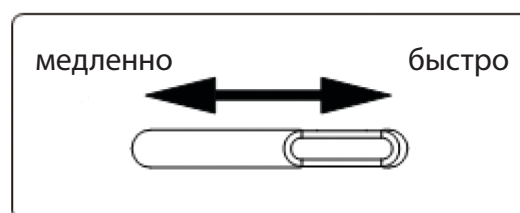
Когда кнопка нажата, машина шьет в обратном направлении на низких оборотах и останавливается, когда отпускаем кнопку. Реверс используется для закрепления конца шва.

1. Разместите ткань в том месте, где хотите сделать закрепочный стежок и опустите прижимную лапку.
2. Нажмите на кнопку реверсной строчки (удерживайте) и прошейте 4 -5 стежков.
3. Отпустите кнопку реверсной строчки и нажмите на педаль чтобы шить как обычно.
4. В конце шва нажмите на кнопку реверсной строчки и прошейте 4-5 стежков.



ЭЛЕКТРОННАЯ РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ

Если использовать функцию START / STOP, то машина будет шить быстрее, если переместить регулятор на право. И медленнее, если регулятор переместить на лево. Регулятор скорости также имеет значение при пошиве с использованием педали. Если установлена самая низкая скорость, то даже при максимальном нажатии на педаль, скорость не увеличится.





ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

В случае попыток выполнения неправильной операции на дисплее появится информация. Если на дисплее появится какая-либо из нижеперечисленных информации, следует поступить так, как описано ниже.



ОПИСАНИЕ: Стержень намотки шпульки смещен вправо.
СОВЕТ: Сместите стержень намотки влево – правильное положение, если стержень не используется.



ОПИСАНИЕ: Рычаг автоматической обметки петли опущен.
СОВЕТ: Поднимите рычаг перед началом пошива.



ОПИСАНИЕ: Машина заблокирована (запутана нитка либо высокие вибрации нарушили работу машины)
СОВЕТ: Выключить машину, проверить нижнюю и верхнюю нитки, правильно заправить нитки. Если это не поможет, связаться с сервисом.

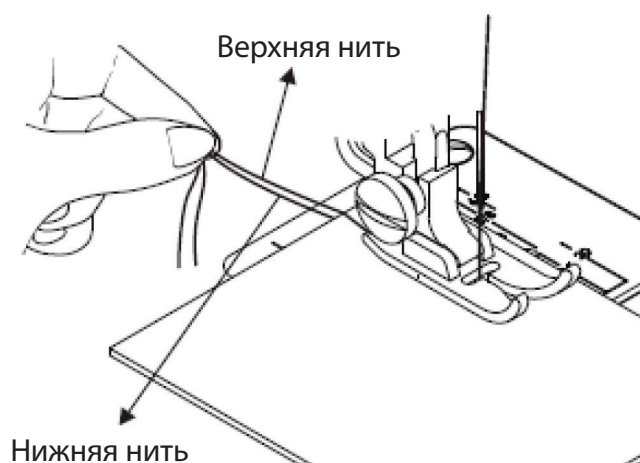
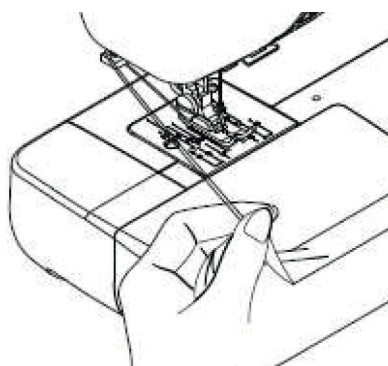
ЗВУКОВЫЕ СИГНАЛЫ

ЗВУК	ОПИСАНИЕ
ОДИНОЧНЫЙ ЗВУК	Подтверждение стандартной операции – машина работает правильно.
ДВОЙНОЙ ЗВУК	Неправильная операция.
ТРОЙНОЙ ЗВУК	Неправильная настройка машины.
ДЛИННЫЙ СИГНАЛ	Машина заблокирована.

НАЧАЛО И ЗАВЕРШЕНИЕ ШВА

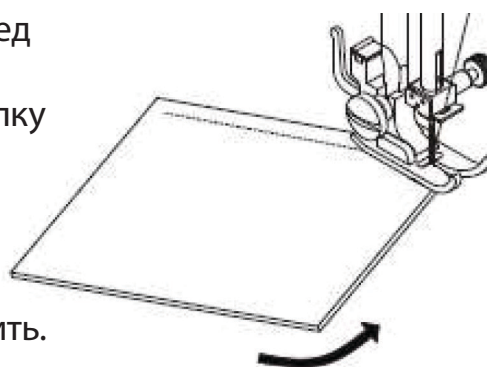
ВНИМАНИЕ: Во время шитья следует обращать внимание на пространство около иглы. Машина автоматически продвигает материал, не тяните и не подталкивайте материал.

1. Установите иглу в наивысшей позиции.
2. Поднимите лапку и разместите под ней ткань.
3. Опустите лапку.
4. Отведите игольную и шпульную нити назад. Сделайте несколько стежков.
5. Отрегулируйте скорость шитья.
6. Остановите машину, когда закончите шов.
7. Поднимите прижимную лапку.
8. С помощью махового колеса поднимите иглу вверх и от себя вытяните материал из-под лапки. Обрежьте нитку при помощи нитеобрезателя с боку машины.



СМЕНА НАПРАВЛЕНИЯ ШИТЬЯ

1. Остановите машину за несколько стежков перед сменой направления шитья.
2. Установите иглу в нижней позиции (нажав кнопку позиции иглы либо поворачивая маховик).
3. Поднимите прижимную лапку.
4. Поверните ткань вокруг иглы и смените направление шитья.
5. Опустите прижимную лапку и продолжайте шить.





ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ШВОВ

ШИТЬЕ ПРЯМОЙ СТРОЧКОЙ



ЛАПКА – УНИВЕРСАЛЬНАЯ

1. Проверьте лапку – должна быть установлена универсальная лапка.
2. Нажмите кнопку позиции иглы, так, чтобы лапка оказалась в наивысшем положении.
3. Разместите ткань под прижимной лапкой и опустите ее.
4. Отведите шпульную и игольную нити назад
5. Слегка направляйте ткань во время шитья. Отрегулируйте скорость шитья.
6. Остановите машину, когда дойдете до конца шва. Нажмите кнопку реверса и прошейте 3-4 стежка.
7. Поднимите прижимную лапку.
8. Поворачивая маховик поднимите иглу. Извлеките материал и обрежьте нить.

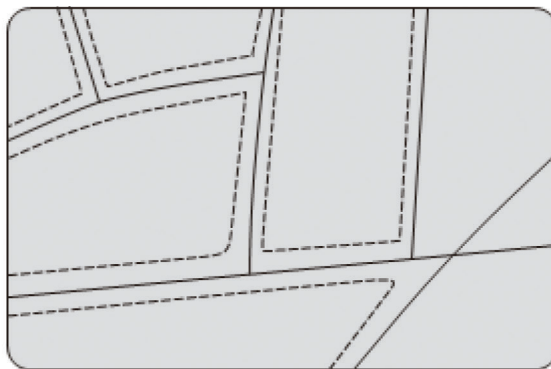
ИМИТАЦИЯ РУЧНОЙ СТРОЧКИ



ЛАПКА – УНИВЕРСАЛЬНАЯ

Имитация ручной строчки идеально подходит для пэчворка и квилтинга.

1. Выберите нитку, которая должна быть видимой на лицевой стороне и намотайте ее на шпульку.
2. Для катушечной нитки выберите такой цвет, который максимально приближен к цвету материала. Для получения желаемого эффекта нитка не должна отличаться.
3. Напряжение верхней нитки слегка увеличьте. Прошейте пробный элемент и проверьте результат.

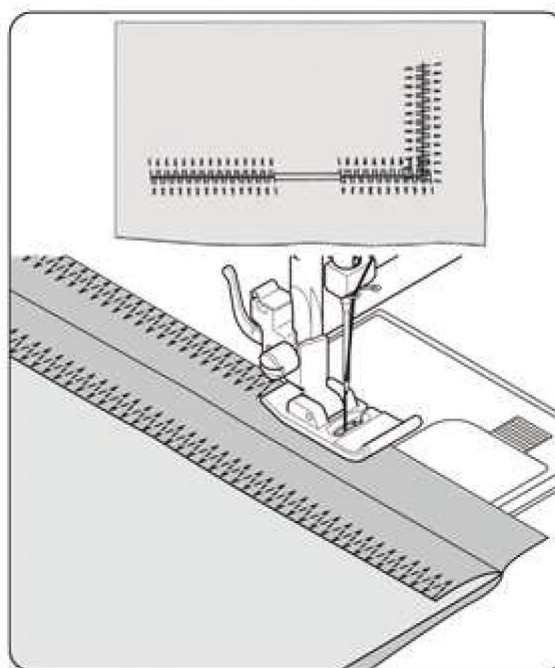


ЗИГЗАГ

УНИВЕРСАЛЬНАЯ ЛАПКА (J)

ЗИГЗАГ – вторая по частоте использования строчка. Применяется при обметке краев материала, пришивании пуговиц, обметке петель, а также при вышивке, шитье декоративными сатиновыми строчками (часто густой зигзаг). Шейте с универсальной лапкой или лапками специального назначения (для пуговиц, петель, сатиновой строчки, вышивки и т.п.)

ТРЕХСТУПЕНЧАТЫЙ (ЭЛАСТИЧНЫЙ ЗИГЗАГ) применяется для обработки края стрейчевых материалов (например, купальных костюмов из лайкры) или материалов со склонностью присбариваться после шитья. Этот шов растягивается вместе с материалом. Он также идеален для штокки, пришивания эластичной тесьмы. Шейте по краю материала, а затем обрежьте край. Используйте универсальную лапку или специальную лапку для зигзага.



ПОТАЙНОЙ ШОВ

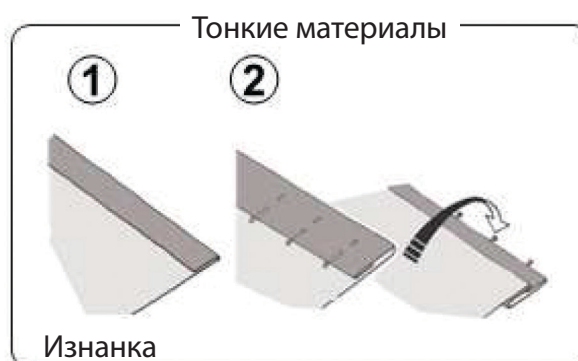
ЛАПКА ДЛЯ ПОТАЙНОЙ СТРОЧКИ (H)

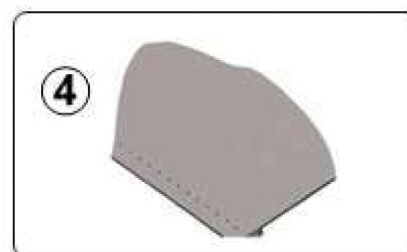
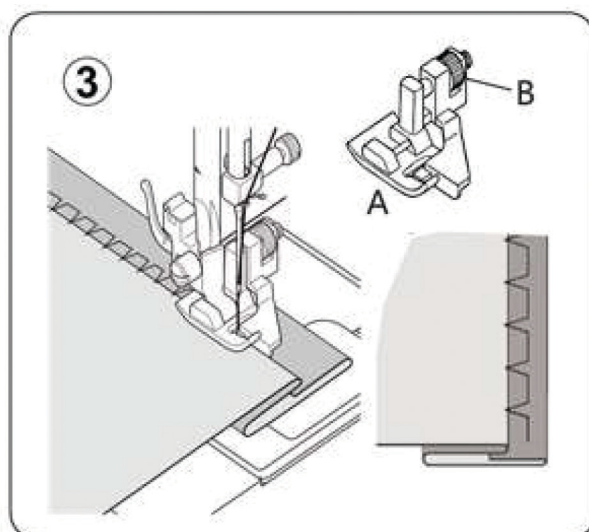
Использовать для универсальных материалов, не эластичных

Использовать для эластичных материалов

Стежки потайной строчки практически не видны на лицевой стороне.

1. Сложите ткань, как показано на рисунках (1) и (2). Оставьте 5 мм ткани на припуск.
2. Направитель (A) на лапке потайного стежка помогает ровно вести ткань во время шитья. Направитель (A) регулируется с помощью винта (B).
3. Расположите ткань так, чтобы игла только прихватывала сложенный край ткани при подходе к левой стороне. Затяните винт, чтобы направитель только слегка касался края складки.





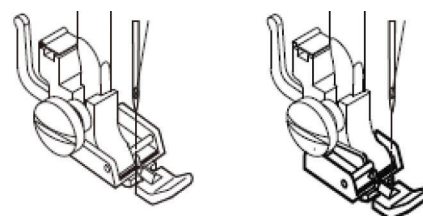
Шов будет почти не виден на лицевой стороне.

4. Опустите лапку и шейте закладку, направляя сложенный край вдоль направителя.
5. По окончании выверните материал.

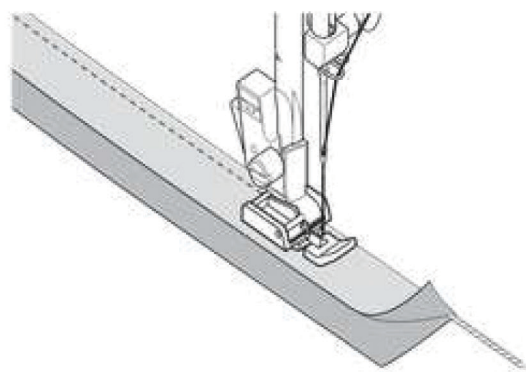
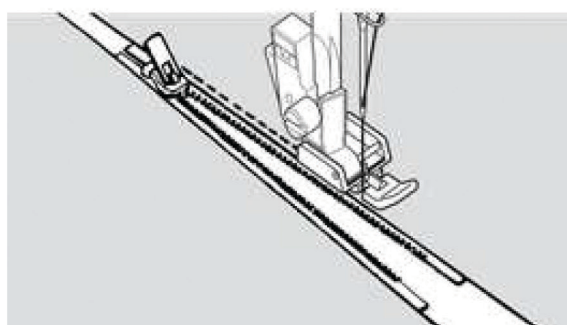
ПРИШИВАНИЕ МОЛНИИ – ПРЯМАЯ СТРОЧКА

ЛАПКА – ДЛЯ ПРИШИВАНИЯ МОЛНИИ

1. Установите лапку для пришивания молнии.
2. Расположите молнию на материале и положите под лапку.
3. При шитье левой стороны молнии лапка должна находиться с правой стороны от иглы.
4. Расположите лапку так, чтобы шов был как можно ближе к зубчикам молнии.
5. Установите лапку с левой стороны, чтобы пришить правую сторону молнии. Расположите лапку так, чтобы шов был как можно ближе к зубчикам молнии.
6. Поднимите лапку и расстегните молнию прежде чем лапка дойдет до конца.



В зависимости от того, какая сторона молнии шьется (правая или левая) лапка должна быть рядом с зубчиками молнии.

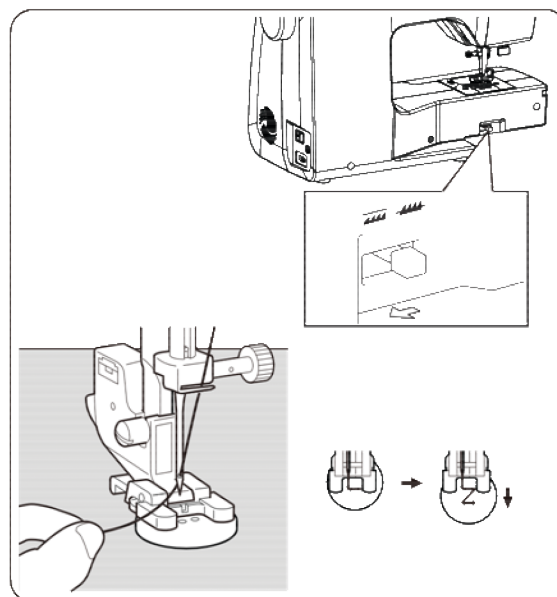


ПРИШИВАНИЕ ПУГОВИЦ

ЛАПКА – ДЛЯ ПРИШИВАНИЯ ПУГОВИЦ (O)

⊖ Строчка – пришивание пуговиц (88)

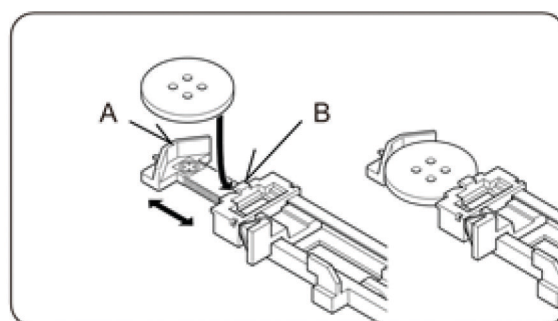
1. Установите лапку для пришивания пуговиц.
2. Отключите двигатель материала (транспортер), перемещая рычаг транспортера на право, как показано на рисунке.
3. Установите на игольной пластине дополнительную пластину для вышивки (находится в столике с аксессуарами), установите лапку универсальную либо лапку для пришивания пуговиц.
4. Расположите материал и пуговицу под лапкой. Совместите оба отверстия пуговицы с пазом прижимной лапки, а левое отверстие пуговицы поместите как раз под иглой.
5. Установите ширину строчки, а затем опустите лапку и проверьте, соответствует ли выбранная ширина отверстиям в пуговице: медленно поворачивая маховик до момента, когда игла окажется непосредственно над правым отверстием пуговицы. Если необходимо, отрегулируйте ширину зигзага.
6. Прострочите примерно 6-7 стежков (10 на плотном материале) и поднимите иглу.
7. Чтобы упрочнить „ножку” оставьте конец нитки около 20 см. Протяните нижнюю нитку через отверстие пуговицы и оберните ей несколько раз „ножку”.
8. Протяните верхнюю нитку на изнаночную сторону и свяжите обе нитки.



ОБМЕТКА ПЕТЕЛЬ

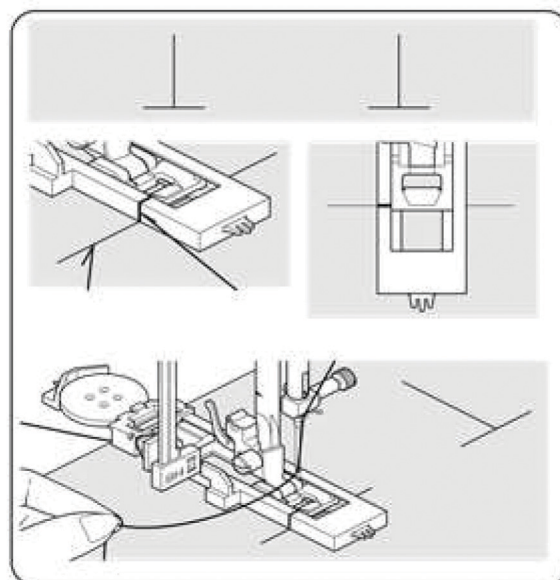
ЛАПКА – ДЛЯ ОБМЕТКИ ПЕТЕЛЬ

1. Отметьте место и длину петли на ткани.
2. Поместите пуговицу в лапку между A и B, как показано на рисунке, раздвигая держатель (A) на длину пуговицы.

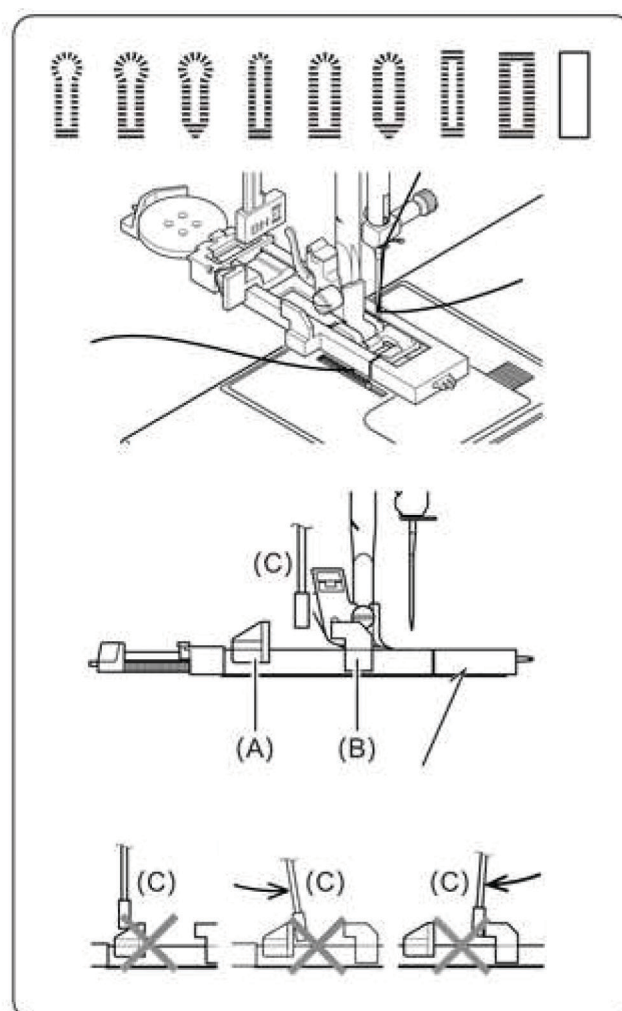




3. Проведите верхнюю нить через отверстие в лапке. Отодвиньте шпульную и игольную нити влево.
4. Разместите изделие под лапкой так, чтобы отметка петли была посередине держателя пуговицы. Опустите лапку.

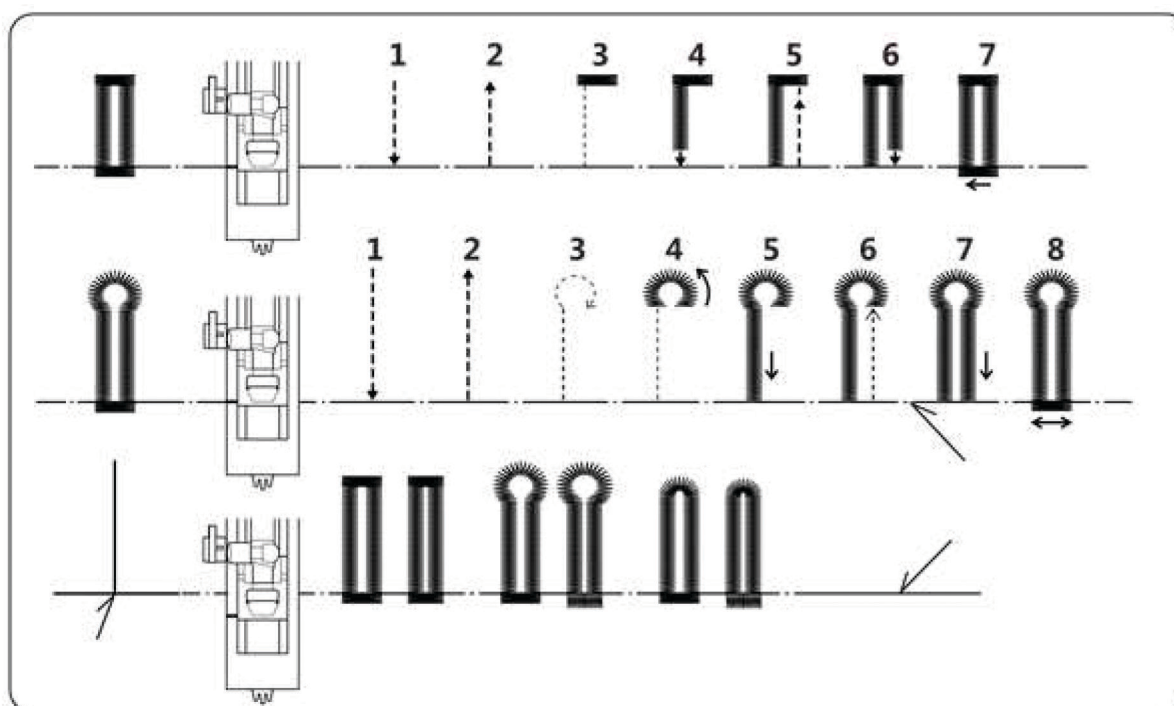


5. В машине запрограммировано 9 узоров пришивания пуговиц. Выберите свой узор вводом номера строчки.
6. Потяните вниз за рычаг петли (C) максимально вниз так, чтобы она оказалась между пунктами A и B – как показано на рисунке рядом.



7. Придерживая верхнюю нить, запустите машину.

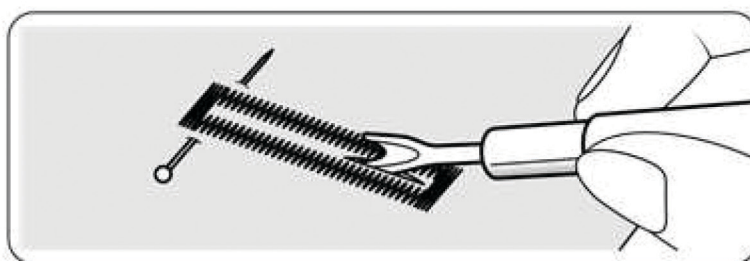
Внимание: Машина не начнет шить, если рычаг петли не до конца опущен или держатель пуговицы неправильно установлен. Петля будет обметана в порядке, показанном на рисунке. По окончании машина автоматически остановится.



8. Поднимите прижимную лапку. Обрежьте нитки. Для обметки такой же петли поднимите лапку и вернитесь к стартовой позиции.

9. Прорежьте петлю вспарывателем. Не повредите швы.

ВНИМАНИЕ: При разрезании петли не держите пальцы в рабочей зоне вспарывателя. При обметывании петли установите плотность обметочной строчки, соответствующую шитому материалу.

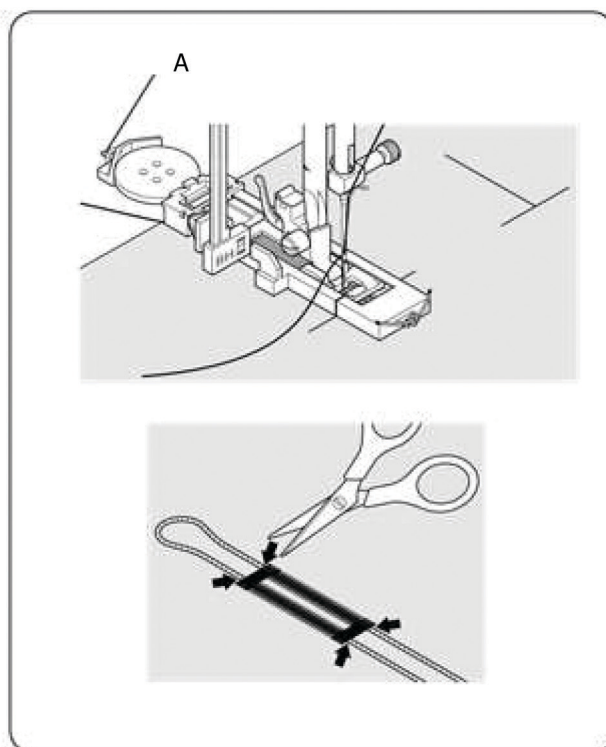




ОБМЕТКА УСИЛЕННОЙ ПЕТЛИ

ЛАПКА – ДЛЯ ОБМЕТКИ ПЕТЕЛЬ

1. Зацепите шнур, который будет пришит в петлю крючком (A) – как показано на рисунке.
2. Проложите шнур под лапкой.
3. Завяжите концы шнура на передней части лапки.
4. Выберите узор обметки петли и начните обметку.
5. По окончании обрежьте остаток шнура, не повредив швы.
6. Осторожно прорежьте петлю вспарывателем.

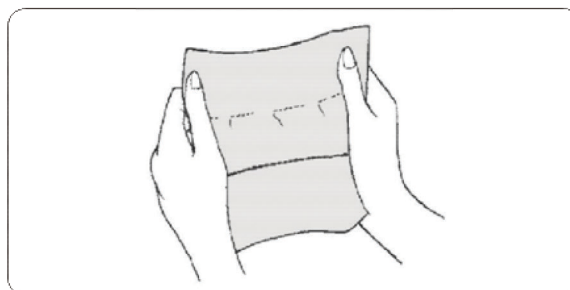


ДЕКОРАТИВНЫЕ СТРОЧКИ И ГЛАДЬЕВАЯ СТРОЧКА («РАКУШКА»)

ЛАПКА УНИВЕРСАЛЬНАЯ (J) / ЛАПКА ДЛЯ СТРОЧКИ-РАКУШКИ (Z)

СТРОЧКА ПРЯМАЯ ТРОЙНАЯ

 Прямая тройная строчка служит в основном для усиления швов. Игла совершает движение 2 раза вперед и 1 раз назад, что позволяет получить очень прочный шов. Он рекомендован для шитья рабочей и спортивной одежды. Перед началом шитья материал следует сметать, либо стабилизировать иголками.

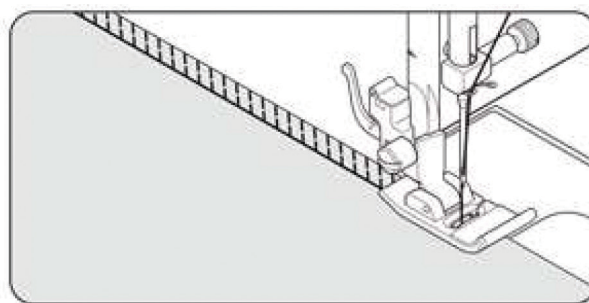
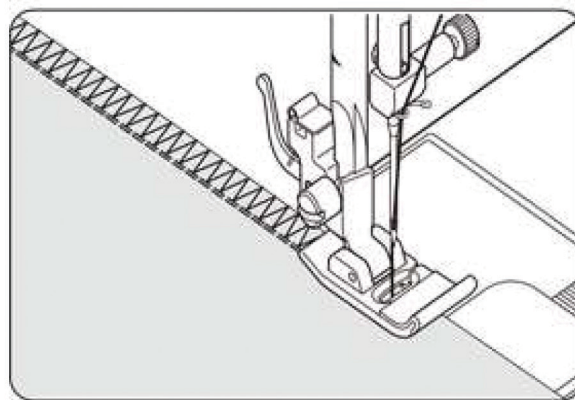
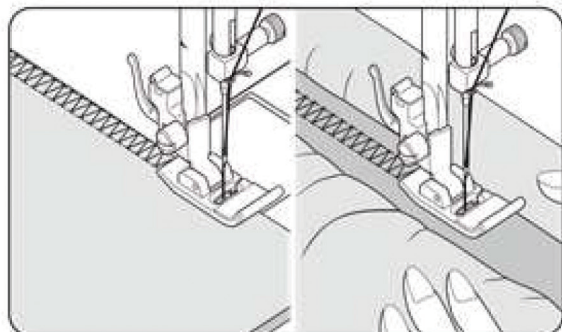


ОВЕРЛОЧНАЯ СТРОЧКА





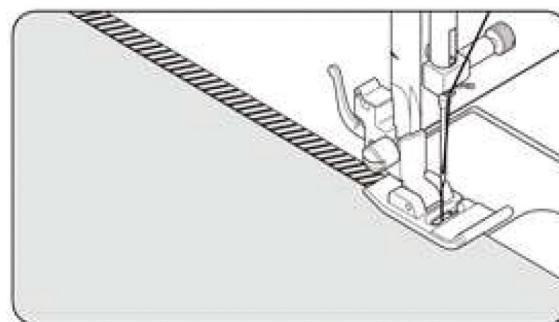

 Оверлочная строчка служит для обметки края материала, а также для стачивания двух материалов. Расположите материал так, чтобы шов с правой стороны слегка выходил за край материала. Оверлочную строчку можно использовать для пришивания эластичной тесьмы.



РОЛИКОВЫЙ ШОВ (КРАЁВКА)



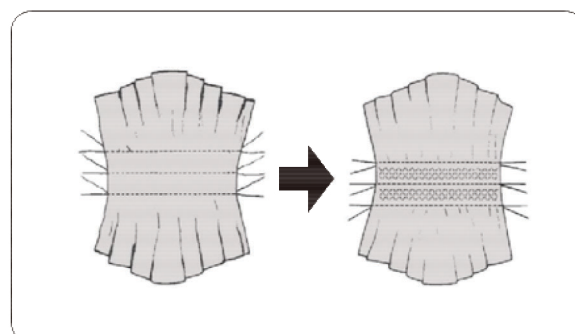
 Этот шов используется для качественной окантовки лёгких и сверхлегких тканей. Шейте максимально близко к краю материала. По окончании осторожно отрежьте край материала.



ПРИБАРИВАНИЕ

СОТОВАЯ СТРОЧКА


 Установите длину стежка на 4 и низкое натяжение нити. Проложите прямые строчки на расстоянии 10 мм. Завяжите нити узлом на одном конце строчки, потяните за нижнюю нить и расправьте складки равномерно. Завяжите узел на другом конце строчки. Выберите сотовую строчку и выполните строчки между сборочными швами. Распорите сборочные швы.

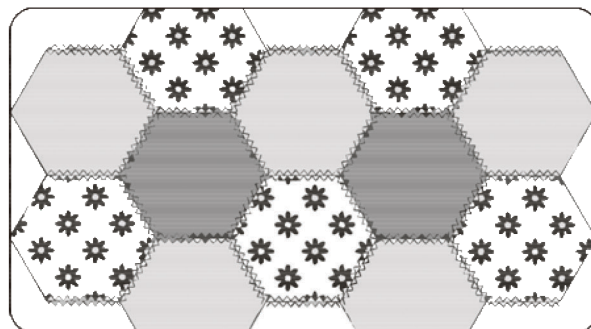
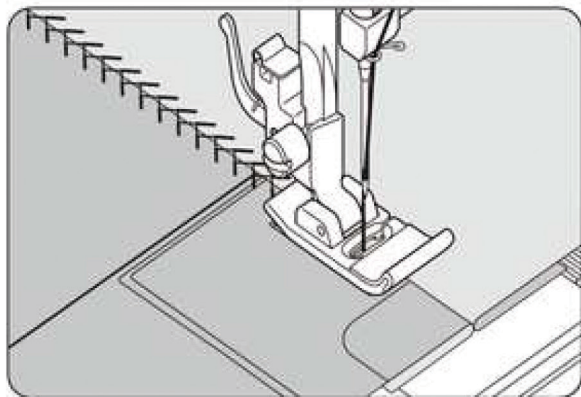




ПЭЧВОРК

✂ ✂ Чтобы получить дополнительный декоративный эффект, используйте материалы разного типа.

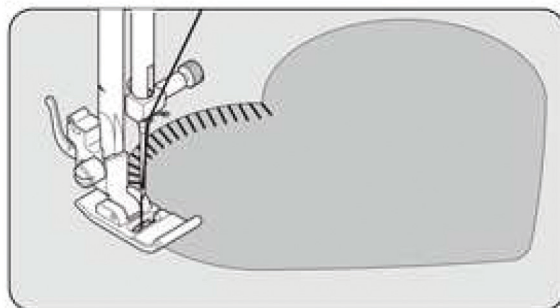
1. Положите кусочки ткани для пэчворка лицевой стороной друг к другу и прошейте стежком для пэчворка.
2. Расправьте шов.
3. Расположите ткань лицевой стороной вверх, убедитесь, что стежок укладывается по обеим сторонам ткани.



АППЛИКАЦИЯ



1. Расположите аппликацию на ткани и приметайте ее или воспользуйтесь клеем для тканей (если используете сыпучую ткань, прижмите ткань на около $\frac{1}{4}$).
2. Направляйте ткань с аппликацией так, чтобы стежки ложились по краю аппликации. Прямой стежок практически погружается в материал, благодаря чему достигается эффект ручного шитья.
3. Если шьете острые углы, опустите иглу и поднимите прижимную лапку, затем поверните ткань вокруг иглы и смените направление шитья.



ГЛАДЬЕВАЯ СТРОЧКА («РАКУШКА») И ДЕКОРАТИВНЫЕ СТРОЧКИ

ЛАПКА УНИВЕРСАЛЬНАЯ (J) / ЛАПКА ДЛЯ ГЛАДЬЕВОЙ СТРОЧКИ (Z)

ШОВ-РАКУШКА

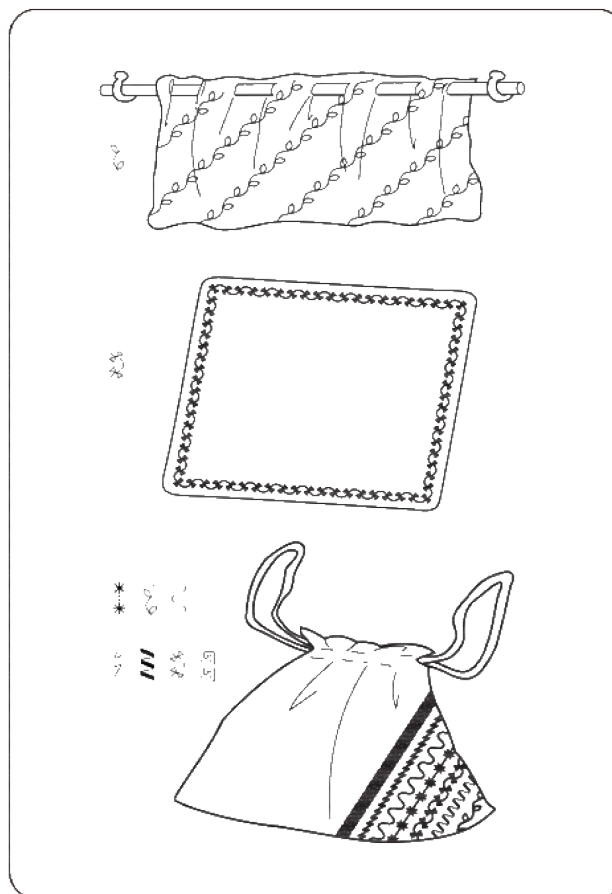
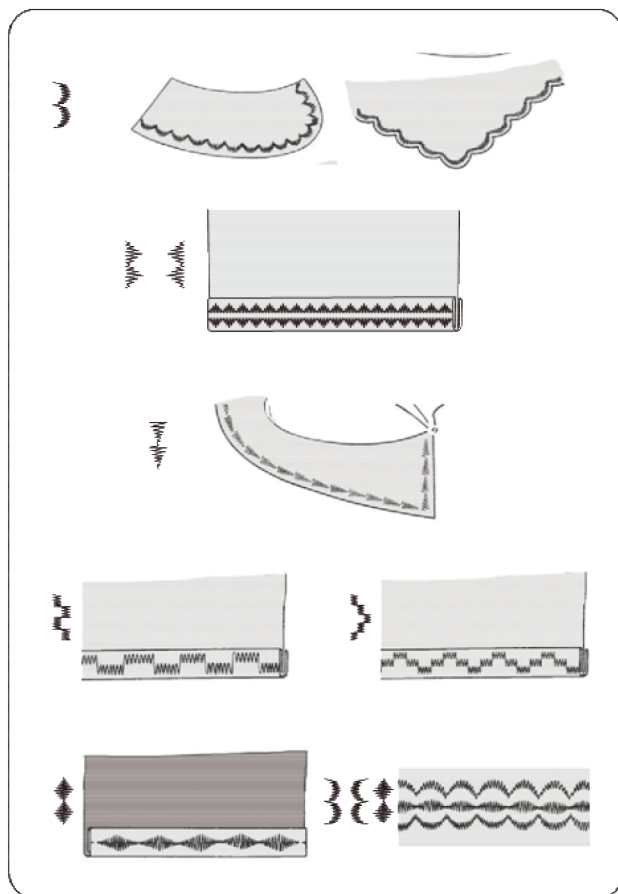
1. Сложите ткань лицевой стороной внутрь и шейте по краю.
2. Отрежьте лишнюю ткань близко к строчке, оставляя 3 мм (1/8") на припуск, предварительно отметив припуск на ткани.
3. Разверните ткань и аккуратно вытолкните волнистый шов.

ШОВ-РАКУШКА ПО КРАЮ

1. Сложите ткань изнаночной стороной внутрь и шейте по краю.
2. Отрежьте лишнюю ткань близко к строчке (будьте осторожны, не разрежьте стежки).
3. Используйте клей для тканей, чтобы закрепить край шва- ракушки.

ДЕКОРАТИВНЫЕ СТРОЧКИ

Как следует из названия, эти строчки находят самое широкое применение в декоративном шитье. Наиболее эффектно эти строчки выглядят при длине стежка 0,5-1. При использовании декоративных строчек можно изменять их длину и ширину. Перед началом шитья всегда попробуйте строчку на лоскуте материала, чтобы получить желаемый результат.





ШИТЬЕ ДВОЙНОЙ ИГЛОЙ

ВНИМАНИЕ: При пошиве двойной иглой ширина строчки должна быть установлена на 3.5 или меньше, иначе игла может сломаться.

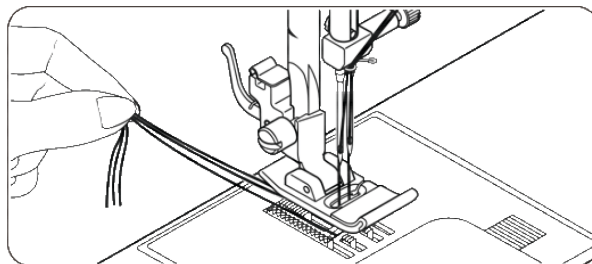
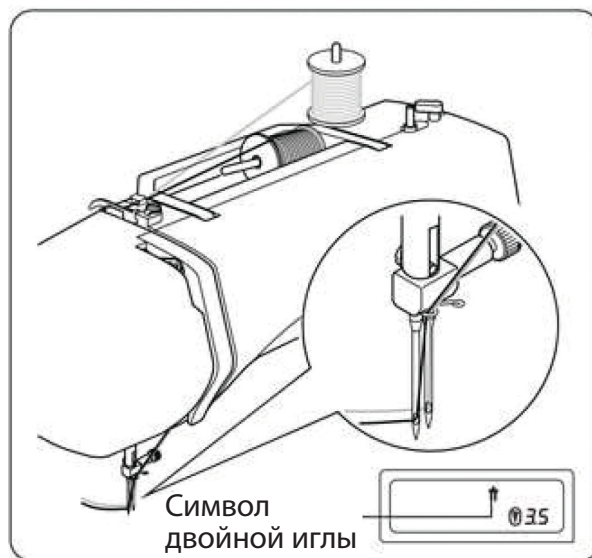
1. Установите вторую катушку на катушечном стержне.
2. Заправьте нитки согласно инструкции, но нитка в игольное ушко вставляется спереди назад.

ВНИМАНИЕ: нельзя использовать автоматический нитевдеватель при заправке двойной иглы.

3. Вытяните шпульную нить так же, как и в случае заправки с обычной иглой.

4. С помощью кнопки  выберите функцию пошива двойной иглой, чтобы убедиться, что выбранные строчки доступны в данном режиме.

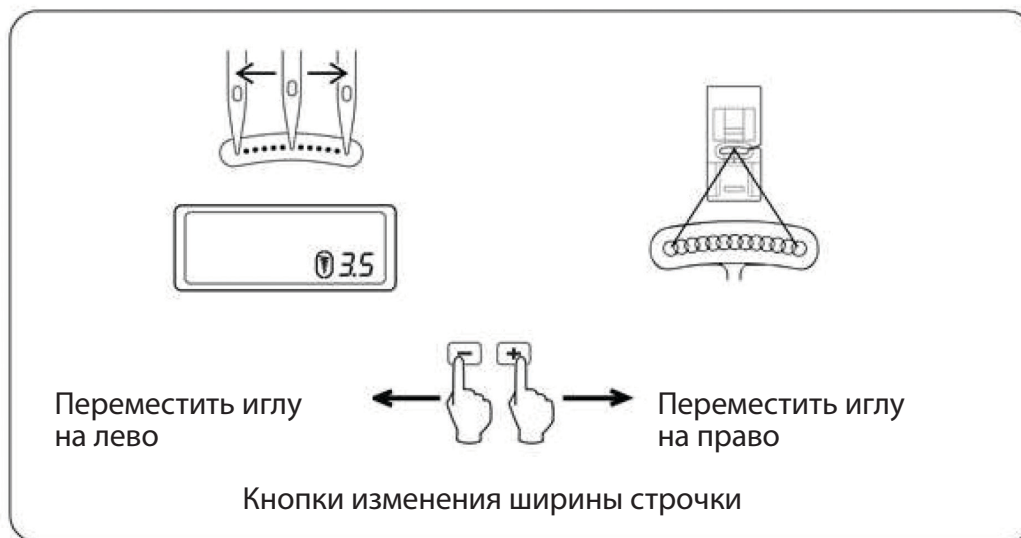
На экране появится символ, сообщающий о выбранном режиме.



ПОЗИЦИЯ ИГЛЫ ПРИ ПОШИВЕ ДВОЙНОЙ ИГЛОЙ

Позицию иглы можно изменять в зависимости от потребности.

На выбор есть 13 пунктов, показанных на рисунке ниже. Для регулировки положения иглы кнопками  и  выбирайте соответствующую „ширину” строчки, которая в данном случае означает позицию иглы.



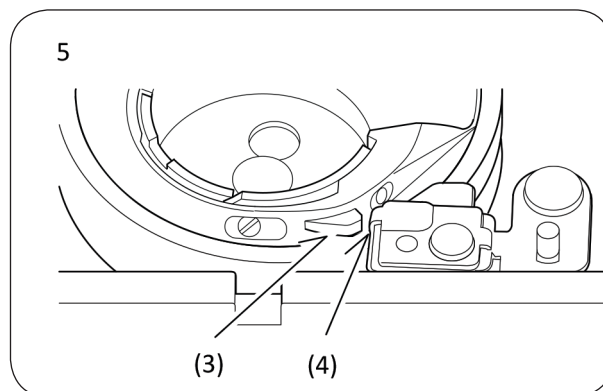
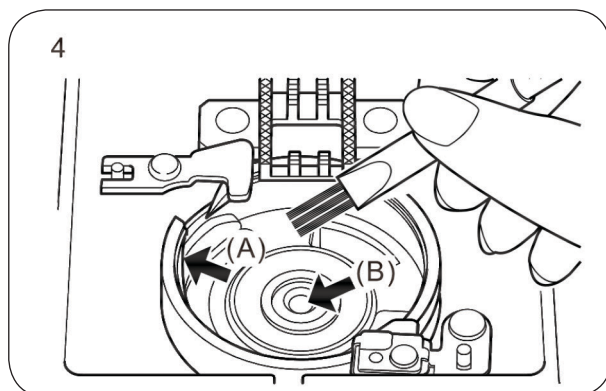
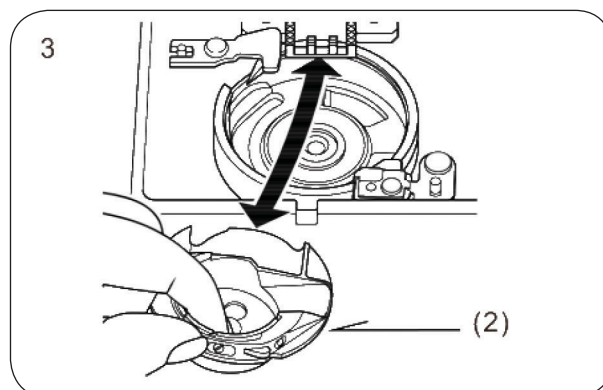
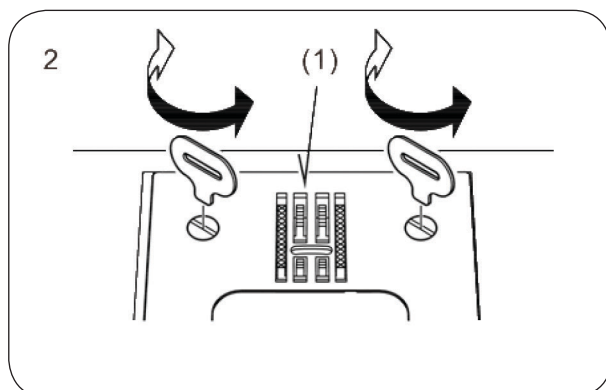
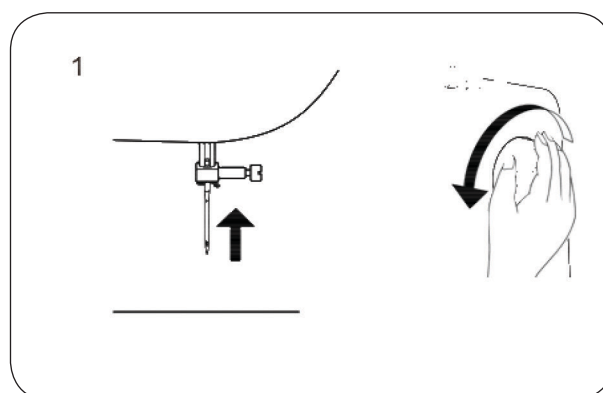
УХОД ЗА МАШИНОЙ И ЧИСТКА

Для обеспечения наилучшей работы вашей машины, необходимо держать основные элементы в чистоте.

ВНИМАНИЕ: Перед чисткой необходимо отключить машину от электросети.

ЧИСТКА ДВИГАТЕЛЯ МАТЕРИАЛА (ТРАНСПОРТЕРА) И ЧЕЛНОКА

1. Установите иглу в наивысшей позиции, поворачивая маховик на себя.
2. Открутите крепежные винты игольной пластины и снимите ее.
3. Снимите шпульный колпачок.
4. С помощью щеточки очистите челнок. Один раз в неделю смажьте челнок каплей вазелинового масла в местах, показанных на рисунке 4 (A) и (B).
5. Установите шпульный колпачок на место, обращая внимание на его правильную установку (3 и 4). Установите игольную пластину.

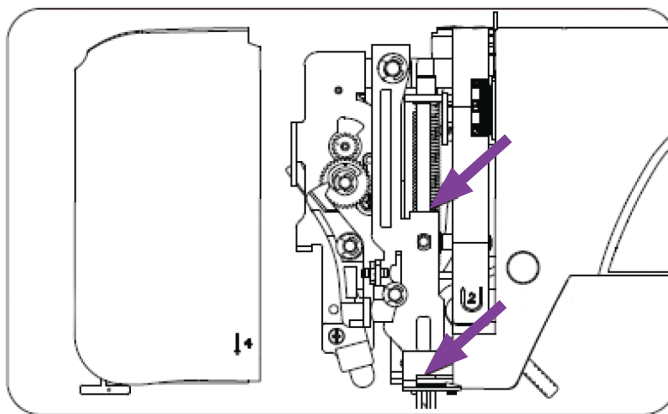
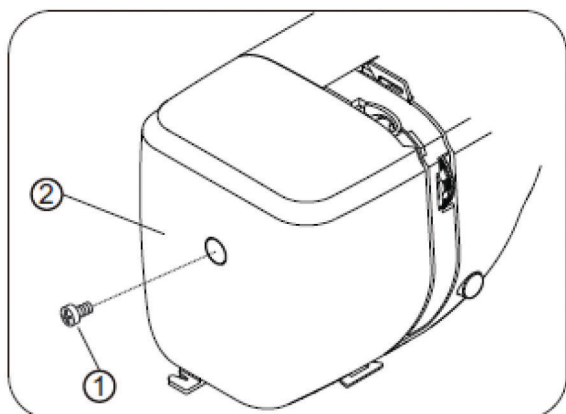




СМАЗКА МАШИНЫ

ВНИМАНИЕ: Для смазки машины используйте масло, рекомендованное изготовителем либо авторизированным сервисным центром.

Для смазки достаточно 1-2 капли масла, большее количество может оставлять пятна на шитых материалах.



Если машина какое-то время не использовалась и не шьет плавно, следует ее смазать несколькими каплями масла. Рекомендуется смазывать машину каждые 3-4 месяца. Кроме челночного устройства следует также смазывать подвижные части машины, например привод игловодителя.

Открутить винт (1) и снять крышку (2). Очистить и смазать детали, показанные на рисунке стрелками. Вставить крышку, закрутить винт, вставить колпачок.

ВНИМАНИЕ: По окончании смазки положите лоскуток материала под лапку и включите машину без нитки (нажмите на педаль) на несколько минут, чтобы удалить излишки масла.

НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

Если машина неправильно шьет, проверьте, правильно ли вы следовали инструкции (включение машины, заправка нитки и т.д.) Если несмотря на это машина шьет неправильно, просим связаться с нашим сервисным обслуживанием.

Неисправность	Причина	Исправление
Обрыв верхней нитки	Неправильная заправка верхней нитки	Заправить нитки заново согласно инструкции
	Сильное натяжение верхней нитки	Уменьшить натяжение верхней нитки
	Игла искривлена или затуплена	Заменить иглу на новую
	Игла неправильно установлена	Вставить иглу заново
	Толщина нитки подобрана неправильно	Подобрать соответствующую толщину нитки
Обрыв нижней нитки	Нижняя нитка неправильно заправлена в челноке	Заправить нитку заново
	Засорился шпульный колпачок	Прочистить шпульный колпачок и челнок
	Поврежден шпульный колпачок	Заменить шпульный колпачок
Ломается игла	Игла неправильно установлена	Вставить иглу заново
	Игла искривлена или затуплена	Заменить иглу на новую
	Игла неправильно прикручена	Закрутить винт иглодержателя
	Слишком большое натяжение верхней нитки	Уменьшить натяжение верхней нитки
	Материал не двигается во время шитья	Проверить, включен ли двигатель материала
	Установлена слишком тонкая игла	Подобрать соответствующий размер иглы
	Регулятор выбора строчки поворачивался при опущенной игле	Всегда выбирайте строчку, установив иглу в крайнем верхнем положении
Пропуск стежков	Неправильно установлена игла	Вставить иглу заново
	Игла искривлена или затуплена	Заменить иглу на новую
	Неправильно подобрана толщина нитки или иглы	Подобрать соответствующую толщину нитки и иглы
	Неправильно заправлена верхняя нитка	Заправить машину заново
Материал морщится и собирается	Слишком большое натяжение верхней нитки	Уменьшить натяжение верхней нитки
	Неправильно заправлена верхняя нитка	Заправить машину заново
	Выбран слишком длинный стежок. Если шьется очень тонкий материал, подложите под него лист бумаги	Уменьшить длину стежка



Образование петель	Слишком малое натяжение верхней нитки	Увеличить натяжение верхней нитки
	Неправильно подобрана толщина нитки или иглы	Подобрать соответствующую толщину нитки и иглы
Материал не подается	Засорены зубья двигателя материала	Очистить зубья двигателя материала
	Двигатель материала отключен	Включить двигатель материала
	Слишком короткий стежок	Увеличить длину стежка
Материал подается неравномерно	Длина стежка установлена на 0	Увеличить длину стежка
	Закончилась нитка на шпулке	Намотать нитку на шпульку
Машина не работает	Машина не подключена к сети	Вставить штепсель в гнездо
	Выключатель машины находится в положении „0”	Установить выключатель в положении „I”
	Маховик выключен в положении намотки шпульки	Нажать на маховик влево
	Нитка запуталась в шпульном колпачке	Правильно установить шпульку и шпульный колпачок
Машина работает очень громко или медленно	Нитка запуталась в шпульном колпачке	Очистить зубья двигателя материала
	Засорены зубья двигателя материала	См. раздел о смазке машины
	Машина недостаточно смазана	Установить выключатель в положении „I”
Лампочка не горит	Выключатель машины находится в положении „0”	Заменить лампочку
	Лампочка перегорела	Заменить лампочку



CE DECLARATION OF CONFORMITY

Distributor:
Strima Sp. z o.o. Swadzim,
ul. Poznańska 54
62-080 Tarnowo Podgórne, Poland

We declare, that the following product:

Household sewing machine
model Texi B&W (2720)

With this declaration relates, complies with following directives:

Electromagnetic compatibility: 2014/30/EU

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Low voltage: 2014/35/EU

EN 60335-1:2012+A11

EN 60335-2-28:2003+A1

EN 62233: 2008

AfPS GS 2014:01



